

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13649

Version: 11/2025

**IAN 495696\_2504**





## 20V CORDLESS BACKPACK PRESSURE SPRAYER PPARDS 16 D3

(GB)

### 20V CORDLESS BACKPACK PRESSURE SPRAYER

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FI)

### 20 V AKKUKÄYTTÖINEN REPPUPAINERUISKU

Käyttö- ja turvaohjeet  
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

### 20 V BATTERIDRIVEN RYGGSÄCKSTRYCKSPRUTA

Brugsanvisning och säkerhetsanvisningar  
Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

### 20 V BATTERIDREVEN RYGSÆKTRYKSPRØJTER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(PL)

### 20 V AKUMULATOROWY OPRYSKIWACZ PLECAKOWY CIŚNIENIOWY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

### 20 V AKUMULIATORINIS KUPRINĖS TIPO SLĖGINIS PURKŠTUVAS

Naudojimo ir saugos pastabos  
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

### 20 V SELJASKANTAV AKUGA SURVEPIHUSTI

Kasutamise- ja ohutusjuhised  
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

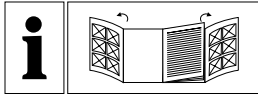
### 20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS SPIEDIENA SMIDZINĀTĀJS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi  
Oriģinālās pamācības tulkojums

(DE) (AT) (BE) (CH)

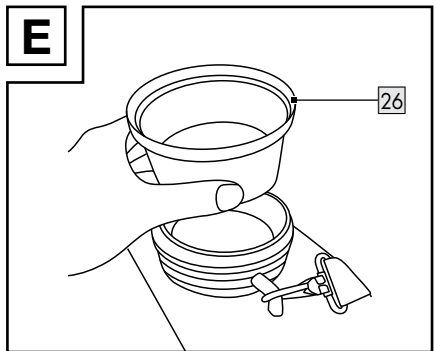
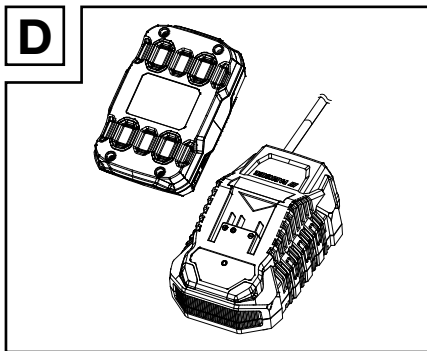
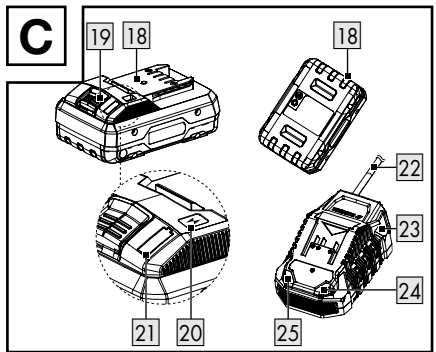
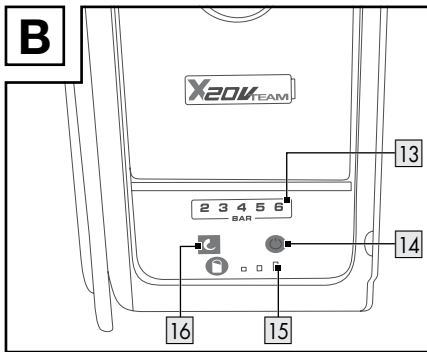
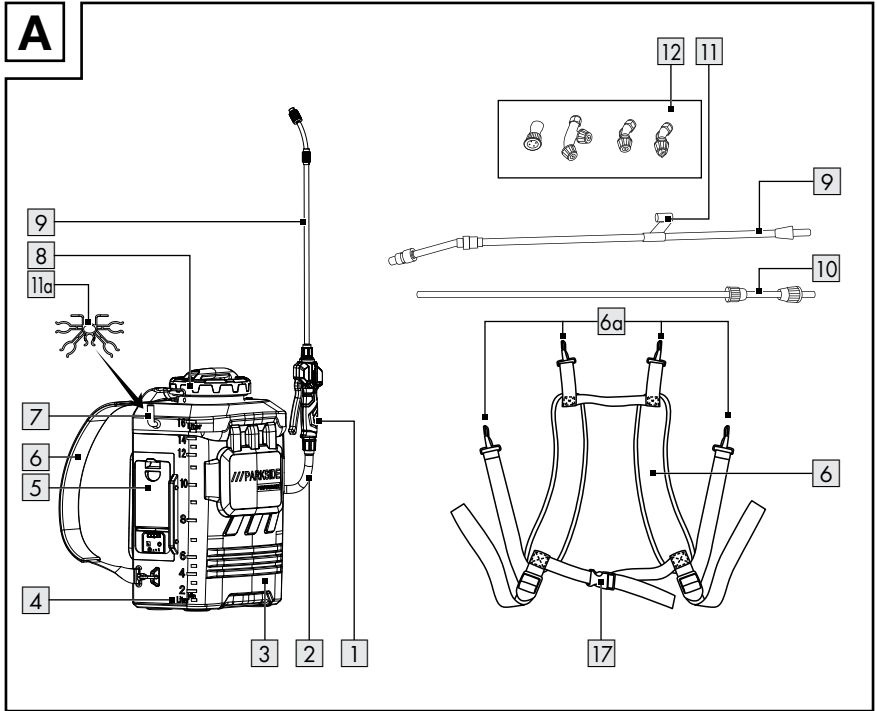
### 20 V AKKU-RUCKSACKDRUCKSPRÜHER

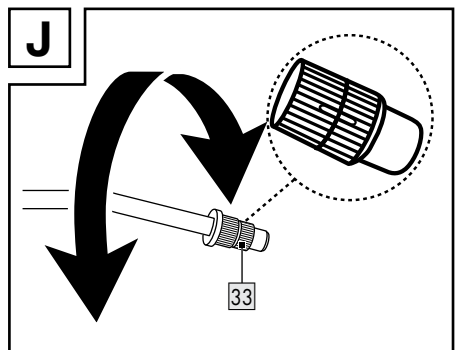
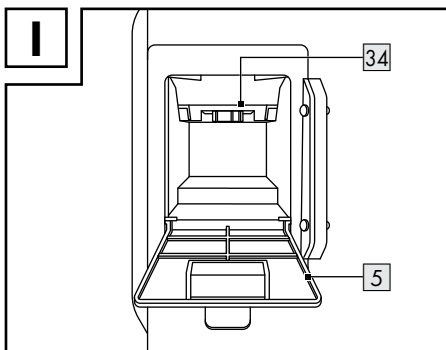
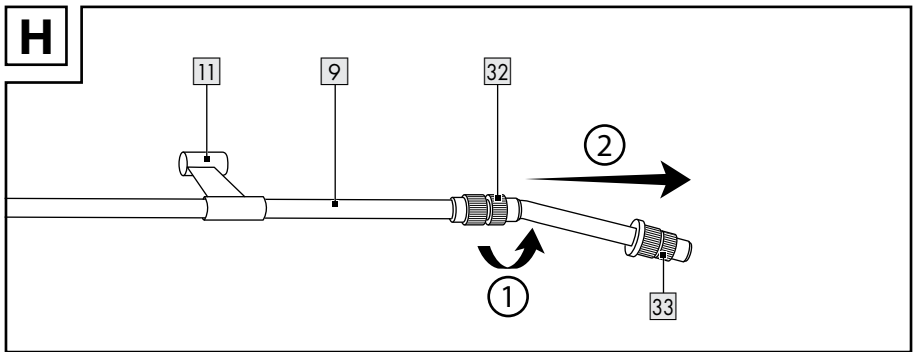
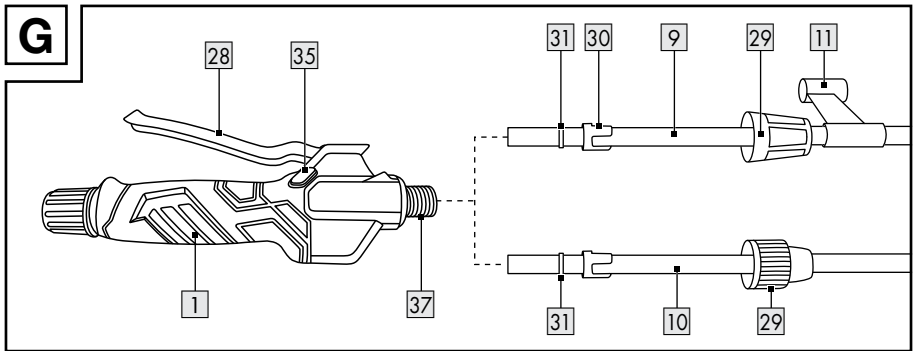
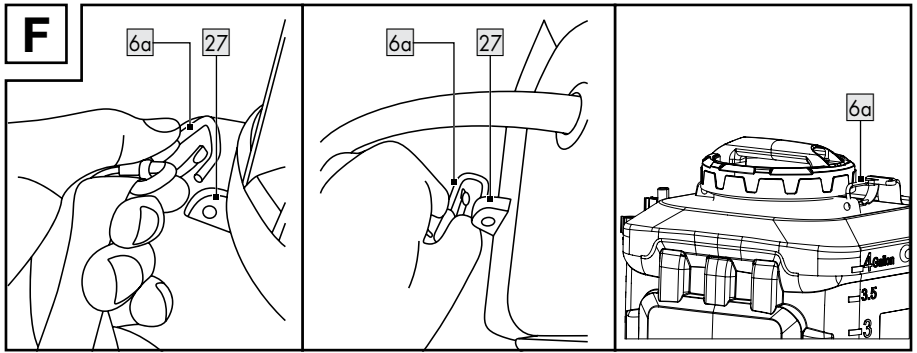
Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

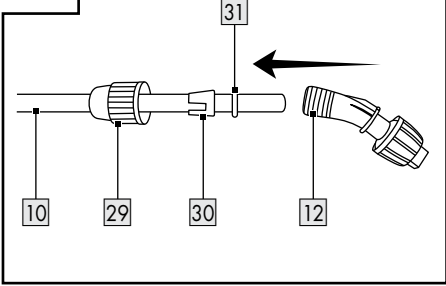
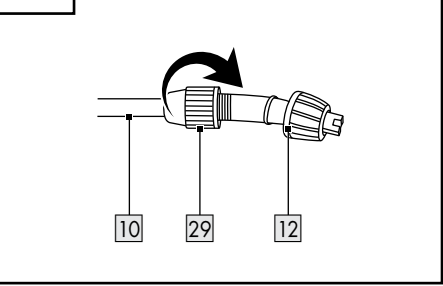
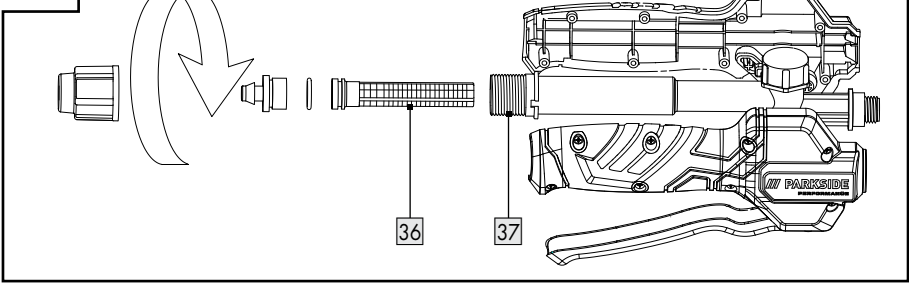
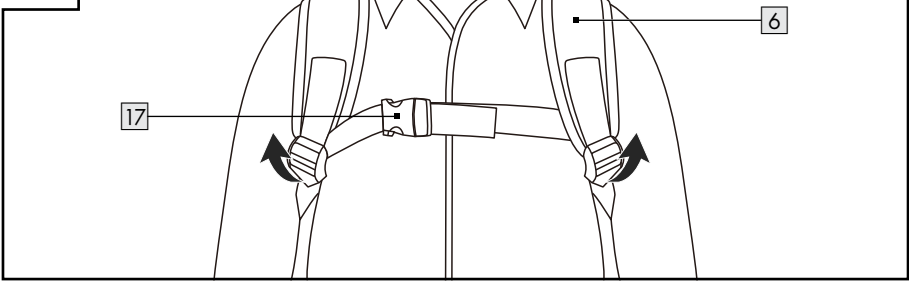


GB	Read the instruction handbook thoroughly before using the sprayer.
FI	Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen ruiskun käyttämistä.
SE	Läs igenom bruksanvisningen innan sprejeheten används.
DK	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du anvender sprøjten.
PL	Przed użyciem opryskiwacza dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
LT	Prieš naudodami purkštuvą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
EE	Enne aiapritsi kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit.
LV	Pirms smidzinātāja lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
DE/AT/BE/CH	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie den Sprüher verwenden.

GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	34
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	63
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	92
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	121
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psł	153
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülj	183
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	212
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	244





**K****L****M****N**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKKU SOPII KAIKKIIN SARJAN "PARKSIDE X 20 V TEAM" LAITTEISIIN

BATTERIET ÄR KOMPATIBELT MED ALLA ENHETER I SERIERNA "PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN "PARKSIDE X 20 V TEAM"

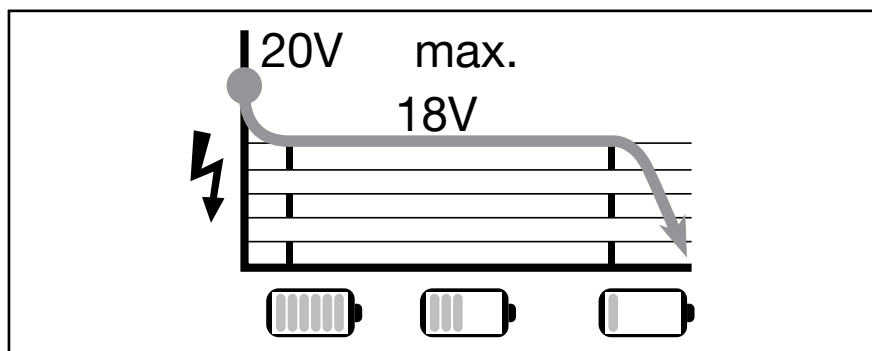
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII „PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATERIJA TINKA VISIEMS SERIJOS „PARKSIDE X 20 V TEAM“ IRENGINIAMS

AKU ON ÜHILDUVKÕIKIDE "PARKSIDE X 20 V TEAM" TOOTESARJA SEADMETEGA

AKUMULATOR SADERĪGS AR VISĀM IERĪCĒM NO SĒRIJAS „PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM"




















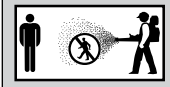

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	7
<b>Introduction</b> .....	Page	8
Intended use .....	Page	8
Scope of delivery .....	Page	9
Parts description .....	Page	9
Technical data .....	Page	10
<b>Safety instructions</b> .....	Page	12
General power tool safety warnings .....	Page	12
Backpack sprayer safety warnings .....	Page	15
Vibration and noise reduction .....	Page	16
Behaviour in emergency situations .....	Page	17
Residual risks .....	Page	17
Battery charger safety warnings .....	Page	18
<b>Preparation</b> .....	Page	19
Accessories .....	Page	19
<b>Features</b> .....	Page	19
<b>Battery pack</b> .....	Page	20
Charging the battery pack .....	Page	20
Inserting/removing the battery pack .....	Page	20
Checking the battery pack's charging level .....	Page	20
<b>Before use</b> .....	Page	20
Attaching the shoulder strap .....	Page	20
Attaching the stainless steel nozzle pipe .....	Page	21
Adjusting the length of the stainless steel nozzle pipe .....	Page	21
Adjusting the cone spray head on the stainless steel nozzle pipe .....	Page	21
Attaching the plastic nozzle pipe .....	Page	21
Attaching the nozzle accessories .....	Page	21
Mixing the spray solution .....	Page	22
First steps when somebody gets exposed to pesticides .....	Page	23
Filling the spray tank .....	Page	23

**Operation** ..... Page 24  
    Switching on and off ..... Page 24  
    Spraying ..... Page 25  
**Cleaning and care** ..... Page 26  
    Maintenance ..... Page 26  
    Repair ..... Page 27  
    Cleaning ..... Page 27  
    Storage ..... Page 29  
    Transportation ..... Page 29  
**Troubleshooting** ..... Page 30  
**Disposal** ..... Page 31  
**Warranty** ..... Page 31  
    Warranty claim procedure ..... Page 32  
    Service ..... Page 32  
**EU Declaration of conformity** ..... Page 33

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

 	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Wear eye protection!</p>
	<p><b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Wear respiratory protection!</p>
	<p><b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Wear protective clothing!</p>
	<p><b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>		<p>Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>
	<p>Direct current/voltage (battery pack)</p>		<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>Alternating current/voltage (battery charger)</p>		<p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>
	<p>Fuse (battery charger)</p>		<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>

	Use in dry indoor rooms only (battery charger).		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Keep bystanders away when spraying.		Safety information Instruction for use

## **20V CORDLESS BACKPACK PRESSURE SPRAYER**

### **● Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### **● Intended use**

This 20V cordless backpack pressure sprayer (hereinafter “product” or “power tool”) is intended only for outdoor use in a well-ventilated area.

The product must not be used indoors or in poorly ventilated areas.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The product should be used only in domestic applications by adults who have received adequate training on the hazards and preventative measures to be taken while using the product.

The product is designed for spraying consumer-grade home and garden chemicals, such as:

- Insecticides
- Fungicides
- Weed killers
- Fertilizers

The product may also be used to water plants.

Do not use the product for any other purpose.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory parts!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

## ● Scope of delivery

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V cordless backpack pressure sprayer
- 1 Shoulder strap
- 1 Stainless steel nozzle pipe
- 1 Plastic nozzle pipe
- 1 Fan nozzle
- 1 Double head nozzle
- 1 Single head nozzle
- 1 Mist nozzle
- 1 Hanging hook
- 1 Multiple hanging hook
- 1 User manual
- 1 Basket filter (Pre-assembled)

### **NOTE**

- ▶ Battery pack and rapid battery charger are not included.

## ● Parts description

### **Fig. A:**


- 1** Handle
- 2** Hose
- 3** Spray tank
- 4** Volume scale
- 5** Battery compartment cover
- 6** Shoulder strap
- 6a** Strap hook x4
- 7** Spray tank pin
- 8** Spray tank cover
- 9** Stainless steel nozzle pipe
- 10** Plastic nozzle pipe
- 11** Hanging hook
- 11a** Multiple hanging hook

- 12** Nozzle accessories:
  - Fan nozzle x1
  - Double head nozzle x1
  - Single head nozzle x1
  - Mist nozzle x1

### **Fig. B:**

- 13** Pressure display
- 14** On/off switch
- 15** Charge level indicator
- 16** Pressure selection button
- 17** Buckle (see Fig. A or N)

### **Fig. C:**

- 18** Battery pack\*
- 19** Release button
- 20**  button (charging level)
- 21** Battery level indicator
- 22** Power cord with power plug
- 23** Battery charger (rapid battery charger)\*
- 24** Charging control LED – red
- 25** Charging control LED – green

- \* Battery pack and rapid battery charger are not included.








### **Fig. E to P:**

- 26** Basket filter
- 27** Eyelets x4
- 28** Trigger
- 29** Union nut x2
- 30** Security ring x2
- 31** O-Ring x2
- 32** Pipe nut
- 33** Cone spray head
- 34** Battery connector
- 35** Locking button
- 36** Small filter
- 37** Shut-off valve







## ● Technical data

<b>20V cordless backpack pressure sprayer</b>	<b>PPARDS 16 D3</b>
Rated voltage:	20 V
Pump type:	Diaphragm
Tank capacity:	16 L
Working pressure:	2–6 bar (adjustable)
Max. operating temperature:	40 °C
Weight (empty):	approx. 4 kg (without battery pack)
Weight (full):	approx. 20 kg
Residual solution in spray tank (max.):	250 ml
Ingress protection:	IPX1

## Dimensions

Attachment	Mesh width	Ø
 Fan nozzle	–	2 mm
 Single head nozzle	–	2 mm
 Double head nozzle	–	2 mm
 Mist nozzle	–	0.8 mm
 Basket filter	0.25 mm	–
 Cone spray head	–	1.8 mm
 Small filter	0.18 mm	–

## Flow rate (L/h)

Attachment	Flow rate (L/h)	Nominal pressure (bar)
 Fan nozzle	90.9	4.4
 Single head nozzle	81.8	5.5
 Double head nozzle	128.3	2.0
 Mist nozzle	117.3	2.5
 Cone spray head (mist)	61.8	5.8
 Cone spray head (jet)	125.2	2.0

<b>PARKSIDE Performance Smart battery</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Frequency band:	2,400–2,483.5 MHz
Transmitted power:	≤20 dBm

## Charging time

	2 Ah Battery pack PAP 20 B1 *	4 Ah Battery pack PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSLГ 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Battery pack and rapid battery charger are not included.

## Recommended ambient temperature (product and battery pack)

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

## Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	67.3 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	75.3 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ :	3 dB

## Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Hand/arm vibration $a_{h,D}$ :	<2.5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty $K_{WA}$ :	1.5 m/s <sup>2</sup>

## WARNING!



Wear ear protection!

## NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## **Safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

## **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **Electrical safety**

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  5. **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
  7. **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

#### **Battery tool use and care**


1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

#### **Service**

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

## ● Backpack sprayer safety warnings

- The backpack sprayer shall be used only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with knapsack sprayers.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.
- Be aware of any hazards presented by the spray materials. Before using any pesticide or other spray materials with the product, carefully read the label on the original container and follow instructions.
- **Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.
- **Risk of explosion!** Do not place in direct sunlight.
- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the spray lance away from the operator.
- Properly tighten the spray tank cover after pouring liquids into the spray tank.
- Use only consumer-grade water-based chemicals.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
- Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
- Do not overfill the tank.
- Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area. Do not smoke, eat or drink while using the product.
- Do not smoke in areas where the product is used.
- Always wear appropriate personal protective equipment (see “Preparation” – “Accessories”). Contact an expert for specific information about personal protective equipment.
- Do not discharge the spray materials directly against skin.
- Aim the nozzle directly at the plants or objects intend to spray.
- Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.
- **Electric shock hazard!** Do not spray towards electric outlets.
- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
- Remove the battery pack from the product before draining, cleaning or storing the product to avoid accidental starting.
- Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
- Check for cracked and deteriorated hoses, leaks, clogged nozzles, and missing or damaged parts.
- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.

- Do not lift or carry the product by the hose or shut-off valve. Carry the product by the handle and the shoulder strap only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or removing accessories, do not point them towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.
- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system (shut-off valve, small filter, nozzle pipe, hose, nozzle) with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank  with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank cover. Do so by pressing the trigger.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
- Check the volume application rate during operation.

## ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes and wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.

- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.
- Keep instructions or label of the spray materials available at all times in order to inform the doctor about the chemical concerned in an emergency.
- In an emergency, follow the chemical manufacturer's instructions provided or on the label.
- Observe manufacturer's safety data sheets.
- Procedure after accidents: If you have come into contact with the spray solution, switch off the product by pressing the on/off switch **14**. Release the product immediately by lifting the lower end of the tab on both sides of the shoulder strap **6** and release buckle **17** of chest belt (Fig. N).

## ■ Danger to health due to contact with plant protection products!

Plant protection products may cause damage to health by inhalation, ingestion or absorption through the skin. If symptoms occur or in case of doubt, seek medical advice. Therefore, observe the following safety instructions:

- Observe the safety instructions on the labels of the plant protection products.
- Observe the specified max. concentration.
- Certain liquids require protective goggles, gloves or other protective measures.
- Always request and observe a safety data sheet from the chemical manufacturer.
- Always empty the spray solution when you are safe.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

## NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

**⚠ ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:  
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Preparation

The safe use of this product requires a good understanding of the information on the product and in this instruction manual. The product also requires clear knowledge of the project you are attempting. Before using this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

First time operators should receive practical use instructions of the product and protective equipment from an experienced operator.

## ● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Consumer-grade home and garden chemicals, e.g. insecticides, fungicides, weed killers and fertilizers.
- Proper personal protective equipment (PPE), e.g.:
  - Impermeable clothing, coveralls
  - Impermeable safety boots with non-slip sole which are resistant to plant control chemicals
  - Impermeable gloves resistant to plant control chemicals
  - Snug-fitting safety glasses in accordance with European standard EN 166
  - Suitable respirator
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying, always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## NOTE

- ▶ This instruction manual contains information on battery pack and charger. Battery pack and chargers are not included in the delivery (see “Scope of delivery”).

## ● Features

- **Spray tank:** The capacity of the spray tank [3] is 16 litres.
- **Trigger:** Squeezing the trigger [28] releases a stream of spray solution for spraying consumer-grade home and garden chemicals.
- **Locking button:** The Locking button [35] enables continuous spraying without holding down the trigger.
- **On/off switch:** The on/off switch [14] switches the product on or off and adjusts the spray pressure.
- **Battery cover:** The battery compartment cover [5] protects the battery pack from exposure to liquids.
- **Filter:** The basket filter [26] and the small filter [36] are used for filtering solid substances.
- **Nozzle:** The nozzle accessories [12] and the cone spray head [33] are provided to enable different spray patterns and flow rates.
- **Battery level indicator:** The battery level indicator [21] is used to indicate the charging level of the battery pack [18].
- **Shoulder strap:** In case of emergency, the product can be released from the operator quickly by lifting the lower end of the tab on both sides of the shoulder strap [6] and release buckle [17] of chest belt. (Fig. N).

## ● **Battery pack**

### ● **Charging the battery pack**

Fig. C

#### **NOTE**

- ▶ The battery pack [18] may be charged at any time without reducing battery life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [18].
- ▶ Charge the battery pack [18] before operation when it is at medium or low charging level.

1. Insert the battery pack [18] into the rapid battery charger [23].
2. Connect the power cord with power plug [22] to a socket-outlet.
3. The charging control LEDs (green [25] and red [24]) indicate the status of the rapid battery charger [23] and the battery pack [18]:

LEDs	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready


- When the battery pack [18] is fully charged:
  - Remove the battery pack [18] from the rapid battery charger [23].
  - Disconnect the power cord with power plug [22] from the socket-outlet.

### ● **Inserting/removing the battery pack**

1. Open the battery compartment cover [5] (Fig. I).
2. **Inserting:** Place the battery pack [18] on the guide track and push it back into the product. The battery pack will audibly snap in.
3. **Removing:** Press the release buttons [19] on the battery pack [18] and pull it out.
4. Close the battery compartment cover [5].

### ● **Checking the battery pack's charging level**

Fig. C

- Press the  button [20] on the battery pack [18].
- The battery pack's [18] charging level is indicated by the battery level indicator [21]:

LEDs	Status
Red – Yellow – Green	Battery pack fully charged
Red – Yellow	Battery pack half charged
Red	Battery pack needs to be charged

### ● **Before use**

#### ● **Attaching the shoulder strap**

(Fig. F)

1. Clip the strap hooks [6a] on the shoulder strap [6] to the eyelets [27] on the spray tank [3].
2. Adjust the length of the shoulder strap [6].

## ● Attaching the stainless steel nozzle pipe

(Fig. G)

1. One end of the stainless steel nozzle pipe [9] has an O-ring [31]. Connect this side of the stainless-steel nozzle pipe to the shut-off valve [37].
2. Push the union nut [29], the security ring [30], and the O-ring [31] towards the thread on the shut-off valve [37].
3. Turn the union nut [29] in a clockwise direction until it is tight.

### NOTE

- ▶ When the stainless steel nozzle pipe [9] is not in use: Optional – attach the stainless steel nozzle pipe to the spray tank pin [7] by the hanging hook [11] for easy carrying.

## ● Adjusting the length of the stainless steel nozzle pipe

(Fig. H)

### NOTE

- ▶ Adjust the length of the stainless steel nozzle pipe [9] to avoid contaminating yourself, bystanders or the environment.

The stainless steel nozzle pipe [9] can be telescoped out.

Extending the stainless steel nozzle pipe [9]:

1. Turn the pipe nut [32] in an anti-clockwise direction until it is loose.
2. Pull out the stainless steel nozzle pipe [9] by the tip until it reaches the desired length.
3. Turn the pipe nut [32] in a clockwise direction until it is tight.

### NOTE

- ▶ To avoid contamination of environment, operator or bystanders, extend the length of the stainless steel nozzle pipe [9] if necessary.

## ● Adjusting the cone spray head on the stainless steel nozzle pipe

(Fig. J)

The cone spray head [33] is pre-installed on the stainless steel nozzle pipe [9].

### Adjusting the spray pattern

- Jet:** Turn the tip of the cone spray head [33] in an anti-clockwise direction (loosen the cone spray head).
- Mist:** Turn the tip of the cone spray head [33] in a clockwise direction (tighten the cone spray head).

## ● Attaching the plastic nozzle pipe

(Fig. K, L)

- Connect either end of the plastic nozzle pipe [10] to the shut-off valve [37].
- Push the O-ring [31], security ring [30] and the union nut [29] towards the thread on the shut-off valve [37].
- Turn the union nut [29] in a clockwise direction until it is tight (Fig. G).





## ● Attaching the nozzle accessories

The nozzle accessories [12] are to be assembled only with the plastic nozzle pipe [10].

The nozzle accessories are not to be assembled with the stainless steel nozzle pipe [9].

- Insert the desired nozzle accessory **12** into one end of the plastic nozzle pipe **10**.
- Push the O-ring **31**, security ring **30** and the union nut **29** towards the thread on the nozzle accessory **12**.
- Turn the union nut **29** in a clockwise direction to tighten it on the thread of the nozzle accessory **12**.

### Choosing the suitable nozzle accessory

Nozzle		Application
Fan nozzle		Uniform spray pattern
Double head nozzle		Spraying large areas Spraying large crops High flow rate
Single head nozzle		Spraying small areas Spraying large crops
Mist nozzle		Spraying mist High flow rate

#### NOTE

- ▶ Only use the nozzles and filters supplied with the product.
- ▶ When the nozzle accessories **12** are not in use, you can optionally attach them to the spray tank pin **7** using the multiple hanging hook **11a** for easier carrying.

## Mixing the spray solution

### ⚠ WARNING!

- ▶ Mix the chemicals strictly in accordance with the manufacturer's instructions. Incorrect mixtures may produce toxic fumes or explosive solutions.
- ▶ Mix only the amount of liquid you need for the application.

- ▶ **Risk of accidental contact of spray materials with skin and eyes!** Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

- Never spray liquid plant control chemicals undiluted.
- Prepare solution and fill the spray tank **3** outdoors only or in well-ventilated locations.
- Mix and fill only in areas where spray spills can be easily contained.
- Have sufficient spare rags available to adsorb any spills immediately.
- Prepare a quantity of solution sufficient only for the job at hand so that nothing is left over.
- Do not mix different chemicals unless such mixture is approved by the manufacturer.
- Liquids to be sprayed must be as thin as water. Thicker liquids cannot be sprayed properly.
- Avoid contaminating the environment, the water supply and/or public sewer systems with the spraying agent.

- Any unused leftovers of spraying agents must always be collected in a suitable container and dis-posed of by local or national regulatory authorities.
- Avoid any direct contact with spraying agents. In case of contact with sprays, immediately rinse the affected parts of the body with plenty of clean water. Seek medical advice if needed.
- Keep children, pets and toys (including pet toys) away from areas where you mix and apply pesticides for at least the length of time required on the spraying agent's label. If no time is listed on the label, wait until the pesticides have dried before re-entering the area.
- Store the spraying agents out of the reach of children and pets, in a locked cabinet or garden shed. Installing child-proof safety latches or padlocks on cupboards and cabinets is a good idea. Safety latches are available at your local hardware store.
- Teach children that "pesticides are poisons" – something they should never touch or eat.

## ● First steps when somebody gets exposed to pesticides

- **Ingestion:**
  - Get medical attention.
  - A conscious victim should drink a small amount of water to dilute the pesticide.
  - Induce vomiting only if a poison centre or physician advises you to do so.
- **Skin contact:**
  - Remove contaminated clothing.
  - Immediately rinse the affected body parts with plenty of clean water.

- If the skin appears burned, do not apply ointments.
- Get medical attention if necessary.

### ■ **Inhalation:**

- If the victim is outside, move or carry the victim away from the area where pesticides were recently applied.
- If the victim is inside, carry or move the victim to fresh air immediately.
- Loosen the victim's tight clothing. If the victim's skin is blue or the victim has stopped breathing, give artificial respiration (if you know how) and call for help.

### ■ **Eye contact:**

- Hold the eyelids open and immediately begin flushing with clean water.
- Do not use chemicals or drops unless instructed to by a physician or poison control centre.
- Cover the eye with a clean piece of cloth and seek medical attention immediately.

## ● Filling the spray tank

**⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.**

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ Avoid accidental starting. Ensure the product is switched off and the battery pack **18** is removed from the product.

**⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.**

- ▶ The maximum volume of the spray tank [3] is 16 litres. Do not overfill the spray tank!

**NOTE**

- ▶ Thoroughly clean and rinse measuring containers that are used for filling the spray tank [3] and for pre-mixing spray materials.
- ▶ The basket filter [26] prevents debris that can clog or damage the pump from entering the spray tank.
- ▶ Always reinsert the basket filter before reinstalling the spray tank cover [8].
- ▶ Use only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with backpack sprayers.

**Before filling the spray tank with spray solution**

1. Carry out a test run with fresh water. Check all parts of the product for leaks.

**Filling a clean spray tank**

1. Stand the spray tank [3] on a level surface.
2. Unscrew and remove the spray tank cover [8]. Check if the basket filter [26] is correctly placed (Fig. E).
3. Carefully pour up to 16 litres of the spray solution into the spray tank [3].
4. After filling, fit the spray tank cover [8]. Tighten the spray tank cover firmly.

**NOTE**

- ▶ Fix a tag on the product to note what chemical is used.

**⚠ WARNING!**

- ▶ Never attempt to fill the spray tank [3] while carrying it.

**Changing the spray material**

If any spray material is left in the spray tank [3]:

1. Unscrew the spray tank cover [8] and remove the basket filter [26].
2. Pour the spray material from the spray tank [3] into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
3. Use clean water to clean and rinse the spray tank [3] and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.
4. Pour in the new spray material (see “Filling the tank”).

● **Operation**

● **Switching on and off**

(Fig. B)

Switching the product on sets the product into standby. The product does not spray until the trigger [28] is squeezed while the product is switched on.

**Switching on:**

- Press the on/off switch [14].

**Increasing the pressure**

- Press the pressure selection button [16].
- The pressure increases each time the button is pressed, until setting 6, then the pressure returns to setting 2.

## Switching off

- Press the on/off switch **14** again.

The product is equipped with a charge level indicator **15**. This indicates the charging level of the battery pack **18** while the battery pack is inserted in the product. When the product is switched on, the charge level indicators light up.

Charge level indicator	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

## ● Spraying

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye. Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
  - ▶ Before spraying chemicals, you are required to consider how close you are to sensitive areas such as schools, hospitals, sensitive crops, waterways, livestock, farms and bee foraging areas.
- Work only in the open or in very well-ventilated locations, e.g. open greenhouses.
  - Do not eat, drink or smoke while working with plant protection chemicals.
  - If you are interrupted while applying the spray material – by a phone call, for example – be sure to close the spray materials' container properly and put it out of reach of any child who may come into the area while you are gone.
  - Never blow through nozzles or other components by mouth.
  - Do not spray in the direction of people or animals. Avoid spraying on windy days. The spray materials can be accidentally blown onto plants or objects that should not be sprayed. Always spray downwind.
  - Too high or too low a spray pressure or unfavourable weather conditions can result in the wrong solution concentration.
  - Never spray in the direction of bystanders.
  - Take special care in slippery conditions – damp, snow, ice, on slopes or uneven ground.
  - Watch out for obstacles: Be careful of refuse, tree stumps, roots and ditches which could cause you to trip or stumble.
  - To reduce the risk of accidents, take a break in good time to avoid tiredness or exhaustion.
  - Work calmly and carefully – in daylight conditions and only when visibility is good. Stay alert so as not to endanger others.
  - Never work on a ladder or any other insecure support.
  - When working in open ground and gardens take special care to avoid harming small animals.
  - To avoid drifting, different parameters should be taken into account when spraying. Examples:
    - Nozzles
    - Pressure
    - Nozzle pipe length
    - Wind speed

- To reduce the risk of electrocution, never work in the vicinity of live wires or power cables.
- Always clean the product before filling in a different spray material (see “Cleaning and care”).
- Do not operate the product at temperatures above +40 °C in the shade or in direct sunlight.

### Start spraying

- Squeeze the trigger [28](#) down to release a stream of spray solution for spraying consumer grade home and garden chemicals.

### Stop spraying

- Release the trigger [28](#).

### Continuous spraying without holding down the trigger

(Fig. G)

1. Squeeze down the trigger [28](#).
2. Push the locking button [35](#) so it is in lock position.

### Unlocking the trigger from continuous spraying

1. Squeeze the trigger [28](#) further down.
2. The locking button [35](#) is released.

#### NOTE

- ▶ During work breaks, do not leave the product in the hot sun or near any heat source.
- ▶ Overdosing may damage plants and the environment. Underdosing may result in unsuccessful plant treatment.

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING!

- ▶ Always switch the product off, remove the battery pack [18](#) and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!
- ▶ Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All other works must be performed by a qualified person!

### ⚠ WARNING! Risk of chemical exposure!

- ▶ Always wear appropriate personal protective equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

## ● Maintenance

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. nozzles) for wear and damage. If you find any damage (e.g. crack on the nozzle accessories [12](#), hole in the basket filter [26](#) or small filter [36](#)), exchange them for new ones. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Periodically check the shoulder strap [6](#) for fraying. Replace the shoulder strap if it is worn-out or frayed.

- You can order replacement nozzles, filters, and other spare parts not listed (such as the charger) via our service hotline (see “Service”). Have the IAN number available when you call the service hotline to purchase spare parts.

## ● Repair

In case leakage is noted, it is likely that there is a broken sealant ring near the source of the leak. The sealant ring can wear over time, which causes cracks and leakage. To replace the sealant ring:

1. Switch off the product: Press the on/off switch **[14]**.
  2. Remove the battery pack **[18]**.
  3. Follow the instructions in the “Cleaning” section to clean the parts near the leakage area.
  4. Disassemble the product at the source of the leak. Inspect the sealant ring for any signs of wear or cracks.
- If a sealant ring is broken or cracked, replace it with a matching sealant ring. Heed the outer diameter of the sealant ring.
  - After you replaced any sealant ring, fill the spray tank **[3]** with clean water. Carry out a test run to check if the leakage has been eliminated.
  - Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## ● Cleaning

### **⚠ WARNING! Risk of chemical exposure!**

Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

### **NOTE**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
1. Prepare a container approved for chemicals. Squeeze down the trigger **[28]** to spray the residual spray material into the container. Release the trigger once the spray material has been completely emptied.
  2. Switch off the product: Press the on/off switch **[14]**.
  3. Remove the battery pack **[18]**.
  4. Unscrew the shut-off valve **[37]** from the hose **[2]**.
  5. Unscrew the nut from the shut-off valve **[37]** to drain residual spray material (Fig. M).
  6. Take out the small filter **[36]** (Fig. M).
  7. Remove the nozzle accessory **[12]**.
  8. Unscrew the spray tank cover **[8]** and remove the basket filter **[26]**.

- If any spray solution is left in the spray tank **3**:
    - Pour the spray solution from the spray tank **3** into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
    - Use clean water to clean and rinse the spray tank **3** and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.
    - Use a damp, lint-free cloth to clean the spray tank **3**. Dry the surface with a dry cloth.
  - The following parts can be detached and cleaned under running water:
    - **9** Stainless steel nozzle pipe
    - **10** Plastic nozzle pipe
    - **12** Nozzle accessories
    - **26** Basket filter
    - **36** Small filter
  - If the nozzle accessories **12** or the cone spray head **33** are clogged, clean them by pushing a needle through them.
  - If the basket filter **26** and the small filter **36** cannot be cleaned thoroughly under running water, use a brush to clean.
- Clean the individual parts in the following intervals:

Part	Action	Before use	After use	Weekly	Monthly	Every 3 months
Complete product	Visual inspection	X	–	–	–	–
	Clean	–	X	–	–	–
<b>3</b> Spray tank	Drain and clean	–	X	–	–	–
<b>9</b> Stainless steel nozzle pipe	Clean	–	X	–	–	–
<b>10</b> Plastic nozzle pipe						
<b>12</b> Nozzle accessories						
<b>26</b> Basket filter	Clean	–	–	–	–	X
<b>36</b> Small filter						
<b>37</b> Shut-off valve	Clean	–	X	–	–	–
<p>■ The intervals above apply to normal operating conditions. If your daily working times are longer, adjust the specified intervals accordingly.</p>						

## ● Storage

1. Switch off the product: Press the on/off switch **14**.
  2. Remove the battery pack **18**.
  3. Drain all spray materials from the spray tank **3**, stainless steel nozzle pipe **9**, plastic nozzle pipe **10** and nozzle accessories **12**. The product and its accessories will be damaged by frost if they are not completely drained out.
- Store the product and its accessories empty and clean with the stainless steel nozzle pipe **9**, plastic nozzle pipe **10** and nozzle accessories **12** facing upwards.
  - Store the product and its accessories in a dark, dry, dust-free, frost-free and well-ventilated place.
  - Always store the product in a place inaccessible to children.
  - The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
  - Store the chemicals only in secure, approved containers.
  - Keep the chemicals out of reach of children and animals.

## Commissioning after winter

- Check the battery compartment, spray tank **3**, stainless steel nozzle pipe **9**, plastic nozzle pipe **10** and nozzle accessories **12** for any dirt and clean them if necessary.
- Check the product and all water supply parts for leakage.

## Battery pack advice

- Only store the battery pack **18** partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange in the battery level indicator **21**) before storing for extended periods.

- Check the battery pack **18** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

## ● Transportation

- Before transportation: Switch off the product – Press the on/off switch **14**. Remove the battery pack **18**. Drain all spray materials from the spray tank **3**.
- Protect the product against shocks and strong vibrations, which occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

## ● Troubleshooting

### **⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye!**

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ Before starting to work with the product, squeeze down the trigger **28** until the pressure has been released completely. If the pressure has not been released beforehand, chemicals may splash out in an uncontrolled manner when working with the product.
- ▶ After work, carry out a test run with clean water.

Fault	Possible cause	Solution
The product cannot be switched on.	The battery pack <b>18</b> is not inserted properly.	Insert the battery pack <b>18</b> properly.
	The battery pack <b>18</b> is empty.	Charge the battery pack <b>18</b> .
The product does not spray.	No pressure present.	Switch off the product: Press the on/off switch <b>14</b> .
	No chemicals in the spray tank <b>3</b> .	Fill the spray tank <b>3</b> with chemicals.
	Nozzle accessories <b>12</b> or cone spray head <b>33</b> are blocked.	Switch off the product, remove the battery pack <b>18</b> and release the pressure. Clean the nozzle accessories <b>12</b> or the cone spray head <b>33</b> by pushing a needle through them (see “Cleaning and care”).
	The small filter <b>36</b> is blocked.	Switch off the product, remove the battery pack <b>18</b> and release the pressure. Clean the small filter <b>36</b> under running water using a brush (see “Cleaning and care”).

Fault	Possible cause	Solution
A leakage occurs.	Related parts are not properly connected.	Switch off the product, remove the battery pack [18] and release the pressure. Connect the related parts properly.
	The sealant ring is damaged.	Switch off the product, remove the battery pack [18] and release the pressure. Replace the sealant ring.

## ● **Disposal**

Never discharge the chemicals down the drain or sewer, dispose of them properly and in an environmentally friendly way, e.g. by dropping them off at a designated collection point.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495696\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495696\_2504 takes you to the operating instructions for your item.

### ● Service



#### **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495696\_2504**

# ● EU Declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No 495696_2504)
--

IAN: 495696\_2504  
 Product identification: "Parkside" 20V Cordless Backpack Pressure Sprayer  
 Model Number: HG13649

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	02.07.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN








<b>Käytetyt varoitukset ja symbolit</b> .....	Sivu	36
<b>Johdanto</b> .....	Sivu	37
Tarkoituksenmukainen käyttö .....	Sivu	37
Toimituksen sisältö .....	Sivu	38
Osien kuvaus .....	Sivu	38
Tekniset tiedot .....	Sivu	39
<b>Turvallisuusohjeet</b> .....	Sivu	41
Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset .....	Sivu	41
Reppuruiskun turvallisuusvaroitukset .....	Sivu	44
Tärinän ja melun vähentäminen .....	Sivu	45
Käyttäytyminen hätätilanteissa .....	Sivu	46
Jäännösriskit .....	Sivu	46
Akkulaturin turvallisuusvaroitukset .....	Sivu	47
<b>Valmistelu</b> .....	Sivu	48
Lisävarusteet .....	Sivu	48
<b>Ominaisuudet</b> .....	Sivu	48
<b>Akku</b> .....	Sivu	49
Akun lataaminen .....	Sivu	49
Akun asettaminen/irrottaminen .....	Sivu	49
Akun varaustason tarkistaminen .....	Sivu	49
<b>Ennen käyttöä</b> .....	Sivu	49
Olkahihnan kiinnittäminen .....	Sivu	49
Ruostumatonta terästä olevan suutinputken kiinnittäminen .....	Sivu	50
Ruostumatonta terästä olevan suutinputken pituuden säätäminen .....	Sivu	50
Ruostumatonta terästä olevan suutinputken kartioruiskutuspuheen säätäminen .....	Sivu	50
Muovisen suutinputken kiinnittäminen .....	Sivu	50
Suutinlisävarusteiden kiinnittäminen .....	Sivu	51
Ruiskutusliuoksen sekoittaminen .....	Sivu	51
Ensitoimenpiteet, kun joku altistuu torjunta-aineille .....	Sivu	52
Ruiskutussäiliön täyttäminen .....	Sivu	53

<b>Käyttäminen</b> .....	Sivu	54
Kytkeminen päälle ja pois päältä .....	Sivu	54
Ruiskuttaminen .....	Sivu	54
<b>Puhdistus ja hoito</b> .....	Sivu	55
Kunnossapito .....	Sivu	56
Korjaukset .....	Sivu	56
Puhdistus .....	Sivu	56
Varastointi .....	Sivu	58
Kuljettaminen .....	Sivu	58
<b>Vianmääritys</b> .....	Sivu	59
<b>Hävittäminen</b> .....	Sivu	60
<b>Takuu</b> .....	Sivu	60
Toimiminen takuutapauksessa .....	Sivu	61
Huoltopalvelu .....	Sivu	61
<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> .....	Sivu	62

## Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja arvokilvessä on käytetty seuraavia varoituksia:

 	<p>Lue käyttöohje.</p>		<p>Käytä suojalaseja!</p>
	<p><b>VAARA!</b> Tämä symboli yhdessä merkkisanan ”Vaara” kanssa merkitsee korkeaa riskiä, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.</p>		<p>Käytä hengityssuojaa!.</p>
	<p><b>VAROITUS!</b> Tämä symboli yhdessä merkkisanan ”Varoitus” kanssa merkitsee keskitason riskiä, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.</p>		<p>Käytä suojavaatteita!</p>
	<p><b>HUOMIO!</b> Tämä symboli yhdessä merkkisanan ”Huomio” kanssa merkitsee matalaa riskiä, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.</p>		<p>Käytä kuulosuojaimia!</p>
	<p><b>HUOMIO!</b> Tämä symboli yhdessä merkkisanan ”Huomio” kanssa merkitsee matalaa riskiä, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.</p>		<p>Kytke tuote pois päältä ja irrota akku ennen osien vaihtamista, puhdistamista ja kun tuotetta ei käytetä.</p>
	<p>Tasavirta/jännite (akkuyksikkö)</p>		<p>Suojaa akku tulelta.</p>
	<p>Vaihtovirta/jännite (laturi)</p>		<p>Suojaa akku kuumuudelta ja jatkuvalta voimakkaalta auringonpaisteelta.</p>
	<p>Sulake (akkulaturi)</p>		<p>Suojaa akku vedeltä ja kosteudelta.</p>

	<p>Käytä vain kuivissa sisätiloissa (akkulaturi).</p>	 <p>CE-merkintä ilmaisee yhdenmukaisuuden tätä tuotetta koskevien asiaankuuluvien EU-direktiivien kanssa.</p>
	<p>Pidä sivulliset poissa ruiskutuksen aikana.</p>	  <p>Turvallisuustiedot Käyttöohje</p>

## 20 V AKKUKÄYTTÖINEN REPPUPAINERUISKU

### ● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

### ● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä 20 V Akkukäyttöinen reppupaineruisku (jäljempänä ”tuote” tai ”sähkötyökalu”) on tarkoitettu vain ulkokäyttöön hyvin tuulettuvalla alueella.

Tuotetta ei saa käyttää sisätiloissa tai huonosti tuulettuvilla alueilla.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin.

Tuotetta saavat käyttää kotitalouksissa vain aikuiset, jotka ovat saaneet riittävän opastuksen vaaroista ja ehkäisevistä toimenpiteistä, jotka on toteutettava tuotetta käytettäessä.

Tuote on tarkoitettu kuluttajille tarkoitettujen koti- ja puutarhakemikaalien ruiskuttamiseen, kuten:

- Hyönteismyrkyt
- Sienimyrkyt
- Rikkakasvien torjunta-aineet
- Lannoitteet

Tuotetta voidaan käyttää myös kasvien kasteluun.

Älä käytä tuotetta mihinkään muuhun tarkoitukseen.

Käytä aina oikeita, käyttötarkoituksen mukaisia lisävarustetyökaluja. Noudata tämän tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”), kun hankit ja käytät lisäosia!

Mikä tahansa muu käyttö tai tuotteen muuttaminen katsotaan epäasianmukaiseksi käytöksi, ja siitä voi aiheutua vaaroja, kuten kuolema, hengenvaarallisia vammoja ja vahinkoja. Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön tai mihinkään muuhun käyttöön.

## ● Toimituksen sisältö

### ⚠ VAROITUS!

- Tuote ja pakkaus eivät ole lasten leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla ja pienillä osilla! Kuristumisvaara ja tukehtumisvaara!

- 1 20 V Akkukäyttöinen reppupaineruisku
- 1 Olkahihna
- 1 Suutinputki ruostumatonta terästä
- 1 Suutinputki muovia
- 1 Ruiskutussuutin
- 1 Kaksipäinen suutin
- 1 Yksipäinen suutin
- 1 Sumutussuutin
- 1 Ripustuskoukku
- 1 Moniripustuskoukku
- 1 Käyttöopas
- 1 Korisuodatin (valmiiksi asennettu)

### HUOMAUTUS

- Akkuyksikkö ja pika-akku­laturi eivät sisälly pakkaukseen.

## ● Osien kuvaus

### Kuva A:


- 1 Kahva
- 2 Letku
- 3 Ruiskutussäiliö
- 4 Tilavuusasteikko
- 5 Akkulokeron kansi
- 6 Olkahihna
- 6a Ripustuskoukku x4
- 7 Ruiskutussäiliön tappi
- 8 Ruiskutussäiliön kansi
- 9 Suutinputki ruostumatonta terästä
- 10 Suutinputki muovia
- 11 Ripustuskoukku
- 11a Moniripustuskoukku

- 12 Suutinlisävarusteet:
  - Ruiskutussuutin x1
  - Kaksipäinen suutin x1
  - Yksipäinen suutin x1
  - Sumutussuutin x1

### Kuva B

- 13 Painenäyttö
- 14 Virtakytkin
- 15 Varaustason ilmaisin
- 16 Paineen valintapainike
- 17 Solki (katso kuva A tai N)

### Kuva C

- 18 Akkuyksikkö\*
- 19 Vapautuspainike
- 20  painike (lataustaso)
- 21 Varaustason merkkivalo
- 22 Pistokkeellinen virtajohto
- 23 Akkulaturi (pika-akku­laturi)\*
- 24 Latauksen LED-valvontavalo – punainen
- 25 Latauksen LED-valvontavalo – vihreä

- \* Akkuyksikkö ja pika-akku­laturi eivät sisälly pakkaukseen.

### Kuva E–P

- 26 Korisuodatin
- 27 Silmukat x4
- 28 Laukaisin
- 29 Liitosmutteri x2
- 30 Varorengas x2
- 31 O-rengas x2
- 32 Putkimutteri
- 33 Kartioruiskutus­pää
- 34 Akun liitin
- 35 Lukitus­painike
- 36 Pieni suodatin
- 37 Sulkuventtiili

## ● Tekniset tiedot

<b>20 V Akkukäyttöinen reppupaineruisku</b>	<b>PPARDS 16 D3</b>
Nimellisjännite:	20 V
Pumpun tyyppi:	Kalvo
Säiliön tilavuus:	16 l
Käyttöpaine:	2–6 bar (säädettävissä)
Maks. käyttölämpötila:	40 °C
Paino (tyhjänä):	noin 4 kg (ilman akkuyksikköä)
Paino (täynnä):	noin 20 kg
Jäännösluos ruiskutussäiliössä (maks.):	250 ml
IP-luokitus:	IPX1

### Mitat

Lisäosa	Silmukan leveys	Ø
12 Ruiskutussuutin	–	2 mm
12 Yksipäinen suutin	–	2 mm
12 Kaksipäinen suutin	–	2 mm
12 Sumutussuutin	–	0,8 mm
26 Korisuodatin	0,25 mm	–
33 Kartioruikutuspää	–	1,8 mm
36 Pieni suodatin	0,18 mm	–

### Virtausnopeus (l/h)

Lisäosa	Virtausnopeus (l/h)	Nimellispaine (bar)
12 Ruiskutussuutin	90,9	4,4
12 Yksipäinen suutin	81,8	5,5
12 Kaksipäinen suutin	128,3	2,0
12 Sumutussuutin	117,3	2,5
33 Kartioruikutuspää (sumutus)	61,8	5,8
33 Kartioruikutuspää (suihku)	125,2	2,0

<b>PARKSIDE Performance Smart -akku</b>	<b>Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1</b>
Taajuuskaista:	2400–2483,5 MHz
Lähetetty teho:	≤20 dBm

## Latausaika

	2 Ah Akkuyksikkö PAP 20 B1 *	4 Ah Akkuyksikkö PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Maks. 2,4 A Laturi PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Laturi PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Laturi PDSLГ 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Laturi Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Akkuyksikkö ja pika-akku­laturi eivät sisälly pakkaukseen.

## Suosittelu ympäristön lämpötila (tuote ja akkuyksikkö)

Latauksen aikana:	4–40 °C
Käytön aikana	4–40 °C
Varastoinnin aikana:	20–26 °C

## Melupäästöarvo

Mitatut arvot on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti. Sähkötyökalun tyyppilinen A-painotettu melutaso on seuraava:

Äänenpainetaso $L_{pA}$ :	67,3 dB (A)
Epävarmuus $K_{pA}$ :	3 dB
Äänitehotaso $L_{WA}$ :	75,3 dB (A)
Epävarmuus $K_{WA}$ :	3 dB

## Tärinäpäästöarvo

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) standardin EN 62841 mukaisesti:

Tärinä käsi/käsivarsi $a_{h, D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Epävarmuus $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

## HUOMAUTUS

- ▶ Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standarditestimenetelmän mukaisesti ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun.
- ▶ Ilmoitettua tärinän ja melupäästön kokonaisarvoa voidaan käyttää myös alustavassa altistumisen arvioinnissa.

## **VAROITUS!**

- ▶ Sähkötyökalun käytön aikaiset tärinä- ja melupäästöarvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen työkalun käyttötavasta, erityisesti käsiteltävästä työkappaleesta. Yritä minimoida tärinään ja meluun altistuminen. Esimerkkejä tärinän vähentämiseen liittyvistä toimenpiteistä ovat käsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Toimintajakson kaikki vaiheet on otettava huomioon (esim. ajat, jolloin sähkötyökalu on sammutettu ja milloin se on tyhjäkäynnillä käynnistysajan lisäksi).



## **Turvallisuusohjeet**

### ● **Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset**

## **VAROITUS!**

- ▶ **Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.** Alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

### **Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempiä käyttöä varten.**

Varoituksissa termillä ”sähkötyökalu” tarkoitetaan verkkokäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

## **Työympäristön turvallisuus**

1. **Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset tai hämärät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
2. **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
3. **Älä päästä lapsia tai sivullisia lähelle, kun käytät sähkötyökalua.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa hallinnan menettämisen.

## **Sähköturvallisuus**

1. **Sähkötyökalun pistokkeiden on vastattava pistorasiaa. Älä koskaan muokkaa pistokkeita millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muokkaamattomat pistokkeet ja vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
2. **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos vartalosi koskettaa maadoitusta.
3. **Älä altista sähkötyökaluja vesisateeseen tai märkiin olosuhteisiin.** Sähkötyökalun sisällä oleva vesi lisää sähköiskun vaaraa.
4. **Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistorasiasta irrottamiseen.** Pidä johto poissa lämmöstä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista esineistä. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

5. **Kun sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
6. **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa sijainnissa, käytä vikavirtasuojalla (RCD) suojattua virtalähdettä.** Vikavirtasuojaimen (RCD) käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### Henkilökohtainen turvallisuus

1. **Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä työkalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
2. **Käytä henkilönsuojaimia.** Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää loukkaantumisriskiä.
3. **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen ja/tai akkuyksikköön, sen ottamista käteen tai työkalun kantamista.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai virta kytkettynä olevan työkalun liittäminen pistorasiaan muodostavat onnettomuusvaaran.
4. **Irrota säätö- ja ruuviavaimet ennen sähkötyökalun virran kytkemistä päälle.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan kiinni jäänyt säätöavain tai -työkalu saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.

5. **Älä kurkottele. Säilytä aina tukeva asento ja hyvä tasapaino.** Näin hallitset sähkötyökalun parhaalla mahdollisella tavalla odottamattomissa tilanteissa.
6. **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä välijiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsi neet etäällä liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.
7. **Jos laitteissa on liitännät pölynpoistolaitteille ja keräilylaitteille, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.
8. **Älä anna tuotteen tuttuuden toistuvan käytön takia tehdä sinua liian itsevarmaksi, äläkä jätä työkalun turvallisuusohjeita noudattamatta.** Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon sekunnin murto-osassa.

### Sähkötyökalun käyttö ja huolto

1. **Älä kuormita sähkötyökalua. Käytä oikeaa sähkötyökalua käyttokohteellesi.** Oikea sähkötyökalu suoriutuu työstä paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, jota varten se on suunniteltu.
2. **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä ja sammuta sitä.** Mikä tahansa työkalu, jota ei voida hallita kytkimellä, on vaarallinen ja korjattava.
3. **Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai poista akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoisista.** Tällaiset ennaltaehkäisevät turvatoimenpiteet vähentävät sähkötyökalun vahingossa käynnistymisen vaaraa.

4. **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita, käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomissa käsissä.
5. **Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkista liikkuvien osien kohdistusvirhe tai kiinnittyminen, osien rikkoutuminen ja muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos vaurioitunut, sähkötyökalu on korjattava ennen käyttöä.** Useat onnettomuudet tapahtuvat heikosti huollettujen sähkötyökalujen takia.
6. **Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Asiallisesti huolletut leikkaustyökalut terävillä leikkausreunoilla eivät jää helposti jumiin ja niitä on helpompi hallita.
7. **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja työkaluosia jne. näiden ohjeiden mukaisesti huomioimalla työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.** Sähkötyökalun käyttö muihin kuin tarkoituksenmukaisiin toimintoihin voi aiheuttaa vaaratilanteen.
8. **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Työkalua ei voi käsitellä turvallisesti ja hallita odottamattomissa tilanteissa, jos kahvat ja tarttumapinnat ovat liukkaita.
2. **Käytä sähkötyökaluissa vain erityisesti niihin tarkoitettuja akkuja.** Muunlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai tulipalovaaran.
3. **Kun akkua ei käytetä, pidä se loitolla muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista ja ruuveista sekä muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat muodostaa kytkennän napojen välille.** Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
4. **Akusta voi valua nestettä väärästä käytöstä johtuen. Vältä kosketusta nesteeseen. Jos kosket nesteeseen vahingossa, huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon.** Akusta valuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
5. **Älä käytä akkuyksikköä tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muutettu.** Vaurioituneet tai muutetut akut käyttäytyvät arvaamattomasti ja aiheuttavat tulipalon, räjähdyksen tai henkilövahingon vaaran.
6. **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Altistaminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
7. **Noudata kaikkia latausohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka ei ole ohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen sisällä.** Virheellinen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella olevassa lämpötilassa voi vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

#### **Akkutyökalun käyttö ja hoito**

1. **Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla.** Laturi, joka sopii yhdentyypiselle akulle voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.

## Huolto

1. **Huollata sähkötyökaluasi asiantuntevalla korjaajalla, joka käyttää vain alkuperäisvaraosia.** Näin taataan sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.
2. **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen huollon saa tehdä vain valmistaja tai sen valtuuttamat huoltoliikkeet.

## ● Reppuruiskun turvallisuusvaroitukset

- Reppuruiskua saa käyttää ainoastaan sellaisten kasvinsuojeluaineiden kanssa, jotka paikalliset/kansalliset sääntelyviranomaiset ovat hyväksyneet käytettäväksi reppuruiskujen kanssa.
- Pidä sivulliset, lapset ja lemmikkieläimet poissa alueelta ruiskutuksen aikana.
- Ota huomioon ruiskutusaineiden aiheuttamat vaarat. Ennen kuin käytät torjunta-aineita tai muita ruiskutusaineita tuotteen kanssa, lue huolellisesti alkuperäisen pakkauksen etiketti ja noudata sen ohjeita.
- **Tulipalovaara!** Älä suihkuta syttyviä nesteitä, kuten bensiiniä.
- **Räjähdysvaara!** Älä aseta suoraan auringonpaisteeseen.
- Käytä vain valmistajan toimittamia tai hyväksymiä osia.
- Älä ruiskuta tuuleen, veteen tai juomavesilähteeseen.
- Pidä ruiskutussuutin etäällä käyttäjästä.
- Kiristä ruiskutussäiliön kansi kunnolla sen jälkeen, kun nesteet on kaadettu ruiskutussäiliöön.
- Käytä vain kuluttajille tarkoitettuja vesipohjaisia kemikaaleja.
- Älä käytä emäksisiä itsestään kuumenevia tai syövyttäviä nesteitä tuotteen kanssa. Ne voivat syövyttää metalliosia tai heikentää ruiskutussäiliötä ja letkua.
- Älä jätä jäämiä tai ruiskutusaineita ruiskutussäiliöön tuotteen käytön jälkeen. Puhdista tuote jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä lisää nesteitä, joiden lämpötila on yli 45 °C, jotta letku tai ruiskutussäiliö ei vaurioidu.
- Älä täytä säiliötä liian täyteen.
- Älä käytä tuotetta ahtaissa tai suljetuissa tiloissa. Ruiskuta aina hyvin tuuletuvassa tilassa. Älä tupakoi, syö tai juo tuotetta käyttäessäsi.
- Älä tupakoi alueilla, joilla tuotetta käytetään.
- Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia (katso ”Valmistelu” – ”Lisävarusteet”). Ota yhteyttä asiantuntijaan saadaksesi erityistietoja henkilönsuojaimista.
- Älä tyhjennä ruiskutusainetta suoraan iholle.
- Kohdista suutin suoraan ruiskutettaviin kasveihin tai kohteisiin.
- Varmista, että ruiskutusaineet suunnataan alueelle, joka ei vahingoitu ruiskutusaineista.
- **Sähköiskuvaara!** Älä suihkuta kohti pistorasioita.
- Pese huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen kädet ja kaikki alueet, joilla iho on altistunut ruiskutusaineille.
- Irrota akkuyksikkö tuotteesta ennen tuotteen tyhjentämistä, puhdistamista tai varastointia vahingossa tapahtuvan käynnistymisen välttämiseksi.
- Tarkista tuotteen sisäpuoli ja ulkopuoli huolellisesti ja tutki kaikki osat ennen jokaista käyttökertaa.

- Tarkista, ettei letkuissa ole halkeamia tai vaurioita, vuotoja, tukkeutuneita suuttimia tai puuttuvia tai vaurioituneita osia.
  - Vaurioitunut letku tai löysä letkuliitântä voi aiheuttaa vahingossa kosketuksen ruiskutusliuoksen kanssa ja aiheuttaa vakavia vammoja tai omaisuusvahinkoja.
  - Jos vaurioitunut, tuote on korjattava ennen käyttöä. Monet onnettomuudet tapahtuvat heikosti huollettujen tuotteiden takia.
  - Älä nosta tai kanna tuotetta letkusta tai sulkuventtiilistä. Kanna tuotetta vain kahvasta tai olkahihnalla.
  - Älä koskaan käytä tuotetta tilassa, jossa on räjähdysvaara tai syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
  - Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä aseta tuotetta paikkaan, jossa se voi pudota tai joutua ammeeseen tai pesualtaaseen.
  - Käytä tuotetta vain sen ollessa pystyasennossa.
  - Älä käytä tuotetta tyhjällä ruiskutus säiliöllä.
  - Turvallinen käyttö vaatii asianmukaisen harjoittelun.
  - Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
  - Tee aina silmämääräinen tarkastus ennen tuotteen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut. Jos tuote on vaurioitunut, anna pätevän henkilöstön tarkastaa se.
  - Tarkista tuote aina vuotojen varalta. Korjaa mahdolliset vuodot ennen tuotteen käyttöä.
  - Kun asennat tai irrotat lisävarusteita, älä suuntaa niitä itseäsi tai muita henkilöitä kohti.
  - Tuotetta saa käyttää vain 1 henkilö kerrallaan. Ketään muita ei saa olla 15 metrin säteellä samanaikaisesti.
  - Jos suuttimesta ei tule ruiskutussuihkua tai ruiskutusmäärä pienenee, letku tai ruiskutusjärjestelmä voi olla tukossa. Huuhtelee ja puhdistaa kaikki letkun ja ruiskutusjärjestelmän osat (sulkuventtiili, pieni suodatin, suutinputki, letku, suutin) puhtaalla vedellä.
  - Kun tuotetta on säilytetty pitkään (esim. talvella), täytä ruiskutus säiliö **3** puhtaalla vedellä. Suorita koeruiskutus mahdollisten vuotojen tai halkeamien tarkistamiseksi.
  - Vapauta mahdollinen jäännöspaine ruiskutus säiliöstä jokaisen käyttökerran jälkeen ja erityisesti ennen ruiskutus säiliön kannen irrottamista. Tee tämä painamalla liipaisinta.
  - Älä koskaan missään olosuhteissa muuta tuotetta. Muutokset voivat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
  - Kaikki muut kuin tässä käyttöohjeessa luetellut huolto- ja kunnossapitotoimenpiteet on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.
  - Käytä vain valmistajan toimittamia varaosia ja lisävarusteita. Kaikki muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Virheellinen huolto, vaatimustenvastaisten osien käyttö ja turvalaitteiden poistaminen voivat johtaa vaaratilanteisiin, kuten kuolemaan, hengenvaarallisiin vammoihin ja vaurioihin.
  - Tarkista käytön aikana levitysmäärä.
- **Tärinän ja melun vähentäminen**
- Melu- ja tärinäpäästöjen vaikutuksen vähentämiseksi on rajoitettava käyttöaika, käytettävä vähän tärinää ja melua aiheuttavia käyttötiloja ja käytettävä henkilönsuojaimia.

Ota huomioon seuraavat seikat tärinälle ja melulle altistumisen riskien minimoimiseksi:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja näiden ohjeiden mukaisesti.
- Varmista, että tuote on hyvässä kunnossa ja hyvin huollettu.
- Pidä tiukasti kiinni kahvoista/tartuntapinnasta.
- Huolla tätä tuotetta näiden ohjeiden mukaisesti ja pidä ne hyvin voideltuina (mikäli tarpeen).
- Suunnittele työaikataulusi niin, että tärkeiden työkalujen käyttö jakautuu pidemmälle ajanjaksolle.

## ● Käyttäytyminen hätätilanteissa

Tutustu tämän tuotteen käyttöön tämän käyttöoppaan avulla. Paina turvallisuusvaroitukset mieleesi ja noudata niitä kirjaimellisesti. Tämä auttaa ehkäisemään riskejä ja vaaroja.

- Ole aina valppaana käyttäessäsi tätä tuotetta, jotta voit tunnistaa ja käsitellä riskit ajoissa. Nopea puuttuminen voi estää vakavan loukkaantumisen ja omaisuusvahingot.
- Kytke tuote pois päältä ja poista akku, jos ilmenee toimintahäiriöitä. Tarkastuta tuote pätevällä ammattilaisella ja korjauta se tarvittaessa, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Pidä ruiskutusaineiden ohjeet tai etiketti aina saatavilla, jotta lääkärille voidaan hätätilanteessa ilmoittaa tiedot kyseisestä kemikaalista.
- Noudata hätätilanteessa kemikaalin valmistajan antamia tai etiketissä olevia ohjeita.
- Noudata valmistajan käyttöturvallisuustiedotteita.

- Menettely onnettomuuksien jälkeen: Jos olet joutunut kosketuksiin ruiskutusliuoksen kanssa, sammuta tuote painamalla virtakytkintä **14**. Vapauta tuote välittömästi nostamalla olkahihnan **6** molemmin puolin olevan kielekkeen alapäätä ja vapauttamalla rintavyöstä solki **17**. (Kuva N).

- **Terveysvaara kasvinsuojelutuotteiden kanssa kosketuksiin joutumisesta!** Kasvinsuojeluaineet voivat aiheuttaa terveyshaittaa hengitettynä, nieltynä tai ihon läpi imeytymällä. Jos oireita ilmenee tai epäselvissä tapauksissa on käännyttävä lääkärin puoleen. Tästä syystä noudata seuraavia turvallisuusohjeita:
  - Noudata kasvinsuojeluaineiden etiketeissä olevia turvallisuusohjeita.
  - Noudata määritettyä enimmäispitoisuutta.
  - Jotkin nesteet vaativat suojalasit, käsineet tai muita suojaustoimenpiteitä.
  - Pyydy aina kemikaalin valmistajalta käyttöturvallisuustiedote ja noudata sitä.
  - Tyhjennä ruiskutusliuos aina, kun olet turvallisessa paikassa.

## ● Jäännösriskit

Vaikka käyttäisit tuotetta kaikkien turvamääräysten mukaisesti, joitakin onnettomuus- ja omaisuusvahinkoriskejä ei voida välttää. Seuraavat vaarat voivat liittyä tämän tuotteen rakenteeseen ja suunnitteluun:

- Tärinästä aiheutuvat terveydelliset ongelmat, jos tuotetta käytetään pitkiä aikoja tai jos sitä ei hoideta asianmukaisesti ja huolleta oikealla tavalla.
- Sinkkoutuvien esineiden aiheuttamat henkilö- ja omaisuusvahingot.

## HUOMAUTUS

- ▶ Tämä tuote tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana! Tämä kenttä saattaa häiritä aktiivisia tai passiivisia lääketieteellisiä implantteja tietyissä olosuhteissa! Vakavien tai kuolemaan johtavien henkilövahinkojen välttämiseksi suosittelemme, että lääketieteellisiä implantteja käyttävät henkilöt keskustelevat lääkärin tai lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen laitteen käyttöä!

## ● Akkulaturin turvallisuusvaroitukset

- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Älä lataa muita kuin ladattavia paristoja.
- Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen on vaarallista.

- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
  - Suojaa sähköosat kosteudelta. Älä upota tällaisia osia veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun välttämiseksi. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Huomioi puhdistusta, huoltoa ja korjausta varten annetut ohjeet.
  - Laite soveltuu vain sisäkäyttöön.
- ⚠ **HUOMAA!** Tämä laturi on tarkoitettu vain seuraavien akkutyypin lataamiseen:

Parkside 20 V:n akkuyksikkö		
PAP 20 B1	2 Ah	5 kennoa
PAP 20 B3	4 Ah	10 kennoa
PAPS 204 A1	4 Ah	5 kennoa
PAPS 208 A1	8 Ah	10 kennoa

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latauslaitteita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa:  
  
Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekin tasavalta (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)

Kaikkien muiden maiden asiakkaat voivat tilata vastaavia tuotteita osoitteesta [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Valmistelu

Tämän tuotteen turvallinen käyttö edellyttää tuotteen ja tämän käyttöohjeen tietojen hyvää ymmärtämistä. Tuotteen käyttö edellyttää myös selkeää tietoa työstä, jota olet yrittämässä tehdä. Tutustu kaikkiin käyttöominaisuuksiin ja turvallisuusohjeisiin ennen tämän tuotteen käyttämistä.

Ensimmäistä kertaa käyttävän käyttäjän on saatava tuotteen ja suojavarusteiden käytännön käyttöohjeet kokoneelta käyttäjältä.

## ● Lisävarusteet

Tämän tuotteen turvallinen ja oikea käyttö edellyttää seuraavia lisävarusteita eli työkaluja ja lisävarustetyökaluja:

- Kuluttajille tarkoitetut koti- ja puutarhakemikaalit, esim. hyönteismyrkyt, sien- ja rikkaruohomyrkyt sekä lannoitteet.
- Käytä asianmukaisia henkilönsuojaimia (PPE), esim.:
  - Läpäisemättömät vaatteet, haalarit
  - Läpäisemättömät turvakengät, joissa on luistamaton pohja ja jotka kestävät kasvinuojelukemikaaleja
  - Läpäisemättömät käsineet, jotka kestävät kasvinuojelukemikaaleja
  - Eurooppalaisen standardin EN 166 mukaiset tiiviisti istuvat suojalasit
  - Soveltuva hengityssuoja
- Lisävarusteita on saatavana valtuutetun jälleenmyyjän kautta. Huomioi aina ostaessasi tämän tuotteen tekniset vaatimukset (katso kohta "Tekniset tiedot").

- Jos et ole varma, pyydä neuvoja pätevältä asiantuntijalta ja luotettavalta jälleenmyyjältä.

## HUOMAUTUS

- ▶ Tämä käyttöohje sisältää tietoa akkuyksiköstä ja laturista. Akkuyksikkö ja akkulaturi eivät sisälly toimitukseen (katso "Toimituksen sisältö").

## ● Ominaisuudet

- **Ruiskutussäiliö:** Ruiskutussäiliön 3 tilavuus on 16 litraa.
- **Liipaisin:** Liipaisimen 28 puristaminen vapauttaa ruiskutusliuoksen virran, jolla voidaan ruiskuttaa kuluttajille tarkoitettuja koti- ja puutarhakemikaaleja.
- **Lukituspainike:** Lukituspainike 35 mahdollistaa jatkuvan ruiskutuksen ilman, että liipaisinta pidetään alhaalla.
- **Virtakytkin:** Virtakytkin 14 kytkee tuotteen päälle tai pois päältä ja säätää ruiskutuspainetta.
- **Akun kansi:** Akkulokeron kansi 5 suojaa akkuyksikköä altistumasta nesteille.
- **Suodatin:** Korisuodatinta 26 ja pientä suodatinta 36 käytetään kiinteiden aineiden suodattamiseen.
- **Suutin:** Suutinlisävarusteet 12 ja kartioruiskutus pää 33 mahdollistavat erilaiset ruiskutuskuviot ja virtausnopeudet.
- **Akun varaustason merkkivalo:** Akun varaustason merkkivalo 21 ilmaisee akkuyksikön 18 varaustason.
- **Olkahihna:** Häätätilanteessa tuote voidaan vapauttaa käyttäjästä nopeasti nostamalla olkahihnan 6 molemmin puolin olevan kielekkeen alapäätä ja vapauttamalla rintavyöstä solki 17. (Kuva N).

## ● Akku

### ● Akun lataaminen

Kuva C.

#### HUOMAUTUS

- ▶ Akkuyksikkö [18] voidaan ladata milloin tahansa ilman, että akun käyttöikä lyhenee.
- ▶ Latausprosessin keskeyttäminen ei vahingoita akkuyksikköä [18].
- ▶ Lataa akkuyksikkö [18] ennen käyttöä, kun se on keskitasolla tai alhaisella varaustasolla.

1. Työnä akkuyksikkö [18] pika-akkulaturiin [23].
2. Yhdistä virtajohdon pistoke [22] pistorasiaan.
3. Latauksen LED-valvontavalot (vihreä [25] ja punainen [24]) ilmaisevat pika-akkulaturin [23] ja akkuyksikön [18] tilan:

LED-valot	Tila
Punainen valo palaa	Akku latautuu
Vihreä valo palaa	Akku täyteen ladattu
Vihreä ja punainen LED vilkkuvat	Akku viallinen
Punainen LED vilkkuu	Akku liian kylmä tai liian lämmin
Vihreä LED palaa (ilman akkua)	Laturi valmis


- Kun akku-yksikkö [18] on täyteen ladattu:
  - Irrota akkuyksikkö [18] pika-akkulaturista [23].
  - Irrota virtajohdon pistoke [22] pistorasiasta.

### ● Akun asettaminen/irrottaminen

1. Avaa akkulokeron kansi [5] (Kuva I).
2. **Asettaminen:** Aseta akku-yksikkö [18] ohjauksiskoon ja paina takaisin tuotteeseen. Akkuyksikkö napsahtaa paikalleen kuuluvasti.
3. **Irrottaminen:** Paina akkuyksikön [18] vapautuspainikkeita [19] ja vedä se ulos.
4. Sulje akkulokeron kansi [5].

### ● Akun varaustason tarkistaminen

Kuva C.

- Paina akkuyksikön [18] -painiketta [20].
- Akkuyksikön [18] varaustason ilmaisee akun varaustason merkkivalo [21].

LED-valot	Tila
Punainen – Keltainen – Vihreä	Akku täyteen ladattu
Punainen – Keltainen	Akkuyksikkö puoliksi ladattu
Punainen	Akkuyksikkö täytyy ladata

### ● Ennen käyttöä

#### ● Olkahihnan kiinnittäminen

(Kuva F)

1. Kiinnitä ripustuskoukut [6a] olkahihnasta [6] ruiskutusäiliön [3] silmukoihin [27].
2. Säädä olkahihnan [6] pituutta.

## ● Ruostumatonta terästä olevan suutinputken kiinnittäminen

(Kuva G)

1. Ruostumatonta terästä olevan suutinputken [9] toisessa päässä on O-rengas [31]. Yhdistä tämä puoli ruostumatonta terästä olevasta suutinputkesta sulkuventtiiliin [37].
2. Työnnä liitosmutteri [29], varorengas [30] ja O-rengas [31] kohti sulkuventtiiliin [37] kierrettä.
3. Kiinnitä liitosmutteri [29] kiertämällä sitä myötäpäivään, kunnes se on tiukka.

### HUOMAUTUS

- Kun ruostumatonta terästä oleva suutinputki [9] ei ole käytössä: Valinnainen – kiinnitä ruostumatonta terästä oleva suutinputki ruiskutus säiliön tappiin [7] ripustuskoukulla [11] kantamisen helpottamiseksi.

## ● Ruostumatonta terästä olevan suutinputken pituuden säätäminen

(Kuva H)

### HUOMAUTUS

- Säädä ruostumatonta terästä olevan suutinputken [9] pituus, jotta et saastuta itseäsi, sivullisia tai ympäristöä.

Ruostumatonta terästä oleva suutinputki [9] on ulosvedettävä.

Ruostumatonta terästä olevan suutinputken [9] pidentäminen

1. Käännä putkimutteriä [32] vastapäivään, kunnes se on löysällä.

2. Vedä ruostumatonta terästä olevaa suutinputkea [9] ulos, kunnes se saavuttaa halutun pituuden.
3. Käännä putkimutteriä [32] myötäpäivään, kunnes se on tiukka.

### HUOMAUTUS

- Vältäaksesi ympäristön, käyttäjän tai sivullisten saastumisen, pidennä ruostumattomasta teräksestä valmistettua suutinputkea [9] tarvittaessa.

## ● Ruostumatonta terästä olevan suutinputken kartioruiskutuspuun säätäminen

(Kuva J)

Kartioruiskutuspuu [33] on esiasennettu ruostumatonta terästä olevaan suutinputkeen [9].

### Ruiskutuskuviun säätäminen

- Suihku:** Käännä kartioruiskutuspuun [33] kärkeä vastapäivään (löysää kartioruiskutuspuuta).
- Sumu:** Käännä kartioruiskutuspuun [33] kärkeä myötäpäivään (kivistä kartioruiskutuspuuta).

## ● Muovisen suutinputken kiinnittäminen

(Kuvat K, L)

- Yhdistä kumpi tahansa muovisen suutinputken [10] pää sulkuventtiiliin [37].
- Työnnä O-rengas [31], varorengas [30] ja liitosmutteri [29] kohti sulkuventtiiliin [37] kierrettä.
- Käännä liitosmutteriä [29] myötäpäivään, kunnes se on tiukka (kuva G).





## ● Suutinisävarusteiden kiinnittäminen

Suutinisävarusteet [12] voidaan kiinnittää vain muoviseen suutinputkeen [10].

Suutinisävarusteita ei voi kiinnittää ruostumatonta terästä olevaan suutinputkeen [9].

- Työnnä haluamasi suutinisävaruste [12] muovisen suutinputken [10] toiseen päähän.
- Työnnä O-rengas [31], varorengas [30] ja liitosmutteri [29] kohti suutinisäosan [12] kierrettä.
- Käännä liitosmutteriä [29] myötäpäivään kiristääkseen sen suutinisävarusteen [12] kierteeseen.

## Sopivan suutinisävarusteen valitseminen

Suutin	Käyttö
Suihkusuutin 	Tasainen ruiskutuskuvi
Kaksipäinen suutin 	Isojen alueiden ruiskutus Isojen kasvien ruiskutus Suuri virtausnopeus
Yksipäinen suutin 	Pienten alueiden ruiskutus Pienten kasvien ruiskutus
Sumutussuutin 	Sumun ruiskutus Suuri virtausnopeus

## HUOMAUTUS

- ▶ Käytä vain tuotteen mukana tulevia suuttimia ja suodattimia.
- ▶ Kun suutinisävarusteet [12] eivät ole käytössä, voit vaihtoehtoisesti kiinnittää ne ruiskutus säiliön tappiin [7] käyttäen moniripustuskoukkuja [11a] kantamisen helpottamiseksi.

## ● Ruiskutusliuoksen sekoittaminen

### ▲ VAROITUS!

- ▶ Sekoita kemikaalit tarkasti valmistajan ohjeiden mukaan. Väärät seokset voivat tuottaa myrkyllisiä höyryjä tai räjähtäviä liuoksia.
- ▶ Sekoita vain käyttökerralla tarvitsemasi määrä nestettä.
- ▶ **Ruiskutusaineiden tahattoman iholle ja silmiin pääsyn vaara!** Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaisesti, kun käytät, valmistele, käsittelet, ruiskutat tai hävität kemikaaleja. Tämä varustus sisältää vähintään suojalasit, käsineet, hengityssuojaimen ja suojavaatteet.

- Älä koskaan ruiskuta nestemäisiä kasvisuojeluaineita laimentamattomina.
- Valmistele liuos ja täytä ruiskutus säiliö [3] vain ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Sekoita ja täytä vain alueilla, joissa roiskeet voidaan helposti rajoittaa.
- Pidä riittävästi rättejä saatavilla mahdollisten roiskeiden siivoamiseksi välittömästi.

- Valmista liuosta vain se määrä, joka tarvitaan käsillä olevaan työhön, niin ettei mitään jää yli..
- Älä sekoita eri kemikaaleja, ellei valmistaja ole hyväksynyt seosta.
- Ruiskutettavien nesteiden on oltava yhtä ohuita kuin vesi. Paksumpia nesteitä ei voida ruiskuttaa kunnolla.
- Vältä ympäristön, vedenjakelun ja/tai yleisten viemäriverkostojen saastuttamista ruiskutusaineilla.
- Käyttämättä jääneet ruiskutusaineiden jäännökset on aina kerättävä sopivaan astiaan ja hävitettävä paikallisten tai kansallisten viranomaisten toimesta.
- Vältä suoraa kosketusta ruiskutusaineisiin. Jos kosketus ruiskutusaineeseen tapahtuu, huuhtelee altistuneet kehon osat välittömästi runsaalla puhtaalla vedellä. Hakeudu tarvittaessa lääkärin hoitoon.
- Pidä lapset, lemmikkieläimet ja lelut (mukaan lukien lemmikkieläinten lelut) poissa alueelta, jolla sekoitetaan ja käytetään torjunta-aineita, vähintään niin kauan kuin ruiskutusaineen etiketissä on ilmoitettu. Jos etiketissä ei ole ilmoitettu aikaa, odota, kunnes torjunta-aineet ovat kuivuneet, ennen kuin siirryt takaisin alueelle.
- Säilytä ruiskutusaineet poissa lasten ja lemmikkieläinten ulottuvilta lukitussa kaapissa tai puutarhavajassa.. Kaapit ja laatikot on suositeltavaa varustaa turvasalvoilla tai riippulukoilla. Turvasalvoja saa paikallisesta rautakaupasta.
- Opeta lapsille, että ”torjunta-aineet ovat myrkkijä”, joita ei saa koskaan koskettaa tai syödä.

## ● Ensitoimenpiteet, kun joku altistuu torjunta-aineille

- **Nieleminen:**
  - Hakeuduttava lääkärin hoitoon.
  - Tajuissaan olevan uhrin tulee juoda pieni määrä vettä torjunta-aineen laimentamiseksi.
  - Oksennuta vain, jos myrkytystietokeskus tai lääkäri neuvoo niin tekemään.
- **Ihokosketus:**
  - Riisu saastuneet vaatteet.
  - Huuhtelee altistuneita kehon osia välittömästi runsaalla puhtaalla vedellä.
  - Jos iho näyttää palaneelta, älä käytä voiteita.
  - Hakeuduttava lääkärin hoitoon tarvittaessa.
- **Hengittäminen:**
  - Jos uhri on ulkona, siirrä tai kuljeta hänet pois alueelta, jolle torjunta-aineita äskettäin levitettiin.
  - Jos uhri on sisätiloissa, kuljeta tai siirrä hänet välittömästi raittiiseen ilmaan.
  - Löysää tiukat vaatteet. Jos uhrin iho on sininen tai uhri on lakannut hengittämästä, anna tekohengitystä (jos osaat) ja kutsu apua.
- **Silmäkosketus:**
  - Pidä silmäluomet auki ja aloita välittömästi huuhtelu puhtaalla vedellä.
  - Älä käytä kemikaaleja tai tippoja, ellei lääkäri tai myrkytystietokeskus ole määrännyt niin.
  - Peitä silmä puhtaalla liinalla ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

## ● Ruiskutussäiliön täyttäminen

**⚠ VAROITUS! Ruiskutussäiliön vahingossa iholle ja silmiin pääsyn vaara!**

- ▶ Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaisesti, kun käytät, valmistelet, käsittelet, ruiskutat tai hävität kemikaaleja. Tämä varustus sisältää vähintään suojalasit, käsineet, hengityssuojaimen ja suojavaatteet.
- ▶ Vältä tahaton käynnistyminen. Varmista, että tuote on kytketty pois päältä ja että akkuyksikkö [18] on irrotettu tuotteesta.
- ▶ Ruiskutussäiliön [3] enimmäistilavuus on 16 litraa. Älä täytä ruiskutussäiliötä liian täyteen!

### HUOMAUTUS

- ▶ Puhdista ja huuhtelee huolellisesti mitta-astiat, joita käytetään ruiskutussäiliön [3] täyttämiseen ja ruiskutusmateriaalin esisekoittamiseen.
- ▶ Korisuodatin [26] estää pumppua tukkivia tai vahingoittavia likahiukkasia pääsemästä ruiskutussäiliöön.
- ▶ Pane korisuodatin aina takaisin paikalleen ennen ruiskutussäiliön kannen [8] asentamista takaisin paikalleen.
- ▶ Käytä vain sellaisia kasvinsuojeluaineita, jotka paikalliset/kansalliset sääntelyviranomaiset ovat hyväksyneet käytettäväksi reppuruiskujen kanssa.

## Ennen ruiskutussäiliön täyttämistä ruiskutusliuoksella

1. Tee koeruiskutus puhtaalla vedellä. Tarkista kaikki tuotteen osat vuotojen varalta.

## Puhtaan ruiskutussäiliön täyttäminen

1. Aseta ruiskutussäiliö [3] tasaiselle alustalle.
2. Kierrä ruiskutussäiliön kansi [8] irti ja poista se. Tarkista, että korisuodatin [26] on asetettu oikein (kuva E).
3. Kaada varovasti enintään 16 litraa ruiskutusliuosta ruiskutussäiliöön [3].
4. Aseta ruiskutussäiliön kansi [8] takaisin täytön jälkeen. Kiristä ruiskutussäiliön kansi tiukkaan.

### HUOMAUTUS

- ▶ Kiinnitä tuotteeseen lappu, johon on merkitty käytetty kemikaali.

### ⚠ VAROITUS!

- ▶ Älä koskaan yritä täyttää ruiskutussäiliötä [3], kun kannat sitä.

## Ruiskutussäiliön vaihtaminen

Jos ruiskutussäiliöön [3] on jäänyt ruiskutusainetta:

1. Kierrä ruiskutussäiliön kansi [8] irti ja poista korisuodatin [26].
2. Kaada ruiskutussäiliöstä [3] kemikaaleille hyväksytyyn astiaan. Älä säilytä kemikaaleja ruiskutussäiliössä pitkiä aikoja.
3. Puhdista ja huuhtelee ruiskutussäiliö [3] ja lisävarusteet puhtaalla vedellä. Siihen voidaan lisätä pieni määrä mietoa kodin puhdistusainetta.
4. Kaada uusi ruiskutusmateriaali (katso ”Säiliön täyttäminen”).

## ● Käyttäminen

### ● Kytkeminen päälle ja pois päältä

(Kuva B)

Kytkeällä tuote päälle se asetetaan valmiustilaan. Tuote ei ruiskuta ennen kuin liipaisinta [28] puristetaan tuotteen ollessa kytkettynä päälle.

#### Kytkeminen päälle:

- Paina virtakytkintä [14].

#### Paineen nostaminen

- Paina paineen valintapainiketta [16].
- Paine nousee jokaisella painikkeen painalluksella, kunnes on asetus 6, jonka jälkeen paine palaa asetukseen 2.

#### Kytkeminen pois päältä

- Paina virtakytkintä [14] uudelleen.

Tuote on varustettu varaustason ilmaisimella [15]. Se ilmaisee akkuyksikön [18] varaustason, kun akkuyksikkö on asetettuna tuotteeseen. Kun tuote kytketään päälle, varaustason ilmaisin syttyy.

Varaustason ilmaisin	Lataustaso
Punainen/oranssi/vihreä	Maksimi
Punainen/oranssi	Keskitaso
Punainen	Vähäinen

## ● Ruiskuttaminen

### ⚠ VAROITUS!

- ▶ Ruiskutusaineiden vahingossa iholle ja silmiin pääsyn vaara! Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaisesti, kun käytät, valmistelet, käsittelet, ruiskutat tai hävität kemikaaleja. Tämä varustus sisältää vähintään suojalasit, käsineet, hengityssuojaimen ja suojavaatteet.
- ▶ Ennen kemikaalien ruiskuttamista on otettava huomioon, kuinka lähellä on arkoja alueita, kuten kouluja, sairaaloita, herkkiä viljelykasveja, vesistöjä, karjaa, maatiloja ja mehiläisten ravintoalueita.
- Työskentele vain ulkona tai hyvin ilmastoidussa paikassa, esim. avoimissa kasvihuoneissa.
- Älä syö, juo tai tupakoi työskennellessäsi kasvinsuojelukemikaalien kanssa.
- Jos sinut keskeytetään ruiskutusmateriaalin levittämisen aikana – esimerkiksi puhelun vuoksi – muista sulkea ruiskutusmateriaalin säiliö kunnolla ja laita se poissaolosi aikana alueelle mahdollisesti tulevien lasten ulottumattomiin.
- Älä koskaan puhalla suulla suuttimien tai muiden osien läpi.
- Älä ruiskuta ihmisten tai eläinten suuntaan. Vältä ruiskuttamasta tuulisina päivinä. Ruiskutusaineet voivat vahingossa lentää kasveihin tai kohteisiin, joita ei pitäisi ruiskuttaa. Ruiskuta aina tuulen suuntaisesti.
- Liian suuri tai liian pieni ruiskutusaine tai epäsuotuisat sääolosuhteet voivat johtaa väärään liuospitoisuuteen.

- Älä koskaan ruiskuta sivullisten suuntaan.
- Ole erityisen varovainen liukkaissa olosuhteissa – kosteassa, lumisessa, jäisessä paikassa, rinteessä tai epätasaisessa maastossa.
- Varo esteitä: Varo jätteitä, puun kantoja, juuria ja ojia, jotka voivat aiheuttaa kompastumisen.
- Pienennä onnettomuuksien vaaraa pitämällä taukoja ajoissa, jotta vältät väsymyksen ja uupumuksen.
- Työskentele rauhallisesti ja varovasti päivänvalossa ja vain silloin, kun näkyvyys on hyvä. Pysy valppaana, jotta et vaaranna muita.
- Älä koskaan työskentele tikkailla tai muulla epävarmalla alustalla.
- Avoimella maalla ja puutarhoissa työskennellessä on oltava erityisen varovainen, jotta pieneläimille ei aiheuteta vahinkoa.
- Ruiskuttamisessa on otettava huomioon erilaiset parametrit, jotta vältetään aineen leviäminen hallitsemattomasti. Esimerkit:
  - Suuttimet
  - Paine
  - Suutinputken pituus
  - Tuulen nopeus
- Sähköiskuvaaran pienentämiseksi älä koskaan työskentele jännitteisten johtojen tai virtajohtojen läheisyydessä.
- Puhdista tuote aina ennen eri ruiskutusaineen täyttämistä (katso ”Puhdistus ja hoito”).
- Älä käytä tuotetta yli +40 °C:n lämpötiloissa varjossa tai suorassa auringonpaisteessa.

### Ruiskutuksen aloittaminen

- Purista liipaisin [28] alas vapauttaaksesi ruiskutusliuoksen virran, jolla voidaan ruiskuttaa kuluttajille tarkoitettuja koti- ja puutarhakemikaaleja.

### Ruiskutuksen lopettaminen

- Vapauta liipaisin [28].

### Jatkuva ruiskutus ilman, että liipaisinta pidetään alhaalla (Kuva G)

1. Purista liipaisin [28] alas.
2. Paina lukituspainike [35] lukitusasentoon.

### Vaa liipaisimen jatkuvan ruiskutuksen lukitus

1. Purista liipaisinta [28] edelleen alas.
2. Lukituspainike [35] vapautuu.

### HUOMAUTUS

- ▶ Älä jätä tuotetta työtaucojen aikana kuumaan aurinkoon tai minkään lämmönlähteen lähelle.
- ▶ Yliannostus voi vahingoittaa kasveja ja ympäristöä. Aliannostus voi johtaa kasvien käsittelyn epäonnistumiseen

### ● Puhdistus ja hoito

#### ⚠ VAROITUS!

- ▶ Kytke tuote aina pois päältä, poista akkuyksikkö [18] ja anna tuotteen jäähtyä ennen tarkastus-, huolto- tai puhdistustoimenpiteitä!
- ▶ Toteuta korjaus- ja huoltotyöt vain näiden ohjeiden mukaisesti! Kaikkien muiden töiden on oltava pätevän henkilön suorittamia!

## **⚠ VAROITUS! Kemikaaleille altistumisvaara!**

- ▶ Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaan, kun käytät, valmistelet, käsittelet, ruiskutat tai hävität kemikaaleja. Tämä varustus sisältää vähintään suojalasit, käsineet, hengityssuojaimen ja suojavaatteet.

## ● Kunnossapito

- Tarkista tuote ja lisävarusteet (esim. suuttimet) kulumisen ja vaurioiden varalta ennen ja jälkeen jokaisen käyttökerran. Jos havaitset vaurioita (esim. halkeama suutinlisävarusteissa [12](#)), reikä korisuodattimessa [26](#) tai pienessä suodattimessa [36](#)), vaihda ne uusiin.  
Noudata teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Tarkista olkahihna [6](#) säännöllisesti rispaantumisen varalta. Vaihda olkahihna, jos se on kulunut tai rispaantunut.
- Voit tilata vaihtosuuttimia, suodattimia ja muita varaosia, joita ei ole lueteltu (kuten laturi), huoltopalvelun kautta (katso ”Huolto”). Pidä IAN-numero saatavilla, kun soitat huoltopalveluun ostaaksesi varaosia.

## ● Korjaukset

Jos vuotoa huomataan, on todennäköistä, että tiivistysrenkas on rikkoutunut lähellä vuotokohtaa. Tiivistysrenkas voi kuluja ajan myötä, mikä aiheuttaa halkeamia ja vuotoa. Tiivistysrenkaan vaihtaminen:

1. Kytke tuote pois päältä: Paina virtakytkintä [14](#).
2. Irrota akkuyksikkö [18](#).

3. Puhdista vuotokohtan lähellä olevat osat kohdan ”Puhdistus” ohjeiden mukaisesti.
4. Pura tuote vuotokohtan kohdalta. Tarkista, onko tiivistysrenkaassa merkkejä kulumisesta tai halkeamista.
  - Jos tiivistysrenkas on murtunut tai halkeillut, vaihda se vastaavaan tiivistysrenkaaseen. Huomioi tiivistysrenkaan ulkohalkaisija.
  - Kun olet vaihtanut tiivistysrenkaan, täytä ruiskutus säiliö [3](#) puhtaalla vedellä. Tee koeruiskutus tarkistaaksesi, onko vuoto poistunut.
  - Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai vastaavalla pätevyydellä varustettuun henkilöön tuotteen tarkastamiseksi ja korjaamiseksi.

## ● Puhdistus

### **⚠ VAROITUS! Kemikaaleille altistumisvaara!**

Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaan, kun käytät, valmistelet, käsittelet, ruiskutat tai hävität kemikaaleja. Tämä varustus sisältää vähintään suojalasit, käsineet, hengityssuojaimen ja suojavaatteet.

### **HUOMAUTUS**

- ▶ Älä käytä tuotteen puhdistamiseen kemiallisia, emäksisiä, hankaavia tai muita voimakkaita puhdistus- tai desinfiointiaineita, koska ne voivat vaurioittaa sen pintaa.

1. Valmistelet kemikaaleille hyväksytty säiliö. Purista liipaisinta [28](#) alas ruiskuttaaksesi ruiskutusainejäämät tähän säiliöön. Vapauta liipaisin, kun ruiskutusaineet on kokonaan tyhjennetty.

2. Kytke tuote pois päältä: Paina virtakytkintä **14**.
  3. Irrota akkuyksikkö **18**.
  4. Kierrä sulkuventtiili **37** irti letkusta **2**.
  5. Kierrä mutteri irti sulkuventtiilistä **37** ruiskutusainejäämien tyhjentämiseksi (kuva M).
  6. Poista pieni suodatin **36** (kuva M).
  7. Poista suutinisävarusteet **12**.
  8. Kierrä ruiskutus säiliön kansi **8** irti ja poista korisuodatin **26**.
- Jos ruiskutus säiliöön **3** on jäänyt ruiskutusliuosta:
    - Kaada ruiskutusliuos ruiskutus säiliöstä **3** kemikaaleille hyväksytyyn astiaan. Älä säilytä kemikaaleja ruiskutus säiliössä pitkiä aikoja.
    - Puhdista ja huuhtele ruiskutus säiliö **3** ja lisävarusteet puhtaalla vedellä. Siihen voidaan lisätä pieni määrä mietoa kodin puhdistusainetta.
    - Käytä kosteaa, nukkaamatonta liinaa ruiskutus säiliön **3** puhdistamisessa. Kuivaa pinta kuivalla liinalla.

- Seuraavat osat voidaan irrottaa ja puhdistaa juoksevan veden alla:
  - **9** Suutinputki ruostumatonta terästä
  - **10** Suutinputki muovia
  - **12** Suutinisävarusteet
  - **26** Korisuodatin
  - **36** Pieni suodatin
- Jos suutinisävarusteet **12** tai kartioruiskutus pää **33** on tukossa, puhdista ne painamalla neula niiden läpi.
- Jos korisuodatinta **26** ja pientä suodatinta **36** ei saada puhdistettua kunnolla juoksevalla vedellä, käytä harjaa puhdistamiseen.

■ Puhdista yksittäiset osat seuraavin väliajoin:

Osa	Toimenpide	Ennen käyttöä	Käytön jälkeen	Viikoittain	Kuu-kausittain	3 kuukauden välein
Koko tuote	Silmämääräinen tarkastus	X	–	–	–	–
	Puhdista	–	X	–	–	–
<b>3</b> Ruiskutus säiliö	Tyhjennä ja puhdista	–	X	–	–	–
<b>9</b> Suutinputki ruostumatonta terästä	Puhdista	–	X	–	–	–
<b>10</b> Muovinen suutinputki						
<b>12</b> Suutinisävarusteet						

Osa	Toimenpide	Ennen käyttöä	Käytön jälkeen	Viikoittain	Kuukausittain	3 kuukauden välein
26 Suodatinkori	Puhdista	-	-	-	-	X
36 Pieni suodatin						
37 Sulkuventtiili	Puhdista	-	X	-	-	-
<p>■ Edellä esitetyt aikavälit koskevat normaaleja käyttöolosuhteita. Jos päivittäiset työaikasi ovat pidempiä, säädä määritettyjä aikavälejä vastaavasti.</p>						

## ● Varastointi

1. Kytke tuote pois päältä: Paina virtakytkintä [14](#).
  2. Irrota akkuyksikkö [18](#).
  3. Tyhjennä kaikki ruiskutusaineet ruiskutus säiliöstä [3](#), ruostumattomasta teräksestä valmistetusta suutinputkesta [9](#), muovisesta suutinputkesta [10](#) ja suutinisävarusteista [12](#). Pakkanen vahingoittaa tuotetta ja sen lisävarusteita, jos niitä ei tyhjennetä kokonaan.
- Säilytä tuote ja sen lisävarusteet tyhjinä ja puhtaina siten, että ruostumattomasta teräksestä valmistettu suutinputki [9](#), muovinen suutinputki [10](#) ja suutinisävarusteet [12](#) ovat ylöspäin.
  - Säilytä tuote ja sen lisävarusteet pimeässä, kuivassa, pölyttömässä, pakkasettomassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa.
  - Säilytä tuote aina paikassa, jossa se on lasten ulottumattomissa.
  - Ihanteellinen pitkäaikaissäilytyksen (yli 3 kuukautta) lämpötila on 20–26 °C.
  - Säilytä kemikaaleja vain turvallisissa, hyväksytyissä säiliöissä.
  - Pidä kemikaalit poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.

## Käyttöönotto talven jälkeen

- Tarkista akkulokero, ruiskutus säiliö [3](#), ruostumattomasta teräksestä valmistettu suutinputki [9](#), muovinen suutinputki [10](#) ja suutinisävarusteet [12](#) lian varalta ja puhdista ne tarvittaessa.
- Tarkista tuote ja kaikki veden syöttöosat vuotojen varalta.

## Akkuyksikköä koskevia neuvoja

- Säilytä akkuyksikkö [18](#) vain osittain ladattuna. Akkuyksikkö on ladattava välille 40–60 % (punainen ja oranssi lataustason merkkivalo [21](#)), ennen pitkäaikaista varastointia.
- Tarkista akkuyksikön [18](#) varaus noin 3 kuukauden välein, kun sitä säilytetään pitkiä aikoja. Lataa uudelleen tarpeen mukaan.

## ● Kuljettaminen

- Ennen kuljettamista Kytke tuote pois päältä – paina virtakytkintä [14](#). Irrota akkuyksikkö [18](#). Tyhjennä kaikki ruiskutusaineet ruiskutus säiliöstä [3](#).
- Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta tärinältä, mitä voi tapahtua erityisesti ajoneuvoissa kuljettamisen yhteydessä.
- Turvaa tuote liukastumiselta ja kallistumiselta.

## ● Vianmäärittys

### ⚠ VAROITUS! Ruiskutusaineiden vahingossa iholle ja silmiin pääsyn vaara!

- ▶ Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaisesti, kun käytät, valmistelet, käsittelet, ruiskutat tai hävität kemikaaleja. Tämä varustus sisältää vähintään suojalasit, käsineet, hengityssuojaimen ja suojavaatteet.
- ▶ Ennen kuin aloitat työskentelyn tuotteella, paina liipaisinta [28] alas, kunnes paine on vapautunut kokonaan. Jos painetta ei ole vapautettu etukäteen, kemikaaleja voi roiskua hallitsemattomasti tuotteella työskenneltäessä.
- ▶ Tee työn jälkeen koeruiskutus puhtaalla vedellä.

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuotetta ei saa kytkettyä päälle.	Akkuyksikköä [18] ei ole asetettu oikein.	Aseta akkuyksikkö [18] oikein.
	Akkuyksikkö [18] on tyhjä.	Lataa akkuyksikkö [18].
Tuote ei ruiskuta.	Ei painetta.	Kytke tuote pois päältä: Paina virtakytkintä [14].
	Ei kemikaaleja ruiskutusssäiliössä [3].	Täytä ruiskutusssäiliö [3] kemikaaleilla.
	Suutinisävarusteet [12] tai kartioruiskutus pää [33] on tukossa.	Kytke tuote pois päältä, irrota akkuyksikkö [18] ja vapauta paine. Puhdista suutinisävarusteet [12] tai kartioruiskutus pää [33] painamalla neula niiden läpi (katso ”Puhdistus ja hoito”).
	Pieni suodatin [36] on tukossa.	Kytke tuote pois päältä, poista akkuyksikkö [18] ja vapauta paine. Puhdista pieni suodatin [36] juoksevan veden alla harjaa käyttäen (katso ”Puhdistaminen ja hoito”).
Vuoto olemassa.	Liittyviä osia ei ole yhdistetty kunnolla.	Kytke tuote pois päältä, poista akkuyksikkö [18] ja vapauta paine. Yhdistä liittyvät osat kunnolla.
	Tiivistysrenkas on vaurioitunut.	Kytke tuote pois päältä, poista akkuyksikkö [18] ja vapauta paine. Vaihda tiivistysrenkas.

## ● Hävittäminen

Älä koskaan kaada kemikaaleja viemäriin, vaan hävitä ne asianmukaisesti ja ympäristöystävällisellä tavalla, esim. viemällä ne tähän tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit / 20–22 = paperi ja pahvi / 80–98 = komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot / akut on kierrätettävä. Palauta paristot / akut ja / tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



**Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!**

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajäte käsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

## ● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 5 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

## ● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (esim. IAN 495696\_2504) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 495696\_2504 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

## ● Huoltopalvelu



### **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495696\_2504**



# ● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504  
Tuotetunniste: "Parkside" 20V Akkukäyttöinen reppupaineruisku  
Mallinumero: HG13649

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkein siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

<b>Nro / osat</b>
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

<b>Nro / osat</b>
EN IEC 63000:2018

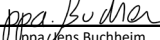
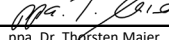
Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	02.07.2025		
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim valtuutettu allekirjoittaja	ppa. Dr. Thorsten Maier valtuutettu allekirjoittaja

FI







<b>Varningar och symboler som används</b> .....	Sidan	65
<b>Inledning</b> .....	Sidan	66
Avsedd användning .....	Sidan	66
Leveransinnehåll .....	Sidan	67
Beskrivning av delarna .....	Sidan	67
Tekniska data .....	Sidan	68
<b>Säkerhetsinstruktioner</b> .....	Sidan	70
Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg .....	Sidan	70
Säkerhetsvarningar för sprejgenhet i ryggsäck .....	Sidan	73
Vibrations- och bullerreducering .....	Sidan	74
Beteende i nödsituationer .....	Sidan	75
Kvarvarande risker .....	Sidan	75
Säkerhetsvarningar batteriladdare .....	Sidan	76
<b>Förberedelse</b> .....	Sidan	77
Tillbehör .....	Sidan	77
<b>Funktioner</b> .....	Sidan	77
<b>Batteripaket</b> .....	Sidan	78
Byte av batteripaket .....	Sidan	78
Sätt i/byt ut batteripaketet .....	Sidan	78
Kontroll av batteripaketets laddningsnivå .....	Sidan	78
<b>Innan användning</b> .....	Sidan	78
Justera axelremmen .....	Sidan	78
Fäst det rostfria munstycksröret .....	Sidan	79
Justera längden på det rostfria munstycksröret .....	Sidan	79
Justera koniska sprejhuvudet på det rostfria munstycksröret .....	Sidan	79
Fästa munstycksröret i plast .....	Sidan	79
Fäst munstyckstillbehören .....	Sidan	79
Blanda sprejlösningen .....	Sidan	80
Första steg när någon exponerats för bekämpningsmedel .....	Sidan	81
Fylla sprejtanken .....	Sidan	81

<b>Arbete</b> .....	Sidan	82
Stänga av/slå på .....	Sidan	82
Sprejning .....	Sidan	83
<b>Rengöring och skötsel</b> .....	Sidan	84
Underhåll .....	Sidan	84
Reparation .....	Sidan	85
Rengöring .....	Sidan	85
Förvaring .....	Sidan	87
Transport .....	Sidan	87
<b>Felsökning</b> .....	Sidan	88
<b>Avfallshantering</b> .....	Sidan	89
<b>Garanti</b> .....	Sidan	89
Handläggning av garantianspråk .....	Sidan	90
Service .....	Sidan	90
<b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> .....	Sidan	91

## Varningar och symboler som används

Följande varningar används i den här bruksanvisningen, på förpackningen och på märketiketten:

 	<p>Läs igenom bruksanvisningen!</p>	 <p>Använd skyddsglasögon!</p>
	<p><b>FARA!</b> Denna symbol i kombination med ordet "Fara" markerar en hög risk som, om den inte förhindras, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.</p>	 <p>Använd andningsskydd!</p>  <p>Använd skyddshandskar!</p>
	<p><b>VARNING!</b> Denna symbol i kombination med ordet "Varning" markerar en medelhög risk som, om den inte förhindras, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.</p>	 <p>Använd skyddshandskar</p>  <p>Använd hörselskydd!</p>
	<p><b>FÖRSIKTIGHET!</b> Denna symbol i kombination med ordet "Försiktighet" markerar en låg risk som, om den inte förhindras, kan resultera i mindre eller måttlig skada.</p>	 <p>Stäng av produkten och ta bort batteripaketet innan byte av tillbehör, rengöring och när den inte används.</p>  <p>Använd skyddsskor!</p>
	<p>Växelström/Likström (batteripaket)</p>	 <p>Skydda batteripaketet mot eld.</p>
	<p>Växelström/spänning (batteriladdare)</p>	 <p>Skydda batteripaketet mot värme och kontinuerligt intensivt solljus.</p>
	<p>Säkring (batteriladdare)</p>	 <p>Skydd batteripaketet mot vatten och fukt.</p>

	<p>Använd endast i torra inomhusrum (batteriladdare).</p>		<p>CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.</p>
	<p>Håll åskådare på avstånd vid sprejning.</p>		<p>Säkerhetsinformation Användarinstruktioner</p>

## **20 V BATTERIDRIVEN RYGGSÄCKSTRYCKSPRUTA**

### ● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

### ● **Avsedd användning**

Denna 20 V Batteridriven ryggäckstryckspruta (härefter "produkt" eller "elverktyg") är endast avsedd för utomhusbruk i välventilerade områden.

Produkten får inte användas inomhus eller i dåligt ventilerade områden.

Denna produkt är endast avsedd för privat hushållsbruk, inte för kommersiell användning.

Produkten skall endast användas för hemmabruk av vuxna som erhållit adekvat utbildning i farorna och försiktighetsåtgärder som måste vidtas när produkten används.

Produkten är designad för att spreja konsumentgraderade hushålls- och trädgårdskemikalier såsom:

- Insektsmedel
- Svampdödande medel
- Ogräsmedel
- Konstgödning

Produkten kan också användas på vattenväxter.

Använd inte produkten för några andra syften.

Använd alltid korrekta tillbehörsverktyg för den avsedda användningen! Notera de tekniska kraven för denna produkt (se "tekniska data") vid köp och användning av tillbehörsverktyg!

All annan användning eller modifiering av produkten anses vara felaktig användning och kan resultera i faror såsom dödsfall, livshotande skador eller egendomsskador. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning eller för någon annan användning.

## ● Leveransinnehåll

### ⚠ VARNING!

- ▶ Produkten och förpackningen är inga leksaker för barn! Barn får inte leka med plastpåsar, plattor eller små delar! Det finns en risk för tilltäppning och kvävning

- 1 20 V Batteridrivna ryggsäckstryckspruta
- 1 Axelrem
- 1 Rostfritt munstycksrör
- 1 Munstycksrör i plast
- 1 Fläktmunstycke
- 1 Dubbelt munstyckshuvud
- 1 Enkelt munstyckshuvud
- 1 Dimmunstycke
- 1 Upphångningskrok
- 1 Multipel upphångningskrok
- 1 Bruksanvisning
- 1 Korgfilter (förmonterat)

### NOTERA

- ▶ Batteripaket och laddare är inte inkluderade i leveransen.

## ● Beskrivning av delarna

### Bild A:

- 1 Handtag
- 2 Slang
- 3 Sprejtank
- 4 Volymskalå
- 5 Lock till batterilock
- 6 Axelrem
- 6a Remkrok x4
- 7 Stift till sprejtank
- 8 Lock till sprejtank
- 9 Rostfritt munstycksrör
- 10 Munstycksrör i plast
- 11 Upphångningskrok
- 11a Multipel upphångningskrok

- 12 Munstyckestillbehör:
  - Fläktmunstycke x1
  - Dubbelt munstyckshuvud x1
  - Enkelt munstyckshuvud x1
  - Dimmunstycke x1

### Bild B:

- 13 Tryckdisplay
- 14 Strömbrytare
- 15 Indikator laddningsnivå
- 16 Tryckvals knapp
- 17 Spänne (se bild A eller N)

### Bild C:

- 18 Batteripaket\*
- 19 Låsknapp
- 20  knapp (laddningsnivå)
- 21 Batterinivåindikator
- 22 Elsladd med elkontakt
- 23 Batteriladdare (snabb batteriladdare)\*
- 24 Laddningskontroll LED - röd
- 25 Laddningskontroll LED - grön

- \* Batteripaket och laddare är inte inkluderade i leveransen.

### Bild E till P:

- 26 Korgfilter
- 27 Öglor x4
- 28 Avtryckare
- 29 Sammankopplingsmutter x2
- 30 Säkerhetsring x2
- 31 O-Ring x2
- 32 Rörmutter
- 33 Koniskt sprejhuvud
- 34 Batterikontakt
- 35 Låsknapp
- 36 Litet filter
- 37 Avstängningsventil

## ● Tekniska data

<b>20 V Batteridrivnen ryggsäckstryckspruta</b>	<b>PPARDS 16 D3</b>
Märkspänning:	20 V
Pumptyp:	Membran
Vattentankens kapacitet:	16 L
Arbetsstryck:	2–6 bar (inställbart)
Max arbetstemperatur:	40 °C
Vikt (tom):	cirka 4 kg (utan batteripaket)
Vikt (full):	cirka. 20 kg
Kvarvarande lösning i sprejtank (max.):	250 ml
Ingångsskydd:	IPX1

## Mått

Tillsats	Meshbredd	Ø
12 Fläktmunstycke	–	2 mm
12 Enkelt munstyckshuvud	–	2 mm
12 Dubbelt munstyckshuvud	–	2 mm
12 Dimmunstycke	–	0,8 mm
26 Korgfilter	0,25 mm	–
33 Koniskt sprejhuvud	–	1,8 mm
36 Litet filter	0,18 mm	–

## Flödes hastighet (L/tim)

Tillsats	Flödes hastighet (L/tim)	Nominellt tryck (bar)
12 Fläktmunstycke	90,9	4,4
12 Enkelt munstyckshuvud	81,8	5,5
12 Dubbelt munstyckshuvud	128,3	2,0
12 Dimmunstycke	117,3	2,5
33 Koniskt sprejhuvud (dimma)	61,8	5,8
33 Koniskt sprejhuvud (jet)	125,2	2,0

<b>PARKSIDE prestanda smart batteri</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Frekvensband:	2,400 – 2,483.5 MHz
Sändareffekt	≤20 dBm

## Laddningstid

	2 Ah Batteripaket PAP 20 B1 *	4 Ah Batteripaket PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A Laddare PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Laddare PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Laddare PDSLГ 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Laddare Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Batteripaket och snabb batteriladdare medföljer inte.

## Rekommenderad omgivande temperatur (produkt och batteripaket)

Under laddning:	+4 °C till +40 °C
Under användning:	+4 °C till +40 °C
Under förvaring:	+20 °C till +26 °C

## Utstrålade bullervärde

Det uppmätta värdet har avgjorts i enlighet med EN 62841. Det A-värderade bullervärdet för elverktyg är typiskt enligt följande:

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$ :	3 dB
Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ ):	75,3 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$ :	3 dB

## Utstrålade vibrationsvärde

Vibrationens totala värde (triax vektorsumma) avgjort i enlighet med EN 62841:

Hand-/armvibration $a_{h, D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## VARNING!



Använd hörselskydd!

## NOTERA

- ▶ De deklarerade totala vibrationsvärdena har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.
- ▶ Det deklarerade buller- och vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en preliminär exponeringsutvärdering.

## **VARNING!**

- ▶ Vibrations- och bullerutstrålningen under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de deklarerade värdena beroende på sättet hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som behandlas. Försök att minimera exponeringen för vibrationer och buller. Exempel på åtgärder för att reducera vibrationer inklusive användning av handskar när verktyget används samt begränsa arbetstiden. Alla delar av arbetscykel måste tas med i beräkningen (d.v.s tiden när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång i tillägg till körtiden).



## **Säkerhetsinstruktioner**

- **Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg**

## **VARNING!**

- ▶ **Läs igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

## **Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

Termen "elverktyg" i varningarna refererar till ditt eldrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

## **Arbetsplatsens säkerhet**

1. **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka områden inbjuder till olyckor.
2. **Använd inte elverktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
3. **Håll barn och åskådare undan när elverktyget används.** Disträherande kan göra att du tappar kontrollen.

## **Elektrisk säkerhet**

1. **Elverktygets kontakt måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterkontakter med jordade (jordanslutna) elverktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag kommer att minska risken för elektriska stötar.
2. **Undvik kroppskontakt med jordade eller jordanslutna ytor, såsom rör, räcken och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad eller jordansluten.
3. **Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg kommer att öka risken för elektriska stötar.
4. **Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ifrån elverktyget.** Håll sladden undan från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadad eller trassliga sladdar ökar risken för elektriska stötar.
5. **När ett elverktyg används utomhus, använd en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk.** Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.

6. **Om elverktuget används i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.
7. **Om enheten är försedd med anslutning för dammutsugning, se till att dessa är anslutna och används korrekt.** Användning av dammuppsamling kan reducera dammrelaterade faror.

### Personlig säkerhet

1. **Var uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när ett elverktyg används. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användningen av elverktyg kan resultera i allvarliga personskador.
  2. **Använd personlig skyddsutrustning.** Använd alltid skyddsglasögon. Skyddsutrustning såsom dammask, halkfria skor, hjälm eller hörselskydd som används under lämpliga förhållanden kommer att reducera personskador.
  3. **Förhindra oavsiktlig start. Se till att omkopplaren är i avstängd position innan anslutning till strömkällan och/eller batteripaketet, elverktuget lyfts upp eller bärs.** Om elverktuget bärs med fingret på avtryckaren eller om elverktuget strömsatta elverktyg som slagits på inbjuder till olyckor.
  4. **Ta bort alla inställningsnycklar innan elverktuget slås på.** En nyckel eller en nyckel som lämnas isatt i en roterande del av elverktuget kan resultera i personskador.
  5. **Sträck dig inte för långt. Behåll bra fotfäste och balans hela tiden.** Detta gör att elverktuget kan kontrolleras bättre i oväntade situationer.
  6. **Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna undan från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
8. **Låt inte förtrogenhet som erhållits från regelbunden användning av verktyget dig att bli självbelåten och att verktygets säkerhetsprinciper ignoreras.** Oförsiktig handling kan orsaka allvarliga skador inom bråkdelen av en sekund.

### Elverktyg skötsel och användning

1. **Tvinga inte elverktuget. Använd korrekt elverktyg för ditt arbete.** Korrekt elverktyg kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet som den är designad för.
2. **Använd inte elverktuget om det inte går att slå på och stänga av det med strömbrytaren.** Alla elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
3. **Koppla ifrån kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktuget innan några justeringar görs eller tillbehör byts, eller elverktuget förvaras.** Sådana preventiva säkerhetsåtgärder reducerar risken att elverktuget startas oavsiktligt.
4. **Håll elverktyg som går på tomgång utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med elverktuget eller dessa instruktioner använda elverktuget.** Elverktyg är farliga i händerna på ovana användare.

5. **Underhåll elverktyg och tillbehör.** Kontrollera om det finns felinställningar eller kärvande rörliga delar, trasiga delar eller andra förhållanden som kan påverka elverktygets arbete. **Vid skador, lämna verktyget för reparation innan användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
6. **Håll sågverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna sågverktyg med vassa skärande kanter är mindre troligt att de kärvar och är lättare att kontrollera.
7. **Använd elverktyget, tillbehör och verktygsbitsar etc. i enlighet med dessa instruktioner, med beaktande av arbetsförhållanden och arbetet som skall utföras.** Användning av elverktyg för annat än de avsedda kan resultera i farliga situationer.
8. **Håll handtag och greppytor torra, rena och frita från olja och fett.** Håll handtag och greppytor möjliggör inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

### **Batteriverktyg skötsel och användning**

1. **Ladda endast med laddaren som specificerats av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för ett typ av batteripaket kan utgöra en stor risk när det används med andra batteripaket.
2. **Använd endast elverktyg med de specifikt avsedda batteripaketen.** Användning av andra batteripaket kan utgöra en risk för personskador och brand.

3. **När batteripaket inte används, håll dem undan för andra metallföremål såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan skapa en anslutning mellan terminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka bränder eller en eld.
4. **Vid felaktig hantering kan vätska läcka ut från batteriet, undvik kontakt. Om kontakt oavsiktligt sker, skölj med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, sök omedelbart medicinsk hjälp.** Vätska från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
5. **Använd inte ett batteripaket för verktyg som har skadats eller modifierats.** Skadade eller modifierade batterier uppvisar ett oberäkneligt agerande som resulterar i brand, explosion eller risk för personskador.
6. **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för överdrivna temperaturer.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
7. **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför temperaturområdet som specificeras i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer utanför det specificerade temperaturområdet kan skada batteriet och öka risken för brand.

### **Service**

1. **Lämna ditt elverktyg för service hos en kvalificerad reparatör som endast använder identiska utbytesdelar.** Detta kommer att garantera att säkerheten hos elverktyget bibehålls.

2. **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service på batteripaket skall endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

## ● Säkerhetsvarningar för sprejehet i ryggsäck

- Sprejeheten i ryggsäck skall endast användas med plantskyddsprodukter som godkänts av lokala/nationella reglerande myndigheter för plantskyddsprodukten för att användas med sprejeheter i ryggsäck.
- Håll undan åskådare, barn och husdjur vid sprejning.
- Var medveten om riskerna med sprejmaterial. Innan bekämpningsmedel eller andra sprejmaterial används, läs noga på etiketter på behållaren och följ instruktionerna.
- **Brandrisk!** Spreja inte brandfarliga vätskor såsom bensin.
- **Risk för explosion!** Placera inte i direkt solljus.
- Använd endast delar som levererats eller godkänts av tillverkaren.
- Spreja inte vid vind, i vatten eller dricksvattenkällor.
- Håll sprejlansen borta från operatören.
- Dra åt sprejtanklocket ordentligt efter att vätskor hällts i.
- Använd endast konsumentklassade vattenbaserade kemikalier.
- Använd inte alkaliska självvärmade eller korrosiva vätskor med produkten. Dessa kan korrodera metalldelar eller försvara tanken och slangen.
- Lämna inte kvar rester eller sprejmaterial i sprejtanken efter att produkten använts. Rengör av produkten efter varje användning.
- Tillsätt inte vätskor med en temperatur över 45 °C för att undvika skador på slangen eller sprejtanken.
- Överfyll inte tanken.
- Använd inte produkten i smala eller slutna utrymmen. Spreja alltid i välventilerade områden, rök inte, ät eller drick medan produkten används.
- Rök inte i områden där produkten används.
- Användaren måste använda lämplig personlig skyddsutrustning (personal protective equipment/ PPE) (se "Förberedelse" - "Tillbehör"). Kontakta en expert för specifik information om personlig skyddsutrustning.
- Spreja inte sprejmaterial direkt mot huden.
- Rikta munstycket direkt mot plantorna eller föremålet som skall spredas.
- Se till att sprejmaterial finns direkt inom ett område som inte skadas av sprejmaterialet.
- **Risk för elektrisk stöt!** Spreja inte mot elektriska uttag.
- Efter varje användning, skölj dina händer noga och alla området som har exponerats för sprejmaterialet.
- Ta bort batteripaketet från produkten innan tömning, rengöring eller förvaring av produkten för att undvika oavsiktlig start.
- Inspektera noga både insidan och utsidan av produkten och undersök alla komponenter innan varje användning.
- Kontrollera om det finns sprickor och försämrade slangar, läckor, igensatta munstycken och saknade eller skadade delar.
- En skadad slang eller lös anslutning kan resultera i oavsiktlig kontakt med sprejlösningen och orsaka allvarliga personskador eller egendomsskador.

- Vid skador, lämna produkten för reparation innan användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna produkter.
- Lyft inte eller bär produkten i slangen eller avstängningsventilen. Bär endast produkten i handtaget och axelremmen.
- Använd aldrig produkten i ett rum där det finns risk för explosion eller in närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Sänk inte ned produkten i vatten eller annan vätska. Placera inte produkten där den kan falla eller dras ner i en tunna eller vask.
- Använd endast produkten när den är i upprätt position.
- Använd inte produkten med tom sprejtank.
- De får nödvändigt att erhålla lämplig utbildning i säker hantering.
- Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.
- Gör alltid en visuell inspektion innan produkten används. Använd inte produkten om den är skadad. Om produkten är skadad, lämna produkten för reparation hos en kvalificerad specialist.
- Kontrollera alltid produkten om det finns läckor. Om sådana hittas, korrigeras dessa innan produkten används.
- Vid montering eller demontering av tillbehör, peka inte med dem mot dig själv eller andra personer.
- Produkten kan endast användas av en person i taget. Inga personer skall finnas inom en radie på 15 meter under användandet.
- Om inget sprej kommer ut från munstycket eller sprejmängden har minskar, kan slangen och munstycket vara blockerade. Skölj och rengör slangen och sprejssystemet (avstängningsventilen, lilla filtret, munstycksröret, slangen, munstycket) med rent vatten.
- Efter att produkten har förvarats under en längre tid (t.ex. under vintern) fyll sprejtanken **3** med rent vatten. Gör en testkörning för att kontrollera om det finns några läckage eller sprickor.
- Släpp ut kvarvarande tryck i sprejtanken efter varje användning och särskilt innan sprejtankens lock tas bort. Gör så genom att trycka på avtryckaren.
- Produkten får inte under några omständigheter modifieras. Modifiering kan leda till allvarliga skador.
- All service och underhåll, annat än de poster som listas i denna bruksanvisning skall utföras av ett auktoriserat servicecenter.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillhandahålls av tillverkaren. Alla andra reparationer skall endast utföras av ett auktoriserat servicecenter. Felaktigt underhåll, användning av icke-överensstämmande komponenter och borttagning av säkerhetsenheter kan leda till farliga situationer såsom livshotande skador och skador.
- Kontrollera användningshastigheten hos volymen under arbetet.

## ● Vibrations- och bullerreducering

För att minska buller- och vibrationspåverkan, begränsa drifttiden, använd låga vibrationer och låga bullerlägen och bär personlig skyddsutrustning.

Ta hänsyn till följande punkter för att minimera riskerna för vibrations- och bullerexponering:

- Använd endast produkten enligt dess design och de här instruktionerna.
- Se till att produkten är i gott skick och väl underhållen.
- Håll ordentligt fast i handtagen/ greppytan.
- Underhåll den här produkten i enlighet med de här instruktionerna och håll den väl smord (när det är lämpligt).
- Planera ditt arbetsschema för att sprida användning av verktyg med hög vibration över en längre tidsperiod.

## ● Beteende i nödsituationer

Bekanta dig med användningen av denna produkt med hjälp av denna bruksanvisning. Memorera säkerhetsvarningarna och följ dem bokstavligen. Detta hjälper till att förhindra risker och faror.

- Var alltid uppmärksam vid användning av den här produkten, så att du tidigt kan känna igen och hantera risker. Snabba ingrepp kan förhindra allvarliga person- och egendomsskador.
- Stäng av produkten och ta bort batteripaketet om det finns funktionsfel. Låt kvalificerad personal kontrollera produkten och reparera den vid behov innan den återanvänds.
- Håll instruktionerna eller etiketterna på sprejmaterialet tillgängligt hela tiden för att kunna informera läkaren om inblandade kemikalier vid nödfall.
- Vid nödfall, följ kemitillverkarens instruktioner som medföljer eller som finns på etiketten.
- Läs tillverkarens säkerhetsdatablad.

- **Procedur vid olyckor:** om du har kommit i kontakt med sprejläsningen, stäng av produkten genom att trycka på strömbrytaren **14**. Släpp ned produkten omedelbart genom att lyfta i den nedre änden på fliken på båda sidorna av axelremmen **6** och lossa spännet **17** på bröstbältet.. (Bild N)

## ■ Hälsofara på grund av kontakt med plantskyddsprodukter!

Plantskyddsprodukter kan orsaka hälsoskador genom inhalering, sväljning eller absorbering genom huden. Om symptom uppstår eller vid tveksamheter sök medicinsk hjälp. Observera därför följande säkerhetsanvisningar:

- Observera säkerhetsinstruktionerna på etiketterna på plantskyddsprodukterna.
- Observera den specificerade maximala koncentrationen.
- Vissa vätskor kräver skyddsglasögon, handskar eller andra skyddsåtgärder.
- Begär alltid och observera säkerhetsdatabladet från kemitillverkaren.
- Töm alltid sprejläsningen när du är säker.

## ● Kvarvarande risker

Även om du använder den här produkten i enlighet med alla säkerhetskrav, kvarstår potentiella risker för person- och egendomsskador. Följande faror kan uppstå i samband med strukturen och utformningen av denna produkt:

- Hälsoskador som uppstår på grund av vibrationsemission om produkten används under långa tidsperioder eller inte hanteras och underhålls korrekt.
- Risk för person- och egendomsskador orsakade av flygande föremål.

## NOTERA

- ▶ Denna produkt producerar ett elektromagnetiskt fält under användningen. Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar deras läkare och tillverkaren av deras medicinska implantat innan maskinen används.

## ● Säkerhetsvarningar batteriladdare

- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller fått instruktioner beträffande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna involverade däri.
- Barn skall inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan uppsikt.
- Ladda aldrig icke-laddningsbara batterier.
- Om inte denna instruktion följs är det farligt.
- Om strömsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, ett serviceombud eller liknande kvalificerad person för att undvika faror.

- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Sänk inte ned produktens elektriska komponenter i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Uppmärksamma instruktionerna som ges för rengöring, underhåll och reparationer.
- Apparaten är endast lämplig för inomhusbruk.

**⚠ UPPMÄRKSAMHET!** Denna laddare är endast konstruerad för laddning av följande batterityper:

### Parkside 20 V batteripaket

PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare från Lidl's webbutiker för följande länder:

Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder från alla andra länder kan beställa på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Förberedelse

Säker användning av produkten kräver god förståelse av informationen på produkten och i bruksanvisningen. produkten kräver också god förståelse av produkten som du skall använda. Innan produkten används, bekanta dig med alla användningsfunktioner och säkerhetsregler.

Förstagångsanvändare skall få praktiska användarinstruktioner om produkten och skyddsutrustning av en erfaren användare.

## ● Tillbehör

För att använd denna produkt säkert och korrekt, är följande tillbehör, d.v.s. verktyg och tillbehörsverktyg, är nödvändiga:

- Konsumentklassade hushålls- och trädgårdskemikalier, t.ex. insektsmedel, svampdödande medel, ogräskemikalier och gödningsmedel.
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning (PPE), t.ex.:
  - ogenomträngliga kläder, overaller
  - ogenomträngliga säkerhetsskor med halkfria sula som är motståndskraftig mot plantkontrollerande kemikalier.
  - ogenomträngliga handskar som är motståndskraftiga mot plantkontrollerande kemikalier.
  - Åtsittande skyddsglasögon i enlighet med europeisk standard EN 166
  - Lämplig andningsmask
- Tillbehör och tillbehörsverktyg finns tillgängliga hos din auktoriserade återförsäljare. Vid köpt överväg alltid de tekniska kravet för denna produkt (se "Tekniska data").
- Om du är osäker, fråga en kvalificerad specialist och få råd från din pålitliga återförsäljare.

## NOTERA

- ▶ Denna bukanvisning innehåller information om batteripaket och laddare. Batteripaket och batteriladdaren är inte inkluderade i leveransen (se "Leveransinnehåll").

## ● Funktioner

- **Sprejtank:** Kapaciteten hos sprejtanken [3] är 16 liter.
- **Avtryckare:** Intryckning av avtryckaren [28] frigör en ström av sprejlösning för sprejning av konsumentklassade hemma- och trädgårdskemikalier.
- **Låsknapp:** Låsknappen [35] möjliggör kontinuerlig sprejning utan att hålla in avtryckaren.
- **Strömbrytare:** Strömbrytaren [14] slår på och stänger av produkten och justerar sprejtrycket.
- **Batterilock:** Batterifackets lock [5] skyddar batteripaketet från exponering av vätskor.
- **Filter:** Korgfiltret [26] och det lilla filtret [36] är till för att sila bort fasta substanser.
- **Munstycke:** Munstycketillbehören [12] och konsprejhuvudet [33] medföljer för att möjliggöra olika sprejmönster och flödes hastigheter.
- **Batterinivåindikator:** Batterinivåindikatorn [21] används för att indikera laddningsnivån hos batteripaketet [18].
- **Axelrem:** Vid nödfall kan produkten omedelbart släppas från operatören genom att snabbt lyfta i den nedre änden på fliken på båda sidorna av axelremmen [6] och lossa spännet [17] på bröstbältet.. (Bild N)

## ● Batteripaket

### ● Byte av batteripaket

Bild C

#### NOTERA

- ▶ Batteripaketet [18] kan laddas när som helst utan att dess livslängd reduceras.
- ▶ Avbrott av laddningsprocessen skadar inte batteripaketet [18].
- ▶ Ladda batteripaketet [18] innan användning när det har medium eller låg laddningsnivå.

1. Sätt i batteripaketet [18] i batteriets snabbbladdare [23].
2. Anslut elsladden med elkontakten [22] till ett lämpligt eluttag.
3. Laddningskontrollens LED (grön [25] och röd [24]) indikerar statusen för laddaren [23] och batteripaketet [18]:

LED	Status
Röd LED lyser	Batteripaketet laddas
Grön LED lyser	Batteripaketet är fulladdat
Grön LED och röd LED blinkar	Batteripaketet är defekt
Röd LED blinkar	Batteripaketet är alltför kallt eller alltför varmt
Grön LED lyser (utan batteripaket)	Laddaren redo


- När batteripaketet [18] är fulladdat:
  - Ta bort batteripaketet [18] från batteriets snabbbladdare [23].
  - Koppla ifrån elsladden med elkontakten [22] från eluttaget.

## ● Sätt i/byt ut batteripaketet

1. Öppna batterifacket lock [5] (bild I).
2. **Isättning:** Placera batteripaketet [18] på styrspåret och skjut in det i produkten. Det kommer ljudligt att snäppa in.
3. **Borttagning:** Tryck på låsknappen [19] på batteripaketet [18] och dra ut det.
4. Stäng locket till batterifacket [5].

## ● Kontroll av batteripaketets laddningsnivå

Bild C

- Tryck på knappen  [20] på batteripaketet [18].
- Batteripaketets [18] laddningsnivå indikeras av batterinivåindikatorn [21].

LED	Status
Röd – Gul – Grön	Batteripaketet är fulladdat
Röd – Gul	Batteripaketet är halvt laddat
Röd	Batteripaketet behöver laddas

## ● Innan användning

### ● Justera axelremmen

(Bild F)

1. Kläm fast remkrokarna [6a] på axelremmen [6] till öglorna [27] på sprejtanken [3].
2. Justera längden på axelremmen [6].

## ● Fäst det rostfria munstycksröret

(Bild G)

1. Ena änden av det rostfria munstycksröret [9] har en O-ring [31]. Anslut denna sida av det rostfria munstycksröret till avstängningsventilen [37].
2. Skjut unionsmuttern [29], säkerhetsringen [30] och O-ringen [31] mot gängan på avstängningsventilen [37].
3. Vrid unionsmuttern [29] i medurs riktning tills den är tight.

### NOTERA

- ▶ När det rostfria munstycksröret [9] inte används: Valfritt – föst det rostfria munstycksröret till sprejtankens stift [7] genom upphängningskroken [11] för att enkelt kunna bära.

## ● Justera längden på det rostfria munstycksröret

(Bild H)

### NOTERA

- ▶ Justera längden på det rostfria munstycksröret [9] för att undvika att kontaminera dig själv, åskådare eller miljön.

Det rostfria munstycksröret [9] kan skjutas ut.

Förläng det rostfria munstycksröret [9]:

1. Vrid på rörmuttern [32] moturs tills den är helt lös.
2. Dra ut det rostfria munstycksröret [9] med spetsen till den når önskad längd.
3. Vrid på rörmuttern [32] i medurs riktning tills den sitter fast.

### NOTERA

- ▶ För att undvika kontaminering av miljön, operatören eller åskådare, förläng längden på det rostfria munstycksröret [9] om så behövs.

## ● Justera koniska sprejhuvudet på det rostfria munstycksröret

(Bild J)

Det koniska sprejhuvudet [33] är förinställt på det rostfria munstycksröret [9].

### Justera sprejmönstret

- Jet:** Vrid spetsen på koniska sprejhuvudet [33] i moturs riktning (lossa koniska sprejhuvudet).
- Mist:** Vrid spetsen på det koniska sprejhuvudet [33] i medurs riktning (dra åt det koniska sprejhuvudet).

## ● Fästa munstycksröret i plast

(Bild K, L)

- Anslut enda änden av munstycksröret i plast [10] till avstängningsventilen [37].
- Skjut O-ringen [31], säkerhetsringen [30] och unionsmuttern [29] mot gängan på avstängningsventilen [37].
- Vrid unionsmuttern [29] i medurs riktning tills den är åtdragen (bild G).

## ● Fäst munstyckstillbehören

Munstyckstillbehören [12] skall endast monteras med munstycksrören i plast [10].

Munstyckstillbehören skall inte monteras med det rostfria munstycksröret [9].

- Sätt in önskat munstyckstillbehör [12] i ena änden av munstycksröret i plast [10].
- Skjut O-ringen [31], säkerhetsringen [30] och unionsmuttern [29] mot gängan på munstyckstillbehöret [12].

- Vrid unionsmuttern [29] i medurs riktning för att dra åt den på det gängade munstyckstillbehöret [12].

### Välja lämplig munstyckstillbehör

Munstycke	Tillämpning
Fläktmunstycke 	Likformigt sprejmönster
Dubbelt munstyckshuvud 	Spreja stora områden Spreja stora grödor Hög flödes hastighet
Enkelt munstyckshuvud 	Spreja små områden Spreja stora grödor
Dimmunstycke 	Spreja dimma Hög flödes hastighet

### NOTERA

- ▶ Använd endast munstycken och filter som medföljer produkten.
- ▶ När munstyckstillbehören [12] inte används kan du valfritt fästa dem på sprejtankens stift [7] med den multipla upphängningskroken [11a] för att enklare kunna bära.

### ● Blanda sprejlösningen

#### ⚠ VARNING!

- ▶ Blandning av kemikalier sker strikt i enlighet med tillverkarens instruktioner. Felaktiga blandningar kan producera giftig rök eller explosiva lösningar.
- ▶ Blanda endast den mängd vätska som du behöver för arbetet.
- ▶ **Risk för oavsiktlig kontakt med sprejmaterial med hud och ögon!** Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning såsom instruerats av kemiska tillverkaren vid användning, beredning, hantering, sprejning eller avyttring av kemikalier. Denna utrustning innebär minst skyddsglasögon, handskar, andningskydd och skyddskläder.

- Spreja aldrig kemikalier för plantkontroll utspädd.
- Bered lösningen och fyll sprejtanken [3] utomhus eller på en väl ventilerad plats.
- Blanda och fyll endast i områden där spill enkelt kan inneslutas.
- Ha tillräckligt med trasor tillgängliga för att kunna absorbera allt spill omedelbart.
- Bered endast en lösningsmängd som är tillräckligt för det jobb som skall utföras så att inget blir kvar.
- Blanda inte olika kemikalier såvida inte blandningen godkännts av tillverkaren.
- Vätskan som skall sprejas måste vara tunt som vatten. Tjockare vätskor kan inte sprejas ordentligt.
- Undvik kontaminering av miljön, vattenförsörjning och/eller allmänna vattenledningssystem med sprejmedel.

- Allt oavvänt lösningsmedel som blir kvar måste alltid samlas in i en lämplig behållare och avyttras av lokala och nationella tillsynsmyndigheter.
- Undvik all direkt kontakt med sprejmedel. Vid kontakt med sprej, skölj omedelbart de påverkade delarna på kroppen med massor av rent vatten. Sök medicinsk hjälp vid behov.
- Håll barn, husdjur och leksaker (inklusive djurleksaker) undan från områden där du blandar och använder bekämpningsmedel under minst den tid som krävs enligt sprejagentens etikett. Om det inte finns någon tid angiven på etiketten, vänta tills bekämpningsmedlet torkat innan området beträds.
- Förvar sprejmedel utom räckhåll för barn i ett låst skåp eller trädgårdsskjul. Installera barnsäkra säkerhetslås eller hänglås på skåp och lådor är en bra idé. Säkerhetslås finns tillgängliga hos din lokala järnhandel.
- Lär barn att "bekämpningsmedel är gift" – något som de aldrig skall vidröra eller äta.

## ● Första steg när någon exponerats för bekämpningsmedel

### ■ Svält

- Ge medicinsk hjälp.
- En medveten person skall dricka en liten mängd vatten för att späda ut bekämpningsmedlet.
- Framkalla kräkning skall endast ske om giftcentralen råder dig till att göra så.

### ■ Hudkontakt:

- Ta bort kontaminerade kläder.
- Skölj omedelbart den påverkade kroppsdelen med massor av rent vatten.

- Om huden verkar bränd, påför inte någon salva.
- Sök medicinsk hjälp om så behövs.

### ■ Inhalering:

- Om offret är utomhus, flytta eller bär offret bort från området när bekämpningsmedlet nyligen användes.
- Om offret är inomhus, bär eller flytta offret ut i friska luften omedelbart.
- Lossa offrets tigha kläder. Om offrets hud är blå eller offrets har slutat att andas, ge konstgjord andning (om du vet hur) och ring efter hjälp.

### ■ Ögonkontakt:

- Håll ögonlocken öppna och skölj omedelbart med rent vatten.
- Använd inte kemikalier eller droppar såvida inte du instrueras av en läkare eller giftinformationscentralen.
- täck ögat med en trasa och sök medicinsk hjälp omedelbart.

## ● Fylla sprejtanken

**⚠ VARNING! Risk för oavsiktlig kontakt med sprejmaterial med hud och ögon!**

- ▶ Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning såsom instruerats av kemiska tillverkaren vid användning, beredning, hantering, sprejning eller avyttring av kemikalier. Denna utrustning innebär minst skyddsglasögon, handskar, andningsskydd och skyddskläder.
- ▶ Undvik oavsiktlig start. Se till att produkten är avstängd och batteripaketet 18 borttaget från produkten.

**⚠️ VARNING! Risk för oavsiktlig kontakt med sprejmateriel med hud och ögon!**

- ▶ Maximal volym hos sprejtanken [3] är 16 liter. Överfyll inte sprejtanken.

**NOTERA**

- ▶ Rengör och skölj mätbehållaren som använts för att fylla sprejtanken noga [3] och för att förblanda sprejmateriel.
- ▶ Korgfiltret [26] förhindrar att skräp kan sätta igen eller komma in i sprejtanken och skada pumpen.
- ▶ Sätt alltid tillbaka korgfiltret innan sprejtankens lock [8] sätts tillbaka.
- ▶ Använd endast användas med plantskyddsprodukter som godkänts av lokala/nationella reglerande myndigheter för plantskyddsprodukten för att användas med sprejeheter i ryggsäck.

**Innan sprejtanken fylls med sprejlösning**

1. utför en testrunda med färskt vatten. Kontrollera alla delar om det finns något läckage.

**Fylla en ren sprejtank**

1. Placera sprejtanken [3] på en plan yta.
2. Skruva loss och ta bort sprejtankens lock [8]. Kontrollera om korgfiltret [26] är korrekt placerat (bild E).
3. Håll försiktigt upp till 16 liter med sprejlösning i sprejtanken [3].
4. Efter påfyllnad, sätt tillbaka sprejtankens lock [8]. Dra åt sprejtankens lock ordentligt.

**NOTERA**

- ▶ Fäst en lapp på produkten för att notera att kemikalier används.

**⚠️ VARNING!**

- ▶ Försök aldrig att fylla sprejtanken [3] medan den bärs.

**Byta sprejmateriel**

Om det finns sprejmateriel kvar i sprejtanken [3]:

1. Skruva loss sprejtankens lock [8] och ta bort korgfiltret [26].
2. Håll ut sprejmaterialet från sprejtanken [3] i en godkänd behållare för kemikalier. Förvara inte kemikalier i sprejtanken under långa perioder.
3. Använd rent vatten för att rengöra och skölja sprejtanken [3] och tillbehören. En liten mängd mild hushållsrengöringsmedel kan tillsättas.
4. Håll i det nya sprejmaterialet (se "Fylla tanken").

● **Arbete**

● **Stänga av/slå på**

(Bild B)

När produkten slås på går den in i standbyläge. Produkten sprejar inte innan avtryckaren [28] trycks in när produkten är påslagen.

**Slå på:**

- Tryck på strömbrytaren [14].

**Öka trycket**

- Tryck på tryckvals-knappen [16].
- Trycket ökas varje gång som knappen trycks in, till inställningen 6, sedan återgår trycket till inställningen 2.

## Stänga av

- Tryck på strömbrytaren **14** igen.

Denna produkt är utrustad med en indikator för laddningsnivån **15**. Den indikerar laddningsnivån för batteripaketet **18** när batteripaketet är isatt i produkten. När produkten är påslagen lyser indikatorerna för laddningsnivån.

Indikator laddningsnivå	Laddningsnivå
Röd/orange/grön	Maximum
Röd/orange	Medelhög
Röd	Låg

## ● Sprejning

### **⚠ VARNING!**

- ▶ Risk för oavsiktlig kontakt med sprejmaterial med hud och ögon! Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning såsom instruerats av kemiska tillverkaren vid användning, beredning, hantering, sprejning eller avyttring av kemikalier. Denna utrustning innebär minst skyddsglasögon, handskar, andningsskydd och skyddskläder.
- ▶ Innan du sprejar kemikalier måste du överväga hur nära du är till känsliga områden såsom skolor, sjukhus, känsliga grödor, vattendrag, boskap, jordbruk och bins foderplatser.

- Arbeta endast på öppna platser eller i väl ventilerade områden, t.ex. öppna växthus.
- Ät inte, drick eller rök medan du arbetar med plantskyddande kemikalier.

- Om du avbryts medan du använder sprejmaterial - av ett telefonsamtal till exempel - se till att du stänger sprejmaterialets behållare ordentligt och ställer den utom räckhåll för barn som kan komma in i området när du gått iväg.
- Blås aldrig genom munstycken eller andra komponenter med munnen.
- Spreja inte i riktning mot personer eller djur. Undvika att spreja blåsiga dagar. Sprejmaterialet kan oavsiktligt blåsa på plantor eller föremål som inte skall sprejas. Spreja alltid i medvind.
- Alltför högt eller alltför lågt sprejtryck eller ofördelaktiga väderförhållanden kan resultera i fel lösningskoncentration.
- Spreja aldrig i riktning mot åskådare.
- var särskilt försiktigt under hala förhållanden - fukt, snö, is, i sluttningar eller på ojämn mark.
- Se upp för hinder: Var försiktig med skräp, trästumpar, rötter och diken som kan göra att du ramlar eller snubblar.
- För att minska risken för olyckor, ta paus i god tid för att undvika trötthet eller utmattning.
- Arbeta lugnt och noggrant - i dagsljus och endast när sikten är god. Var uppmärksam för att inte utgöra en fara för andra.
- Arbeta aldrig på en stege eller andra osäkra stöd.
- Vid arbete på öppen mark och trädgårdar var särskilt försiktig så att du inte skadar små djur.
- För att undvika drift, skall olika parametrar tas med i beräkningen vid sprejning. Exempel:
  - Munstycken
  - Tryck
  - Munstycksrörets längd
  - Vindhastighet

- För att minska risken för dödsfall med elektricitet skall du aldrig arbeta i närheten av strömförande ledningar eller strömkablar.
- Rengör alltid produkten innan du fyller den med olika sprejmateriäl (se "Rengöring och skötsel").
- Arbeta inte med produkten vid temperaturen över +40 °C i skuggan eller i direkt solljus.

### Börja spreja

- Intryckning av avtryckaren [28] frigör en ström av sprejlösning för sprejning av konsumentklassade hemma- och trädgårdskemikalier.

### Stoppa sprejning

- Släpp avtryckaren [28].

### Kontinuerlig sprejning utan att hålla in avtryckaren

(Bild G)

1. Tryck ned avtryckaren [28].
2. Tryck på låsknappen [35] så att den är i låst position.

### Låsa upp avtryckaren från kontinuerlig sprejning

1. Tryck ned avtryckaren [28] längre ned.
2. Låsknappen [35] lossnar.

#### NOTERA

- ▶ Under arbetspauser, lämna inte produkten i hett solljus eller nära några heta källor.
- ▶ Överdoseriing kan skada plantor och miljön. Underdoseriing kan resultera i misslyckad plantbehandling.

## ● Rengöring och skötsel

### ⚠ VARNING!

- ▶ Stäng alltid av produkten och ta bort batteripaketet [18] och låt produkten svalna innan inspektion, underhåll och rengöringsarbeten utförs!
- ▶ Utför endast reparationer och underhållsarbete enligt dessa instruktioner! Allt annat arbete måste utföras av en kvalificerad person!

### ⚠ VARNING! Risk för exponering av kemikalier!

- ▶ Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning såsom instruerats av kemiska tillverkaren vid användning, beredning, hantering, sprejning eller avyttring av kemikalier. Denna utrustning innebär minst skyddsglasögon, handskar, andningsskydd och skyddskläder.

## ● Underhåll

- Innan och efter varje användning, kontrollera produkten och tillbehören (t.e.x. munstycket) för slitage och skador. Om du hittar några skador (t.ex. sprickor i munstyckstillbehör [12], håll i korgfiltret [26] eller lilla filtret [36]), byt dem till nya. Observera de tekniska kraven (se "Tekniska data").
- Kontrollera regelbundet axelremmen [6] för nötningar. Byt axelremmen om den är sliten eller nött.
- Du kan beställa utbytesmunstycken, filter och andra reservdelar som inte är listade (såsom laddaren) via vår servicejour (se "Service"). Ha IAN-numret tillgängligt när du ringer till servicejouren för att köpa reservdelar.

## ● Reparation

Om läckage upptäcks är det troligen en trasig packningsring nära källan för läckaget. Packningsringen kan slitas över tid vilket orsakar sprickor och läckage. Byt ut packningsringen:

1. Stäng av produkten: Tryck på strömbrytaren **14**.
2. Ta bort batteripaketet **18**.
3. Följ instruktionerna i sektionen "Rengöring" för rengöring av delarna nära läckageområdet.
4. Demontera produkten vid källan till läckaget. Inspektera packningsringen om där finns slitage eller sprickor.
  - Om en packningsring är trasig eller spräckt, byt till en ny packningsring. Ta hänsyn till packningsringens yttre diameter.
  - Om du bytt packningsringen, fyll sprejtanken **3** med rent vatten. Gör en testkörning för att se om läckaget har eliminerats.
  - Kontakta ett auktoriserat servicecenter eller en likvärdig kvalificerad person för att få produkten kontrollerad och reparerad.

## ● Rengöring

### **⚠ VARNING! Risk för exponering av kemikalier!**

Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning såsom instruerats av kemiska tillverkaren vid användning, beredning, hantering, sprejning eller avyttring av kemikalier. Denna utrustning innebär minst skyddsglasögon, handskar, andningsskydd och skyddskläder.

## NOTERA

- ▶ Använd inga kemikalier. Alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengöringsmedel eller desinfektionsmedel för att rengöra denna produkt eftersom de kan skada dess yta.
1. Bered en behållare som är godkänd för kemikalier. Tryck ned avtryckaren **28** för att spreja kvarvarande sprejmateriale in i behållaren. Släpp avtryckaren när sprejmaterialet har tömts helt.
  2. Stäng av produkten: Tryck på strömbrytaren **14**.
  3. Ta bort batteripaketet **18**.
  4. Skruva loss avstängningsventilen **37** från slangen **2**.
  5. Skruva loss muttern från avstängningsventilen **37** för att tömma ut kvarvarande sprejmateriale (bild M).
  6. Ta ut det lilla filtret **36** (bild M).
  7. Ta bort munstyckstillbehöret **12**.
  8. Skruva loss sprejtankens lock **8** och ta bort korgfiltret **26**.

- Om det finns sprejlösning kvar i sprejtanken [3]:
  - Häll ut sprejlösningen från sprejtanken [3] i en godkänd behållare för kemikalier. Förvara inte kemikalier i sprejtanken under långa perioder.
  - Använd rent vatten för att rengöra och skölja sprejtanken [3] och tillbehören. En liten mängd mildt hushållsrengöringsmedel kan tillsättas.
  - Rengör sprejtanken [3] med en lätt fuktad luddfri trasa. Torka ytan med en torr trasa.
- Följande delar kan tas loss och rengöras under rinnande vatten.
  - [9] Rostfritt munstycksrör
  - [10] Munstycksrör i plast
  - [12] Munstyckstillbehör
  - [26] Korgfilter
  - [36] Litet filter
- Om munstyckstillbehören [12] eller koniska sprejhuvudet [33] är igensatt, rengör dem genom att trycka en nål genom dem.
- Om korgfiltret [26] och det lilla filtret [36] inte kan rengöras helt under rinnande vatten, använd en borste för rengöring.

■ Rengör de enskilda delarna i följande intervall:

Artikel	Handling	Innan användning	Efter användning	Veckovis	Månadsvis	Var tredje månad
Hela produkten	Visuell inspektion	X	–	–	–	–
	Ren	–	X	–	–	–
[3] Sprejtank	Töm och rengör	–	X	–	–	–
[9] Rostfritt munstycksrör	Ren	–	X	–	–	–
[10] Munstycksrör i plast						
[12] Munstyckstillbehör						
[26] Korgfilter	Ren	–	–	–	–	X
[36] Litet filter						
[37] Avstängningsventil	Ren	–	X	–	–	–
■ Intervallerna ovan gäller vid normala driftförhållanden. Om den dagliga arbetstiden är längre, justera de specificerade intervallerna i enlighet därmed.						

## ● Förvaring

1. Stäng av produkten: Tryck på strömbrytaren [14].
  2. Ta bort batteripaketet [18].
  3. Töm ut allt sprejmateriäl från sprejtanken [3], rostfria munstycksrören [9], munstycksrören i plast [10] och munstyckstillbehören [12]. Produkten och dess tillbehör kan skadas av frost om de inte är helt tömda.
- Förvar produkten och dess tillbehör tömda och rena med de rostfria munstycksrören [9], munstycksrören i plast [10] och munstyckstillbehören [12] riktade uppåt.
  - Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, dammfri, frostfri och välventilerad plats.
  - Förvara alltid produkten på en plats utom räckhåll för barn.
  - Den idealiska omgivande temperaturen för långtidförvaring (längre än tre månader) är mellan +20 och 26 °C.
  - Förvara endast kemikalier i säkra, godkända behållare.
  - Förvara alltid kemikalier utom räckhåll för barn.

## Igångkörning efter vintern

- Kontrollera batterifacket, sprejtanken [3], rostfria munstycksrören [9], munstycksrören i plast [10] och munstyckstillbehören [12] om de är smutsiga och rengör den om så behövs..
- Kontrollera om produkten eller tillbehören har några läckage.

## Råd om batteripaket

- Förvara endast batteripaketet [18] delvis laddat. Batteripaketet skall vara laddat till mellan 40 och 60 % (rör och orange LED i laddningsindikatorn [21]) innan förvaring under längre perioder.

- Kontrollera det laddningsbara batteriets [18] laddning ungefär var tredje månad när det förvaras under en längre period. Ladda ut vid behov.

## ● Transport

- Innan transport Stäng av produkten – tryck på strömbrytaren [14]. Ta bort batteripaketet [18]. Töm ut allt sprejmateriäl från sprejtanken [3].
- Skydda produkten mot stötar och starka vibrationer som uppstår särskilt under transport i fordon.
- Säkra produkten mot att glida eller tippa.

## ● Felsökning

### ⚠ **WARNING! Risk för oavsiktlig kontakt med sprejmateriel med hud och ögon!**

- ▶ Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning såsom instruerats av kemiska tillverkaren vid användning, beredning, hantering, sprejning eller avyttring av kemikalier. Denna utrustning innebär minst skyddsglasögon, handskar, andningskydd och skyddskläder.
- ▶ Innan arbeten börjar med produkten, tryck ned avtryckaren [28] tills trycket har släppts helt. Om inte trycket har släppts ut i förhand kan kemikalier skvätta ut på ett okontrollerat sätt när arbeten sker med produkten.
- ▶ Efter arbetet, gör en testkörning med rent vatten.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Produkten kan inte slås på.	Batteripaketet [18] är inte isatt ordentligt.	Sätt i batteripaketet [18] ordentligt.
	Batteripaketet [18] är urladdat.	Ladda batteripaketet [18].
Produkten sprejar inte.	Det finns inget tryck.	Stäng av produkten: Tryck på strömbrytaren [14].
	Inga kemikalier i sprejtanken [3].	Fyll sprejtanken [3] med kemikalier.
	Munstyckstillbehören [12] eller koniska sprejhuvudet [33] är blockerat.	Stäng av produkten, ta bort batteripaketet [18] och släpp ut trycket. rengör munstyckstillbehören [12] eller det koniska sprejhuvudet [33] genom att trycka in en nål genom dem (se "Rengöring och skötsel").
	Det lilla filtret [36] är blockerat.	Stäng av produkten, ta bort batteripaketet [18] och släpp ut trycket. Rengör det lilla filtret [36] under rinnande vatten med en borste (se "Rengöring och skötsel").
Ett läckage uppstår.	Relaterade delar är inte ordentligt anslutna.	Stäng av produkten, ta bort batteripaketet [18] och släpp ut trycket. Anslut relaterad delar ordentligt.
	Packningsringen är skadad.	Stäng av produkten, ta bort batteripaketet [18] och släpp ut trycket. Byt packningsringen.

## ● Avfallshantering

Töm aldrig ut kemikalier i avloppet eller i ett dike, avyttra dem korrekt och på ett miljövänligt sätt t.e.x lämna dem på en särskild insamlingspunkt.

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier / batteripack måste återvinnas. Lämna batterier / batteripack och / eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



**Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier / batteripack!**

Ta ut batterierna / batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier / batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier / batteripack på kommunens återvinningsstation.

## ● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 5 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter upppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 5 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

## ● Handläggning av garantianspråk

Iakttta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (till exempel IAN 495696\_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 495696\_2504 kommer du till din artikels bruksanvisning.

## ● Service

SE **Service Sverige**  
Tel.: 020795049  
Kontaktformulär på  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495696\_2504**

FI **Service Finland**  
Tel: 0800916210  
Kontaktformulär på  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 495696\_2504**



## ● EG-försäkran om överensstämmelse

### EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504  
Produktidentifikation: "Parkside" 20V Batteridrivna ryggsäckstryckspruta  
Modellnummer: HG13649

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	02.07.2025	<i>ppa. Budner</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

SE

















<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side 94
<b>Indledning</b> .....	Side 95
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 95
Leveringsomfang .....	Side 96
Beskrivelse af delene .....	Side 96
Tekniske data .....	Side 97
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 99
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj .....	Side 99
Sikkerhedsanvisninger for rygsæktryksprøjtere .....	Side 102
Vibrations- og støjreduktion .....	Side 104
Procedurer i nødstilfælde .....	Side 104
Restrisici .....	Side 105
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere .....	Side 105
<b>Forberedelse</b> .....	Side 106
Tilbehør .....	Side 106
<b>Egenskaber</b> .....	Side 107
<b>Batteripakke</b> .....	Side 107
Opladning af batteripakken .....	Side 107
Isætning/fjernelse af batteripakken .....	Side 108
Kontrol af batteripakkens opladningsstatus .....	Side 108
<b>Før ibrugtagning</b> .....	Side 108
Placering af skulderrem .....	Side 108
Montering af dyserør af rustfrit stål .....	Side 108
Indstilling af længden på dyserøret af rustfrit stål .....	Side 108
Indstilling af keglesprøjtehovedet på dyserøret af rustfrit stål .....	Side 109
Montering af dyserør af plast .....	Side 109
Montering af dysetilbehør .....	Side 109
Blanding af sprøjteopløsning .....	Side 109
Første tiltag, hvis personer er kommet i kontakt med pesticider .....	Side 110
Påfyldning af sprøjtetanken .....	Side 111

<b>Betjening</b> .....	Side 112
Til- og frakobling .....	Side 112
Sprøjtning .....	Side 112
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 113
Vedligeholdelse .....	Side 114
Reparation .....	Side 114
Rengøring .....	Side 114
Opbevaring .....	Side 116
Transport .....	Side 116
<b>Fejlafhjælpning</b> .....	Side 117
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 118
<b>Garanti</b> .....	Side 118
Afvikling af garantisager .....	Side 119
Service .....	Side 119
<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....	Side 120

## Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

	<p>Læs betjeningsvejledningen.</p>		<p>Benyt sikkerhedsbriller!</p>
	<p><b>FARE!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>		<p>Benyt åndedrætsværn!</p>
			<p>Benyt beskyttelsehandsker!</p>
	<p><b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>		<p>Anvend beskyttelsesbeklædning!</p>
			<p>Brug høreværn!</p>
	<p><b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.</p>		<p>Sluk for produktet, og tag batteripakken ud, før du udskifter tilbehørsdele, rengør produktet, eller hvis det ikke er i brug.</p>
			<p>Bær sikkerhedssko!</p>
	<p>Jævnstrøm-/spænding (batteripakke)</p>		<p>Beskyt batteripakken mod ild.</p>
	<p>Vekselsstrøm-/spænding (batterioplader)</p>		<p>Beskyt batteripakken mod varme og permanent, stærkt sollys.</p>
	<p>Sikring (batterioplader)</p>		<p>Beskyt batteripakken mod vand og fugt.</p>

	<p>Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler (batterioplader).</p>		<p>CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.</p>
	<p>Hold andre tilstedeværende væk fra sprøjtningen.</p>		<p>Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger</p>

## **20 V BATTERIDREVEN RYGSÆKTRYKSPRØJTER**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Denne 20 V Batteridreven rygsæktryksprøjter (efterfølgede benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er kun beregnet til anvendelse i det fri i et god ventileret område.

Produktet må ikke anvendes indendørs eller i dårligt ventilerede områder.

Dette produkt er kun beregnet til privat brug i en husstand, ikke til kommercielle formål.

Produktet skal kun anvendes i private områder og af voksne, som har gennemgået en passende oplæring om farerne og sikkerhedsforanstaltningerne, som skal træffes ved anvendelse af produktet.

Produktet er konstrueret til sprøjtning med almindelige husholdnings- og havekemikalier, som f.eks.:

- Insekticider
- Fungicider
- Ukrudtsmiddel
- Gødning

Produktet kan også anvendes til at vande planter med.

Anvend ikke produktet til andre formål.

Anvend altid det rigtige indsatsværktøj i overensstemmelse med anvendelsesformålet! Ved køb og brug af tilbehørsdele skal du være opmærksom på produktets tekniske krav (se "Tekniske data")!

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilslaget og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

## ● Leveringsomfang

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 20 V batteridreven rygsæktryksprøjter
- 1 Skulderrem
- 1 Dyserør af rustfrit stål
- 1 Dyserør af plast
- 1 Viftedyse
- 1 Dobbeldyse
- 1 Enkeldyse
- 1 Tågedyse
- 1 Ophængningskrog
- 1 Multi-ophængningskrog
- 1 Betjeningsvejledning
- 1 Kurvefilter (formonteret)

### BEMÆRK

- ▶ Batteripakke og hurtiglader er ikke omfattet af leveringsomfanget.

## ● Beskrivelse af delene


### Fig. A:

- 1 Håndtag
- 2 Slange
- 3 Sprøjtetank
- 4 Volumenskala
- 5 Låg til batterirum
- 6 Skulderrem
- 6a Remkrog ×4
- 7 Sprøjtetanksstift
- 8 Sprøjtetanklåg
- 9 Dyserør af rustfrit stål
- 10 Dyserør af plast
- 11 Ophængningskrog
- 11a Multi-ophængningskrog
- 12 Dysetilbehør:
  - Viftedyse ×1
  - Dobbeldyse ×1
  - Enkeldyse ×1
  - Tågedyse ×1

### Fig. B:

- 13 Trykindikatorer
- 14 Afbryder
- 15 Batteristatus
- 16 Valgknap
- 17 Spænde (se fig. A eller N)

### Fig. C:

- 18 Batteripakke\*
- 19 Låseknop
- 20 Knap  (batteriniveau)
- 21 Opladningsindikator
- 22 Netledning med netstik
- 23 Batterioplader (hurtiglader)\*
- 24 Ladekontrol-LED – rød
- 25 Ladekontrol-LED – grøn

\* Batteripakke og hurtiglader medfølger ikke ved leveringen.

### Fig. E til P:

- 26 Kurvefilter
- 27 Øsken ×4
- 28 Udløser
- 29 Omløbermøtrik ×2
- 30 Sikringsring ×2
- 31 O-ring ×2
- 32 Rørmøtrik
- 33 Keglesprøjtehoved
- 34 Batteritilslutning
- 35 Låseknop
- 36 Lille filter
- 37 Spærreventil

## ● Tekniske data

20 V batteridreven rygsæktryksprøjter	PPARDS 16 D3
Nominel spænding:	20 V
Pumpetype:	Membran
Tankkapacitet:	16 l
Arbejdstryk:	2–6 bar (kan indstilles)
Maks. driftstemperatur:	40 °C
Vægt (tom):	ca. 4 kg (uden batteripakke)
Vægt (fuld):	ca. 20 kg
Restopløsning i sprøjetanken (maks.):	250 ml
IP beskyttelsestype:	IPX1

### Dimensioner

Opsats	Maskevidde	Ø
12 Viftedyse	–	2 mm
12 Enkeltdyse	–	2 mm
12 Dobbeldyse	–	2 mm
12 Tågedyse	–	0,8 mm
26 Kurvefilter	0,25 mm	–
33 Keglesprøjtehoved	–	1,8 mm
36 Lille filter	0,18 mm	–

### Gennemstrømningshastighed (l/h)

Opsats	Gennemstrømnings- hastighed (l/h)	Nominel tryk (bar)
12 Viftedyse	90,9	4,4
12 Enkeltdyse	81,8	5,5
12 Dobbeldyse	128,3	2,0
12 Keglesprøjtehoved (tåge)	117,3	2,5
33 Keglesprøjtehoved (tåge)	61,8	5,8
33 Keglesprøjtehoved (vandstråle)	125,2	2,0

PARKSIDE Performance smartbatteri	Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
Frekvensområde:	2400–2483,5 MHz
Lydeffektniveau:	≤20 dBm

## Opladningstid

	2 Ah batteripakke PAP 20 B1 *	4 Ah batteripakke PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Maks. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Oplader PDSL G 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Oplader Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Batteripakke og hurtiglader medfølger ikke ved leveringen.

## Anbefalet omgivelsestemperatur (produkt og batteripakke)

Ved opladning:	+4 °C til +40 °C
Ved drift:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

## Støjemissionsværdi

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet er typisk:

Lydtryksniveau $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$ :	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$ :	3 dB

## Vibrationsniveauværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) fastlagt i henhold til EN 62841:

Hånd-/armvibration $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhed $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ADVARSEL!



Brug høreværn!

## BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

## ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde, elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til, hvilken materialetype der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj**

## ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

## Sikkerhed på arbejdspladsen

1. **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
2. **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
3. **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

## Elektrisk sikkerhed

1. **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
2. **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
3. **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.

4. **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
5. **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
6. **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

#### **Sikkerhed for personer**

1. **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
2. **Bær personligt værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
3. **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
4. **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
5. **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
6. **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
7. **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
8. **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

## Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

1. **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
2. **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
3. **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparatet, skiftes dele til indsatsværktøj, eller når apparatet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
4. **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
5. **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
6. **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.

7. **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer mv. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
8. **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

## Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

1. **Oplad kun batterier med opladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
2. **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
3. **Hold ubrugte batterier væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
4. **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt skylles der med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Udsivende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

5. **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
6. **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
7. **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

## Service

1. **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
2. **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

## ● Sikkerhedsanvisninger for rygsæktryksprøjtere

- Rygsæktryksprøjteren må kun anvendes med plantebeskyttelsesmidler, som af lokale/nationale myndigheder for plantebeskyttelsesmidler er godkendt til brug i rygsæktryksprøjtere.
- Hold området fri for alle tilstedeværende, børn og husdyr under sprøjtningen.
- Vær opmærksom på de farer, der er forbundet med sprøjtemidlerne. Læs etiketten på den originale beholder omhyggeligt, og overhold anvisningerne, før du anvender pesticider eller andre sprøjtemidler med produktet.
- **Brandfare!** Sprøjt ikke på brandbare væsker, som f.eks. benzin.
- **Eksplosionsfare!** Må ikke opstilles i direkte sollys.
- Anvend kun de medfølgende dele eller dele, som er godkendt af producenten.
- Sprøjt ikke mod vinden, i vand eller en drikkevandskilde.
- Brugeren skal holde sprøjtelansen væk fra vindretningen.
- Stram sprøjtetanklåget godt efter påfyldning af væsker i sprøjtetanken.
- Anvend kun almindelige kemikalier på vandbasis.
- Anvend ikke alkaliske selvopvarmende eller korrosive væsker med produktet. Disse ville kunne få metaldelene til at ruste eller angribe sprøjtetanken og slangen.
- Sørg for, at der ikke er rester eller sprøjtemateriale tilbage i sprøjtetanken efter anvendelsen af produktet. Rengør produktet efter hver anvendelse.
- Påfyld ingen væsker med en temperatur over 45 °C for at undgå beskadigelse af slangen eller sprøjtetanken.
- Overfyld ikke sprøjtetanken.
- Anvend ikke produktet i trange eller lukkede rum. Sprøjt altid i et godt ventileret område. Ryg, spis eller drik ikke, mens du anvender produktet.
- Ryg ikke på områder, hvor produktet anvendes.

- Bær altid egnede personlige værnemidler (se "Forberedelse" – "Tilbehør"). Kontakt en fagmand for at få specifik information om personlige værnemidler.
- Sprøjt aldrig sprøjtemidlerne direkte på huden.
- Ret mundstykket direkte mod planterne eller genstandene, som skal sprøjtes.
- Sørg for at sprøjtemidlet er rettet mod et område, som ikke kan tage skade af sprøjtemidlet.
- **Risiko for elektrisk stød!** Sprøjt aldrig i retning af en stikkontakt.
- Vask hænderne og alle steder, hvor huden har været i berøring med sprøjtemidlet, grundigt efter brug.
- Tag batteriet ud af produktet, før du tømmer, rengør eller opbevarer produktet, for at undgå en utilsigtet start.
- Undersøg produktet grundigt indvendigt og udvendigt, og kontroller alle komponenter før hver brug.
- Kontroller om der er revnede og beskadigede slanger, lækager, tilstoppede dyser og manglende eller beskadigede dele.
- En beskadiget slange eller en løs skrueforbindelse kan forårsage en utilsigtet kontakt med sprøjteopløsningen, hvilket kan medføre alvorlige kvæstelser eller materielle skader.
- Få produktet repareret før brug ved beskadigelser. Mange ulykker er forårsaget af produkter, som ikke er vedligeholdt korrekt.
- Løft eller bær ikke produktet i slangen eller spærreventilen. Bær altid produktet i håndtaget eller skulderremmen.
- Anvend aldrig produktet i et rum med eksplosionsfare eller i nærheden af brandbare væsker eller gasser.
- Produktet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Opstil ikke produktet således, at det kan falde eller trækkes ned i et kar eller en håndvask.
- Anvend kun produktet i en opretstående position.
- Anvend ikke produktet, hvis sprøjtetanken er tom.
- Det er nødvendigt at give en egnet indlæring om sikker betjening.
- Anvend produktet ikke, hvis du er ukoncentreret eller syg, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Udfør altid en visuel kontrol, før produktet anvendes. Produktet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget. Få produktet eftersat af kvalificeret personale, hvis produktet er beskadiget.
- Kontroller altid produktet for utætheder. Reparer eventuelle utætheder, før du anvender produktet.
- Ved montering eller afmontering må tilbehøret ikke rettes mod dig selv eller andre personer.
- Produktet må kun betjenes af 1 person ad gangen. Der ikke opholde sig andre personer på samme tid i en omkreds på 15 meter.
- Hvis der ikke kommer en sprøjtestråle ud af dysen, eller hvis sprøjtemængden er nedsat, kan slangen eller sprøjtesystemet være tilstoppet. Skyl og rengør alle slangens og sprøjtesystemets dele (spærreventil, lille filter, dyserør, slange, dyse) med rent vand.
- Efter længere tids opbevaring af produktet (f.eks. om vinteren) skal du fylde sprøjtetanken 3 med rent vand. Udfør en prøveanvendelse for at undersøge produktet for utætheder eller revner.

- Fjern det resterende tryk fra sprøjtetanken efter hver brug og især for fjernelse af sprøjtetanklåget. Tryk hertil på udløseren.
- Foretag under ingen omstændigheder ændringer på produktet. Modifikationer kan forårsage alvorlige kvæstelser.
- Alle vedligeholdelsesopgaver, som ikke er anført i nærværende vejledning, skal udføres af et autoriseret servicecenter.
- Anvend kun reserve- og tilbehørsdele, som stilles til rådighed af producenten. Alle andre reparationer må kun udføres af et autoriseret servicecenter. Forkert vedligeholdelse, anvendelse af ikke-konforme komponenter og fjernelse af sikkerhedsanordninger kan medføre en farlig situation, som f.eks. livsfarlige kvæstelser og beskadigelser.
- Vær opmærksom på doseringsvolumen under brug.

## ● Vibrations- og støjrreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af vibrations- og støjbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
  - Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
  - Hold produktet sikkert fast ved håndtag/gribeflader.
  - Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det er relevant).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

## ● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, inden det tages i brug igen.
- Hav altid betjeningsvejledningen eller sprøjtemidlets etiket inden for rækkevidde, så du i et nødstilfælde kan infomere lægen.
- Følg i nødstilfælde kemikalieproducentens anvisninger, som er oplyst på etiketten.
- Overhold fabrikantens sikkerhedsdatablade.
- Fremgangsmåde efter en ulykke: Hvis du har været i kontakt med sprøjteopløsningen, så sluk for produktet ved at trykke på afbryderen [14](#). Løsn produktet med det samme ved at trække op for ende af tappen på begge sider af skulderremmen [16](#) og løsne spændet [17](#) på brystremmen (fig. N).

### ■ Sundhedsfare ved kontakt med plantebeskyttelsesmidler!

Plantebeskyttelsesmidler kan forårsage sundhedsskader ved indånding, slugning eller optagelse gennem huden. Opsøg i tvivlstilfælde eller i tilfælde af symptomer en læge. Overhold derfor følgende sikkerhedsanvisninger:

- Overhold sikkerhedsanvisningerne på plantebeskyttelsesmidlernes etiketter.
- Overhold den oplyste maksimale koncentration.
- Bestemte væsker kræver sikkerhedsbriller, handsker eller andre sikkerhedsforanstaltninger.
- Anmod om et sikkerhedsdatablad hos kemikalieproducenten, og overhold dette.
- Tøm altid sprøjteopløsningen, når du er i sikkerhed.

### ● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

### ● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun egnet til indendørs brug.

**⚠ OBS!** Denne batterioplader er udelukkende egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder kan bestille kompatible reservebatterier og opladere fra LIDL-onlinebutikker i de følgende lande:

Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Nederlandene (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder fra andre lande kan bestille på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● **Forberedelse**

Den sikre brug af dette produkt kræver en god forståelse af informationerne på produktet og i denne betjeningsvejledning. Produktet kræver også et klart kendskab til produktet, som du vil anvende. Før produktet tages i brug, skal du være fortløbig med alle driftsfunktioner og sikkerhedsforskrifter.

Hvis det er første gang, du arbejder med dette produkt, så få en erfaren bruger til at give dig praktiske anvisninger om anvendelse af produktet og beskyttelsesudstyret.

## ● **Tilbehør**

Til en korrekt og sikker drift af dette produkt er følgende tilbehør, dvs. værktøj og hjælpemidler, nødvendigt:

- Almindelige kemikalier til husholdnings- og havebrug, f.eks. insekticider, fungicider, ukrudtsmiddel og gødning
- Egnede personlige værnemidler (PV), f.eks.:
  - Uigennemtrængelig beklædning, beskyttelsesdragter
  - Uigennemtrængelige sikkerhedsstøvler med skridsikre støvler, som er resistente over for plantebeskyttelsesmidler
  - Uigennemtrængelige handsker, som er resistente over for plantebeskyttelsesmidler
  - Velsiddende sikkerhedsbriller iht. den europæiske standard EN 166
  - Egnede åndedrætsværn
- Tilbehør fås hos din forhandler. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved anskaffelsen (se "Tekniske data").
- Hvis du er usikker, så spørg en kvalificeret fagperson, og få rådgivning hos din forhandler.

## BEMÆRK

- ▶ Denne betjeningsvejledning indeholder informationer om batteripakken og batteriopladeren. Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen (se "Leveringsomfang").

## ● Egenskaber

- **Sprøjtetank:** Sprøjtetankens [3] kapacitet er 16 liter.
- **Udløser:** Ved at trykke på udløseren [28] frisættes en sprøjtestråle til sprøjtning med almindelige husholdnings- og havekemikalier.
- **Låseknop:** Med låseknappen [35] kan du sprøjte uafbrudt uden at holde aftrækkeren nede.
- **Afbryder:** Afbryderen [14] tænder eller slukker produktet samt regulerer sprøjtetrykket.
- **Låget til batterirummet:** Låget til batterirummet [5] beskytter batteripakken mod kontakt med væsker.
- **Filter:** Kurvefilteret [26] og det lille filter [36] bruges til filtrering af faste substanser.
- **Dyse:** Dysetilbehøret [12] og keglesprøjtehovedet [33] medfølger, så forskellige sprøjtetyper og gennemstrømningshastigheder er mulige.
- **Opladningsindikator:** Opladningsindikatoren [21] viser batteripakkens [18] opladningsstatus.
- **Skulderrem:** I nødstilfælde kan produktet hurtigt løsnes fra brugeren ved at trække fornedet på tappen på begge sider af skulderremmen [6] og løsne spændet [17] på brystremmen (fig. N).

## ● Batteripakke

## ● Opladning af batteripakken

Fig. C

## BEMÆRK

- ▶ Batteripakken [18] kan til hver en tid oplades, uden at batteriernes levetid påvirkes.
- ▶ Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke batteripakken [18].
- ▶ Oplad batteripakken [18] før driften, hvis batteripakkens ladetilstand er middel eller lav.

1. Sæt batteripakken [18] i hurtigladeren [23].
2. Sæt netledningen med netstik [22] i en stikkontakt.
3. Ladekontrol-LED'erne (grøn [25] og rød [24]) angiver status for hurtigladeren [23] og batteripakken [18]:

LED'er	Status
Rød LED lyser	Batteripakken oplades
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grønne og røde LED'er blinker	Batteripakken er defekt
Den røde LED blinker	Batteripakken er for koldt eller for varmt
Grøn LED lyser (uden batteripakke)	Opladeren er driftsklar


- Når batteripakken [18] er ladet fuldstændigt op:
  - Fjern batteripakken [18] fra hurtigladeren [23].
  - Træk netledningen med netstik [22] ud af stikkontakten.

## ● Isætning/fjernelse af batteripakken

1. Åbn låget til batterirummet **5** (fig. I).
2. **Isætning:** Placer batteripakken **18** på føreskinen, og skub den tilbage i produktet. Batteripakken klikker hørbart fast.
3. **Udtagning:** Tryk på låseknappen **19** på batteripakken **18**, og den ud.
4. Luk låget til batterirummet **5**.

## ● Kontrol af batteripakkens opladningsstatus

Fig. C

- Tryk på knappen  **20** på batteripakken **18**.
- Batteripakkens **18** opladningsstatus fremgår af opladningsindikatoren **21**:

LED'er	Status
Rød – gul – grøn	Batteripakken er fuldt opladet
Rød – gul	Batteripakken er halvt opladet
Rød	Batteripakken skal oplades

## ● Før ibrugtagning

### ● Placering af skulderrem

(Fig. F)

1. Hæng remkrogene **6a** på skulderremmen **6** i sprøjtetankens **3** øskner **27**.
2. Indstil skulderremmens **6** længde.

### ● Montering af dyserør af rustfrit stål

(Fig. G)

1. Den ene ende af dyserøret af rustfrit stål **9** har en O-ring **31**. Forbind denne side af dyserøret af rustfrit stål med spærreventilen **37**.

2. Skub omløbermøtrikken **29**, sikringsringen **30** og O-ringen **31** i retning af gevindet på spærreventilen **37**.
3. Drej omløbermøtrikken **29** med uret, til den er strammet.

#### BEMÆRK

- ▶ Når dyserøret af rustfrit stål **9** ikke er i brug: Valgfrit – fastgør dyserøret af rustfrit stål til ophængningskrogen **11** på sprøjtetanksstiften **7** for at gøre den nemmere at bære.

### ● Indstilling af længden på dyserøret af rustfrit stål

(Fig. H)

#### BEMÆRK

- ▶ Tilpas længden på dyserøret af rustfrit stål **9** således, at du ikke kontaminerer dig selv, andre tilstedeværende personer eller omgivelserne.

Dyserøret af rustfrit stål **9** kan trækkes ud.

Forlængelse af dyserøret af rustfrit stål **9**:

1. Drej rørmøtrikkerne **32** mod uret, til de er løsnede.
2. Træk dyserøret af rustfrit stål **9** ud i spidsen, til det har den ønskede længde.
3. Drej rørmøtrikkerne **32** med uret, til de er helt stammet.

#### BEMÆRK

- ▶ For at undgå en kontaminering af omgivelserne, brugerne eller andre tilstedeværende personer kan du om nødvendig udvide længden af dyserøret af rustfrit stål **9**.

## ● Indstilling af keglesprøjtehovedet på dyserøret af rustfrit stål

(Fig. J)

Keglesprøjtehovedet **33** er formonteret på dyserøret af rustfrit stål **9**.

### Indstilling af sprøjtebillede

- **Vandstråle:** Drej keglesprøjtehovedets **33** spids mod uret (løsn keglesprøjtehovedet).
- **Tåge:** Drej keglesprøjtehovedets **33** spids med uret (stram keglesprøjtehovedet).

## ● Montering af dyserør af plast

(Fig. K, L)

- Tilslut en valgfri ende af dyserøret af plast **10** til spærreventilen **37**.
- Skub O-ringen **31**, sikringsringen **30** og omløbermøtrikken **29** på spærreventilens **37** gevind.
- Drej omløbermøtrikken **29** med uret, til den er strammet (fig. G).





## ● Montering af dysetilbehør

Dysetilbehøret **12** kan kun monteres på dyserøret af plast **10**.

Dysetilbehøret kan ikke monteres på dyserøret af rustfrit stål **9**.

- Sæt det ønskede dysetilbehør **12** ind i den ene ende af dyserøret af plast **10**.
- Skub O-ringen **31**, sikringsringen **30** og omløbermøtrikken **29** i retning af dysetilbehørets **12** gevind.
- Drej omløbermøtrikken **29** med uret for at spænde den på dysetilbehørets **12** gevind.

## Udvalg af egnet dysetilbehør

Mundstykke	Anvendelse
Viftedyse 	Ensartet sprøjtebillede
Dobbelt-dyse 	Sprøjtning af store arealer Sprøjtning af store planter Høj gennemløbsmængde
Enkeldyse 	Sprøjtning af et lille areal Sprøjtning af små planter
Tågedyse 	Sprøjtning med tåge Høj gennemløbsmængde

### BEMÆRK

- ▶ Anvend kun de dyser og filtre, som følger med produktet.
- ▶ Når dysetilbehøret **12** ikke anvendes, kan det valgfrit fastgøres på multi-ophængningskrogen **11a** på sprøjtetanksstiften **7**, så det er nemmere at bære.

## ● Blanding af sprøjteopløsning

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Overhold alle producentens anvisninger strengt, når du blander kemikalierne. Forkerte blandinger kan skabe giftige dampe eller eksplosive opløsninger.
- ▶ Bland kun den mængde væske, som er nødvendig til anvendelsen.

## **⚠ ADVARSEL!**

### **► Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtemidlet med hud og øjne!**

Bær altid passende personlige værnemidler, som anvist af kemikalieproducenten, når du anvender, forbereder, håndterer, sprøjter eller bortskaffer kemikalier. Dette udstyr omfatter som minimum sikkerhedsbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsesbeklædning.

- Sprøjt aldrig med flydende plantebeskyttelsesmiddel, som er uforyndet.
  - Forbered opløsningen, og fyld kun sprøjetanken [3] udendørs eller på et godt ventileret sted.
  - Bland og påfyld kun i områder, hvor eventuelt spildt sprøjtemiddel let kan inddæmmes.
  - Hold tilstrækkeligt med klude parat, så du straks kan tørre spildt materiale op.
  - Tilbered en passende mængde til den relevante opgave, så der ikke opstår rester.
  - Bland ikke forskellige kemikalier, med mindre blandingen er godkendt af producenten.
  - Væskerne til sprøjtning skal være så tynd som vand. Tykkere væsker kan ikke sprøjtes rigtigt.
  - Undgå at forurene omgivelserne, vandforsyningen og/eller offentlige kloakker med sprøjtemidlet.
  - Ikke-anvendte rester af sprøjtemiddel skal samles i en hertil egnet beholder og bortskaffes af lokale eller nationale myndigheder.
  - Undgå enhver direkte kontakt med sprøjtemidlet. Ved kontakt med sprøjtemidler skal de berørte legemsdele straks skylles af med rigeligt med rent vand. Søg om nødvendigt hjælp hos en læge.
  - Hold børn, husdyr og legetøj (inklusive legetøj til husdyr) væk fra områderne, hvor du blander og anvender pesticider, mindst så længe, som det er oplyst på sprøjtemidlets etiket. Hvis der ikke er oplyst et tidsrum på etiketten, så vent til pesticiderne er tørre, før du igen betræder området.
  - Opbevar sprøjtemidlet uden for børn og husdyrs rækkevidde i et aflåst skab eller haveskur. Det anbefales at udstyre skabe og kasser med børnesikrede sikkerhedslukninger eller hængelåse. Sikkerhedslukninger kan du købe i dit lokale byggemarked.
  - Lær børn, at "pesticider er giftige" – noget, som de aldrig må røre ved eller spise.
- **Første tiltag, hvis personer er kommet i kontakt med pesticider**
- **Slugning:**
    - Opsøg en læge.
    - Et offer, som er ved bevidsthed, bør drikke en lille mængde vand for at fortynde pesticiden.
    - Fremkald ikke opkastning, medmindre et giftkontrolcenter eller en læge råder dig til det.
  - **Hudkontakt:**
    - Tag det forurenede tøj af.
    - Skyl straks de berørte legemsdele med rent vand i rigelige mængder.
    - Hvis huden virker forbrændt, må der ikke anvendes salver.
    - Opsøg om nødvendigt en læge.
  - **Indånding:**
    - Hvis offeret opholder sig udendørs, så bring eller bær personen væk fra det område, hvor pesticiderne for nylig blev udlagt.
    - Befinder offeret sig indendørs, så bring eller bær straks personen ud i den friske luft.

- Løsn offerets beklædning. Hvis offerets hud har en blå farve, eller hvis offeret holder op med at trække vejret, så giv kunstigt åndedræt (hvis du kan), og tilkald hjælp.

#### ■ **Kontakt med øjne:**

- Hold øjenlågene åbne, og skyl straks med rent vand.
- Anvend ikke kemikalier eller dråber, med mindre en læge eller et giftkontrolcenter råder dig til dette.
- Dæk øjet med et rent klæde, og opsig straks en læge.

### ● Påfyldning af sprøjtetanken

#### **⚠ ADVARSEL! Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtemidlet med hud og øjne.**

- ▶ Bær altid egnede personlige værnemidler, som foreskrevet af kemikalieproducenten, når du anvender, forbereder, håndterer, sprøjter eller bortskaffer kemikalier. Dette udstyr omfatter som det mindste sikkerhedsbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsesbeklædning.
- ▶ Undgå utilsigtet start. Sørg for at sikre, at produktet er sluttet, og at batteripakken [18] er fjernet fra produktet.
- ▶ Sprøjtetankens [3] maksimale volumen er 16 liter. Overfyld ikke sprøjtetanken!

#### **BEMÆRK**

- ▶ Målebeholdere, som anvendes til påfyldning af sprøjtetanken [3] og til blanding af sprøjtemidler, skal rengøres grundigt og skylles af.

#### **BEMÆRK**

- ▶ Kurvefiltret [26] forhindrer, at smudspartikler, som kan tilstoppe eller beskadige pumpen, havner i sprøjtetanken.
- ▶ Sæt altid kurvefilteret i igen, før du sætter sprøjtetanklåget [8] på igen.
- ▶ Anvend kun plantebeskyttelsesmidler, som af lokale/nationale myndigheder for plantebeskyttelsesmidler er godkendt til brug i rygsæktryksprøjttere.

#### **Før sprøjtetanken fyldes med sprøjteopløsning**

1. Udfør en testsprøjtning med postevand. Kontroller, at alle produktets dele er tætte.

#### **Påfyldning af ren sprøjtetank**

1. Stil sprøjtetanken [3] på en jævn flade.
2. Skru sprøjtetanklåget [8] af, og fjern det. Kontrollér, at kurvefiltret [26] er sat rigtigt i (fig. E).
3. Hæld forsigtigt op til 16 liter af sprøjteopløsningen i sprøjtetanken [3].
4. Sæt sprøjtetanklåget [8] på igen efter påfyldningen. Stram sprøjtetanklåget.

#### **BEMÆRK**

- ▶ Sæt en etiket på produktet for at markere, hvilken kemikalie der anvendes.

#### **⚠ ADVARSEL!**

- ▶ Forsøg aldrig at fylde sprøjtetanken [3], mens du bærer den.

## Skift af sprøjtemateriale

Hvis der stadig er sprøjtemateriale i sprøjtetanken **3**:

1. Skru sprøjteankelåget **8** af, og fjern kurvefiltret **26**.
2. Hæld sprøjtematerialet ud af sprøjtetanken **3** og ned i en beholder, som er godkendt til kemikalier. Opbevar ikke kemikalierne i en sprøjteankel i et længere tidsrum.
3. Anvend rent vand til rengøring og skylning af sprøjteankelen **3** og tilbehøret. Der kan tilføjes en lille mængde af et mildt almindelige rengøringsmiddel.
4. Påfyld det nye sprøjtemateriale (se "Påfyldning af sprøjteankelen").

## ● **Betjening**

### ● **Til- og frakobling**

(Fig. B)

Når produktet tændes, så sættes produktet i standby-tilstand. Produktet sprøjter først, når der trykkes på udløseren **28**, mens produktet er tændt.

### **Tænding:**

- Tryk på afbryderen **14**.

### **Øg trykket**

- Tryk på valgknappen **16**.
- Trykket øges ved hvert knaptryk til indstilling **6**, derefter vender trykket tilbage til indstilling **2**.

### **Frakobling**

- Tryk på afbryderen **14** igen.

Produktet er udstyret med en batteristatus **15**. Den viser batteripakkens **18** batteristatus, når batteripakken er sat i produktet. Når produktet er tændt, lyser batteristatusen op.

Batteristatus	Ladeniveau
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

## ● **Sprøjtning**

### **⚠ ADVARSEL!**

- ▶ Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtematerialet med hud og øjne. Bær altid egnede personlige værnemidler iht. kemikalieproducentens anvisninger, når du anvender, forbereder, håndterer, sprøjter eller bortskaffer kemikalier. Dette udstyr omfatter som det mindste sikkerhedsbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsesbeklædning.
- ▶ Før du sprøjter med kemikalier, skal du undersøge, hvor tæt du er på følsomme områder som skoler, hospitaler, følsomme marker, vandarealer, kvæg, landbrug og fødeområder for bier.
- Arbejd kun udendørs eller på godt ventilerede steder, f.eks. i åbne drivhuse.
- Spis, drik eller ryg ikke under arbejdet.
- Hvis du bliver afbrudt under sprøjtningen med sprøjtematerialet – f.eks. af et telefonopkald – så luk sprøjtematerialebeholderen korrekt, og stil den et sted, som er utilgængeligt for børn, som eventuelt kommer ind i området, mens du er væk.
- Pust aldrig dyser eller andre bestanddele igennem med munden.

- Sprøjt ikke i retning af mennesker eller dyr. Undgå at sprøjte på dage med blæst. Materialet, der sprøjtes med, kan utilsigtet fyge over på planter eller objekter, som ikke må besprøjtes. Sprøjt altid med vinden.
- Et for højt eller for lavt sprøjtetryk eller ugunstige vejrforhold kan føre til en forkert opløsningskoncentration.
- Sprøjt aldrig i retning af andre tilstedeværende.
- Vær især forsigtig, hvis der er glat – på grund af fugt, sne, is, på skråninger eller i ujævnt terræn.
- Vær opmærksom på forhindringer: Pas på affald, træstumper, rødder og huller, som du kan snuble eller falde over.
- Sørg for rettidigt at holde pauser for at undgå træthed og udmattelse, så risikoen for ulykker reduceres.
- Arbejd roligt og forsigtigt – i dagslys og kun med godt udsyn. Vær opmærksom på ikke at bringe andre i fare.
- Arbejd aldrig på en stige eller andre usikre støtter.
- Pas ved arbejde i det fri og i haver især på, at du ikke skader små dyr.
- For at undgå uønsket spredning skal der under sprøjtningen tages hensyn til forskellige parametre. Eksempler:
  - Dyser
  - Tryk
  - Dyserørets længde
  - Vindhastighed
- For at forringe faren for et strømstød bør du aldrig arbejde i nærheden af strømførende ledninger eller strømkabler.
- Rengør altid produktet, før du påfylder et andet sprøjtemateriale (se ”Rengøring og vedligeholdelse”).
- Anvend aldrig produktet ved temperaturer over +40 °C i skyggen eller ved direkte sollys.

### Start af sprøjtningen

- Tryk udløseren [28] ned for at udløse en sprøjtestråle, der er egnet til sprøjtning med almindelige husholdnings- og havekemikalier.

### Afslutning af sprøjtningen

- Slip udløseren [28].

### Fortsat sprøjtning uden at holde udløseren nede

(Fig. G)

1. Tryk udløseren [28] nedad.
2. Tryk på låseknappen [35], så den låses på plads.

### Udløser til kontinuerlig sprøjtning

1. Tryk udløseren [28] nedad igen.
2. Låseknappen [35] løsnes.

### BEMÆRK

- ▶ Lad ikke produktet ligge direkte i den skarpe sol eller i nærheden af en varmekilde, når du holder en pause fra arbejdet.
- ▶ En overdosering kan beskadige planter og miljøet. En underdosering kan føre til en mislykket behandling af planterne.

## ● Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Sluk altid produktet før inspektions-, vedligeholdelses- og rengøringsopgaver, tag batteripakken [18] ud, og lad produktet køle af!
- ▶ Udfør kun reparationer og vedligeholdelse i henhold til denne vejledning! Alle andre opgaver skal udføres af en kvalificeret person!

## **⚠ ADVARSEL! Risiko ved kontakt med kemikalier!**

- ▶ Bær altid egnede personlige værnemidler, som opfylder kemikalieproducentens anvisninger, når du anvender, forbereder, håndterer, sprøjter eller bortskaffer kemikalier. Dette udstyr bør mindst bestå af sikkerhedsbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsesbeklædning.

## ● Vedligeholdelse

- Kontrollér produktet og tilbehøret (f.eks. dyser) for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse. Hvis der findes beskadigelser (f.eks. en ridse på dysetilbehøret [12](#), et hul i kurvefilteret [26](#) eller i det lille filter [36](#)), skal tilbehøret udskiftes med nye dele. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
- Kontrollér regelmæssigt, om skulderremmen [6](#) danner trevler. Udskift skulderremmen, hvis den udviser tegn på slidtage eller danner trevler.
- Reservedyser/-filtre og andre, ikke angivne reservedele (f.eks. oplader) bestilles via vores servicehotline (se "Service"). Hav det pågældende IAN-nummer ved hånden, når du ringer til vores servicehotline for at købe reservedele.

## ● Reparation

Hvis du opdager en utæthed, er det sandsynligvis, fordi en tætningsring i nærheden af utæthedens årsag er beskadiget. Tætningsringen kan blive slidt i løbet af et længere tidsrum, hvilket kan føre til revner og en utæthed. Udskiftning af tætningsring:

1. Sluk for produktet: Tryk på afbryderen [14](#).
2. Fjern batteripakken [18](#).
3. Følg anvisningerne i afsnittet "Rengøring" for at rengøre delene i utæthedens område.
4. Adskil produktet på stedet for lækagen. Undersøg tætningsringen for tegn på slid eller revner.
  - Hvis en tætningsring er brækket eller revnet, skal den udskiftes med en passende tætningsring. Vær opmærksom på tætningsringens udvendige diameter.
  - Når du har udskiftet en tætningsring, skal sprøjetanken [3](#) fyldes med rent vand. Udfør en prøveanvendelse for at undersøge produktet, om utætheden er afhjulpet.
  - Henvend dig til et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret person for at få produktet kontrolleret og repareret.

## ● Rengøring

### **⚠ ADVARSEL! Risiko for belastning af kemikalier!**

Bær altid egnede personlige værnemidler, som foreskrevet af kemikalieproducenten, når du anvender, forbereder, håndterer, sprøjter eller bortskaffer kemikalier. Dette udstyr omfatter som det mindste sikkerhedsbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsesbeklædning.

## BEMÆRK

► Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

1. Forbered en beholder, der er godkendt til kemikalier. Tryk udløseren [28] nedad for at sprøjte resten af sprøjtematerialet ned i beholderen. Slip udløseren, når sprøjtematerialet er tømt helt ud.
  2. Sluk for produktet: Tryk på afbryderen [14].
  3. Tag batteripakken [18] ud.
  4. Skru spærreventilen [37] af slangen [2].
  5. Løsn møtrikken fra spærreventilen [37] for at lade rester af sprøjtematerialet løbe ud (fig. M).
  6. Tag det lille filter [36] ud (fig. M).
  7. Fjern dysetilbehøret [12].
  8. Skru sprøjtetanklåget [8] af, og tag kurvefiltret [26] ud.
- Hvis der stadig er sprøjtemateriale i sprøjtetanken [3]:
    - Hæld sprøjtematerialet ud af sprøjtetanken [3] og ned i en beholder, som er godkendt til kemikalier. Opbevar ikke kemikalier i sprøjtetanken i et længere tidsrum.
    - Rengør og skyl sprøjtetanken [3] og tilbehøret med rent vand. Der kan tilføjes en lille mængde af et mildt almindelige rengøringsmiddel.
    - Anvend en fugtig, fnugfri klud til rengøring af sprøjtetanken [3]. Tør overfladen af med en tør klud.
  - Følgende dele kan tages ud og rengøres under rindende vand:
    - [9] Dyserør af rustfrit stål
    - [10] Dyserør af plast
    - [12] Dysetilbehør
    - [26] Kurvefilter
    - [36] Lille filter
  - Hvis dysetilbehøret [12] eller keglesprøjtehovedet [33] er forstoppet, så rengør disse dele ved at stikke en nål igennem.
  - Hvis kurvefilteret [26] og det lille filter [36] ikke kan rengøres omhyggeligt under rindende vand, så anvend en børste til rengøring.
- Rengør de enkelte dele i følgende intervaller:

Del	Handling	Før brug	Efter brug	Hver uge	Hver måned	Hver 3. måned
Hele produktet	Visuel kontrol	X	-	-	-	-
	Rengøring	-	X	-	-	-
[3] Sprøjtetank	Tømning og rengøring	-	X	-	-	-
[9] Dyserør af rustfrit stål	Rengøring	-	X	-	-	-
[10] Dyserør af plast						
[12] Dysetilbehør						

Del	Handling	Før brug	Efter brug	Hver uge	Hver måned	Hver 3. måned
26 Kurvefilter	Rengøring	-	-	-	-	X
36 Lille filter						
37 Spærreventil	Rengøring	-	X	-	-	-
<p>■ De ovennævnte intervaller gælder ved normale driftsbetingelser. Hvis dine daglige arbejdstider er længere, så tilpas de oplyste intervaller tilsvarende.</p>						

## ● Opbevaring

- Sluk for produktet: Tryk på afbryderen [14].
- Tag batteripakken [18] ud.
- Tøm sprøjtetanken [3], dyserøret af rustfrit stål [9], dyserøret af plast [10] og dysetilbehøret [12] for sprøjtemateriale. Produktet og dets tilbehør bliver beskadiget af frost, hvis det ikke er tømt fuldstændigt.
  - Opbevar produktet og dets tilbehør i ren og tom tilstand, hvor dyserøret af rustfrit stål [9], dyserøret af plast [10] og dysetilbehøret [12] peges opad.
  - Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt, støvfrit og frostfrit og godt ventileret sted.
  - Opbevar produktet på et sted, som er utilgængeligt for børn.
  - Den optimale temperatur for langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) ligger mellem +20 °C og +26 °C.
  - Opbevar altid kemikalier kun i sikre, godkendte beholdere.
  - Opbevar kemikalierne på et sted, som er utilgængeligt for børn og dyr.

## Ibrugtagning efter vinter

- Kontrollér batterirummet, sprøjtetanken [3], das dyserøret af rustfrit stål [9], dyserøret af plast [10] og dysetilbehøret [12] for snavs, og rengør dem om nødvendigt.
- Kontrollér produktet og alle vandledende dele for lækager.

## Henvisninger til batteripakken

- Opbevar kun batteripakken [18] i delvist opladet tilstand. Før længere opbevaring bør batteripakken være opladet fra 40 % til 60 % (rød og orange på opladningsindikatoren [21]).
- Kontrollér batteripakkens [18] ladetilstand cirka hver 3. måned, hvis du opbevarer det i en længere periode. Genoplad det om nødvendigt.

## ● Transport

- Før transporten: Sluk for produktet – tryk på afbryderen [14]. Tag batteripakken [18] ud. Tøm sprøjtetanken [3] for sprøjtemateriale.
- Beskyt produktet mod stød og stærke rystelser, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

## ● Fejlafhjælpning

### ⚠ ADVARSEL! Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtemidlet med hud og øjne!

- ▶ Bær altid passende personlige værnemidler, som anvist af kemikalieproducenten, når du anvender, forbereder, håndterer, sprøjter eller bortskaffer kemikalier. Dette udstyr omfatter som minimum sikkerhedsbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsesbeklædning.
- ▶ Før du påbegynder arbejdet med produktet, skal du trykke udløseren **28** ned, indtil alt tryk er helt fjernet. Hvis trykket ikke fjernes først, kan kemikalier sprøjte ukontrolleret ud ved arbejde med produktet.
- ▶ Udfør en prøveanvendelse med rent vand efter arbejdet.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Produktet kan ikke tændes.	Batteripakken <b>18</b> er ikke sat korrekt i.	Sæt batteripakken <b>18</b> korrekt i.
	Batteripakken <b>18</b> er tom.	Oplad batteripakken <b>18</b> .
Produktet sprøjter ikke.	Der er intet tryk.	Sluk for produktet: Tryk på afbryderen <b>14</b> .
	Der er ingen kemikalier i sprøjtetanken <b>3</b> .	Påfyld sprøjtetanken <b>3</b> med kemikalier.
	Dysetilbehøret <b>12</b> eller keglesprøjtehoovedet <b>33</b> er blokeret.	Sluk produktet, fjern batteripakken <b>18</b> , og fjern trykket. Rengør dysetilbehøret <b>12</b> eller keglesprøjtehoovedet <b>33</b> ved at stikke en nål gennem (se "Rengøring og vedligeholdelse").
	Det lille filter <b>36</b> er blokeret.	Sluk produktet, fjern batteripakken <b>18</b> , og fjern trykket. Rengør det lille filter <b>36</b> under rindende vand med en børste (se "Rengøring og vedligeholdelse").
Der forekommer en utæthed.	De berørte dele er ikke forbundet korrekt.	Sluk produktet, fjern batteripakken <b>18</b> , og fjern trykket. Forbind de berørte dele korrekt.
	Tætningsringen er beskadiget.	Sluk produktet, fjern batteripakken <b>18</b> , og fjern trykket. Udskift tætningsringen.

## ● Bortskaffelse

Hæld aldrig kemikalier i afløbet eller kloakken, men bortskaf dem hensigtsmæssigt og miljømæssigt forsvarligt ved eksempelvis at aflevere dem på et dertil beregnet opsamlingssted.

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



**Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!**

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 495696\_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.


Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 495696\_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

## ● Service

 **Service Danmark**  
Tel.: 80254583  
Kontaktformular på  
*parkside-diy.com*  
**IAN 495696\_2504**



# ● EU-overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504  
Produktidentifikation: "Parkside" 20V Batteridreven rygsæktryksprøjer  
Modelnummer: HG13649

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Ihændeheber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm

02.07.2025

Sted

Dato

*ppa. Jens Buchheim*

Prokurist

*ppa. Dr. Thorsten Maier*

Prokurist

DK



























<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona 123
<b>Wstęp</b> .....	Strona 124
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 124
Zakres dostawy .....	Strona 125
Opis części .....	Strona 125
Dane techniczne .....	Strona 126
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona 128
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi .....	Strona 128
Instrukcje bezpieczeństwa dla opryskiwaczy plecakowych .....	Strona 131
Redukcja wibracji i hałasu .....	Strona 134
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych .....	Strona 134
Inne zagrożenia .....	Strona 135
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące ładowarek akumulatorów .....	Strona 135
<b>Przygotowanie</b> .....	Strona 136
Akcesoria .....	Strona 136
<b>Własności</b> .....	Strona 137
<b>Akumulator</b> .....	Strona 137
Ładowanie akumulatora .....	Strona 137
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora .....	Strona 138
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	Strona 138
<b>Przed użyciem</b> .....	Strona 138
Mocowanie pasa naramiennego .....	Strona 138
Mocowanie rurki dyszy ze stali nierdzewnej .....	Strona 138
Regulacja długości rurki dyszy ze stali nierdzewnej .....	Strona 139
Regulacja stożkowej głowicy natryskowej na rurce dyszy ze stali nierdzewnej .....	Strona 139
Podłączanie rurki dyszy z tworzywa sztucznego .....	Strona 139
Podłączanie dysz .....	Strona 140
Mieszanie roztworu do oprysku .....	Strona 140
Pierwsze kroki po kontakcie z pestycydami .....	Strona 141
Napelnianie zbiornika opryskiwacza .....	Strona 142

<b>Obsługa</b> .....	Strona 143
Włączanie i wyłączanie .....	Strona 143
Oprysk .....	Strona 143
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona 145
Konserwacja .....	Strona 145
Naprawy .....	Strona 145
Czyszczenie .....	Strona 146
Przechowywanie .....	Strona 147
Transport .....	Strona 148
<b>Usuwanie usterek</b> .....	Strona 148
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 149
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 150
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona 151
Serwis .....	Strona 151
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona 152

## Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	<p>Przeczytać instrukcję obsługi.</p>		<p>Nosić okulary ochronne!</p>
	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p>Nosić ochronę dróg oddechowych!</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.</p>		<p>Nosić rękawice ochronne!</p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>		<p>Nosić odzież ochronną!</p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>		<p>Nosić ochronniki słuchu!</p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>		<p>Wyłączać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem produktu lub gdy nie jest używany.</p>
	<p><b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.</p>		<p>Nosić obuwie ochronne!</p>
	<p>Prąd stały/Napięcie stałe (akumulator)</p>		<p>Chronić akumulator przed ogniem.</p>
	<p>Prąd przemienny/napięcie przemiennie (ładowarka akumulatora)</p>		<p>Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.</p>
	<p>Bezpiecznik (ładowarka akumulatora)</p>		<p>Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.</p>

	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych (ładowarka akumulatora).		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Osoby postronne trzymać z dala podczas opryskiwania.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

## **20 V AKUMULATOROWY OPRYSKIWACZ PLECAKOWY CIŚNIENIOWY**

### **● Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### **● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten 20 V Akumulatorowy opryskiwacz plecakowy ciśnieniowy (zwany dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczony wyłącznie do użytku na zewnątrz w miejscach o dobrej wentylacji.

Produktu nie wolno używać w pomieszczeniach lub w miejscach o słabej wentylacji.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, a nie do celów komercyjnych.

Produkt powinien być używany wyłącznie prywatnie przez osoby dorosłe, które zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie niebezpieczeństw i środków ostrożności, jakie należy podjąć podczas korzystania z produktu.

Produkt przeznaczony do rozpylania powszechnie stosowanych chemikaliów gospodarczych i ogrodowych, takich jak:

- Insektycydy
- Fungicydy
- Herbicydy
- Nawozy

Produkt może być również używany do podlewania roślin.

Nie używać produktu do żadnych innych celów.

Do danego celu zawsze należy używać odpowiedniego narzędzia wkładanego, zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i podczas używania akcesoriów należy zwracać uwagę na wymagania techniczne produktu (patrz akapit „Dane techniczne”)

Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani odmiennych zastosowań.

## ● Zakres dostawy

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 20 V Akumulatorowy opryskiwacz plecakowy ciśnieniowy
- 1 Pas naramienny
- 1 Rurka dyszy ze stali nierdzewnej
- 1 Rurka dyszy z tworzywa sztucznego
- 1 Dysza wachlarzowa
- 1 Dysza podwójna
- 1 Dysza pojedyncza
- 1 Dysza mgłły
- 1 Hak do zawieszania
- 1 Wielofunkcyjny hak do zawieszania
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Filtr koszykowy (wstępnie zmontowany)

### RADA

- ▶ Akumulator i szybka ładowarka nie wchodzi w zakres dostawy.

## ● Opis części

### Rys. A:


- 1 Uchwyt
- 2 Wąż
- 3 Zbiornik opryskiwacza
- 4 Skala objętości
- 5 Pokrywa komory akumulatora
- 6 Pas naramienny
- 6a Zaczep do paska, 4 szt.
- 7 Sworzeń zbiornika opryskiwacza
- 8 Pokrywa zbiornika opryskiwacza
- 9 Rurka dyszy ze stali nierdzewnej
- 10 Rurka dyszy z tworzywa sztucznego
- 11 Hak do zawieszania
- 11a Wielofunkcyjny hak do zawieszania

- 12 Dysze:
  - Dysza wachlarzowa, 1 szt.
  - Dysza podwójna, 1 szt.
  - Dysza pojedyncza, 1 szt.
  - Dysza mgłły, 1 szt.

### Rys. B:

- 13 Wskaźnik ciśnienia
- 14 Przełącznik zasilania
- 15 Wskaźnik poziomu naładowania
- 16 Przycisk wyboru ciśnienia
- 17 Klamra (patrz rys. A lub N).

### Rys. C:

- 18 Akumulator\*
- 19 Przycisk zwalniający
- 20 Przycisk  (poziom ładowania)
- 21 Wskaźnik stanu akumulatora
- 22 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 23 Ładowarka akumulatorów (szybka ładowarka)\*
- 24 Dioda LED stanu ładowania – czerwona
- 25 Dioda LED stanu ładowania – zielona

- \* Akumulator i szybka ładowarka nie wchodzi w zakres dostawy.

### Rys E do P:

- 26 Filtr koszykowy
- 27 Oczko, 4 szt.
- 28 Spust
- 29 Nakrętka złączna, 2 szt.
- 30 Pierścień zabezpieczający, 2 szt.
- 31 O-ring, 2 szt.
- 32 Nakrętka rurowa
- 33 Stożkowa głowica natryskowa
- 34 Złącze akumulatora
- 35 Przycisk blokady
- 36 Mały filtr
- 37 Zawór odcinający

## ● Dane techniczne

<b>20 V Akumulatorowy opryskiwacz plecakowy ciśnieniowy</b>	<b>PPARDS 16 D3</b>
Napięcie znamionowe:	20 V
Rodzaj pompy:	Membranowa
Pojemność zbiornika:	16 l
Ciśnienie robocze:	2–6 bar (regulowane)
Maks. temperatura robocza:	40 °C
Waga (zbiornik pusty):	ok. 4 kg (bez akumulatora)
Waga (zbiornik pełny):	ok. 20 kg
Resztki roztworu w zbiorniku opryskiwacza (maks.):	250 ml
Stopień ochrony IP:	IPX1

### Wymiary

Nasadka	Wielkość oczek	Ø
12 Dysza wachlarzowa	–	2 mm
12 Dysza pojedyncza	–	2 mm
12 Dysza podwójna	–	2 mm
12 Dysza mgły	–	0,8 mm
26 Filtr koszykowy	0,25 mm	–
33 Stożkowa głowica natryskowa	–	1,8 mm
36 Mały filtr	0,18 mm	–

### Prędkość przepływu (l/h)

Nasadka	Prędkość przepływu (l/h)	Ciśnienie nominalne (bar)
12 Dysza wachlarzowa	90,9	4,4
12 Dysza pojedyncza	81,8	5,5
12 Dysza podwójna	128,3	2,0
12 Stożkowa głowica natryskowa (mgiełka)	117,3	2,5
33 Stożkowa głowica natryskowa (mgiełka)	61,8	5,8
33 Stożkowa głowica natryskowa (strumień wody)	125,2	2,0

<b>Akumulator PARKSIDE Performance Smart</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Zakres częstotliwości:	2400–2483,5 MHz
Poziom mocy:	≤ 20 dBm

### Czas ładowania

	<b>2 Ah akumulator PAP 20 B1 *</b>	<b>4 Ah akumulator PAP 20 B3 *</b>	<b>4 Ah Smart PAPS 204 A1 *</b>	<b>8 Ah Smart PAPS 208 A1 *</b>
<b>Maks. 2,4 A Ładowarka PLG 20 A4/C1 *</b>	60 min	120 min	120 min	210 min
<b>Maks. 4,5 A Ładowarka PLG 20 A3/C3 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Maks. 4,5 A Ładowarka PDSLГ 20 A1 *</b>	35 min	60 min	50 min	120 min
<b>Ładowarka Smart PLGS 2012 A1 *</b>	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Akumulator i szybka ładowarka nie wchodzą w zakres dostawy.

### Zalecana temperatura otoczenia (produkt i akumulator)

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

### Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Niepełność $K_{pA}$ :	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)

Niepełność $K_{WA}$ :	3 dB
-----------------------	------

### Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracja dłoni lub ramion $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Niepełność $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

### OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronniki słuchu!

## RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Staraj się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



## Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.**

Nieprzestrzeżenie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

### **Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.**

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

### **Bezpieczeństwo pracy**

1. **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
2. **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
3. **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## Bezpieczeństwo elektryczne

1. **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2. **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
3. **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4. **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
5. **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6. **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## Bezpieczeństwo osób

1. **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zamkniętym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
2. **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
3. **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na spuście elektronarzędzia podczas przenoszenia lub przenoszenie włączonego elektronarzędzia to zaproszenie do wypadku.
4. **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub kluczce.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
5. **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

6. **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
7. **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza zmniejsza zagrożenia związane z zapyleniem.
8. **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
3. **Przed dokonaniem zmian w ustawieniach urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka zasilania i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
4. **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
5. **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

#### **Używanie i konserwacja elektronarzędzia**

1. **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
2. **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
6. **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
7. **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

8. **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

### **Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego**

1. **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
2. **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
3. **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
4. **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
5. **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.

6. **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
7. **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.


### **Serwis**

1. **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
2. **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

### **● Instrukcje bezpieczeństwa dla opryskiwaczy plecakowych**

- W opryskiwaczu plecakowym można używać wyłącznie pestycydów, które zostały zatwierdzone przez lokalne lub krajowe organy nadzoru do stosowania z opryskiwaczami plecakowymi.
- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta należy z dala od miejsca prowadzonego oprysku.

- Zwracać uwagę na niebezpieczeństwa, które może spowodować rozpylany materiał. Przed użyciem w produkcie pestycydów lub innych aerozoli należy uważnie przeczytać etykietę na oryginalnym opakowaniu i postępować zgodnie ze wskazówkami.
- **Ryzyko pożaru!** Nie rozpylać łatwopalnych cieczy, takich jak np. benzyna.
- **Ryzyko eksplozji!** Nie narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Należy używać wyłącznie części dostarczonych lub zatwierdzonych przez producenta.
- Nie rozpylać na wietrze albo do wody lub źródeł wody pitnej.
- Łancę natryskową trzymać z dala od operatora.
- Po wleciu cieczy do zbiornika opryskiwacza mocno dokręcić pokrywę zbiornika opryskiwacza.
- Używać tylko dostępnych w handlu chemikaliów na bazie wody.
- W produkcie nie należy używać żadnych alkalicznych, nagrzewających się ani żrących płynów. Mogą one powodować korozję metalowych części lub atakować zbiornik opryskiwacza i wąż.
- Po użyciu produktu w zbiorniku opryskiwacza nie pozostawiać żadnych resztek ani materiału natryskowego. Wyczyścić produkt po każdym użyciu.
- Aby uniknąć uszkodzenia węża lub zbiornika opryskiwacza, nie dodawać płynów o temperaturze powyżej 45 °C.
- Nie przepelniać zbiornika opryskiwacza.
- Nie używać produktu w przestrzeniach lub pomieszczeniach zamkniętych. Zawsze rozpylać w miejscach o dobrej wentylacji. Podczas używania produktu nie palić, nie jeść ani nie pić.
- Nie palić w miejscach, w których produkt będzie używany.
- Zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej (patrz „Przygotowanie” – „Akcesoria”). Skontaktować się ze specjalistą w celu uzyskania szczegółowych informacji o środkach ochrony indywidualnej.
- Nie rozpylać środków do oprysku bezpośrednio na skórę.
- Dyszę kierować bezpośrednio na opryskiwane rośliny lub przedmioty.
- Upewniać się, że środki do oprysku są kierowane na obszar, który nie zostanie uszkodzony przez takie środki.
- **Ryzyko porażenia prądem!** Nie rozpylać w kierunku gniazdek elektrycznych.
- Po każdym użyciu dokładnie myć ręce oraz wszystkie miejsca, w których skóra miała kontakt ze środkiem do oprysku.
- Wyjąć baterię z produktu przed opróżnieniem, czyszczeniem lub przechowywaniem produktu, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- Przed każdym użyciem dokładnie obejrzeć produkt wewnątrz i na zewnątrz oraz sprawdzić wszystkie elementy.
- Sprawdzić, czy nie ma pękniętych i uszkodzonych węży, wycieków, zatkanych dysz oraz brakujących lub uszkodzonych części.

- Uszkodzony wąż lub luźne połączenie węża może spowodować przypadkowy kontakt z roztworem natryskowym, co może skutkować poważnymi obrażeniami lub uszkodzeniem mienia.
- Jeśli produkt jest uszkodzony, należy go naprawić przed użyciem. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane produkty.
- Nie podnosić ani nie przenosić produktu, trzymając za wąż lub zawór odcinający. Produkt należy przenosić trzymając wyłącznie za uchwyt i pas naramienny.
- Nigdy nie używać produktu w pomieszczeniu, w którym istnieje ryzyko wybuchu lub w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Nie zanurzać produktu w wodzie ani w innych cieczach. Nie umieszczać produktu w miejscu, w którym może spaść lub zostać wciągnięty do wanny lub zlewu.
- Produkt należy obsługiwać wyłącznie trzymając go w pozycji pionowej.
- Nie używać produktu z pustym zbiornikiem opryskiwacza.
- Niezbędne jest odpowiednie przeszkolenie w zakresie bezpiecznego używania urządzenia.
- Nie używać produktu, gdy jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Przed użyciem produktu zawsze przeprowadzać kontrolę wzrokową. Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony. Jeśli produkt jest uszkodzony, sprawdzenie zlecić wykwalifikowanemu personelowi.
- Zawsze sprawdzać produkt pod kątem wycieków. Przed użyciem produktu naprawić wszelkie nieszczelności.
- Nie kierować akcesoriów na siebie lub inne osoby podczas montażu lub demontażu.
- Produkt może być obsługiwany tylko przez 1 osobę jednocześnie. Żadna inna osoba nie może być obecna w tym samym czasie w promieniu 15 metrów.
- Jeśli strumień natrysku nie wychodzi z dyszy lub siła oprysku jest zmniejszona, to wąż lub system natryskowy mogą być zablokowane. Wypłukać i wyczyścić wszystkie części węża i systemu natryskowego czystą wodą (zawór odcinający, mały filtr, rurkę dyszy, wąż, dyszę).
- Po dłuższym przechowywaniu produktu (np. po zimie) zbiornik opryskiwacza  napęlnić czystą wodą. Wykonać uruchomienie próbne, aby sprawdzić, czy nie ma wycieków lub pęknięć.
- Po każdym użyciu spuścić ciśnienie pozostałe w zbiorniku opryskiwacza, a zwłaszcza przed zdjęciem pokrywy zbiornika opryskiwacza. W tym celu należy nacisnąć spust.
- Pod żadnym pozorem nie modyfikować produktu. Modyfikacje mogą prowadzić do poważnych obrażeń.
- Wszelkie prace konserwacyjne i naprawcze, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji, muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe.

- Używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych przez producenta. Wszystkie inne naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe. Niewłaściwa konserwacja, użycie niezgodnych komponentów oraz usunięcie urządzeń zabezpieczających może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, takich jak np. śmierć, obrażenia i uszkodzenia zagrażające życiu.
- Podczas pracy należy zwrócić uwagę na aplikowaną dawkę.

## ● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

## ● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym użyciem oddać produkt do sprawdzenia przez wykwalifikowanego specjalistę i, jeśli to konieczne, do naprawy.
- Zawsze należy mieć pod ręką instrukcję obsługi lub etykietę środka do oprysku, aby w nagłych przypadkach lekarz mógł zostać poinformowany o danej substancji chemicznej.
- W sytuacji awaryjnej postępować zgodnie z instrukcjami producenta chemikaliów, podanymi na etykietach.
- Przestrzegać zaleceń z kart bezpieczeństwa producenta.
- Postępowanie po wypadkach: W przypadku kontaktu z roztworem środka do oprysku wyłączyć produkt, ustawiając przełącznik zasilania [14]. Natychmiast zwolnij produkt, podnosząc dolną część zaczepu po obu stronach paska naramiennego [6] i zwolnij klamrę [17] pasa piersiowego (rys. N).

- **Zagrożenie dla zdrowia w wyniku kontaktu z pestycydami!** Środki ochrony roślin mogą być szkodliwe dla zdrowia w wyniku wdychania, spożycia lub wchłonięcia przez skórę. W razie wątpliwości lub wystąpienia objawów skonsultować się z lekarzem. Dlatego należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:
  - Postępować zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa podanymi na etykietach środków ochrony roślin.
  - Zwracać uwagę na podane maksymalne stężenie.
  - Niektóre płyny wymagają stosowania okularów ochronnych, rękawiczek lub innych środków ochronnych.
  - Zawsze żądać od producenta chemikaliów karty charakterystyki i przestrzegać jej zaleceń.
  - Roztwór środka do oprysku opróżniać tylko wtedy, gdy jest się bezpiecznym.

## ● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

## RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

## ● Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące ładowarek akumulatorów

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy jest nadzorowany lub pouczony o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych.
- Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.

- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

**⚠ UWAGA!** Ta ładowarka akumulatorów nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

<b>Akumulator Parkside 20 V</b>		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

- Klienci mogą zamówić kompatybilne zamiennie baterie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl w następujących krajach:

Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)

Klienci z innych krajów mogą je zamówić tutaj: [fromwww.optimex-shop.com](http://fromwww.optimex-shop.com).

## ● Przygotowanie

Bezpieczne użytkowanie tego produktu wymaga dokładnego zrozumienia informacji zawartych na produkcie i w niniejszej instrukcji. Produkt wymaga również pełnego zrozumienia zadania, którym się zajmujesz. Przed użyciem tego produktu należy zapoznać się ze wszystkimi jego funkcjami i przepisami bezpieczeństwa.

W przypadku używania tego produktu po raz pierwszy należy zwrócić się do doświadczonego operatora o przekazanie praktycznych instrukcji dotyczących użytkowania produktu i sprzętu ochronnego.

## ● Akcesoria

Aby bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać ten produkt, zależnie od potrzeb należy użyć następujących akcesoriów, m.in. wymaganych narzędzi i środków pomocniczych:

- Dostępne na rynku chemikalia do domu i ogrodu, m.in. insektycydy, fungicydy, środki chwastobójcze i nawozy
- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej (ŚOI), np.:
  - Odzież nieprzepuszczalna, kombinezony ochronne
  - Nieprzepuszczalne buty ochronne z antypoślizgowymi podeszwami odpornymi na pestycydy
  - Nieprzepuszczalne rękawice odporne na pestycydy
  - Dobrze dopasowane okulary ochronne zgodne z europejską normą EN 166
  - Odpowiednia maska ochrony dróg oddechowych

- Akcesoria są dostępne u autoryzowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- W razie braku pewności należy zapytać wykwalifikowanego specjalistę i zasięgnąć porady u sprzedawcy.

#### RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje o akumulatorze i ładowarce akumulatorów. Akumulator i ładowarka akumulatorów nie wchodzi w zakres dostawy (patrz akapit „Zakres dostawy”).

### ● Własności

- **Zbiornik opryskiwacza:** Pojemność zbiornika opryskiwacza [3] wynosi 16 litrów.
- **Spust:** Naciśnięcie spustu [28] wyzwala strumień, rozpylający powszechnie stosowane chemikalia do zastosowań domowych i ogrodniczych.
- **Przycisk blokady:** Przycisk blokady [35] umożliwia ciągłe rozpylanie bez konieczności przytrzymywania spustu.
- **Przełącznik zasilania:** Przełącznik zasilania [14] włącza lub wyłącza produkt i reguluje ciśnienie oprysku.
- **Pokrywa akumulatora:** Pokrywa komory akumulatora [5] chroni akumulator przed kontaktem z płynami.
- **Filtr:** Filtry koszykowy [26] i mały [36] służą do filtrowania substancji stałych.

- **Dysze:** Dołączono dysze [12] i stożkową głowicę natryskową [33], aby umożliwić stosowanie różnych form oprysku i natężenia przepływu.
- **Wskaźnik stanu akumulatora:** Wskaźnik stanu akumulatora [21] pokazuje stan naładowania akumulatora [18].
- **Pas naramienny:** W razie nagłej potrzeby produkt można szybko odpiąć od użytkownika, podnosząc dolną część zaczepu po obu stronach paska naramiennego [6] i kłamer [17] pasa piersiowego (rys. N).

### ● Akumulator

#### ● Ładowanie akumulatora

Rys. C

#### RADA

- ▶ Akumulator [18] można ładować w dowolnym momencie bez skracania żywotności akumulatora.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia akumulatora [18].
- ▶ Doładować akumulator [18] przed użyciem, jeśli poziom naładowania akumulatora jest średni lub niski.

1. Akumulator [18] włożyć do szybkiej ładowarki [23].
2. Kabel zasilania z wtyczką sieciową [22] podłączyć do gniazda zasilania.

3. Diody LED (zielona [25] i czerwona [24]) stanu ładowania informują o stanie szybkiej ładowarki [23] i akumulatora [18]:

Diody LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do użycia


- Gdy akumulator [18] jest w pełni naładowany:
  - Wyjąć akumulator [18] z szybkiej ładowarki [23].
  - Kabel zasilania z wtyczką sieciową [22] wyciągać z gniazdka sieciowego.

### ● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

1. Otworzyć pokrywę komory akumulatora [5] (rys. I).
2. **Wkładanie:** Akumulator [18] umieścić na szynie prowadzącej i wsunąć z powrotem do produktu. Akumulator zatrzaśnie się ze słyszalnym kliknięciem.
3. **Wyjmowanie:** Nacisnąć przyciski zwalnijące [19] na akumulatorze [18] i wyciągnąć.
4. Zamknąć pokrywę komory akumulatora [5].

### ● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Rys. C

- Nacisnąć przycisk  [20] na akumulatorze [18].
- Stan naładowania akumulatora [18] jest sygnalizowany wskaźnikiem stanu akumulatora [21]:

Diody LED	Stan
Czerwona – żółta – zielona	Akumulator w pełni naładowany
Czerwona – żółta	Akumulator w połowie naładowany
Czerwona	Akumulator wymaga naładowania

### ● Przed użyciem

#### ● Mocowanie pasa naramiennego

(Rys. F)

1. Zaczepy do paska [6a] na pasie naramiennym [6] przypiąć do oczek [27] zbiornika opryskiwacza [3].
2. Wyregulować długość pasa naramiennego [6].

#### ● Mocowanie rurki dyszy ze stali nierdzewnej

(Rys. G)

1. Na jednym końcu rurki dyszy stali nierdzewnej [9] znajduje się pierścień O-ring [31]. Tę stronę rurki dyszy ze stali nierdzewnej należy podłączyć do zaworu odcinającego [37].
2. Nakrętkę złączną [29], pierścień zabezpieczający [30] i uszczelkę O-ring [31] wsunąć na gwint zaworu odcinającego [37].
3. Nakrętkę złączną [29] obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie dokręcona.

## RADA

- ▶ Gdy rurka dyszy ze stali nierdzewnej [9] nie jest używana: Opcja – rurkę dyszy ze stali nierdzewnej przymocować do sworznia zbiornika opryskiwacza [7] za pomocą haka do zawieszania [11], aby ułatwić przenoszenie.

## ● Regulacja długości rurki dyszy ze stali nierdzewnej

(Rys. H)

## RADA

- ▶ Wyregulować długość rurki dyszy ze stali nierdzewnej [9], aby nie zanieczyścić siebie, osób postronnych lub otoczenia.

Rurka dyszy ze stali nierdzewnej [9] jest wysuwana.

Wydłużanie rurki dyszy ze stali nierdzewnej [9]:

1. Nakrętkę rurową [32] przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zostanie poluzowana.
2. Wyciągnąć koniec rurki dyszy ze stali nierdzewnej [9], aż do uzyskania żądanej długości.
3. Nakrętkę rurową [32] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż będzie mocno dokręcona.

## RADA

- ▶ W razie potrzeby rurkę dyszy ze stali nierdzewnej [9] należy wydłużyć, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska, użytkownika lub osób postronnych.

## ● Regulacja stożkowej głowicy natryskowej na rurce dyszy ze stali nierdzewnej

(Rys. J)

Stożkowa głowica natryskowa [33] jest wstępnie zamontowana na rurce dyszy ze stali nierdzewnej [9].

## Regulacja strumienia rozpylania

- **Strumień wody:** Końcówkę stożkowej głowicy natryskowej [33] przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (luzowanie stożkowej głowicy natryskowej).
- **Mgła:** Końcówkę stożkowej głowicy natryskowej [33] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara (dokręcanie stożkowej głowicy natryskowej).

## ● Podłączanie rurki dyszy z tworzywa sztucznego

(Rys. K, L)

- Dowolny koniec rurki dyszy z tworzywa sztucznego [10] podłączyć do zaworu odcinającego [37].
- Na gwint zaworu odcinającego [37] wsunąć pierścień O-ring [31], pierścień zabezpieczający [30] i nakrętkę złączną [29].
- Nakrętkę złączną [29] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie dokręcona (rys. G).

## ● Podłączanie dysz

Dysze [12] można montować tylko do rurki dyszy z tworzywa sztucznego [10]. Dysz nie mocować do rurki dyszy ze stali nierdzewnej [9].

- Żądaną dyszę [12] nałożyć na jeden koniec rurki dyszy z tworzywa sztucznego [10].
- O-ring [31], pierścień zabezpieczający [30] i nakrętkę złączną [29] wcisnąć na gwint dyszy [12].
- Nakrętkę złączną [29] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zakręcić ją na gwincie dyszy [12].

## Wybieranie odpowiedniej dyszy

Dysza	Zastosowanie
Dysza wa- chlarzowa 	Jednolity strumień natrysku
Dysza po- dwójna 	Opryski na dużych powierzchniach Oprysk dużych roślin Duże natężenie przepływu
Dysza pojedyncza 	Opryski na małych powierzchniach Oprysk małych roślin
Dysza mgły 	Rozpylanie mgły Duże natężenie przepływu

## RADA

- ▶ Używać wyłącznie dysz i filtrów dostarczonych z produktem.

## RADA

- ▶ Gdy dysza [12] nie jest używana, można ją opcjonalnie przymocować do sworznia zbiornika opryskiwacza [7] za pomocą wielofunkcyjnego haka do zawieszania [11d], aby ułatwić przenoszenie.

## ● Mieszanie roztworu do oprysku

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Chemikalia mieszać ściśle według instrukcji producenta. Niewłaściwe mieszaniny mogą wytwarzać toksyczne opary lub roztwory wybuchowe.
- ▶ Zmieszać tylko taką ilość cieczy, jaka jest potrzebna do oprysku.
- ▶ **Ryzyko przypadkowego kontaktu materiału do oprysku ze skórą i oczami!** Podczas używania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub usuwania chemikaliów zawsze należy nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z zaleceniami producenta chemikaliów. Sprzęt ten obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, ochronę dróg oddechowych i odzież ochronną.

- Nigdy nie rozpylać nierozcieńczonych płynnych pestycydów.
- Roztwór przygotowywać i napełniać zbiornik opryskiwacza [3] tylko na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym miejscu.
- Mieszać i napełniać tylko w miejscach, w których można łatwo zatrzymać rozlane płyny.
- Przygotować wystarczającą ilość szmat, aby móc natychmiast zebrać rozlane płyny.

- Przygotuj tylko tyle roztworu dla danego zadania, aby nic nie zostało.
- Nie mieszać różnych chemikaliów, chyba że taka mieszanina została zatwierdzona przez producenta.
- Rozpylane ciecze muszą mieć gęstość wody. Gęstsze ciecze nie mogą być prawidłowo rozpylane.
- Unikaj zanieczyszczania środowiska, wodociągów i/lub kanalizacji za pomocą aerozoli.
- Niewykorzystane pozostałości środków do opryskiwania należy zawsze gromadzić w odpowiednim pojemniku i usuwać zgodnie z zaleceniami władz lokalnych lub krajowych.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z aerozolami. W przypadku kontaktu ze środkami w aerozolu, skażone części ciała należy natychmiast spłukać dużą ilością czystej wody. W razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza.
- Dzieci, zwierzęta i zabawki (w tym zabawki dla zwierząt domowych) trzymać z dala od miejsc mieszania i stosowania pestycydów przynajmniej tak długo, jak podano na etykiecie produktu w aerozolu. Jeśli na etykiecie nie ma informacji o czasie, to przed wejściem na opryskany obszar należy zaczekać, aż pestycydy wyschną.
- Aerozole przechowywać z dala od dzieci i zwierząt w zamkniętej szafce lub szopie ogrodowej. Wskazane jest wyposażenie szafek i skrzynek w zabezpieczenia przed dziećmi lub kłódki. Blokady bezpieczeństwa są dostępne w lokalnym sklepie ze sprzętem.
- Nauczyć dzieci, że „pestycydy są trucizną” – czymś, czego nigdy nie powinny dotykać ani jeść.

## ● Pierwsze kroki po kontakcie z pestycydami

### ■ Spożycie:

- Uzyskać pomoc medyczną.
- Przytomna ofiara powinna wypić niewielką ilość wody, aby rozcieńczyć pestycyd.
- Nie wywoływać wymiotów, chyba że zaleci to ośrodek kontroli zatruc lub lekarz.

### ■ Kontakt ze skórą:

- Zdjąć zanieczyszczoną odzież.
- Natychmiast opłukać dotknięte części ciała dużą ilością czystej wody.
- Jeśli skóra wygląda na spaloną, nie nakładać maści.
- W razie potrzeby uzyskać pomoc medyczną.

### ■ Wdychanie:

- Jeśli ofiara znajduje się na zewnątrz, przenieść lub przemieścić z dala od obszaru, na którym ostatnio zastosowano pestycyd.
- Jeśli ofiara znajduje się w pomieszczeniu, natychmiast przenieść lub przemieścić na świeże powietrze.
- Poluzować obcisłe ubranie ofiary. Jeśli skóra ofiary jest niebieska lub ofiara przestała oddychać, zapewnić wentylację (jeśli wiesz jak) i wezwać pomoc.

### ■ Kontakt z oczami:

- Trzymać powieki otwarte i natychmiast spłukać czystą wodą.
- Nie używać chemikaliów ani kropli, chyba że zaleci to lekarz lub centrum kontroli zatruc.
- Zakryć oko czystą szmatką i natychmiast udać się do lekarza.

## ● Napełnianie zbiornika opryskiwacza

### ⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko przypadkowego kontaktu aerozoli ze skórą i oczami.**

- ▶ Podczas używania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub usuwania chemikaliów zawsze należy nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej, zgodnie z zaleceniami producenta chemikaliów. Ten sprzęt obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, ochronę dróg oddechowych i odzież ochronną.
- ▶ Unikać niezamierzonego uruchomienia. Upewnić się, że produkt jest wyłączony, a akumulator [18] jest wyjęty z produktu.
- ▶ Maksymalna pojemność zbiornika opryskiwacza [3] wynosi 16 litrów. Nie przepelniać zbiornika opryskiwacza!

### **RADA**

- ▶ Pojemniki pomiarowe, służące do napełniania zbiornika opryskiwacza [3] oraz do wstępnego mieszania materiałów do oprysku, należy dokładnie wyczyścić i wyflukać.
- ▶ Filtr koszykowy [26] zapobiega przedostawaniu się cząstek brudu, które mogłyby zatkać lub uszkodzić pompę zbiornika opryskiwacza.
- ▶ Przed ponownym założeniem pokrywy zbiornika opryskiwacza [8] należy zawsze umieszczać filtr koszykowy z powrotem na swoim miejscu.

### **RADA**

- ▶ Do użytku z opryskiwaczami plecakowymi używać tylko pestycydów, które zostały zatwierdzone przez lokalne lub krajowe organy nadzoru nad pestycydami.

### **Przed napełnieniem zbiornika opryskiwacza roztworem do oprysku**

1. Wykonać test wodą z kranu. Sprawdzić wszystkie części produktu pod względem szczelności.

### **Napełnianie czystego zbiornika opryskiwacza**

1. Zbiornik opryskiwacza [3] postawić na płaskiej powierzchni.
2. Odkręcić i zdjąć pokrywę zbiornika opryskiwacza [8]. Sprawdzić, czy filtr koszykowy [26] jest prawidłowo włożony (rys. E).
3. Do zbiornika opryskiwacza [3] ostrożnie wlać aż 16 litrów roztworu do oprysku.
4. Po napełnieniu założyć pokrywę zbiornika opryskiwacza [8]. Mocno dokręcić pokrywę zbiornika opryskiwacza.

### **RADA**

- ▶ Na produkcie umieścić etykietę, aby wskazać, jaka substancja chemiczna jest używana.

### ⚠ **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Nigdy nie próbować napełniania zbiornika opryskiwacza [3] podczas jego przenoszenia.

### **Zmiana materiału do oprysku**

Jeśli w zbiorniku opryskiwacza [3] nadal znajduje się materiał do oprysku:

1. Odkręcić pokrywę zbiornika opryskiwacza [8] i wyjąć filtr koszykowy [26].

2. Znajdujący się w zbiorniku opryskiwacza [3] materiał do oprysku włąć do pojemnika dopuszczzonego do składowania chemikaliów. Nie przechowywać chemikaliów w zbiorniku opryskiwacza przez dłuższy czas.
3. Do czyszczenia i płukania zbiornika opryskiwacza [3] i akcesoriów używaj czystej wody. Można dodać niewielką ilość łagodnego domowego środka czyszczącego.
4. Włąć nowy materiał do oprysku (patrz akapit „Napełnianie zbiornika opryskiwacza”).

## ● **Obsługa**

### ● **Włączanie i wyłączanie**

(Rys. B)

Włączenie produktu powoduje przejście produktu do trybu gotowości. Produkt nie będzie rozpylać, dopóki po włączeniu produktu spust [28] nie zostanie naciśnięty.

#### **Włączanie:**

- Nacisnąć przełącznik zasilania [14].

#### **Zwiększanie ciśnienia**

- Nacisnąć przycisk wyboru ciśnienia [16].
- Ciśnienie rośnie po każdym naciśnięciu przycisku, aż do opcji 6 po czym ciśnienie powraca do opcji 2.

#### **Wyłączanie**

- Ponownie nacisnąć przełącznik zasilania [14].

Produkt wyposażono we wskaźnik poziomu naładowania [15] akumulatora. Pokazuje poziom naładowania akumulatora [18], gdy akumulator jest włożony do produktu. Gdy produkt jest wyłączony, wskaźnik poziomu naładowania akumulatora świeci się.

Wskaźnik poziomu naładowania	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/zielona	Maksymalny
Czerwona/ pomarańczowa	Średni
Czerwona	Niski

## ● **Oprysk**

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Ryzyko przypadkowego kontaktu materiału do oprysku ze skórą i oczami. Podczas używania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub usuwania chemikaliów zawsze należy nosić odpowiednie środki ochrony osobistej, zgodnie z instrukcjami producenta chemikaliów. Sprzęt ten zawiera w sobie co najmniej okulary ochronne, rękawice, ochronę dróg oddechowych i odzież ochronną.
- ▶ Przed opryskiwaniem chemikaliami ważne jest, aby sprawdzić odległość od wrażliwych obszarów, takich jak szkoły, szpitale, wrażliwe pola, drogi wodne, zwierzęta gospodarskie, farmy i pasieki.
- Pracować wyłącznie na zewnątrz lub w bardzo dobrze wentylowanych miejscach, np. w szklarniach otwartych.
- Podczas pracy ze środkami ochrony roślin nie jeść, nie pić i nie palić.
- W przypadku oderwania od pracy podczas rozpylania materiału do oprysku – np. telefonicznie – należy odpowiednio zamknąć pojemnik z materiałem do oprysku i trzymać go poza zasięgiem dzieci, które mogą wejść w teren podczas nieobecności.

- Dysz ani innych elementów nigdy nie przedmuchiwać ustami.
- Nie rozpylać w kierunku ludzi lub zwierząt. Unikać opryskiwania w wietrzne dni. Spryskane materiały mogą zostać przypadkowo zdmuchnięte na rośliny lub przedmioty, których nie należy opryskiwać. Zawsze opryskiwać z wiatrem.
- Zbyt wysokie lub zbyt niskie ciśnienie oprysku lub niekorzystne warunki pogodowe mogą prowadzić do nieprawidłowego stężenia roztworu.
- Nigdy nie rozpylać w kierunku osób postronnych.
- Zachowaj szczególną ostrożność w śliskim otoczeniu – wilgoć, śnieg, lód, na zboczach lub na nierównym terenie.
- Uważać na przeszkody: Uważać na śmieci, pniaki, korzenie i rowy, o które można się potknąć lub przewrócić.
- Odpowiednio wcześniej robić przerwy, aby uniknąć zmęczenia i wyczerpania, zmniejszając w ten sposób ryzyko wypadku.
- Pracować spokojnie i ostrożnie – w świetle dziennym i tylko przy dobrej widoczności. Zachowywać czujność, aby nie narażać innych.
- Nigdy nie pracować stojąc na drabinie lub innej niebezpiecznej podporze.
- Podczas pracy na zewnątrz i w ogrodach należy uważać, aby nie zranić małych zwierząt.
- Aby uniknąć znoszenia przez wiatr, podczas opryskiwania należy wziąć pod uwagę różne parametry. Przykłady:
  - Dysze
  - Ciśnienie
  - Długość rurki dyszy
  - Prędkość wiatru
- Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem, nigdy nie pracować w pobliżu przewodów lub kabli pod napięciem.
- Zawsze wyczyścić produkt przed waniem innego materiału do oprysku (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
- Nie używać produktu w temperaturach powyżej +40 °C w cieniu lub w bezpośrednim świetle słonecznym.

### Rozpoczynanie oprysku

- Nacisnąć spust [28], aby rozpylić strumień, odpowiedni do rozpylania powszechnie stosowanych chemikaliów domowych i ogrodowych.

### Kończenie oprysku

- Zwolnić spust [28].

### Ciągły oprysk bez przytrzymywania spustu

(Rys. G)

1. Przytrzymać wciśnięty spust [28].
2. Naciśnij przycisk blokady [35], aby ustawić go w pozycji blokady.

### Odblokowywanie spustu do oprysku ciągłego

1. Docisnąć spust [28].
2. Przycisk blokady [35] jest zwolniony.

### RADA

- ▶ Podczas przerw w pracy nie zostawiać produktu w palącym słońcu lub w pobliżu źródła ciepła.
- ▶ Przedawkowanie może zaszkodzić roślinom i środowisku. Zbyt małe dawkowanie może prowadzić do nieskutecznej ochrony roślin.

## ● Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Zawsze wyłączać produkt przed jakąkolwiek inspekcją, konserwacją lub czyszczeniem, wyjąć akumulator [18] i poczekać, aż produkt ostygnie!
- ▶ Naprawy i prace konserwacyjne wykonywać tylko zgodnie z niniejszą instrukcją! Wszystkie inne prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę!

### ⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko kontaktu z chemikaliami!**

- ▶ Podczas używania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub usuwania chemikaliów zawsze nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej, zgodnie z instrukcjami producenta chemikaliów. Sprzęt ten powinien obejmować co najmniej okulary ochronne, rękawice, ochronę dróg oddechowych i odzież ochronną.

## ● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (np. dysze) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia (np. pęknięcie dyszy [12], dziura w filtrze koszykowym [26] lub małym filtrze [36]) osprzęt należy wymienić na nowy. Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Pas naramienny [6] sprawdzać regularnie pod kątem strzępienia. Wymienić pas naramienny, jeśli jest zużyty lub postrzępiony.

- Dysze lub filtry zamienne i inne niewymienione części zamienne (np. ładowarkę) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej (patrz akapit „Serwis”). Dzwoniąc na infolinię serwisową w celu zakupu części zamiennych należy przygotować numer IAN.

## ● Naprawy

W przypadku zauważenia wycieku prawdopodobnie uszkodzony jest pierścień uszczelniający w pobliżu źródła wycieku. Pierścień uszczelniający może się zużyć z upływem czasu, powodując pęknięcia i wycieki. Aby wymienić pierścień uszczelniający:

1. Wyłączyć produkt: Nacisnąć przełącznik zasilania [14].
  2. Wyjąć akumulator [18].
  3. Postępować zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Czyszczenie”, aby wyczyścić części w obszarze wycieku.
  4. Zdemontować produkt w miejscu wycieku. Sprawdzić pierścień uszczelniający pod kątem oznak zużycia lub pęknięć.
- Jeśli pierścień uszczelniający jest uszkodzony lub pęknięty, należy go zastąpić odpowiednim pierścieniem uszczelniającym. Zwrócić uwagę na zewnętrzną średnicę pierścienia uszczelniającego.
  - Po wymianie pierścienia uszczelniającego napełnić zbiornik opryskiwacza [3] czystą wodą. Wykonać uruchomienie próbne, aby sprawdzić, czy wyciek został wyeliminowany.
  - W celu sprawdzenia i naprawy produktu skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub osobą o podobnych kwalifikacjach.

## ● Czyszczenie

### **⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko narażenia na działanie chemikaliów!**

Podczas używania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub usuwania chemikaliów zawsze należy nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej, zgodnie z zaleceniami producenta chemikaliów. Sprzęt ten zawiera w sobie co najmniej okulary ochronne, rękawice, ochronę dróg oddechowych i odzież ochronną.

### **RADA**

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
1. Przygotować pojemnik, zatwierdzony do składowania chemikaliów. Przytrzymać wciśnięty spust [28], aby pozostały materiał do wtrysnąć do pojemnika. Zwolnić spust, gdy tryskający materiał całkowicie spłynie.
  2. Wyłączyć produkt: Nacisnąć przełącznik zasilania [14].
  3. Wyjąć akumulator [18].
  4. Zawór odcinający [37] odkręcić od węża [2].
  5. Poluzować nakrętkę zaworu odcinającego [37], aby umożliwić spłynięcie pozostałego materiału natryskowego (rys. M).
  6. Wyjąć mały filtr [36] (rys. M).
  7. Usunąć dyszę [12].
  8. Odkręcić pokrywę zbiornika opryskiwacza [8] i wyjąć filtr koszykowy [26].

- Gdy w zbiorniku opryskiwacza [3] nadal znajduje się materiał do oprysku:
  - Materiał do oprysku ze zbiornika opryskiwacza [3] wlać do pojemnika dopuszczonego do składowania chemikaliów. Nie przechowywać chemikaliów w zbiorniku opryskiwacza przez dłuższy czas.
  - Zbiornik opryskiwacza [3] i akcesoria oczyścić i wyplukać czystą wodą. Można dodać niewielką ilość łagodnego domowego środka czyszczącego.
  - Do wyczyszczenia zbiornika opryskiwacza [3] używać wilgotnej, niestrzępiącej się szmatki. Powierzchnię wytrzeć suchą szmatką.
- Następujące części można wyjąć i umyć pod bieżącą wodą:
  - [9] Rurka dyszy ze stali nierdzewnej
  - [10] Rurka dyszy z tworzywa sztucznego
  - [12] Dysze
  - [26] Filtr koszykowy
  - [36] Mały filtr
- Jeśli dysza [12] lub stożkowa głowica natryskowa [33] są zatkane, to należy je wyczyścić za pomocą igły.
- Jeśli filtra koszykowego [26] i małego filtra [36] nie można dokładnie wyczyścić pod bieżącą wodą, to należy je wyczyścić szczotką.

- Poszczególne części należy czyścić w następujących odstępach czasu:

Część	Działanie	Przed użyciem	Po użyciu	Co tydzień	Co miesiąc	Co 3 miesiące
Cały produkt	Ogłędziny	X	-	-	-	-
	Wyczyścić	-	X	-	-	-
<b>3</b> Zbiornik opryskiwacza	Opróżnić i wyczyścić	-	X	-	-	-
<b>9</b> Rurka dyszy ze stali nie- rdzewnej	Wyczyścić	-	X	-	-	-
<b>10</b> Rurka dyszy z tworzywa sztucznego						
<b>12</b> Dysze						
<b>26</b> Filtr koszykowy	Wyczyścić	-	-	-	-	X
<b>36</b> Mały filtr						
<b>37</b> Zawór odcinający	Wyczyścić	-	X	-	-	-
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Powyższe interwały dotyczą normalnych warunków pracy. Jeśli codzienne godziny pracy są dłuższe, interwały należy odpowiednio dostosować.</li> </ul>						

## ● Przechowywanie

1. Wyłączyć produkt: Nacisnąć przełącznik zasilania **14**.
  2. Wyjąć akumulator **18**.
  3. Wylać wszystkie materiały natryskowe ze zbiornika opryskiwacza **3**, rurki dyszy ze stali nierdzewnej **9**, rurki dyszy z tworzywa **10** i dysz **12**. Produkt i jego akcesoria zostaną uszkodzone przez mróz, jeśli nie zostaną całkowicie opróżnione.
- Produkt i jego akcesoria przechowywać puste i czyste, z rurką dyszy ze stali nierdzewnej **9**, rurką dyszy z tworzywa sztucznego **10** i dyszami **12** skierowanymi do góry.
  - Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od kurzu i mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
  - Zawsze przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Optymalna temperatura długoterminowego przechowywania (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
  - Chemikalia przechowywać wyłącznie w bezpiecznych, zatwierdzonych pojemnikach.
  - Chemikalia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

## Uruchomienie po zimie

- Sprawdzić komorę akumulatora, zbiornik opryskiwacza **3**, rurkę dyszy ze stali nierdzewnej **9**, rurkę dyszy z tworzywa sztucznego **10** i dysze **12** pod kątem zanieczyszczeń i w razie potrzeby wyczyścić.
- Sprawdzić produkt i wszystkie części doprowadzające wodę pod kątem wycieków.

## Rady dotyczące akumulatora

- Akumulator [18] przechowywać tylko częściowo naładowany. Przed dłuższym okresem przechowywania należy naładować akumulator do stanu 40 % do 60 % (świecą czerwony i pomarańczowy wskaźnik stanu akumulatora [21]).
- Poziom naładowania akumulatora [18] sprawdzać co około 3 miesiące, jeśli jest przechowywany przez dłuższy czas. Naładować w razie potrzeby.

## ● Transport

- Przed transportem: Wyłączyć produkt – nacisnąć przycisk zasilania [14]. Wyjąć akumulator [18]. Spuścić wszystkie materiały do oprysku ze zbiornika opryskiwacza [3].
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przewróceniem.

## ● Usuwanie usterek

### ⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko przypadkowego kontaktu materiału do oprysku ze skórą i oczami!

- ▶ Podczas używania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub usuwania chemikaliów zawsze należy nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z zaleceniami producenta chemikaliów. Sprzęt ten obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, ochronę dróg oddechowych i odzież ochronną.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy z produktem przytrzymać wciśnięty spust [28], aż do całkowitego spadku ciśnienia. Jeśli ciśnienie nie zostanie wcześniej usunięte, chemikalia mogą wytrysnąć w niekontrolowany sposób podczas pracy z produktem.
- ▶ Po skończonej pracy wykonaj próbę z czystą wodą.

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można włączyć produktu.	Akumulator [18] nie jest prawidłowo włożony.	Włóż prawidłowo akumulator [18].
	Rozładowany akumulator [18].	Naładować akumulator [18].

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie rozpyla.	Brak ciśnienia.	Wyłączyć produkt: Nacisnąć przełącznik zasilania <b>14</b> .
	W zbiorniku opryskiwacza <b>3</b> nie ma chemikaliów.	Zbiornik opryskiwacza <b>3</b> napełnić chemikaliami.
	Zatkana dysza <b>12</b> lub stożkowa głowica natryskowa <b>33</b> .	Wyłączyć produkt, wyjąć akumulator <b>18</b> i spuścić ciśnienie. Za pomocą igły oczyścić dyszę <b>12</b> lub stożkową głowicę natryskową <b>33</b> (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
	Zatkany mały filtr <b>36</b> .	Wyłączyć produkt, wyjąć akumulator <b>18</b> i spuścić ciśnienie. Wyczyścić mały filtr <b>36</b> pod bieżącą wodą za pomocą szczoteczki (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).
Pojawia się wyciek.	Części, których dotyczy problem, nie są prawidłowo połączone.	Wyłączyć produkt, wyjąć akumulator <b>18</b> i spuścić ciśnienie. Połączyć prawidłowo części.
	Pierścień uszczelniający jest uszkodzony.	Wyłączyć produkt, wyjąć akumulator <b>18</b> i spuścić ciśnienie. Wymienić pierścień uszczelniający.

## ● Utylizacja

Nigdy nie wylewać chemikaliów do ścieków lub kanalizacji, utylizować w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska, np. poprzez oddanie do wyznaczonego punktu zbiórki.

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

### ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 495696\_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN 495696\_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

### ● Serwis



#### **Serwis Polska**

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie  
*parkside-diy.com*

**IAN 495696\_2504**

# ● Deklaracja zgodności UE

<b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b> (nr. 495696_2504)
--

IAN: 495696\_2504  
Nazwa produktu: "Parkside" 20V Akumulatorowy plecakowy opryskiwacz ciśnieniowy  
Oznaczenie modelu: HG13649

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

**Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano imieniem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm  
Miejsce

02.07.2025  
Data

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurent

*ppa. Dr. Thorsten Maier*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurent

PL




<b>Instrukcijoje naudojami įspėjimai ir simboliai</b> .....	Psl 155
<b>Įžanga</b> .....	Psl 156
Paskirtis .....	Psl 156
Komplektacija .....	Psl 157
Dalių aprašymas .....	Psl 157
Techniniai duomenys .....	Psl 158
<b>Saugos instrukcijos</b> .....	Psl 160
Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio naudojimo saugos .....	Psl 160
Ant nugaros kabinamo purkštuvo saugos įspėjimai .....	Psl 163
Vibracijos ir triukšmo sumažinimas .....	Psl 165
Elgesys kritinėmis aplinkybėmis .....	Psl 165
Liekamieji pavojai .....	Psl 166
Įspėjimai dėl baterijų įkroviklio naudojimo saugos .....	Psl 166
<b>Paruošimas</b> .....	Psl 167
Priedai .....	Psl 167
<b>Savybės</b> .....	Psl 168
<b>Sudėtinė baterija</b> .....	Psl 168
Sudėtinės baterijos krovimas .....	Psl 168
Sudėtinės baterijos įstatymas ir išėmimas .....	Psl 169
Sudėtinės baterijos įkrovos lygio tikrinimas .....	Psl 169
<b>Prieš naudojimą</b> .....	Psl 169
Peties diržo tvirtinimas .....	Psl 169
Nerūdijančio plieno purkštuvo vamzdelio pritvirtinimas .....	Psl 169
Nerūdijančio plieno purkštuvo vamzdelio ilgio reguliavimas .....	Psl 169
Nerūdijančio plieno purkštuvo vamzdelio kūgio formos purškimo galvutės reguliavimas .....	Psl 170
Plastikinio purkštuvo vamzdelio pritvirtinimas .....	Psl 170
Purkštuvo antgalių priedų tvirtinimas .....	Psl 170
Purškiamo tirpalo maišymas .....	Psl 171
Pirmieji veiksmai, kai žmogus susiduria su pesticidais .....	Psl 172
Purkštuvo rezervuaro pildymas .....	Psl 172

<b>Darbas</b> .....	Psl 173
Įjungimas ir išjungimas .....	Psl 173
Purškimas .....	Psl 174
<b>Valymas ir priežiūra</b> .....	Psl 175
Priežiūra .....	Psl 175
Remontas .....	Psl 176
Valymas .....	Psl 176
Laikymas .....	Psl 178
Gabenimas .....	Psl 178
<b>Trikčių šalinimas</b> .....	Psl 179
<b>Išmetimas</b> .....	Psl 180
<b>Garantija</b> .....	Psl 180
Veiksmai norint pasinaudoti garantija .....	Psl 181
Klientų aptarnavimas .....	Psl 181
<b>ES atitikties deklaracija</b> .....	Psl 182

## Instrukcijoje naudojami įspėjimai ir simboliai

Šie įspėjimai naudojami šiame naudotojo vadove, ant pakuotės ir ant techninių duomenų plokštelės:

 	<p>Skaityti naudojimo instrukciją</p>		<p>Naudoti akių apsaugą!</p>
	<p><b>PAVOJUS!</b> Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Pavojus“ žymi didelės rizikos pavojų, kuris gali sukelti mirtį arba sunkų sužalojimą, jei nuo jo nebus apsaugota.</p>		<p>Naudokite kvėpavimo takų apsaugą!</p>
	<p><b>ĮSPĖJIMAS!</b> Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Įspėjimas“ žymi vidutinės rizikos pavojų, kuris gali sukelti mirtį arba sunkų sužalojimą, jei nuo jo nebus apsaugota.</p>		<p>Mūvėti apsaugines pirštines!</p>
	<p><b>ATSARGIAI!</b> Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ žymi mažos rizikos pavojų, kuris gali sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužalojimą, jei nuo jo nebus apsaugota.</p>		<p>Dėvėkite apsauginius drabužius!</p>
	<p><b>ATSARGIAI!</b> Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ žymi mažos rizikos pavojų, kuris gali sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužalojimą, jei nuo jo nebus apsaugota.</p>		<p>Naudoti klausos apsaugą!</p>
	<p><b>ATSARGIAI!</b> Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ žymi mažos rizikos pavojų, kuris gali sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužalojimą, jei nuo jo nebus apsaugota.</p>		<p>Prieš keičiant gaminio priedus, jį valant ar nenaudojant, išjungti ir išimti sudėtinę bateriją.</p>
	<p><b>ATSARGIAI!</b> Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ žymi mažos rizikos pavojų, kuris gali sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužalojimą, jei nuo jo nebus apsaugota.</p>		<p>Avėkite apsauginę avalynę!</p>
	<p>Nuolatinė srovė / įtampa (sudėtinė baterija)</p>		<p>Saugoti sudėtinę bateriją nuo ugnies.</p>
	<p>Kintamoji srovė / įtampa (baterijų įkroviklis)</p>		<p>Saugoti sudėtinę bateriją nuo karščio ir intensyvios saulės spinduliuotės poveikio.</p>
	<p>T3.15A Saugiklis (baterijų įkroviklis)</p>		<p>Saugoti sudėtinę bateriją nuo vandens ir drėgmės.</p>

	Naudokite tik sausose vidaus patalpose (baterijų įkroviklis)		CE ženklas rodo atitiktą atitinkamoms šiam gaminiui taikomoms ES direktyvoms.
	Purškiant laikykite pašalinius žmones atokiau.		Informacija apie saugą Naudojimo instrukcija

## **20 V AKUMULIATORINIS KUPRINĖS TIPO SLĖGINIS PURKŠTUVAS**

### ● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### ● **Paskirtis**

Šis 20 V Akumuliatorinis kuprinės tipo slėginis purkštuvas (toliau – „gaminys“ arba „elektrinis įrankis“) skirtas naudoti tik lauke, gerai vėdinamoje vietoje.

Gaminio negalima naudoti patalpose arba prastai vėdinamose vietose.

Šis gaminys yra skirtas tik asmeniniam naudojimui buityje, o ne komerciniams tikslams.

Gaminį turi naudoti tik suaugusieji, kurie yra tinkamai supažindinti su pavojumi ir saugos priemonėmis, kurių reikia imtis naudojant jį.

Gaminys skirtas purkšti buitines ir sodo chemines medžiagas, pvz.:

- insekticidus;
- fungicidus;
- piktžolių naikinimo priemones;
- trąšas.

Gaminys taip pat gali būti naudojamas augalams laistyti.

Nenaudokite gaminio jokiais kitais tikslais.

Visada naudokite paskirčiai tinkamus įrankio priedus! Pirkdami ir naudodami papildomas dalis, laikykitės šio gaminio techninių reikalavimų (žr. „Techniniai duomenys“)!

Bet koks kitoks gaminio naudojimas ar konstrukcijos perdarymas laikomas netinkamu naudojimu ir gali sukelti pavojų, pvz., mirtinai ar sunkiai sužaloti ar sugadinti turtą. Gamintojas neatsako už žalą dėl netinkamo naudojimo. Šis gaminys netinka naudoti komerciniams ar kokiems nors kitokiems tikslams.

## ● Komplektacija

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Gaminys ir jo pakuotė nėra žaislai vaikams! Vaikams negalima žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvele ir smulkiomis dalimis! Gresia pavojus paspringti ir uždusti!

- 1 20 V Akumuliatorinis kuprinės tipo slėginis purkštuvas
- 1 Diržas per petį
- 1 Nerūdijančio plieno purkštuvo vamzdelis
- 1 Plastikinis purkštuvo vamzdelis
- 1 Ventilatoriaus formos antgalis
- 1 Dvigubos galvutės antgalis
- 1 Vienos galvutės antgalis
- 1 Dulksnos antgalis
- 1 Pakabinimo kabliukas
- 1 Keli pakabinimo kabliukai
- 1 Naudotojo vadovas
- 1 Krepšelio formos filtras (iš anksto surinktas)

### PASTABA

- ▶ Sudėtinė baterija ir greitojo įkrovimo baterijos įkroviklis nėra įtraukti.

## ● Dalių aprašymas

### A pav.:


- 1 Rankena
- 2 Žarna
- 3 Purkštuvo rezervuaras
- 4 Tūrio skalė
- 5 Baterijų skyriaus dangtelis
- 6 Diržas per petį
- 6a Diržo kabliukas ×4
- 7 Purkštuvo rezervuaro kaištis
- 8 Purkštuvo rezervuaro dangtelis
- 9 Nerūdijančio plieno purkštuvo vamzdelis
- 10 Plastikinis purkštuvo vamzdelis
- 11 Pakabinimo kabliukas
- 11a Keli pakabinimo kabliukai

- 12 Purkštuvo antgalių priedai:  
Ventilatoriaus formos antgalis ×1  
Dvigubos galvutės antgalis ×1  
Vienos galvutės antgalis ×1  
Dulksnos antgalis ×1

### B pav.:

- 13 Slėgio indikatorius
- 14 Įjungimo ir išjungimo jungiklis
- 15 Įkrovos lygio indikatorius
- 16 Slėgio pasirinkimo mygtukas
- 17 Užsegimas (žr. A arba N pav.)

### C pav.:

- 18 Sudėtinė baterija\*
- 19 Atleidimo mygtukas
- 20  mygtukas (įkrovos lygio)
- 21 Baterijos lygio indikatorius
- 22 Maitinimo laidas su kištuku
- 23 Baterijos įkroviklis (greitojo įkrovimo baterijos įkroviklis)\*
- 24 Krovimo valdymo LED indikatorius – raudonas
- 25 Krovimo valdymo LED indikatorius – žalias

\* Sudėtinė baterija ir greitojo įkrovimo baterijos įkroviklis nėra įtraukti.

### E–P pav.:

- 26 Krepšelio formos filtras
- 27 Akutės ×4
- 28 Paleidimo jungiklis
- 29 Priveržimo mova ×2
- 30 Apsauginis žiedas ×2
- 31 Žiedas ×2
- 32 Vamzdelio veržlė
- 33 Kūgio formos purškimo galvutė
- 34 Baterijos jungtis
- 35 Užrakinimo mygtukas
- 36 Mažasis filtras
- 37 Uždarymo vožtuvai

## ● Techniniai duomenys

<b>20 V Akumuliatorinis kuprinės tipo slėginis purkštuvas</b>	<b>PPARDS 16 D3</b>
Vardinė įtampa:	20 V
Siurblio tipas:	diafragma
Rezervuaro talpa:	16 l
Darbinis slėgis:	2–6 barai (reguliuojamas)
Maks. darbinė temperatūra:	40 °C
Svoris (tuščio):	apie 4 kg (be sudėtinės baterijos)
Svoris (pilno):	apie 20 kg
Likusio tirpalo kiekis purkštuvo rezervuare (maks.):	250 ml
Apsauga nuo įsiskverbimo į vidų:	IPX1

## Matmenys

Priedas	Tinklelio plotis	Ø
12 Ventiliatoriaus formos antgalis	–	2 mm
12 Vienos galvutės antgalis	–	2 mm
12 Dvigubos galvutės antgalis	–	2 mm
12 Dulksnos antgalis	–	0,8 mm
26 Krepšelio formos filtras	0,25 mm	–
33 Kūgio formos purškimo galvutė	–	1,8 mm
36 Mažasis filtras	0,18 mm	–

## Srautas (l/h)

Priedas	Srautas (l/h)	Nominalus slėgis (barais)
12 Ventiliatoriaus formos antgalis	90,9	4,4
12 Vienos galvutės antgalis	81,8	5,5
12 Dvigubos galvutės antgalis	128,3	2,0
12 Dulksnos antgalis	117,3	2,5
33 Kūgio formos purškimo galvutė (dulksna)	61,8	5,8
33 Kūgio formos purškimo galvutė (srovė)	125,2	2,0

<b>PARKSIDE „Performance“ išmanioji baterija</b>	<b>Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1</b>
Dažnių diapazonas:	2,400–2,483.5 MHz
Perduodama galia:	≤20 dBm

## Krovimo trukmė

	2 Ah Sudėtinė baterija PAP 20 B1 *	4 Ah Sudėtinė baterija PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Iki 2,4 A Įkroviklis PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Iki 4,5 A Įkroviklis PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Iki 4,5 A Įkroviklis PDSLГ 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Įkroviklis Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Sudėtinės baterijos ir greitojo įkrovimo baterijos įkroviklis komplekte nėra.

## Rekomenduojama aplinkos temperatūra (gaminio ir sudėtinės baterijos)

Krovimo metu:	nuo 4 °C iki 40 °C
Darbo metu:	nuo 4 °C iki 40 °C
Laikymo metu:	nuo 20 °C iki 26 °C

## Skleidžiamo triukšmo vertė

Išmatuotos vertės nustatytos pagal EN 62841. Šio elektrinio įrankio A svertinis triukšmo lygis paprastai yra toks:

Garso slėgio lygis $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Neapibrėžtis $K_{pA}$ :	3 dB
Garso galios lygis ( $L_{WA}$ ):	75,3 dB(A)
Neapibrėžtis $K_{WA}$ :	3 dB

## Skleidžiamos vibracijos vertė

Bendroji vibracijos vertė (triaušo vektorius suma), nustatyta pagal EN 62841:

Plaštakos / rankos vibracija $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Neapibrėžtis $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ⚠ ĮSPĖJIMAS!



Naudoti klausos apsaugą!

## PASTABA

- ▶ Nurodyta bendroji vibracijos vertė ir nurodyta skleidžiamo triukšmo vertė yra išmatuotos pagal standartinį bandymų metodą, todėl jas galima naudoti įrankiams vienam su kitu palyginti.
- ▶ Nurodytą bendrąją vibracijos vertę ir nurodytą skleidžiamo triukšmo vertę taip pat galima naudoti preliminariam poveikio įvertinimui.

### **ĮSPĖJIMAS!**

- ▶ Elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu sukeliama vibracija ir skleidžiamas triukšmas gali skirtis nuo nurodytų verčių, nes priklauso nuo įrankio naudojimo būdo, o ypač nuo apdorojamo ruošinio tipo. Stenkitės iki minimumo sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Pavyzdžiui, dirbdami su įrankiu mūvėkite pirštines ir ribokite darbo valandas. Būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis (pvz., laiką, kai elektrinis įrankis yra išjungtas ar kai darbo metu veikia be apkrovos).



## Saugos instrukcijos

- **Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio naudojimo saugos**

### **ĮSPĖJIMAS!**

- ▶ **Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, specifikacijas ir peržiūrėkite paveikslus, pateiktus kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant visų toliau išvardintų nurodymų galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.**

Šiuose įspėjimuose naudojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) elektrinį įrankį arba iš baterijos maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

### **Sauga darbo vietoje**

1. **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Nelaimingi atsitikimai dažniausiai įvyksta netvarkingose ar tamsiose vietose.
2. **Nedirbkite su elektriniais įrenginiais sprogioje aplinkoje, pvz., kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja ir gali uždegti dulkes ar garus.
3. **Dirbdami su elektriniu įrankiu neprileiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Dėl dėmesio atitraukimo įrankio galite nesuvaldyti.

### **Elektros sauga**

1. **Elektrinio įrenginio laido kištukas turi tikti kištukiniam lizdai.** Kištuko niekada ir jokiais būdais nebandykite perdaryti. Su įžemintais elektriniais įrenginiais nenaudokite jokių kištukų adapterių. Originalios konstrukcijos kištukai ir jiems tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
2. **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Įžeminius jūsų kūną išauga elektros smūgio pavojus.
3. **Saugokite elektrinius įrenginius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinio įrankio vidų patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
4. **Tinkamai elkitės su maitinimo laidu.** Laikydami už laido elektrinio įrankio niekada neneškite, netraukite ir nebandykite atjungti nuo elektros lizdo. Saugokite laidą nuo kaitros, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Dėl pažeisto ar sunarplio laido išauga elektros smūgio pavojus.

5. **Dirbdami su elektriniu įrenginiu lauke, naudokite lauko sąlygoms tinkamą ilginimo laidą. Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilginimo laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.**
6. **Jei elektrinio įrenginio naudojimo drėgnoje vietoje neįmanoma išvengti, maitinimo linijoje įrenkite liekamąją srove valdomą įtaisą (RCD). Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio pavojus.**
4. **Prieš įjungdami elektrinį įrankį patraukite į šalį bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Sukamojoje elektrinio įrankio dalyje paliktas veržliaraktis ar raktas gali sužaloti.
5. **Nesistenkite pasiekti per toli. Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrenginį netikėtose situacijose.
6. **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar laisvai kabančių papuošalų. Saugokite savo plaukus, drabužius ir pirštines nuo judamų dalių.** Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti įtraukti į judamas dalis.

### Asmens sauga

1. **Dirbdami su elektriniu įrankiu išlikite budrūs, stebėkite, ką darote, ir naudokitės sveiku protu. Elektrinio įrankio nenaudokite, jei esate pavargę ar veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.** Dirbant su elektriniais įrankiais pakanka akimirks išsiblaškyimo, kad sunkiai susižalotumėte.
2. **Naudokite asmeninės apsaugos priemones.** Visada užsidėkite akių apsaugą. Atitinkamose sąlygose naudojant tokias apsaugos priemones, kaip apsaugos nuo dulkių kaukė, neslidi apsauginė avalynė, šalmas ar apsauginės ausinės, sumažėja traumų pavojus.
3. **Apsisaugokite nuo netyčinio paleidimo. Patikrinkite, ar paleidimo jungiklis yra išjungimo padėtyje, prieš jungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) sudėtinės baterijos, prieš jį pakeldami ar nešdami.** Nešant elektrinius įrankius ir laikant pirštą ant paleidimo jungiklio ar įjungtus įrankius prijungiant prie energijos šaltinio, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
7. **Jeį yra dulkių ištraukimui ir surinkimui skirti įtaisai, jie turi būti prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių surinkimo įtaisus galima sumažinti su dulkelimis susijusius pavojus.
8. **Dažnai naudodami įrenginius ir įpratę juos naudoti nepraraskite budrumo ir neignorruokite įrenginio naudojimo saugos taisyklių.** Dėl neatsargaus veiksmo galite sunkiai susižaloti vos per akimirką.

### Elektrinio įrenginio naudojimas ir priežiūra

1. **Elektrinio įrenginio pernelyg nespauskite.** Atitinkamam darbui naudokite tinkamą įrenginį. Su tinkamu elektriniu įrenginiu darbą atliksite geriau ir saugiau, dirbdami įrenginiui skirtu tempu.
2. **Nenaudokite elektrinio įrenginio, jeigu paleidimo jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir jį reikia suremontuoti.

3. **Atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (ar) sudėtinę bateriją nuo elektrinio įrankio prieš jį reguliuodami, keisdami priedus ar padėdami į laikymo vietą.** Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina elektrinio įrankio atsitiktinio paleidimo pavojų.
4. **Išjungtus elektrinius įrenginius laikykite vaikams neprieinamoje vietoje ir neleiskite asmenims, kurie nežino šio elektrinio įrenginio ar neperskaitę šių instrukcijų, dirbti su įrenginiu.** Neapmokytų naudotojų rankose elektriniai įrenginiai yra pavojingi.
5. **Priziūrėkite elektrinius įrenginius ir jų priedus. Tikrinkite, ar judamos dalys tinkamai išcentruotos ir nekliūna, ar įrenginio dalys nesulūžę ir kitaip nepažeistos, kad pakenktų įrenginio darbui. Jeigu jos pažeistos, elektrinį įrenginį prieš naudojimą reikia suremontuoti.** Nelaimingi atsitikimai dažnai įvyksta dėl prastai priziūrimų elektrinių įrenginių.
6. **Pjovimo įrenginiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai priziūrimi pjovimo įrenginiai aštriomis pjovimo briaunomis rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.
7. **Elektrinį įrenginį, jo priedus, antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir vykdomo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinį įrankį kitokiems darbams, nei jis skirtas, gali susidaryti pavojinga situacija.
8. **Rankenos ir sugriebimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Dėl slidžių rankenų ir sugriebimo paviršių įrankį nesaugu naudoti, nes jo galima nesuvaldyti netikėtose situacijose.

## **Akumuliatorinio įrenginio naudojimas ir priežiūra**

1. **Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vieno tipo sudėtinei baterijai tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei naudojamas kito tipo sudėtinei baterijai krauti.
2. **Elektrinius įrenginius naudokite tik su jiems skirtomis sudėtinėmis baterijomis.** Naudojant su bet kokiais kitomis sudėtinėmis baterijomis gali kilti gaisro ir sužalojimo pavojus.
3. **Nenaudojamą sudėtinę bateriją laikykite atokiau nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti abu baterijos kontaktus.** Sujungus abu baterijos kontaktus trumpuoju jungimu, galima nusideginti arba sukelti gaisrą.
4. **Bateriją netinkamai naudojant, iš jos gali ištekėti elektrolitas – venkite sąlyčio. Netyčia prisilietę užterštą vietą nuplaukite vandeniu. Ištekėjusiam skysčiui patekus į akis, kreipkitės ir į gydytoją.** Iš baterijos ištekėjęs elektrolitas gali sudirginti arba nudeginti.
5. **Nejunkite prie įrankio pažeistos ar modifikuotos sudėtinės baterijos.** Pažeistų ar modifikuotų baterijų veikimas nenusėjamas ir jos gali užsidegti, sprogti ir sužaloti.
6. **Saugokite sudėtinę bateriją ar įrankį nuo ugnies ir pernelyg aukštos temperatūros.** Įkaitinus virš 130 °C galima sukelti sprogimą.

7. **Laikykites krovimo nurodymų ir nekraukite sudėtinės baterijos ar įrankio už šioje instrukcijoje nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Jei krausite netinkamai ar už nurodyto temperatūros diapazono ribų, galite sugadinti bateriją ir padidinti gaisro pavojų.

### **Techninė priežiūra**

1. **Jūsų elektrinį įrenginį techniškai prižiūrėti gali tik kvalifikuotas remonto meistras, naudojantis identiškas atsargines dalis.** Tik tokiu būdu galima užtikrinti elektrinio įrenginio saugumą.
2. **Niekada nebandykite remontuoti pažeistų sudėtinių baterijų.** Sudėtinės baterijas remontuoti gali tik gamintojas arba įgalioto techninės priežiūros centro specialistai.

### **● Ant nugaros kabinamo purkštuvo saugos įspėjimai**

- Ant nugaros kabinamas purkštuvus turi būti naudojamas tik su augalų apsaugos priemonėmis, kurias vietinės ir (arba) nacionalinės augalų apsaugos produktų reguliavimo institucijos patvirtino naudoti su ant nugaros kabinamais purkštuvais.
- Purškimo metu saugokite teritoriją, kad j ją nepatektų pašaliniai asmenys, vaikai ir naminiai gyvūnai.
- Atkreipkite dėmesį į visus purškalo keliamus pavojus. Prieš naudodami bet kokius pesticidus ar kitus purškalus su šiuo produktu, atidžiai perskaitykite ant originalios pakuotės esančią etiketę ir laikykites nurodymų.
- **Gaisro pavojus!** Nepurškite degių skysčių, pavyzdžiui, benzino.
- **Sprogimo pavojus!** Nestatykite tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Naudokite tik gamintojo pateiktas arba patvirtintas dalis.

- Nepurškite pavėjui, vandenį ar geriamojo vandens šaltinį.
- Purkštuvu antgalį laikykite atokiau nuo operatoriaus.
- Supylę skysčius į purkštuvo rezervuarą, tinkamai priveržkite purkštuvo dangtelį.
- Naudokite tik plataus vartojimo vandens pagrindu pagamintus chemikalus.
- Kartu su gaminiu nenaudokite šarmų, savaime įkaistančių ar koroziją sukeliančių skysčių. Jos gali sukelti metalinių dalių koroziją arba susilpninti rezervuarą ir žarną.
- Panaudoję gaminį, nepalikite purkštuvo rezervuare likučių ar purškalo. Po kiekvieno naudojimo gaminį išvalykite.
- Nepilkite skysčių, kurių temperatūra aukštesnė nei 45 °C, kad nepažeistumėte žarnos arba purkštuvo rezervuaro.
- Neperpildykite rezervuaro.
- Nenaudokite gaminio siaurose ar uždaroje erdvėse. Visada purškite gerai vėdinamoje vietoje. Nerūkykite, nevalgykite ir negerkite naudodami gaminį.
- Nerūkykite patalpose, kuriose naudojamas šis gaminys.
- Visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones (žr. „Pasiruošimas“ - „Priedai“). Dėl konkrečios informacijos apie asmenines apsaugos priemones kreipkitės į ekspertą.
- Nepurškite purškalo tiesiai ant odos.
- Nukreipkite purkštuką tiesiai į purškiamus augalus ar objektus.
- Užtikrinkite, kad purškalai būtų nukreipti į sritį, kuri nebus pažeista purškalais.
- **Elektros smūgio pavojus!** Nepurškite į elektros lizdus.

- Po kiekvieno naudojimo kruopščiai nusiplaukite rankas ir visas vietas, kur oda turėjo sąlytį su purškalais.
- Prieš ištuštinami, valydami ar sandėliuodami gaminį išimkite bateriją, kad išvengtumėte atsitiktinio paleidimo.
- Prieš kiekvieną naudojimą kruopščiai apžiūrėkite gaminio vidų ir išorę bei visus komponentus.
- Patikrinkite, ar nėra įtrūkusių ir susidėvėjusių žarnų, nuotėkių, užsikimšusių purkštukų, trūkstančių ar sugadintų dalių.
- Sugadinta žarna arba atsilaisvinusi žarnos jungtis gali sukelti atsitiktinį sąlytį su purškalu, dėl kurio gali būti sunkiai sužeisti žmonės arba sugadintas turtas.
- Jei gaminys pažeistas, prieš naudodami jį sutaisykite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų gaminių.
- Nekelkite ir neneškite gaminio už žarnos arba uždarymo vožtuvo. Gaminį nešiokite tik už rankenos ir peties diržo.
- Niekada nenaudokite gaminio patalpoje, kurioje yra sproginio pavojus, arba netoli degių skysčių ar dujų.
- Nemerkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius. Nelaikykite gaminio ten, kur jis gali nukristi arba būti patrauktas į vonią ar kriauklę.
- Naudokite gaminį tik vertikalioje padėtyje.
- Nenaudokite gaminio, kai purkštuvo rezervuaras tuščias.
- Būtina tinkamai apmokyti darbuotojus saugaus darbo.
- Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę, sergate arba esate veikiami alkoholio, narkotikų ar vaistų.
- Prieš naudodami gaminį, visada atlikite vizualinę apžiūrą. Nenaudokite gaminio, jeigu jis pažeistas. Jei gaminys yra sugadintas, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad jį patikrintų.
- Visada patikrinkite, ar gaminys nepraleidžia skysčių. Jei praleidžia, prieš naudodami gaminį jį sutvarkykite.
- Montuodami ar nuimdami priedus, nenukreipkite jų į save ar kitus žmones.
- Gaminį vienu metu gali naudoti tik 1 asmuo. Tuo pačiu metu 15 metrų spinduliu aplink negali būti jokių kitų asmenų.
- Jei iš purkštuvo neina purškimo srautas arba purškimo kiekis sumažėja, gali būti užsikimšusi žarna ir purškimo sistema. Visas žarnos ir purškimo sistemos dalis (uždarymo vožtuvą, mažąjį filtrą, purkštuvo vamzdelį, žarną, purkštuką) nuplaukite ir išvalykite švariu vandeniu.
- Po ilgo gaminio sandėliavimo (pvz., žiemą) purkštuvo rezervuarą 3 pripildykite švariu vandeniu. Atlikite bandomąjį paleidimą, kad patikrintumėte, ar nėra sandarumo pažeidimų ar įtrūkimų.
- Po kiekvieno naudojimo ir ypač prieš nuimant purkštuvo rezervuaro dangtelį, išleiskite likutinį slėgį purškimo rezervuare. Tai padaryti galima paspaudžiant paleidimo jungiklį.
- Jokiu būdu nemodifikuokite gaminio. Modifikacijos gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Visas aptarnavimas ir techninė priežiūra, išskyrus šioje instrukcijoje nurodytus punktus, turi būti atliekami įgaliotame aptarnavimo centre.

- Naudokite tik gamintojo pateiktas atsargines dalis ir priedus. Visus kitus remonto darbus gali atlikti tik įgaliotas aptarnavimo centras. Netinkama priežiūra, neatitinkančių reikalavimų komponentų naudojimas ir saugos įtaisų pašalinimas gali sukelti pavojingą situaciją, pavyzdžiui, mirtį, gyvybei pavojingus sužalojimus ir žalą.
- Darbo metu patikrinkite purškimo intensyvumą.

## ● Vibracijos ir triukšmo sumažinimas

Siekiant sumažinti triukšmo ir vibracijos poveikį, ribokite darbo laiką, naudokite mažai vibruojančius ir mažai triukšmingus darbo režimus bei dėvėkite asmenines apsaugos priemones.

Naudokite šias priemones vibracijos ir triukšmo keliamiems pavojams sumažinti:

- Gaminį naudokite tik pagal jo paskirtį ir kaip aprašyta šiose instrukcijose.
- Gaminys turi būti geros būklės ir tinkamai prižiūrimas.
- Įrankį tvirtai laikykite suėmę už rankenų ir laikymo paviršių.
- Įrankį prižiūrėkite pagal šias instrukcijas ir gerai sutepkite (jei reikia).
- Darbus susiplanuokite taip, kad stipriai vibruojančio įrankio naudojimą išdėstytumėte per ilgesnį laikotarpį.

## ● Elgesys kritinėmis aplinkybėmis

Skaitydami šį naudotojo vadovą išnagrinėkite, kaip šį gaminį naudoti. Įsiminkite įspėjimus dėl saugos ir skrupulingai jų laikykitės. Tai padės išvengti rizikos ir apsisaugoti nuo pavojų.

- Naudodami gaminį visada išlikite budrūs, kad anksti pastebėtumėte ir suvaldytumėte iškilusius pavojus. Greitas įsikišimas gali apsaugoti nuo sunkių traumų ir turto sugadinimo.
- Pastebėję triktį gaminį išjunkite ir išimkite sudėtinę bateriją. Prieš vėl naudodami duokite jį kvalifikuotam specialistui patikrinti ir suremontuoti, jei reikia.
- Visada turėkite purškalo instrukcijas arba etiketę, kad skubios pagalbos atveju galėtumėte informuoti gydytoją apie cheminę medžiagą.
- Skubios pagalbos atveju laikykitės cheminės medžiagos gamintojo pateiktų arba ant etiketės nurodytų instrukcijų.
- Vadovaukitės gamintojo saugos duomenų lapais.
- Veiksmai po nelaimingų atsitikimų: Jei susilietėte su purškiamu tirpalu, išjunkite gaminį paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį **14**. Nedelsiant atlaisvinkite gaminį, pakeldami abiejų peties diržų **6** apatinę liežuvelio dalį ir atlaisvinkite krūtinės diržo užsegimą **17**. (N pav.).
- **Pavojus sveikatai dėl sąlyčio su augalų apsaugos produktais!** Augalų apsaugos priemonės gali pakenkti sveikatai, jei jas įkvėpsite, nurysite ar jos įsigers per odą. Jei pasireiškia simptomai arba kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją. Todėl vadovaukitės šiomis saugos instrukcijomis:
  - Vadovautis augalų apsaugos priemonių etiketėse pateiktomis saugos instrukcijomis.
  - Laikykitės nurodytos maksimalios koncentracijos.
  - Tam tikriems skysčiams reikia apsauginių akinių, pirštinių ar kitų apsaugos priemonių.

- Visada prašykite cheminės medžiagos gamintojo pateikti saugos duomenų lapą ir vadovaukitės juo.
- Visada ištuštinkite purškiamą tirpalą, kai esate saugioje vietoje.

## ● Liekamieji pavojai

Netgi tuo atveju, jei su gaminiu dirbate laikydamiesi visų saugos reikalavimų, vis tiek išlieka kai kurie potencialūs traumų ir žalos turtui pavojai. Gali kilti šie su gaminio konstrukcija ir dizainu susiję pavojai:

- Sveikatos sutrikimai dėl gaminio skleidžiamos vibracijos, jeigu jis naudojamas ilgesnį laiką arba netinkamai valdomas ar prižiūrimas.
- Sužalojimo ar turto sugadinimo pavojus, kurį kelia skriejančios šiukšlės.

### PASTABA

- ▶ Darbo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką! Kai kuriomis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veikimą! Kad būtų sumažintas sunkaus ar net mirtino poveikio pavojus, prieš naudojant šį gaminį asmenims su implantuotais mediciniais įtaisais rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju ir implanto gamintoju!

## ● Įspėjimai dėl baterijų įkroviklio naudojimo saugos

- Šį įrankį gali naudoti vaikai nuo 8 metų bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra ribotos arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jiems paaiškinta, kaip saugiai naudotis įrankiu, ir jei jie supranta su įrankiu susijusius pavojus.
- Vaikams negalima žaisti su įrankiu.
- Vaikai be priežiūros negali vykdyti valymo ir naudotojo vykdomų priežiūros darbų.
- Nebandykite įkrauti neįkraunamų baterijų.
- Nesilaikant šių nurodymų gresia pavojus.
- Jei maitinimo kabelis pažeistas, jį gali pakeisti tik gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintys asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Nemerkite tokių dalių į vandenį ar kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Niekada neplaukite įrankio po tekančiu vandeniu. Vadovaukitės pateiktomis valymo, priežiūros ir remonto instrukcijomis.

- Įrankį galima naudoti tik patalpose.

**⚠ DĖMESIO!** Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų baterijų įkrovimui:

<b>„Parkside“ 20 V sudėtinė baterija</b>		
PAP 20 B1	2Ah	5 elementų
PAP 20 B3	4Ah	10 elementų
PAPS 204 A1	4Ah	5 elementų
PAPS 208 A1	8Ah	10 elementų

- „Lidl“ internetinėje parduotuvėje vartotojai patys gali užsisakyti tinkamas atsargines baterijas ir įkroviklius, toliau išvardytose šalyse:

Vokietija (lidl.de), Prancūzija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Čekija (lidl.cz), Nyderlandai (lidl.nl), Lenkija (lidl.pl), Slovakija (lidl.sk), Ispanija (lidl.es)

Visų kitų šalių vartotojai gali užsisakyti iš:  
www.optimex-shop.com.

## ● **Paruošimas**

Saugus šio gaminio naudojimas reikalauja gerai suprasti informaciją apie gaminį, pateiktą šioje naudojimo instrukcijoje. Gaminys taip pat reikalauja aiškių žinių apie projektą, kurį bandote įgyvendinti. Prieš naudodami šį gaminį, susipažinkite su visomis jo eksploataavimo ypatybėmis ir saugos taisyklėmis.

Pirmą kartą dirbantys operatoriai turi gauti praktines gaminio naudojimo instrukcijas ir apsauginę įrangą iš patyrusio operatoriaus.

## ● **Priedai**

Norint saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, būtina naudoti šiuos įrankius ir jų priedus:

- Vartotojams skirtus buitinius ir sodo chemikalus, pvz., insekticidus, fungicidus, herbicidus ir trąšas.
- Tinkama asmeninė apsauginė įranga (PPE), pvz.:
  - neperšlampami drabužiai, kombinezonai;
  - neperšlampami saugos batai su neslystančia pado danga, atsparūs augalų kontrolės cheminėms medžiagoms;
  - neperšlamosios pirštinės, atsparios augalų kontrolės cheminėms medžiagoms;
  - tinkamai priglundantys apsauginiai akiniai, atitinkantys Europos standartą EN 166;
  - tinkamas respiratorius.
- Priedai yra prieinami pas įgaliotą platintoją. Įsigydami visada atsižvelkite į šio gaminio techninius reikalavimus (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- Jei abejojate, pasiklauskite kvalifikuoto specialisto arba pardavėjo, kuriuo pasitikite.

## PASTABA

- ▶ Ši naudojimo instrukcija pateikia informaciją apie sudėtinę bateriją ir įkroviklį. Sudėtinė baterija ir įkrovikliai nėra įtraukti į komplektą (žr. „Komplektacija“).

## ● Savybės

- **Purkštovo rezervuaras:** Purkštovo rezervuaro [3] talpa yra 16 litrų.
- **Paleidimo jungiklis** Paspaudus paleidimo jungiklį [28], išpurškiamas tirpalas, skirtas purkšti buitiniams ir sodo cheminėms medžiagoms.
- **Užrakinimo mygtukas:** Užrakinimo mygtukas [35] leidžia purkšti nepertraukiamai, nelaikant nuspaudus paleidimo jungiklio.
- **Ijungimo ir išjungimo jungiklis** Ijungimo / išjungimo jungiklis [14] įjungia arba išjungia gaminį ir reguliuoja purškimo slėgį.
- **Baterijos dangtelis:** Baterijų skyriaus dangtelis [5] apsaugo sudėtinę bateriją nuo skysčių patekimo.
- **Filtrai:** Krepšelio formos filtras [26] ir mažasis filtras [36] naudojami kietoms medžiagoms filtruoti.
- **Antgalis:** Purkštovo antgalių priedai [12] ir kūgio formos purškimo galvutė [33] yra skirti skirtingiems purškimo modeliams ir srauto greičiams pasiekti.
- **Baterijos įkrovos indikatorius:** Baterijos lygio indikatorius [21] rodo baterijos [18] įkrovimo lygį.
- **Peties diržas:** Atsitikus nelaimingam atsitikimui, gaminį galima greitai nuimti nuo operatoriaus, pakeliant abiejų pečių diržų [6] apatinę liežuvėlio dalį ir peties diržo atsegimo užsegimą [17]. (N pav.).

## ● Sudėtinė baterija

### ● Sudėtinės baterijos krovimas

C pav.

## PASTABA

- ▶ Sudėtinę bateriją [18] galima įkrauti bet kuriuo metu, nesumažinant baterijos tarnavimo laiko.
- ▶ Krovimo proceso nutraukimas sudėtinės baterijos [18] nesugadina.
- ▶ Prieš pradėdant naudoti, įkraukite sudėtinę bateriją [18], jei jos įkrovos lygis yra vidutinis arba žemas.

1. Sudėtinę bateriją [18] įstatykite į greitojo įkrovimo baterijos įkroviklį [23].
2. Prijunkite maitinimo laidą su maitinimo kištuku [22] prie elektros lizdo.
3. Įkrovimo kontrolės LED indikatoriai (žalias [25] ir raudonas [24]) rodo greitojo įkrovimo baterijos įkroviklio [23] ir sudėtinės baterijos [18] būseną:

LED indikatoriai	Būsena
Raudonas LED dega	Vyksta sudėtinės baterijos krovimo procesas
Žalias LED dega	Sudėtinė baterija visiškai įkrauta
Žalias ir raudonas LED mirksi	Sudėtinė baterija sugedusi
Raudonas LED mirksi	Sudėtinė baterija pernelyg atšalusiai ar įkaitusi
Žalias LED dega (be sudėtinės baterijos)	Įkroviklis pasirusoęs

- Kai sudėtinė baterija [18] visiškai įkraunama:


- Išimkite sudėtinę bateriją [18] iš greitojo įkrovimo baterijos įkroviklio [23].
- Išjunkite maitinimo laidą su maitinimo kištuku [22] iš rozetės.

## ● Sudėtinės baterijos įstatymas ir išėmimas

1. Atidarykite baterijų skyriaus dangtelį [5] (I pav.).
2. **Įdėjimas:** Įdėkite sudėtinę bateriją [18] į kreipiamąjį bėgelį ir įstumkite jį atgal į gaminį. Sudėtinė baterija garsiai užsifiksuos.
3. **Išėmimas:** Paspauskite sudėtinės baterijos [18] fiksavimo mygtukus [19] ir ištraukite ją.
4. Uždarykite baterijų skyriaus dangtelį [5].

## ● Sudėtinės baterijos įkrovos lygio tikrinimas

C pav.

- Paspauskite  mygtuką [20] ant sudėtinės baterijos [18].
- Sudėtinės baterijos [18] įkrovimo lygis rodomas baterijos įkrovimo indikatoriumi [21]:

LED indikatoriai	Būsena
Raudonas – Geltonas – Žalias	Sudėtinė baterija visiškai įkrauta
Raudonas – Geltonas	Sudėtinė baterija įkrauta iki pusės
Raudonas	Sudėtinę bateriją reikia įkrauti

## ● Prieš naudojimą

### ● Peties diržo tvirtinimas

(F pav.)

1. Pritvirtinkite peties diržo [6] kabliukus [6a] prie purkštuvu rezervuaro [3] akučių [27].
2. Sureguliuokite peties diržo ilgį [6].

## ● Nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelio pritvirtinimas

(G pav.)

1. Viename nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelio [9] gale yra žiedas [31]. Prijunkite šią nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelio pusę prie uždarymo vožtuvo [37].
2. Stumkite jungiamąją veržlę [29], apsauginį žiedą [30] ir žiedą [31] link uždarymo vožtuvo [37] sriegio.
3. Sukite jungiamąją veržlę [29] pagal laikrodžio rodyklę, kol ji bus tvirtai priveržta.

### PASTABA

- ▶ Kai nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelis [9] nenaudojamas: Pagal pageidavimą – pritvirtinkite nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelį prie purkštuvu rezervuaro kaiščio [7] pakabinimo kabliuku [11], kad būtų lengviau nešti.

## ● Nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelio ilgio reguliavimas

(H pav.)

### PASTABA

- ▶ Reguliuokite nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelio [9] ilgį, kad nesusiteptumėte patys, aplink esantys žmonės ar aplinka.

Nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelis [9] gali būti ištraukiamas.

Nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelio prailginimas [9]:

1. Sukite jungiamąją veržlę [32] pagal laikrodžio rodyklę, kol ji bus tvirtai priveržta.

- Ištraukite nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelį [9] už jo galo, kol jis pasieks norimą ilgį.
- Pasukite vamzdelio veržlę [32] pagal laikrodžio rodyklę, kol ji bus tvirtai priveržta.

#### PASTABA

- ▶ Siekiant išvengti aplinkos, operatoriaus ar pašalinių asmenų sąlyčio su medžiaga, prireikus pailginkite nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelį [9].

### ● Nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelio kūgio formos purškimo galvutės reguliavimas

(J pav.)

Kūgio formos purškimo galvutė [33] yra iš anksto sumontuota ant nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelio [9].

#### Purškimo modelio reguliavimas

- **Srovė:** Pasukite kūgio formos purškimo galvutės [33] galiuką prieš laikrodžio rodyklę (atlaisvinkite kūgio formos purškimo galvutę).
- **Dulksna:** Pasukite kūgio formos purškimo galvutės [33] galiuką pagal laikrodžio rodyklę (priveržkite kūgio formos purškimo galvutę).

### ● Plastikinio purkštuvu vamzdelio pritvirtinimas

(K, L pav.)

- Prijunkite plastikinio purkštuvu vamzdelio [10] abu galus prie uždarymo vožtuvo [37].
- Stumkite žiedą [31], apsauginį žiedą [30] ir jungiamąją veržlę [29] link uždarymo vožtuvo [37] sriegio.
- Sukite jungiamąją veržlę [29] pagal laikrodžio rodyklę, kol ji bus tvirtai priveržta (G pav.).





### ● Purkštuvu antgalių priedų tvirtinimas

Purkštuvu antgalių priedai [12] turi būti montuojami tik su plastikiniais purkštuvu vamzdeliais [10].

Purkštuvu antgalių priedai neturi būti montuojami su nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdeliu [9].

- Į vieną plastikinio purkštuvu vamzdelio [10] galą įdėkite norimą purkštuvu antgalio priedą [12].
- Stumkite žiedą [31], apsauginį žiedą [30] ir jungiamąją veržlę [29] link ant purkštuvu antgalio priedo [12] esančio sriegio.
- Sukite jungiamąją veržlę [29] pagal laikrodžio rodyklę, kad ją priveržtumėte prie purkštuvu antgalio priedo [12] sriegio.

### Tinkamo purkštuvu antgalio priedo pasirinkimas

Antgalis	Pritaikymas
Ventiliatoriaus formos antgalis 	Vienodas purškimo modelis
Dvigubos galvutės antgalis 	Didelių plotų purškimas Didelių pasėlių purškimas Didelis srautas
Vienos galvutės antgalis 	Mažų plotų purškimas Didelio ploto pasėlių purškimas
Dulksnos antgalis 	Dulksnos purškimas Didelis srautas

## PASTABA

- ▶ Naudokite tik su gaminiu pateiktus antgalius ir filtrus.
- ▶ Kai purkštuvo antgalio priedai [12] nenaudojami, juos galima pritvirtinti prie purkštuvo rezervuaro kaiščio [7] naudojant kelis pakabinimo kabliukus [11a], kad būtų lengviau nešiotis.

## ● Purškiamo tirpalo maišymas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Chemines medžiagas maišykite griežtai laikydamiesi gamintojo nurodymų. Netinkami mišiniai gali sukelti toksinių garų susidarymą arba sprogstamųjų tirpalų susidarymą.
- ▶ Sumaišykite tik tiek skysčio, kiek reikia naudoti.
- ▶ **Atsitiktinio purškalo sąlyčio su oda ir akimis pavojus!** Naudodami, ruošdami, tvarkydami, purkšdami ar šalindami chemines medžiagas, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta cheminių medžiagų gamintojo instrukcijose. Ši įranga apima bent akinius, pirštines, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius.
- Niekada nenaudokite neskiestų skystų augalų kontrolės cheminių medžiagų.
- Tirpalą ruoškite ir purkštuvo rezervuarą [3] pildykite tik lauke arba gerai vėdinamose patalpose.
- Maišykite ir pildykite tik tose vietose, kur išsiliejęs purškalas gali būti lengvai surinktas.
- Turėkite pakankamai atsarginių skudurėlių, kad galėtumėte nedelsiant sugerti išsiliejusius skysčius.
- Paruoškite tik tiek tirpalo, kiek reikia darbei atlikti, kad nieko neliktų.
- Nemaišykite skirtingų cheminių medžiagų, išskyrus atvejus, kai toks mišinys yra patvirtintas gamintojo.
- Purškiami skysčiai turi būti tokie pat skysti kaip vanduo. Tirštesni skysčiai negali būti tinkamai purškiami.
- Venkite purškiamos medžiagos patekimo į aplinką, vandens tiekimo ir (arba) viešąsias kanalizacijos sistemas.
- Nepanaudoti purškimo priemonės likučiai visada turi būti surinkti į tinkamą talpyklą ir pašalinti pagal vietos arba nacionalinių reguliavimo institucijų reikalavimus.
- Venkite bet kokią tiesioginio sąlyčio su purškiamomis priemonėmis. Patekus purškalo ant odos, nedelsiant nuplaukite paveiktas kūno vietas dideliu kiekiu švaraus vandens. Jei reikia, kreipkitės į gydytoją.
- Laikykite vaikus, gyvūnus ir žaislus (įskaitant gyvūnų žaislus) atokiau nuo vietų, kur maišote ir naudojate pesticidus, bent jau tiek laiko, kiek nurodyta purškiamos priemonės etiketėje. Jei etiketėje nenurodytas laikas, palaukite, kol pesticidai išdžiūs, prieš vėl įeidami į tą vietą.
- Purškiamas priemonės laikykite vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje, užrakintoje spintoje arba sodo sandėliuke. Gera idėja yra įrengti vaikams saugias spyneles arba pakabinamas spynas spintelėse ir spintose. Saugos spynos yra parduodamos jūsų vietinėje statybinių medžiagų parduotuvėje.
- Mokykite vaikus, kad „pesticidai yra nuodai“ – tai yra kažkas, ko jie niekada neturėtų liesti ar valgyti.

## ● Pirmieji veiksmai, kai žmogus susiduria su pesticidais

### ■ Nurijimo atveju:

- Kreipkitės į gydytoją.
- Sąmoningas nukentėjęsysis turėtų išgerti nedidelį kiekį vandens, kad pesticidas būtų praskiestas.
- Vėmimą sukelti tik tuo atveju, jei rekomenduoja apsinuodijimų informacijos centras arba gydytojas.

### ■ Patekimo ant odos atveju:

- Nuimkite užterštus drabužius.
- Nedelsiant nuplaukite paveiktas kūno vietas dideliu kiekiu švaraus vandens.
- Jei oda atrodo nudegusi, netepti jokiais tepalais.
- Jei reikia, kreipkitės į gydytoją.

### ■ Įkvėpimas atveju:

- Jei nukentėjęsysis yra lauke, perkelti jį arba išneškite iš vietos, kurioje neseniai buvo naudojami pesticidai.
- Jei nukentėjęsysis yra viduje, nedelsiant išneškite jį į gryną orą.
- Atlaisvinkite nukentėjusiojo aptemptus drabužius. Jei nukentėjusiojo oda yra mėlyna arba jis nebekvėpuoja, atlikite dirbtinį kvėpavimą (jei mokate) ir iškvieskite pagalbą.

### ■ Akių kontakto atveju:

- Laikykite akis atviras ir nedelsdami praplaukite švari vandeniu.
- Nenaudokite cheminių medžiagų ar lašų, jei to nenurodė gydytojas ar apsinuodijimų kontrolės centras.
- ant akies švari skudurėliu ir nedelsiant kreipkitės į gydytoją.

## ● Purkštuvu rezervuaro pildymas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS! Atsitiktinio purškalo sąlyčio su oda ir akimis pavojus.

- ▶ Naudodami, ruošdami, tvarkydami, purkšdami ar šalindami chemines medžiagas, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta cheminių medžiagų gamintojo instrukcijose. Ši įranga apima bent akinius, pirštines, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius.
- ▶ Venkite atsitiktinio paleidimo. Įsitinkite, kad gaminys yra išjungtas ir sudėtinė baterija [18] yra išimta iš gaminio.
- ▶ Maksimalus purkštuvu rezervuaro [3] turis yra 16 litrų. Neperpildykite purkštuvu rezervuaro!

### PASTABA

- ▶ Tinkamai nuvalykite ir išskalaukite matavimo indus, kurie naudojami purkštuvu rezervuarui [3] pripildyti ir purškalamams sumaišyti.
- ▶ Krepšelio formos filtras [26] neleidžia į purkštuvu rezervuarą patekti nešvarumams, kurie gali užkimšti arba sugadinti siurbį.
- ▶ Prieš vėl uždedant purkštuvu rezervuaro dangtelį [8], visada įdėkite krepšelio formos filtrą.
- ▶ Naudokite tik su augalų apsaugos priemonėmis, kurias vietos / nacionalinės reguliavimo institucijos patvirtino naudoti su ant nugaros kabinamais purkštuvais.

## Prieš pildant purkštuvu rezervuarą purškiamu tirpalu

1. Atlikite bandomąjį paleidimą su švriu vandeniu. Patikrinkite, ar nėra sandarumo pažeidimų visose gaminio dalyse.

## Švraus purkštuvu rezervuaro pildymas

1. Pastatykite purkštuvu rezervuarą [3] ant lygaus paviršiaus.
2. Atsukite ir nuimkite purkštuvu rezervuaro dangtelį [8]. Patikrinkite, ar krepšelio formos filtras [26] yra tinkamai įstatytas (E pav.).
3. Į purkštuvu rezervuarą [3] atsargiai įpilkite iki 16 litrų purškiamo tirpalo.
4. Po užpildymo uždėkite purkštuvu rezervuaro dangtelį [8]. Tvirtai užsukite purkštuvu rezervuaro dangtelį.

### PASTABA

- ▶ Prie gaminio pritvirtinkite etiketę, kurioje būtų nurodyta, kokia cheminė medžiaga yra naudojama.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Niekada nebandykite pripildyti purkštuvu rezervuaro [3], kai jis yra nešamas.

## Purškalo keitimas

Jei purkštuvu rezervuare [3] liko purškalo:

1. Atsukite purkštuvu rezervuaro dangtelį [8] ir išimkite krepšelio formos filtrą [26].
2. Purškalo iš purkštuvu rezervuaro [3] supilkite į cheminėms medžiagoms skirtą talpyklą. Nelaikykite cheminių medžiagų purkštuvu rezervuare ilgą laiką.

3. Purkštuvu rezervuarą [3] ir priedus valykite ir skalaukite švriu vandeniu. Galima įpilti nedidelį kiekį švelnaus buitinio ploviklio.
4. Įpilkite naujo purškalo (žr. „Rezervuaro pildymas“).

## ● Darbas

### ● Įjungimas ir išjungimas

(B pav.)

Įjungus gaminį, jis pereina į budėjimo režimą. Gaminys nepurškia, kol jį įjungus nenuspaudžiamas paleidimo jungiklis [28].

### Įjungimas:

- Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį [14].

### Slėgio padidinimas

- Paspauskite slėgio pasirinkimo mygtuką [16].
- Kiekvieną kartą paspaudus mygtuką, slėgis didėja, kol pasiekiamas nustatymas 6, tada slėgis grįžta į nustatymą 2.

### Išjungimas

- Vėl paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį [14].

Gaminys turi įkrovos lygio indikatorių [15]. Tai rodo sudėtinės baterijos įkrovos lygį [18], kai sudėtinė baterija yra įdėta į gaminį. Įjungus gaminį, užsidega įkrovos lygio indikatoriai.

Įkrovos lygio indikatorius	Įkrovos lygis
Raudonas + oranžinis + žalias	Maksimalus
Raudonas + oranžinis	Vidutinis
Raudonas	Žema

## ● Purškimas

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Atsitiktinio purškalo sąlyčio su oda ir akimis pavojus. Naudodami, ruošdami, tvarkydami, purkšdami ar šalindami chemines medžiagas, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta cheminių medžiagų gamintojo instrukcijoje. Ši įranga apima bent akinius, pirštines, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius.
- ▶ Prieš purškiant chemines medžiagas, būtina įvertinti, kaip arti esate pažeidžiamų vietų, pvz., mokyklų, ligoninių, jautrių pasėlių, vandens telkinių, gyvulių, ūkių ir bičių maitinimosi vietų.

- Dirbkite tik atvirose arba labai gerai vėdinamose vietose, pvz., atvirose šiltnamiuose.
- Dirbdami su augalų apsaugos cheminėmis medžiagomis, nevalgykite, negerkite ir nerūkykite.
- Jei purškalo naudojimas buvo nutrauktas, pavyzdžiui, dėl telefono skambučio, būtinai uždarykite purškalo talpyklą ir padėkite ją taip, kad jos nepasiektų vaikai, kurie gali ateiti į tą vietą kai jūs nėra.
- Niekada nepūskite per antgalius ar kitus komponentus burna.
- Nepurškite žmonių ar gyvūnų link. Venkite purkšti vėjuotomis dienomis. Purškalai gali būti netyčia nupūsti ant augalų ar daiktų, kurių purkšti negalima. Visada purškite prieš vėją.
- Per didelės arba per mažos purškimo slėgis arba nepalankios oro sąlygos gali lemti netinkamą tirpalo koncentraciją.
- Niekada nepurškite į pašalinių asmenų pusę.

- Būkite ypač atsargūs slidžiomis sąlygomis – esant drėgmei, sniegui, ledui, nuolydžiuose ar ant nelygaus paviršiaus.
- Saugokitės kliūčių: Būkite atsargūs, nes šiukšlės, medžių kelmai, šaknys ir grioviai gali sukelti paslydimą ar suklupimą.
- Siekiant sumažinti nelaimingų atsitikimų riziką, laiku darykite pertraukas, kad išvengtumėte nuovargio ar išsekimo.
- Dirbkite ramiai ir atsargiai – dienos šviesoje ir tik esant geram matomumui. Būkite budrūs, kad nekeltumėte pavojaus kitiems.
- Niekada nedirbkite ant kopėčių ar kitų nesaugių atramų.
- Dirbdami atvirose vietose ir soduose, ypač saugokite smulkius gyvūnus.
- Siekiant išvengti nukrypimo, purškiant reikia atsižvelgti į įvairius parametrus. Pavyzdžiai:
  - Antgaliai
  - Slėgis
  - Purkštuvo antgalio vamzdelio ilgis
  - Vėjo greitis
- Siekiant sumažinti elektros smūgio pavojų, niekada nedirbkite šalia laidų ar elektros kabelių, kuriais teka elektros srovė.
- Prieš pildydami kitą purškalo, visada išvalykite gaminį (žr. „Valymas ir priežiūra“).
- Nenaudokite gaminio esant aukštesnei kaip +40 °C temperatūrai pavėsyje arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.

### Pradėkite purkšti

- Nuspauskite paleidimo jungiklį [28], kad būtų išpurškintas purškiamas tirpalas, skirtas buitiniams ir sodo chemikalams purkšti.

### Nustokite purkšti

- Atleiskite paleidimo jungiklį [28].

## Nepertraukiamas purškimas nelaikant nuspaudus paleidimo jungiklio

(G pav.)

1. Nuspauskite paleidimo jungiklį [28].
2. Stumkite užrakinimo mygtuką [35], kad jis būtų fiksavimo padėtyje.

## Nepertraukiamo purškimo užrakinimo atrakinimas

1. Toliau nuspaudžiame paleidimo jungiklį [28].
2. Užrakinimo mygtukas [35] yra atleistas.

### PASTABA

- ▶ Darbo pertraukų metu nelaikykite gaminio karštoje saulėje ar šalia šilumos šaltinių.
- ▶ Perdozavimas gali pakenkti augalams ir aplinkai. Per maža dozė gali lemti nesėkmingą augalų apsaugą.

## ● Valymas ir priežiūra

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Prieš atliekant tikrinimo, priežiūros ir valymo darbus, visada išjunkite gaminį, išimkite sudėtinę bateriją [18] ir palaukite, kol gaminys atvės.
- ▶ Remonto ir priežiūros darbus atlikite tik pagal šias instrukcijas! Visus kitus darbus turi atlikti kvalifikuotas asmuo!

### ⚠ ĮSPĖJIMAS! Cheminių medžiagų poveikio pavojus!

- ▶ Naudodami, ruošdami, tvarkydami, purkšdami ar šalindami chemines medžiagas, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta cheminių medžiagų gamintojo instrukcijose. Ši įranga apima bent akinius, pirštines, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius.

## ● Priežiūra

- Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo patikrinkite gaminį ir priedus (pvz., antgalius), ar nėra nusidėvėjimo ir pažeidimų. Jei pastebite kokių nors pažeidimų (pvz., purkštuvo antgalio priedų [12] įtrūkimai, krepšelio formos filtro [26] skylė arba mažojo filtro [36] pažeidimai), pakeiskite juos naujais. Laikykitės techninių reikalavimų (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- Periodiškai tikrinkite, ar peties diržas [6] nėra susidėvėjęs. Jei peties diržas yra susidėvėjęs arba įtrūkęs, pakeiskite jį nauju.
- Pakeitimui skirtus antgalius, filtrus ir kitas atsargines dalis, kurių nėra sąrašė (pavyzdžiui, įkroviklį), galite užsisakyti mūsų paslaugų pagalbos telefonu (žr. „Paslaugos“). Skambindami į paslaugų pagalbos liniją dėl atsarginių dalių įsigijimo, turėkite IAN numerį.

## ● Remontas

Jei pastebimas sandarumo pažeidimas, greičiausiai netoli sandarumo pažeidimo vietos yra pažeistas sandarinimo žiedas. Sandarinimo žiedas laikui bėgant gali susidėvėti, dėl to atsiranda įtrūkimai ir sandarumo pažeidimai. Norėdami pakeisti sandarinimo žiedą:

1. Išjunkite gaminį: Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį **14**.
2. Išimkite sudėtinę bateriją **18**.
3. Laikykitės skyriuje „Valymas“ pateiktų nurodymų, kad išvalytumėte dalis netoli sandarumo pažeidimo vietos.
4. Išardykite gaminį sandarumo pažeidimo vietoje. Patikrinkite sandarinimo žiedą, ar nėra nusidėvėjimo ar įtrūkimų požymių.
  - Jei sandarinimo žiedas yra sulūžęs arba įtrūkęs, pakeiskite jį tinkamu sandarinimo žiedu. Atkreipkite dėmesį į sandarinimo žiedo išorinį skersmenį.
  - Pakeitus sandarinimo žiedą, purkštuvą rezervuarą **3** pripildykite švariu vandeniu. Atlikite bandomąjį paleidimą, kad patikrintumėte, ar sandarumo pažeidimas pašalintas.
  - Jei gaminį reikia patikrinti ir suremontuoti, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą arba kvalifikuotą asmenį.

## ● Valymas

### **⚠ ĮSPĖJIMAS! Cheminių medžiagų poveikio pavojus!**

Naudodami, ruošdami, tvarkydami, purkšdami ar šalindami chemines medžiagas, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta cheminių medžiagų gamintojo instrukcijose. Ši įranga apima bent akinius, pirštines, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius.

### **PASTABA**

► Gaminio nevalykite jokiais cheminėmis, šarminėmis, šveičiančiomis ar esdinančiomis valymo ar dezinfekavimo priemonėmis, nes jos gali pakenkti gaminio paviršiams.

1. Paruoškite cheminėms medžiagoms skirtą talpyklą. Nuspauskite paleidimo jungiklį **28**, kad likę purškalo likučiai būtų išpurkšti į indą. Ištuštinus purškala, atleiskite paleidimo jungiklį.
2. Išjunkite gaminį: Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį **14**.
3. Išimkite sudėtinę bateriją **18**.
4. Atsukite uždarymo vožtuvą **37** nuo žarnos **2**.
5. Atsukite uždarymo vožtuvo **37** veržlę, kad ištekėtų likęs purškalo likutis (pav. M).
6. Išimkite mažąjį filtrą **36** (pav. M).
7. Nuimkite purkštuvą antgalio priedą **12**.
8. Atsukite purkštuvą rezervuaro dangtelį **8** ir išimkite krepšelio formos filtrą **26**.

- Jei purkštuvo rezervuare [3] liko purškiamo tirpalo:
  - Purškiamą tirpalą iš purkštuvo rezervuaro [3] supilkite į cheminėms medžiagoms skirtą talpyklą. Nelaikykite cheminių medžiagų purkštuvo rezervuare ilgą laiką.
  - Purkštuvo rezervuarą [3] ir priedus valykite ir skalaukite švariu vandeniu. Galima įpilti nedidelį kiekį švelnaus buitinio ploviklio.
  - Purkštuvo rezervuarą [3] valykite drėgnu, nepaliekančiu plaušelių skudurėliu. Nuvalykite paviršių sausa šluoste.
- Valykite atskiras dalis tokiais intervalais:
- Šias dalis galima nuimti ir nuplauti po tekančiu vandeniu:
  - [9] Nerūdijančio plieno purkštuvo vamzdelis
  - [10] Plastikinis purkštuvo vamzdelis
  - [12] Purkštuvo antgalio priedai
  - [26] Krepšelio formos filtras
  - [36] Mažasis filtras
- Jei purkštuvo antgalio priedai [12] arba kūginė purškimo galvutė [33] yra užsikimšusi, išvalykite juos įduriant adata.
- Jei krepšelio formos filtro [26] ir mažojo filtro [36] nepavyksta kruopščiai išvalyti tekančiu vandeniu, naudokite šepetėlį.

Dalis	Veiksmas	Prieš naudojimą	Po naudojimo	Kas savaitę	Kas mėnesį	Kas tris mėnesius
Visas gaminy	Vizualinis patikrinimas	X	–	–	–	–
	Valymas	–	X	–	–	–
[3] Purkštuvo rezervuaras	Nusausinkite ir išvalykite	–	X	–	–	–
[9] Nerūdijančio plieno purkštuvo vamzdelis	Valymas	–	X	–	–	–
[10] Plastikinis purkštuvo vamzdelis						
[12] Purkštuvo antgalio priedai						
[26] Krepšelio formos filtras	Valymas	–	–	–	–	X
[36] Mažasis filtras						
[37] Uždarymo vožtuvas	Valymas	–	X	–	–	–
■ Pirmiau nurodyti intervalai taikomi įprastinėms eksploataavimo sąlygomis. Jei jūsų darbo diena yra ilgesnė, atitinkamai pakoreguokite nurodytus intervalus.						

## ● Laikymas

1. Išjunkite gaminį: Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį [14].
  2. Išimkite sudėtinę bateriją [18].
  3. Iš purkštuvu rezervuaro [3], nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelio [9], plastikinio purkštuvu vamzdelio [10] ir purkštuvu antgalio priedų [12] išleiskite visą purškalą. Gaminys ir jo priedai bus sugadinti šalčio, jei jie nebus visiškai ištuštinti.
- Gaminį ir jo priedus laikykite tuščius ir švarius, kad nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelis [9], plastikinis purkštuvu vamzdelis [10] ir purkštuvu antgalio priedai [12] būtų nukreipti į viršų.
  - Gaminį ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, be dulkių, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
  - Gaminį visada laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
  - Ideali temperatūra ilgam laikymui (ilgiau nei 3 mėnesius) yra nuo +20 °C iki +26 °C.
  - Chemines medžiagas laikykite tik saugiuose, patvirtintuose induose.
  - Laikykite chemines medžiagas vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.

## ● Paleidimas po žiemos

- Patikrinkite, ar baterijų skyriuje, purkštuvu rezervuare [3], nerūdijančio plieno purkštuvu vamzdelyje [9], plastikiniame purkštuvu vamzdelyje [10] ir purkštuvu antgalio prieduose [12] nėra nešvarumų, ir prireikus juos išvalykite.
- Patikrinkite gaminį ir visas vandens tiekimo dalis, ar nėra sandarumo pažeidimų.

## ● Patarimai dėl sudėtinės baterijos

- Sudėtinę bateriją [18] sandėliuokite tik iš dalies įkrautą. Prieš ilgam sandėliuojant sudėtinę bateriją, ją reikia įkrauti iki 40–60 % (raudonas ir oranžinis baterijos lygio indikatorius [21]).
- Ilgai nenaudojant, maždaug kas 3 mėnesius patikrinkite sudėtinės baterijos [18] įkrovą. Jei reikia, vėl įkraukite.

## ● Gabenimas

- Prieš gabenimą: Išjunkite gaminį – paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį [14]. Išimkite sudėtinę bateriją [18]. Iš purkštuvu rezervuaro [3] išleiskite visą purškalą.
- Apsaugokite gaminį nuo sutrenkimų ir stiprių vibracijų – tokios sąlygos paprastai susidaro jį gabenant automobiliais.
- Pritvirtinkite gaminį, kad neslystų ir neapvirstų.

## ● Trikčių šalinimas

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS! Atsitiktinio purškiamų medžiagų sąlyčio su oda ir akimis pavojus!**

- ▶ Naudodami, ruošdami, tvarkydami, purkšdami ar šalindami chemines medžiagas, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta cheminių medžiagų gamintojo instrukcijose. Ši įranga apima bent akinius, pirštines, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius.
- ▶ Prieš pradėdami dirbti su gaminiu, nuspaudžiame paleidimo jungiklį [28], kol slėgis visiškai išsiskiria. Jei slėgis nebuvo išleistas iš anksto, dirbant su gaminiu cheminės medžiagos gali išsipilti nekontroliuojamai.
- ▶ Po darbo atlikite bandomąjį paleidimą su švairiu vandeniu.

Gedimas	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminio neįmanoma įjungti.	Sudėtinė baterija [18] netinkamai įstatyta.	Tinkamai įdėkite sudėtinę bateriją [18].
	Sudėtinė baterija [18] išsikrovusi.	Įkraukite sudėtinę bateriją [18].
Gaminys nepurškia.	Nėra jokio slėgio.	Išjunkite gaminį: Paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį [14].
	Purkštuvo rezervuare nėra cheminių medžiagų [3].	Į purkštuvo rezervuarą [3] įpilkite cheminių medžiagų.
	Užsikimšę purkštuvo antgalio priedai [12] arba kūgio formos purškimo galvutė [33].	Išjunkite gaminį, išimkite sudėtinę bateriją [18] ir išleiskite slėgį. Valykite purkštuvo antgalio priedus [12] arba kūgio formos purškimo galvutę [33], perkišdami juos adata (žr. „Valymas ir priežiūra“).
	Mažasis filtras [36] yra užblokuotas.	Išjunkite gaminį, išimkite sudėtinę bateriją [18] ir išleiskite slėgį. Mažąjį filtrą [36] nuplaukite po tekančiu vandeniu su šepetėliu (žr. „Valymas ir priežiūra“).
Yra sandarumo pažeidimas.	Susijusios dalys nėra tinkamai sujungtos.	Išjunkite gaminį, išimkite sudėtinę bateriją [18] ir išleiskite slėgį. Tinkamai prijunkite atitinkamas dalis.
	Sandaravimo žiedas yra pažeistas.	Išjunkite gaminį, išimkite sudėtinę bateriją [18] ir išleiskite slėgį. Pakeiskite sandarinimo žiedą.

## ● Išmetimas

Niekada neišpilkite cheminių medžiagų į kanalizaciją ar nuotekų sistemą, jas šalinkite tinkamai ir aplinkai nekenksmingu būdu, pvz., atiduodami į tam skirtą surinkimo punktą.

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos / akumulatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas / akumulatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



**Netinkamai išmetant baterijas / akumulatorius daroma žala aplinkai!**

Prieš išmesdami iš gaminio išimkite baterijas / akumulatorius.

Baterijas / akumulatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos / akumulatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas / akumulatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

## ● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 5 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

## ● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (pvz., IAN 495696\_2504) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 495696\_2504 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

## ● Klientų aptarnavimas

### LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausos forma [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 495696\_2504**



## ● ES atitikties deklaracija

### ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504  
Gaminio identifikacija: "Parkside" 20V Akumulatorinis kuprines tipo sleginis purkštuvus  
Modelio numeris: HG13649

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

**Techninę dokumentaciją saugo:** OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija**

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	02.07.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Vieta	Data	įgaliotas signataras	įgaliotas signataras

LT








<b>Hoiatused ja kasutatud sümbolid</b>	Lehekülg	185
<b>Sissejuhatus</b>	Lehekülg	186
Sihotstarve	Lehekülg	186
Tarnekomplekt	Lehekülg	187
Osade kirjeldus	Lehekülg	187
Tehnilised andmed	Lehekülg	188
<b>Ohutusjuhised</b>	Lehekülg	190
Üldised elektritööriistade ohutushoiatused	Lehekülg	190
Seljas kantava aiapritsi ohutushoiatused	Lehekülg	193
Vibratsiooni ja müra vähendamine	Lehekülg	195
Käitumine hädaolukordades	Lehekülg	195
Kaasnevad ohud	Lehekülg	195
Akulaadija ohutushoiatused	Lehekülg	196
<b>Ettevalmistamine</b>	Lehekülg	197
Tarvikud	Lehekülg	197
<b>Funktsioonid</b>	Lehekülg	197
<b>Aku</b>	Lehekülg	198
Aku laadimine	Lehekülg	198
Aku kinnitamine/eemaldamine	Lehekülg	198
Aku laetustaseme kontrollimine	Lehekülg	198
<b>Enne kasutamist</b>	Lehekülg	198
Õlarihma kinnitamine	Lehekülg	198
Roostevaba terases toruotsaku kinnitamine	Lehekülg	199
Roostevaba terases toruotsaku pikkuse reguleerimine	Lehekülg	199
Roostevaba terases toruotsaku koonusekujulise pihustuspea reguleerimine	Lehekülg	199
Plastist toruotsaku kinnitamine	Lehekülg	199
Otsaku tarvikute kinnitamine	Lehekülg	199
Pihustuslahuse segamine	Lehekülg	200
Esimesed sammud, kui keegi puutub kokku pestitsiididega	Lehekülg	201
Pihustuspaagi täitmine	Lehekülg	201

<b>Kasutamine</b> .....	Lehekülg	202
Sisse- ja väljalülitamine .....	Lehekülg	202
Pihustamine .....	Lehekülg	203
<b>Puhastamine ja hooldamine</b> .....	Lehekülg	204
Hooldus .....	Lehekülg	204
Remont .....	Lehekülg	205
Puhastamine .....	Lehekülg	205
Hoiustamine .....	Lehekülg	207
Transportimine .....	Lehekülg	207
<b>Tõrkeotsing</b> .....	Lehekülg	208
<b>Jäätmekäitlus</b> .....	Lehekülg	209
<b>Garantii</b> .....	Lehekülg	209
Garantii käsitlemine .....	Lehekülg	209
Teenindus .....	Lehekülg	210
<b>ELi Vastavusdeklaratsioon</b> .....	Lehekülg	211

## Hoiatused ja kasutatud sümbolid

Siinses kasutusjuhendis, pakendil ja energiamärgisel on kasutatud järgmisi hoiatusi.

	<p>Lugege kasutusjuhendit.</p>		<p>Kandke silmakaitsevahendeid!</p>
	<p><b>OHT!</b> See sümbol koos märgusõnaga „Oht“ tähistab suure riskiga ohtu, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, kui seda ei väldita.</p>		<p>Kandke hingamisteede kaitsevahendit!</p>
	<p><b>HOIATUS!</b> See sümbol koos märgusõnaga „Hoiatus“ tähistab keskmise riskiga ohtu, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, kui seda ei väldita.</p>		<p>Kandke kaitseriideid!</p>
	<p><b>ETTEVAATUST!</b> See sümbol koos märgusõnaga „Ettevaatust“ tähistab väikese riskiga ohtu, mille vältimata jätmine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.</p>		<p>Lülitage toode välja ja eemaldage aku enne tarvikute vahetamist, enne puhastustöid ja kui toodet ei kasutata.</p>
	<p>Alalisvool/pinge (aku)</p>		<p>Kaitske akut tule eest.</p>
	<p>Vahelduvvool/pinge (akulaadija)</p>		<p>Kaitske akut kuumuse ja pideva intensiivse päikesevalguse eest.</p>
	<p>Sulavkaitse (akulaadija)</p>		<p>Kaitske akuplokki vee ja niiskuse eest.</p>

	Kasutage ainult kuivades siseruumides (akulaadija).		CE-märgis näitab vastavust selle toote suhtes kohaldatavatele ELi direktiividele.
	Pihustamise ajal hoidke kõrvalised isikud eemal.	 	Ohutusteave Kasutusjuhend

## 20 V SELJASKANTAV AKUGA SURVEPIHUSTI

### ● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

### ● Sihotstarve

See 20 V Seljaskantav akuga survepihusti (edaspidi „toode” või „elektriline tööriist”) on ette nähtud kasutamiseks ainult välitingimustes hästiventileeritavas kohas.

Toodet ei tohi kasutada siseruumides ega halvasti ventileeritavates kohtades.

Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises, mitte kommertseesmärgil.

Toodet tohivad koduses majapidamises kasutada ainult täiskasvanud, kes on saanud piisava koolituse toote kasutamiseks kaasnevate ohtude ja ennetavate meetmete kohta.

Toode on mõeldud tavakasutuseks ettenähtud kodu- ja aiakemikaalide pihustamiseks, näiteks:

- putukamürgid
- fungitsiidid
- umbrohutõrjevahendid
- väetised

Toodet võib kasutada ka taimede kastmiseks.

Ärge kasutage toodet muul eesmärgil.

Kasutage alati õigeid tarvikuid vastavalt kasutusotstarbele! Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel selle toote tehnilisi nõudeid (vt jaotist „Tehnilised andmed”).

Toote mistahes muud kasutamist või modifitseerimist loetakse väärkasutuseks ja see võib põhjustada selliseid ohte nagu surm, eluohtlikud vigastused ja kahjustused. Tootja ei vastuta väärkasutusest põhjustatud kahjude eest. Toode ei ole ettenähtud kommertskasutuseks või muul otstarbel kasutamiseks.

## ● Tarnekomplekt

### ⚠ HOIATUS!

► Toode ja pakend ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, plastlehtedega ja väikeste detailidega! See võib põhjustada lämbumist!

- 1 20 V Seljaskantav akuga survepihusti
- 1 Õlarihm
- 1 Roostevaba terases toruotsak
- 1 Plastist toruotsak
- 1 Lehvikotsak
- 1 Topeltpeaga otsak
- 1 Ühe peaga otsak
- 1 Udu otsak
- 1 Riputushaak
- 1 Universaalne riputushaak
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Korvfilter (eelpaigaldatud)

### MÄRKUS

► Aku ja aku kiiralaadija ei kuulu komplekti.

## ● Osade kirjeldus

### Joonis A:


- 1 Käepide
- 2 Voolik
- 3 Pihustuspaak
- 4 Mahu skaala
- 5 Akupesakaate
- 6 Õlarihm
- 6a Rihmakonks x4
- 7 Pihustuspaagi tihvt
- 8 Pihustuspaagi kaate
- 9 Roostevaba terases toruotsak
- 10 Plastist toruotsak
- 11 Riputushaak
- 11a Universaalne riputushaak

- 12 Otsaku tarvikud
- Lehvikotsak x1
- Topeltpeaga otsak x1
- Ühe peaga otsak x1
- Udu otsak x1

### Joonis B:

- 13 Rõhu kuvar
- 14 Sees/väljas lüliti
- 15 Aku laetustaseme näidik
- 16 Rõhu valiku nupp
- 17 Pannal (vt joonis A või N)

### Joonis C:

- 18 Aku\*
- 19 Vabastusnupp
- 20  nupp (laetustase)
- 21 Aku laetustaseme näidik
- 22 Toitejuhe koos toitepistikuga
- 23 Akulaadija (kiirakulaadija) \*
- 24 Laadimise LED-tuli – punane
- 25 Laadimise LED-tuli – roheline

\* Aku ja aku kiiralaadija ei kuulu komplekti.

### Joonis E kuni P:

- 26 Korvfilter
- 27 Aasad x4
- 28 Päästik
- 29 Ülemutter x2
- 30 Turvarõngas x2
- 31 O-rõngas x2
- 32 Torumutter
- 33 Koonuspihustuse pea
- 34 Aku liitmik
- 35 Lukustusnupp
- 36 Väike filter
- 37 Sulgemisventiil

## ● Tehnilised andmed

<b>20 V Seljaskantav akuga survepihusti</b>	<b>PPARDS 16 D3</b>
Nimipinge:	20 V
Pumba tüüp:	Diafragma pump
Paagi maht:	16 l
Töörõhk:	2–6 baari (reguleeritav)
Maksimaalne töötemperatuur:	+40 °C
Kaal (tühjalt):	umbes 4 kg (ilma akuta)
Kaal (täis):	umbes 20 kg
Jääklahuse kogus paagis (maksimaalne):	250 ml
Kaitseklass:	IPX1

## Mõõdud

Kinnitusvahend	Filtrisilma laius	Ø
12 Lehvikotsak	–	2 mm
12 Ühe peaga otsak	–	2 mm
12 Topeltpeaga otsak	–	2 mm
12 Udu otsak	–	0,8 mm
26 Korvfilter	0,25 mm	–
33 Koonuspihustuse pea	–	1,8 mm
36 Väike filter	0,18 mm	–

## Voolukiirus (l/h)

Kinnitusvahend	Voolukiirus (l/h)	Nimirõhk (baari)
12 Lehvikotsak	90,9	4,4
12 Ühe peaga otsak	81,8	5,5
12 Topeltpeaga otsak	128,3	2,0
12 Udu otsak	117,3	2,5
33 Koonuspihustuse pea (udu)	61,8	5,8
33 Koonuspihustuse pea (juga)	125,2	2,0

<b>PARKSIDE Performance Smart aku</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Sagedusala:	2400–2483.5 MHz
Edastatav võimsus:	≤20 dBm

## Laadimisaeg

	2 Ah Aku PAP 20 B1 *	4 Ah Aku PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
max 2,4 A Laadija PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
max 4,5 A Laadija PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
max 4,5 A Laadija PDSLГ 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Laadija Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Aku ja kiirakulaadija ei ole kaasas.

## Soovitav ümbritseva keskkonna temperatuur (toode ja aku)

Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Käitamise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	+20 °C kuni +26 °C

## Müraemissiooni väärtus

Mõõdetud väärtused on määratud vastavalt standardile EN 62841. Elektri tööriista A-nimimüratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase $L_{PA}$ :	67,3 dB(A)
Mõõtemääramatus $K_{PA}$ :	3 dB
Müra võimsustase $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Mõõtemääramatus $K_{WA}$ :	3 dB

## Vibratsiooniemissiooni väärtus

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljeline vektorite summa), mis on määratud vastavalt standardile EN 62841, on alljärgnevad.

Käe/käelaba vibratsioon $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Mõõtemääramatus $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## HOIATUS!



Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

## MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsioonitaseme kogunäit ja esitatud mürataseme näit on mõõdetud standardsete testmeetodite kohaselt ja neid saab kasutada erinevate tööriistade võrdlemiseks.
- ▶ Esitatud müra- ja vibratsiooniemissiooni koguväärtust võib kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

## HOIATUS!

- ▶ Elektritööriista tegelikul kasutamisel tekkivad vibratsiooni- ja müratasemed võivad erineda esitatud väärtustest, sõltuvalt tööriista kasutamise viisist ja eriti sellest, millist toorikut töödeldakse. Püüdke minimeerida kokkupuudet vibratsiooni ja müraga. Näiteks saab vibratsiooni mõju vähendamiseks kanda toote kasutamisel kindaid ning piirata tootega töötamise aega. Arvestada tuleb kõiki töötsükli osi (lisaks reaalsele kasutamisele nt ka aega, kui elektritööriist on välja lülitatud ja kui see töötab tühikäigul).



## Ohutusjuhised

### ● Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

## HOIATUS!

- ▶ **Lugege läbi kõik elektritööriistaga kaasas olevad hoiatused, juhised, joonised ja andmed.** Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiselt vigastusi.

### Säilitage hoiatused ja juhised hilisemaks kasutuseks.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab voolu jõul (juhtmega) töötavale elektrilisele tööriistale või aku jõul töötavale (juhtmeta) elektrilisele tööriistale.

## Tööpiirkonna ohutus

1. **Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Tööpiirkonnas valitsev segadus ja töökoha ebapiisav valgustus võib põhjustada õnnetusi.
2. **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergestiüttivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistade töö käigus tekib sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
3. **Elektritööriistadega töötamisel jälgige, et lapsed ja kõrvalised isikud püsivad eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli seadme üle.

## Elektriohutus

1. **Elektritööriistad tuleb ühendada sobivasse pistikupessa. Ärge kunagi muutke pistikut mitte mingil viisil. Ärge kasutage maandatud elektritööriistadega adapterpistikuid.** Modifitseerimata pistikud ja vastavad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
2. **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (nt torud, radiaatorid, katted, külmikud).** Kui teie keha on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
3. **Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte ega niisketesesse tingimustesse.** Vee sattumine elektritööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.
4. **Ärge rikkuge juhet. Ärge kasutage juhet elektritööriista kandmiseks või tõmbamiseks või pistikupesast lahtiühendamiseks.** Vältige juhtme kokkupuudet kuumade objektide, õli, teravate servade või liikuvate osadega. Kahjustatud või puntras juhe suurendab elektrilöögi ohtu.

5. **Elektritööriistaga välitingimustes töötamiseks kasutage välitingimustesse sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
6. **Kui peate kindlasti tööriista märjas kohas kasutama, kasutage seadet, mille toite tagab jääkvooluseade (RCD).** RCD kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### Inimeste ohutus

1. **Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning tegutsage elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud, või ravimite, alkoholi või narkootikumide mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriistade kasutamisel võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
2. **Kasutage isikukaitsevahendeid.** Kandke alati silmakaitsevahendeid. Töötingimustele vastava kaitsevarustuse (nt tolumumaski, libisemiskindlate turvajalanõude, kiivri või kuulmiskaitsete) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.
3. **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne toiteallika ja/ või aku ühendamist, tööriista üles tõstmist või kandmist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis.** Elektritööriistade kandmine sõrme lülitil hoides või aktiivses olekus lülitiga põhjustab õnnetusi.
4. **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage sellelt kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Elektritööriista pöörleva osa külge unustatud võtmed vms tööriistad võivad põhjustada kehavigastusi.

5. **Ärge küünitage liiga kaugele. Hoidke jalad maas ja säilitage alati tasakaal.** Nii säilitate ootamatutes olukordades elektritööriista üle parema kontrolli.
6. **Riietuge asjakohaselt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Vältige juuste, riiete ja kinnaste kokkupuudet liikuvate osadega.** Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.
7. **Kui tootega on kaasas vahendid tolmuärastus- ja kogumisseadmete ühendamiseks, siis veenduge, et need seadmed on korralikult ühendatud ja asjakohases kasutuses.** Tolmukogumisseadmete kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohtusid.
8. **Kui seade on teile sagedase kasutamise tulemusel harjumuspäraseks saanud, ärge laske ennast lödvaks ega ignoreerige tööriista kasutamise ohutusreegleid.** Hooletuse tõttu võite saada tõsiseid vigastusi ka sekundi murdosa jooksul.

### Elektriliste tööriistade kasutamine ja hooldamine

1. **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetseks tööks sobivat elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
2. **Ärge kasutage elektritööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriistad, mille lüliti ei tööta, on ohtlikud ja tuleb parandada.

3. **Enne mistahes reguleerimist, tarvikute vahetamist või elektritööriistade hoiule panemist ühendage pistik vooluallikast ja/ või akust (kui see on eemaldatav) lahti.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
4. **Elektritööriistu, mida te hetkel ei kasuta, hoidke lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage nendega töötada isikutel, kes pole tööriistade tööpõhimõtete või käesoleva juhendiga tutvunud.** Koolitamata isikute käes on elektritööriistad ohtlikud.
5. **Hoolitage elektritööriistu ja tarvikuid. Kontrollige, et komponendid oleks korrektselt joondatud ja ükski osa ei oleks paindunud ning jälgige ka muid aspekte, mis võiksid tööriista omadusi mõjutada. Kahjustuste leidmisel laske tööriist enne järgmist kasutust remontida.** Halvasti hooldatud elektritööriistad põhjustavad palju õnnetusi.
6. **Hoidke oma lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Korralikult hooldatud teravate lõikeservadega lõiketööriistad takerduvad väiksema tõenäosusega ja neid on lihtsam juhtida.
7. **Kasutage elektritööriista, selle tarvikuid, tööriistaosi jm vastavalt käesolevale juhendile, võttes arvesse töötingimusi ja teostatavat tööd.** Elektritööriista mittesihipärane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
8. **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja puhtad ning vältige neile õli ja rasva sattumist.** Libedad käepidemed ja haardepinnad takistavad seadme ohutut kasutamist ja käsitsemist ootamatutes olukordades.

## **Akutööriistade kasutamine ja hooldus**

1. **Laadige ainult tootja määratud laadijaga.** Ühte tüüpi akuploki jaoks sobiv laadija võib koos teise akuga kasutamisel tekitada tulekahjuohtu.
2. **Kasutage elektritööriistu ainult spetsiaalselt selleks ettenähtud akudega.** Muude akuplokkide kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohtu.
3. **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal muudest metallesemetest, nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väikesed metallesemed, mis võivad tekitada lühise.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
4. **Aku kahjustamisel võib akust paiskuda välja vedelikku; vältida kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Akust välja paiskuv vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.
5. **Ärge kasutage tööriistaga akut, mis on kahjustatud või ümber ehitatud.** Kahjustatud või muudetud akud käituvad ettearvamatult, põhjustades tulekahju, plahvatused või vigastuste ohtu.
6. **Vältige aku või tööriista kokkupuutumist tulega ega kõrgete temperatuuridega.** Kokkupuude tulega või temperatuuridega üle 130 °C võib põhjustada plahvatused.
7. **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut ega tööriista väljaspool juhistes määratud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või lubatud temperatuurivahemikust väljaspool laadimine võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

## Hooldus

1. **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme pideva ohutu töö.
2. **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akuplokke.** Akusid tohib hooldada ainult tootja või volitatud teenusepakkuja.

## ● Seljas kantava aiapritsi ohutushoiatused

- Seljakantavat aiapritsi tohib kasutada ainult taimekaitsevahenditega, mille kohalikud/riiklikud reguleerivad asutused on heaks kiitnud taimekaitsevahendite jaoks, mis on mõeldud kasutamiseks seljakantavate aiapritsidega.
- Pihustamise ajal hoida alast eemal kõik kõrvalised isikud, lapsed ja lemmikloomad.
- Olge teadlik pihustatavate materjalidega kaasnevatest ohtudest. Enne mistahes pestitsiidide või muude pihustatavate materjalide kasutamist koos tootega lugege hoolikalt originaalpakendil olevat etiketti ja järgige juhiseid.
- **Tulekahju oht!** Ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke, näiteks bensiini.
- **Plahvatusoht!** Ärge asetage otsese päikesevalguse kätte.
- Kasutage ainult tootja poolt tarnitud või heakskiidetud osi.
- Mitte pihustada tuulde, vette ega joogiveeallikasse.
- Hoidke pihustiotsakut operaatorist eemal.
- Pärast vedelike valamist pihustuspaaki keerake pihustuspaagi kaas korralikult kinni.
- Kasutage ainult tavakasutuseks ettenähtud veepõhiseid kemikaale.
- Ärge kasutage tootega leeliselisi isekuumeveid ega söövitavaid vedelikke. Need võivad metallidetaile söövitada või paaki ja voolikut kahjustada.
- Pärast toote kasutamist ärge jätke pihustuspaaki jääke ega pihustatavat materjali. Puhastage toode pärast kasutamist.
- Vooliku või pihustuspaagi kahjustamise ärahoidmiseks ärge lisage vedelikke, mille temperatuur on üle 45 °C.
- Vältige paagi ületäitmist.
- Ärge kasutage toodet kitsastes või suletud ruumides. Pihustage alati hästiventileeritavas kohas. Toote kasutamise ajal ärge suitsetage, sööge ega jooge.
- Ärge suitsetage toote kasutamise kohtades.
- Kandke alati sobivaid isikukaitsevahendeid (vt „Ettevalmistus” – „Tarvikud”). Isikukaitsevahendite kohta täpsema teabe saamiseks võtke ühendust asjatundjaga.
- Ärge pihustage pihustatavaid materjale otse nahale.
- Suunake otsak otse taimedele või esemetele, mida kavatsete pritsida.
- Veenduge, et pihustatavad materjalid oleksid suunatud alale, mida need ei kahjusta.
- **Elektrilöögi oht!** Ärge pihustage elektripistikupesade suunas.
- Pärast iga kasutamist peske hoolikalt käed ja kõik alad, kus nahk on pihustatavate materjalidega kokku puutunud.
- Enne toote tühjendamist, puhastamist või hoiustamist, eemaldage aku tootest, et vältida juhuslikku käivitumist.
- Enne iga kasutamist kontrollige toodet põhjalikult nii seest kui ka väljast ning uurige kõiki komponente.

- Kontrollige pragunenud ja kulunud voolikute, lekete, ummistunud otsakute ning puuduvate või kahjustatud osade suhtes.
- Kahjustatud voolik või lahti tulnud voolikuühendus võib põhjustada juhusliiku kokkupuute pihustuslahusega, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või varalist kahju.
- Kahjustuse korral laske toode enne kasutamist remontida. Halvasti hooldatud töövahendid põhjustavad palju õnnetusi.
- Ärge tõstke ega kandke toodet voolikust ega sulgeventiilist. Kandke toodet ainult käepidemest ja õlarihmast.
- Ärge kunagi kasutage toodet ruumis, kus on plahvatusoht, ega tuleohtlike vedelike või gaaside läheduses.
- Ärge asetage toodet vee või mistahes muu vedeliku sisse. Ärge asetage toodet kohta, kust see võib kukkuda või vanni või kraanikaussi sattuda.
- Kasutage toodet ainult püstises asendis.
- Ärge kasutage toodet tühja pihustuspaagiga.
- Ohutu töötamise tagamiseks on vaja läbida asjakohane koolitus.
- Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud, haige või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Enne kasutamist kontrollige toodet visuaalselt. Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustunud. Kui toode on kahjustatud, laske see üle vaadata vastava valdkonna spetsialistil.
- Kontrollige toodet alati lekete puudumise suhtes. Kui neid leitakse, kõrvaldage need enne toote kasutamist.
- Tarvikute kokkupanekul või eemaldamisel ärge suunake neid enda ega teiste isikute poole.
- Toodet tohib alati kasutada ainult üks inimene korraga. Keegi teine ei tohi samal ajal viibida 15 meetri raadiuses.
- Kui otsakust ei tule pihustatavat ainet või kui pihustuskogus on vähenenud, võivad voolik ja pihustusüsteem olla ummistunud. Loputage ja puhastage kõik vooliku ja pihustusüsteemi osad (sulgventiil, väike filter, otsaku toru, voolik, otsak) puhta veega.
- Pärast toote pikaajalist ladustamist (nt talvel) täitke pihustuspaak 3 puhta veega. Tehke proovikäivitus, et kontrollida, kas esineb lekkeid või pragusid.
- Pärast iga kasutamist ja eriti enne pihustuspaagi kaane eemaldamist vabastage pihustuspaagi jääkrõhk. Tehke seda päästikule vajutades.
- Ärge mingil juhul toodet modifitseerige. Modifitseerimine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kogu hooldust ja teenindust, välja arvatud selles kasutusjuhendis loetletud toimingud, peaks teostama volitatud teeninduskeskuses.
- Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud tarvikuid ja vastavaid varuosi. Kõiki muid remonditöid tohib teha ainult volitatud teeninduskeskus. Mittenõuetekohane hooldus, mittevastavate komponentide kasutamine ja ohutusseadmete eemaldamine võivad põhjustada ohtlikke olukordi, nagu surm, eluohtlikud vigastused ja kahjustused.
- Kontrollige seadme töötamise ajal pihustusaine kasutusmäära.

## ● Vibratsiooni ja müra vähendamine

Müra ja vibratsiooni mõju vähendamiseks piirake tööaega, kasutage madala vibratsiooniga ja madala müratasemega töörežiime ning kandke isikukaitsevahendeid.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute riskide minimeerimiseks võtke arvesse järgmisi punkte.

- Kasutage toodet ainult nii, nagu see on ette nähtud selle disaini ja käesolevate juhiste järgi.
- Veenduge, et toode oleks heas seisukorras ja hästi hooldatud.
- Hoidke käepidemetest/haardepinnast tugevasti kinni.
- Hooldage seda toodet vastavalt nendele juhistele ja hoidke seda hästi määratuna (kui see on asjakohane).
- Planeerige oma töögraafik nii, et mis tahes kõrge vibratsiooniga tööriistade kasutamine jaotatakse ära pikemale ajaperioodile.

## ● Käitumine hädaolukordades

Viige end selle kasutusjuhendi abil selle tootega kurssi. Jätke meelde ohutusalsed hoiatused ja järgige neid hoolikalt. See aitab vältida ohte ja õnnetusi.

- Olge selle toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite riske varakult ära tunda ja nendega toime tulla. Kiire sekkumine võib ära hoida tõsiseid vigastusi ja varakahju.
- Talitlushäirete korral lülitage toode välja ja eemaldage aku. Laske toode kvalifitseeritud spetsialistil üle kontrollida ja vajadusel parandada, enne kui hakkate seda uuesti kasutama.

- Hoidke pihustusainete juhiseid või etiketti alati käepärast, et hädaolukorras arsti kõnealusest kemikaalist teavitada.
- Hädaolukorras järgige kemikaali tootja juhiseid või juhiseid, mis on märgitud toote etiketile.
- Järgige tootja ohutuskaarte.
- Toimingud pärast õnnetust: Kui olete pihustuslahusega kokku puutunud, lülitage toode välja, vajutades sisse/välja lülitit [14]. Vabastage toode kohe, tõstes õlarihma mõlemal küljel oleva saki alumist otsa [6] ja avades rinnavöö pandla [17]. (Joonis N)
- **Taimekaitsevahenditega kokkupuutel on oht tervisele!** Taimekaitsevahendid võivad sissehingamisel, allaneelamisel või naha kaudu imendumisel tervisele kahju tekitada. Sümptomite korral või kahtluse korral pöörduge viivitamatult arsti poole. Seetõttu järgige hoiatusi ja ohutusjuhiseid:
  - Järgige taimekaitsevahendite etikettidel olevaid ohutusjuhiseid.
  - Järgige ettenähtud maksimaalset kontsentratsiooni.
  - Teatud vedelike puhul on vaja kaitseprille, kindaid või muid kaitsemeetmeid.
  - Järgige alati kemikaalitootja ohutuskaarti.
  - Eemaldage pihustuslahus alati siis, kui see on ohutu.

## ● Kaasnevad ohud

Isegi kui kasutate seda toodet kõigi ohutusnõuete kohaselt, säilib võimalik vigastuste ja kahjustuste oht. Selle toote struktuuri ja disainiga seoses võivad tekkida järgmised ohud.

- Vibratsioonist tulenevad terviserikked, kui toodet kasutatakse pikka aega või seda ei ole sihipäraselt kasutatud ja korralikult hooldatud.

- Lendavatest objektidest tulenev vigastuste ja varalise kahju oht.

## MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja! See väli võib teatud tingimustel häirida aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Tõsiste või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks peaksid meditsiiniliste implantaatidega isikud enne selle toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga!

## ● Akulaadija ohutushoiatused

- Seda toodet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on vähenenud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus või puudulikud kogemused ja teadmised, kui neile on tagatud järelevalve või neid on juhendatud toote ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi toodet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.
- Ärge laadige mittelaetavaid patareisid
- Selle juhise eiramine on ohtlik.

- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja või muu kvalifitseeritud isik selle igasuguse ohu vältimiseks asendama.
- Kaitske elektrilisi osi niiskuse eest. Elektrilöögi vältimiseks ärge kastke selliseid osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet jooksva vee all. Pöörake tähelepanu puhastus-, hooldus- ja remondijuhistele.
- Seade sobib kasutamiseks ainult siseruumides.

- ▲ **TÄHELEPANU!** See laadija on ette nähtud ainult järgmiste akutüüpide laadimiseks:

Parkside 20 V aku		
PAP 20 B1	2Ah	5 akuelementi
PAP 20 B3	4Ah	10 akuelementi
PAPS 204 A1	4Ah	5 akuelementi
PAPS 208 A1	8Ah	10 akuelementi

- Kliendid saavad Lidl'i veebipoodidest tellida ühilduvaid asendusakusid ja -laadijaid järgmistes riikides:  
Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)

Kõigi teiste riikide kliendid saavad tellida veebilehelt [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Ettevalmistamine

Selle toote ohutuks kasutamiseks on vaja hästi mõista tootel ja käesolevas kasutusjuhendis olevat teavet.

Toode eeldab ka selget ettekujutust tööst, mida antud hetkel teete.

Enne toote kasutamist tutvuge kõigi tööfunktsioonide ja ohutusnõuetega.

Esmakordsed kasutajad peaksid saama toote ja kaitsevahendite praktilised kasutusjuhised kogenud kasutajalt.

## ● Tarvikud

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks on vajalikud järgmised lisaseadmed, st tööriistad, tarvikud ja kemikaalid:

- Tarbijale mõeldud kodu- ja aiakemikaalid, nt putukamärgid, fungitsiidid, umbrohutõrjevahendid ja väetised.
- Kasutage isikukaitsevahendeid, näiteks:
  - Mitteläbilaskvad riided, kombinesoonid
  - Libisemisvastase tallaga veekindlad turvasaapad, mis on vastupidavad taimetõrjekemikaalide suhtes.
  - Taimetõrjekemikaalide suhtes vastupidavad mitteläbilaskvad kindad
  - Euroopa standardi EN 166 kohased tihedalt liibuvad kaitseprillid
  - Sobiv respiraator
- Lisaseadmed ja tarvikud on saadaval volitatud edasimüüja kaudu. Ostmisel võtke alati arvesse selle toote tehnilisi nõudeid (vt "Tehnilised andmed").

- Kui te pole kindel, pöörduge kvalifitseeritud spetsialisti poole ja küsige nõu oma usaldusväärset edasimüüjalt.

## MÄRKUS

- ▶ See kasutusjuhend sisaldab teavet aku ja laadija kohta. Aku ja akulaadijad ei ole tarnekomplektis (vt „Tarnekomplekt“).

## ● Funktsioonid

- **Pihustuspaak:** Pihustuspaagi [3] maht on 16 liitrit.
- **Päästik:** Päästiku [28] vajutamine vabastab pihustuslahuse tavakasutajale mõeldud kodu- ja aiakeemiatoodete pihustamiseks.
- **Lukustusnupp:** Lukustusnupp [35] võimaldab pidevat pihustamist päästikut all hoidmata.
- **Sees/väljas lüliti:** Sisse/välja lüliti [14] lülitab toote sisse või välja ja reguleerib pihustamisrõhku.
- **Aku kate:** Akupesaga kate [5] kaitseb akut vedelikuga kokkupuute eest.
- **Filter:** Korvfiltrit [26] ja väikest filtrit [36] kasutatakse tahkete ainete filtreerimiseks.
- **Otsak:** Otsaku tarvikud [12] ja koonusekujuline pihustipea [33] on ettenähtud erinevate pihustamismustrite ja voolukiiruste võimaldamiseks.
- **Aku laetustaseme näidik:** Aku laetustaseme näidikut [21] kasutatakse aku [18] laadimistaseme näitamiseks.
- **Ölarihm:** Hädaolukorra vabastage toode kohe, tõstes ölarihma mõlemal küljel oleva saki alumist otsa [6] ja avades rinnavöö pandla [17]. (Joonis N)

## ● **Aku**

### ● **Aku laadimine**

Joonis C

#### **MÄRKUS**

- ▶ Akut [18] võib laadida igal ajal ilma selle eluiga lühendamata.
- ▶ Laadimisprotsessi katkemine ei kahjusta akut [18].
- ▶ Laadige akut [18] enne kasutamist, kui selle laetustase on keskmine või madal.

1. Sisestage aku [18] kiirakulaadijasse [23].
2. Ühendage laadija toitejuhe koos toitepistikuga [22] pistikupessa.
3. Laadimise LED-näidikud (roheline [25] ja punane [24]) annavad märku kiirakulaadija [23] ja aku [18] olekust:

LED-tuled	Olek
Punane LED-tuli hakkab põlema	Aku laeb
Roheline LED-tuli hakkab põlema	Aku on täiesti täis laetud
Roheline ja punane LED-tuli vilguvad	Aku on defektne
Punane LED-tuli vilgub	Aku on laadimiseks liiga külm või liiga soe
Roheline LED-tuli hakkab põlema (ilma akuta)	Laadija on valmis


- Kui aku [18] on täielikult täis laetud, toimige järgmiselt:
  - Eemaldage aku [18] kiirakulaadijast [23].
  - Ühendage toitepistik [22] toitevõrgust lahti.

### ● **Aku kinnitamine/ eemaldamine**

1. Avage akupesa kate [5] (Joonis I).
2. **Sisestamine:** Asetage aku [18] juhikule ja lükake see tootesse tagasi. See klõpsab kuuldavalt oma kohale.
3. **Eemaldamine:** Vajutage aku [18] vabastusnuppu [19] ja tõmmake aku välja.
4. Sulgege patareipesa kate [5].

### ● **Aku laetustaseme kontrollimine**

Joonis C

- Vajutage aku [18]  nuppu [20].
- Aku [18] laetustaseme näidikut [21] kasutatakse aku laetustaseme näitamiseks.

LED-tuled	Olek
Punane - Kollane - Roheline	Aku on täiesti täis laetud
Punane - Kollane	Aku on poolenisti täis laetud
Punane	Aku vajab laadimist

### ● **Enne kasutamist**

#### ● **Õlarihma kinnitamine**

(Joonis F)

1. Kinnitage õlarihma [6] konksud [6a] pihustuspaagi [3] aasade [27] külge.
2. Õlarihma pikkuse reguleerimine [6].

## ● Roostevaba terases toruotsaku kinnitamine

(Joonis G)

1. Roostevabast terasest toruotsaku [9] ühes otsas on O-rõngas [31]. Ühendage roostevabast terasest toruotsak see ots sulgeventiiliga [37].
2. Lükake ülemutter [29], turvarõngas [30] ja O-rõngas [31] sulgeventiili [37] keerme suunas.
3. Keerake ülemutrit [29] päripäeva, kuni see on tihedalt kinni.

### MÄRKUS

- ▶ Kui roostevaba terases toruotsakut [9] ei kasutata: Valikuline – kinnitage roostevabast terasest toruotsak riputuskonksu [11] abil pihustusmahuti tihvti [7] külge, et mahutit oleks lihtne kaasas kanda.

## ● Roostevaba terases toruotsaku pikkuse reguleerimine

(Joonis H)

### MÄRKUS

- ▶ Reguleerige roostevabast terasest toruotsaku [9] pikkust, et vältida enda, kõrvalseisjate või keskkonna saastamist.

Roostevabast terasest otsikitoru [9] saab välja tõmmata.

Roostevaba terases toruotsaku pikendamine [9]:

1. Keerake torumutrit [32] vastupäeva, kuni see on lahti.
2. Tõmmake roostevabast terasest toruotsakut [9] välja, kuni see on saavutanud soovitud pikkuse.
3. Keerake torumutrit [32] päripäeva, kuni see on tihedalt kinni.

### MÄRKUS

- ▶ Keskkonna, kasutaja või kõrvalseisjate saastamise vältimiseks pikendage vajadusel roostevabast terasest toruotsakut [9].

## ● Roostevaba terases toruotsaku koonusekujulise pihustuspea reguleerimine

(Joonis J)

Koonusekujuline pihustipea [33] on roostevabast terasest toruotsakule [9] eelpaigaldatud.

### Pihustumustri reguleerimine

- Juga:** Pöörake koonusekujulise pihustipea [33] otsa vastupäeva (keerake koonusekujuline pihustipea lahti).
- Udu:** Pöörake koonusekujulise pihustipea [33] otsa päripäeva (keerake koonusekujuline pihustipea kinni).

## ● Plastist toruotsaku kinnitamine

(Joonis K, L)

- Ühendage plastist toruotsaku [10] mistahes ots sulgeventiiliga [37].
- Lükake O-rõngas [31], turvarõngas [30] ja ülemutter [29] sulgeventiili [37] keermele.
- Keerake ülemutrit [29] päripäeva, kuni see on tihedalt kinni (Joonis G).

## ● Otsaku tarvikute kinnitamine



Otsaku tarvikuid [12] tohib kokku panna ainult plastist toruotsakuga [10].

Otsaku tarvikuid ei tohi kokku panna roostevabast terasest toruotsakuga [9].

- Sisestage soovitud otsaku tarvik [12] plastist toruotsaku [10] ühte otsa.

- Lükake O-rõngas **31**, turvarõngas **30** ja ülemutter **29** otsaku tarviku **12** keermele.
- Keerake ülemutrit **29** päripäeva, et pingutada seda otsiku tarviku **12** keermel.

### Sobiva otsaku tarviku valimine

Otsak	Kasutamine
Lehvikotsak 	Ühtlase pihustamise muster
Topeltpeaga otsak 	Suurte alade pritsimine Suurte põllukultuuride pritsimine Suur voolukiirus
Ühe peaga otsak 	Väikeste alade pritsimine Suurte põllukultuuride pritsimine
Udu otsak 	Udu pritsimine Suur voolukiirus

### MÄRKUS

- ▶ Kasutage ainult tootega kaasasolevaid otsakuid ja filtreid.
- ▶ Kui otsaku tarvikuid **12** ei kasutata, saab need soovi korral kinnitada pihustuspaagi tihvti **7** külge universaalse riputuskonksu **11a** abil, et neid oleks lihtsam kaasas kanda.

### ● Pihustuslahuse segamine

#### ⚠ HOIATUS!

- ▶ Segage kemikaale rangelt vastavalt tootja juhisteile. Valed segud võivad tekitada mürgiseid aure või plahvatusohtlikke lahuseid.
- ▶ Segage ainult nii palju vedelikku, kui vajate pealekandmiseks.
- ▶ **Pihustusmaterjalide juhusliku kokkupuute oht naha ja silmadega!** Kemikaalide kasutamisel, ettevalmistamisel, käitlemisel, pihustamisel või kõrvaldamisel kandke alati kemikaalitootja poolt soovitatavaid isikukaitselahendusi. See hõlmab vähemalt kaitseprille, kindaid, hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.
- Ärge kunagi pritsige vedelaid taimekaitsevahendeid lahjendamata kujul.
- Valmistage lahus ja täitke pihustuspaaki **3** ainult välitingimustes või hästiventileeritavas kohas.
- Segage ja täitke ainult kohtades, kus lekkeid on lihtne kokku koguda.
- Hoidke käepärast piisavalt varukaltsusid, et lekkinud vedelik koheselt kõrvaldada.
- Valmistage ette ainult käesoleva töö jaoks piisav kogus lahust nii, et midagi üle ei jääks.
- Ärge segage erinevaid kemikaale, välja arvatud juhul, kui tootja on sellise segu heaks kiitnud.
- Pihustatavad vedelikud peavad olema sama vedelad kui vesi. Paksemaid vedelikke ei saa korralikult pihustada.
- Vältige keskkonna, veevarustuse ja/või avaliku kanalisatsioonisüsteemi saastumist pihustusvahendiga.

- Kasutamata jäänud pihustusvahendid tuleb alati koguda sobivasse anumasse ja utiliseerida kohalike või riiklike reguleerivate asutuste poolt.
- Vältige otsesest kokkupuudet pihustusvahenditega. Pihustusvahenditega kokkupuutel loputage mõjutatud kehaosi kohe rohke puhta veega. Vajadusel pöörduge arsti poole.
- Hoidke lapsed, lemmikloomad ja mänguasjad (sh lemmikloomade mänguasjad) pestitsiidide segamise ja kasutamise kohtadest vähemalt pihustusaine etiketil märgitud aja jooksul eemal. Kui etiketil aega ei ole märgitud, oodake enne alasse uuesti sisenemist, kuni pestitsiidid on kuivanud.
- Hoidke pihustusvahendeid lastele ja lemmikloomadele kättesaamatus kohas, lukustatavas kapis või aiamaajakeses. Kappide ja seinakappidele lapsekindlate turvalukkude või tabalukkude paigaldamine on hea mõte. Turvalukud on saadaval teie kohalikus ehituspoes.
- Õpetage lastele, et „pestitsiidid on mürgid” – midagi, mida nad ei tohiks kunagi puutuda ega süüa.

## ● Esimesed sammud, kui keegi puutub kokku pestitsiididega

- **Allaneelamine:**
  - Pöörduge viivitamatult arsti poole.
  - Teadvusel olev kannatanu peaks pestitsiidi lahjendamiseks jooma väikese koguse vett.
  - Kutsuge oksendamise esile ainult siis, kui mürgistuskeskus või arst seda soovitab.
- **Kokkupuude nahaga:**
  - Eemaldage saastunud riided.

- Loputage mõjutatud kehaosi koheselt rohke puhta veega.
- Põletuste korral ärge kandke nahale salvi.
- Vajadusel pöörduge viivitamatult arsti poole.

### ■ **Sissehingamine:**

- Kui kannatanu on õues, viige või kandke ta piirkonnast eemale, kus hiljuti pestitsiidide kasutati.
- Kui kannatanu on siseruumides, kandke või viige ta kohe värske õhu kätte.
- Lõdvendage kannatanu kitsaid riideid. Kui kannatanu nahk on sinine või hingamine on lakanud, tehke kunstlikku hingamist (kui teate, kuidas) ja kutsuge abi.

### ■ **Kokkupuude silmadega:**

- Hoidke silmalaud lahti ja alustage kohe puhta veega loputamist.
- Ärge kasutage kemikaale ega tilku, kui arst või mürgistusteabekeskus ei ole seda soovitanud.
- Katke silm puhta lapiga ja pöörduge viivitamatult arsti poole.

## ● Pihustuspaagi täitmine

### ⚠ **HOIATUS! Pihustusmaterjalide juhusliku kokkupuute oht naha ja silmadega!**

- ▶ Kemikaalide kasutamisel, ettevalmistamisel, käitlemisel, pihustamisel või kõrvaldamisel kandke alati kemikaalitootja poolt soovitatavaid isikukaitsevahendeid. See hõlmab vähemalt kaitseprille, kindaid, hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.
- ▶ Vältige juhuslikku käivitamist. Veenduge, et toode on välja lülitatud ja aku [18] on tootest eemaldatud.

**⚠ HOIATUS! Pihustusmaterjalide juhusliku kokkupuute oht naha ja silmadega!**

- ▶ Pihustuspaagi [3] maksimaalne mahutavus on 16 liitrit. Vältige pihustuspaagi ületäitmist.

**MÄRKUS**

- ▶ Puhastage ja loputage hoolikalt mõõtemahuteid, mida kasutatakse pihustuspaagi [3] täitmiseks ja pritsitavate materjalide eelsegamiseks.
- ▶ Korvfilter [26] hoiab ära pumba ummistamise või kahjustamise põhjustava prahi sattumise pihustuspaaki.
- ▶ Enne pihustuspaagi kaane [8] sulgemist paigaldage alati korvfilter tagasi.
- ▶ Kasutage ainult taimekaitsevahenditega, mille kohalikud/riiklikud reguleerivad asutused on heaks kiitnud taimekaitsevahendite jaoks, mis on mõeldud kasutamiseks seljakantavate aiapriksidega.

**Enne pihustuspaagi täitmist pihustuslahusega**

1. Tehke proovikasutus puhta veega. Kontrollige toote kõiki osi lekete puudumise suhtes.

**Puhta pihustuspaagi täitmine**

1. Asetage pihustuspaak [3] tasasele pinnale.
2. Keerake lahti ja eemaldage pihustuspaagi kaas [8]. Kontrollige, kas korvfilter [26] on õigesti paigaldatud (Joonis E).
3. Valage pihustuspaaki [3] ettevaatlikult kuni 16 liitrit pihustuslahust.

4. Pärast täitmist paigaldage pihustuspaagile kaas [8]. Keerake pihustuspaagi kaas tugevalt kinni.

**MÄRKUS**

- ▶ Kinnitage tootele silt, mis näitab, millist kemikaali on kasutatud.

**⚠ HOIATUS!**

- ▶ Ärge kunagi proovige pihustuspaaki [3] täita selle kandmise ajal.

**Pihustusaine vahetamine**

Kui pihustuspaaki on jäänud pihustusainet [3]:

1. Keerake lahti pihustuspaagi kaas [8] ja eemaldage korvfilter [26].
2. Valage pihustusaine pihustuspaagist [3] välja kemikaalide säilitamiseks ettenähtud mahutisse. Ärge hoidke kemikaale pihustuspaagis pikka aega.
3. Pihustuspaagi [3] ja tarvikute puhastamiseks ja loputamiseks kasutage puhast vett. Võib lisada väikese koguse majapidamises kasutatavat nõrgatoimelist pesuvahendit.
4. Valage sisse uus pihustusainel (vt „Paagi täitmine“).

● **Kasutamine**

● **Sisse- ja väljalülitamine**

(Joonis B).

Toote sisselülitamine lülitab selle ooterežiimi. Toode ei pihusta enne, kui päästikut [28] toote sisselülitamisel vajutatakse.

**Sisselülitamine:**

- Vajutage sees/väljas lüliti [14].

**Rõhu suurendamine**

- Vajutage rõhu valiku nuppu [16].

- Rõhk suureneb iga nupuvajutusega kuni seadistuseni **6**, seejärel naaseb rõhk seadistuseni **2**.

## Väljalülitamine

- Vajutage uuesti sees/väljas lüliti **14**.

Toode on varustatud laadimistaseme näidikuga **15**: See näitab aku **18** laetuse taset, kui aku sisestatakse tootesse. Kui toode on sisse lülitatud, süttivad laadimistaseme näidikud.

Aku laetustaseme näidik	Laetustase
Punane/oranž/roheline	Maksimaalne
Punane/oranž	Keskmine
Punane	Madal

## ● Pihustamine

### ⚠ HOIATUS!

▶ Pihustusmaterjalide juhusliku kokkupuute oht naha ja silmadega! Kemikaalide kasutamisel, ettevalmistamisel, käitlemisel, pihustamisel või kõrvaldamisel kandke alati kemikaalitootja poolt soovitatavaid isikukaitsevahendeid. See hõlmab vähemalt kaitseprille, kindaid, hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.

▶ Enne kemikaalide pihustamist tuleb arvestada sellega, kui lähedal asute tundlikele aladele, nagu koolid, haiglad, tundlikud põllukultuurid, veekogud, kariloomad, talud ja mesilaste toitumisalad.

- Töötage ainult avatud või väga hästi ventileeritavates kohtades, nt avatud kasvuhoonetes.
- Taimekaitsevahenditega töötamise ajal ärge sööge, jooge ega suitsetage.
- Kui teid pihustamise käigus segatakse – näiteks telefonikõne tõttu –, sulgege pihustusmaterjali mahuti korralikult ja pange see lastele kättesaamatusse kohta, kes võivad teie äraolekul alasse tulla.
- Ärge kunagi puhuge otsakuid ega muid komponente suuga.
- Ärge pihustage inimeste ega loomade suunas. Vältige pritsimist tuulistel päevadel. Pihustustatavad ained võivad kogemata sattuda taimedele või esemetele, mida ei tohiks pritsida. Pihusta alati allatuult.
- Liiga kõrge või liiga madal pihustusrõhk või ebasoodsad ilmastikutingimused võivad põhjustada lahuse vale kontsentratsiooni.
- Ärge kunagi pihustage kõrvaliste isikute suunas.
- Olge libedates tingimustes eriti ettevaatlik – niiskel pinnasel, lumel, jääl, nõlvadel või ebatasasel pinnasel.
- Olge ettevaatlik takistuste suhtes: Olge ettevaatlik prügi, puutüvede, juurte ja kraavide suhtes, mis võivad põhjustada komistamist.
- Õnnetusohu vähendamiseks tehke õigeaegselt pause, et vältida väsimust või kurnatust.
- Töötage rahulikult ja ettevaatlikult – päevalguses ja ainult hea nähtavuse korral. Olge ettevaatlik, et mitte teisi ohtu seada.
- Ärge kunagi töötage redelil või muul ebakindlal toel.
- Avamaal ja aedades töötades tuleb olla eriti ettevaatlik, et mitte vigastada väikeloomi.
- Kemikaalide laialikandumise vältimiseks tuleks pritsimisel arvesse võtta erinevaid parameetreid. Näited:
  - Otsakud
  - Rõhk
  - Otsaku toru pikkus
  - Tuule kiirus

- Elektrilöögi ohu vähendamiseks ärge kunagi töötage pingestatud juhtmete või elektri kaablite läheduses.
- Puhastage toode alati enne uue pihustusaine lisamist (vt „Puhastamine ja hooldus“).
- Ärge kasutage toodet temperatuuril üle +40 °C varjus ega otsese päikesevalguse käes.

### Pihustamise alustamine

- Päästiku [28] vajutamine vabastab pihustuslahuse tavakasutajale mõeldud kodu- ja aiakaemiatoodete pihustamiseks.

### Pihustamise peatamine

- Vabastage päästik [28].

### Pidev pihustamine päästikut all

#### hoidmata

(Joonis G)

1. Vajutage päästik [28] alla.
2. Vajutage lukustusnuppu [35] nii, et see oleks lukustatud asendis.

### Päästiku vabastamine pideva pihustamise korral

1. Vajutage päästikut [28] veelgi allapoole.
2. Lukustusnupp [35] vabastatakse.

### MÄRKUS

- ▶ Tööpauside ajal ärge jätke toodet kuuma päikese kätte ega soojusallika lähedale.
- ▶ Üledoos võib kahjustada taimi ja keskkonda. Aladoseerimine võib põhjustada taimede töötlemise ebaõnnestumist.

## ● Puhastamine ja hooldamine

### ⚠ HOIATUS!

- ▶ Lülitage toode alati välja, eemaldage aku [18] ja laske tootel maha jahtuda enne ülevaatus-, hooldus- või puhastustöid.
- ▶ Tehke hooldus- ja remonditööd ainult vastavalt käesolevatele juhistele! Kõiki muid tööd peab tegema kogemustega spetsialist!

### ⚠ HOIATUS! Kemikaalidega kokkupuute oht!

- ▶ Kemikaalide kasutamisel, ettevalmistamisel, käitlemisel, pihustamisel või kõrvaldamisel kandke alati kemikaalitootja poolt soovitatavaid isikukaitsevahendeid. See hõlmab vähemalt kaitseprille, kindaid, hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.

## ● Hooldus

- Enne ja pärast iga kasutuskorda kontrollige toodet ja tarvikuid (nt otsakuid) kulumise ja kahjustuste puudumise suhtes. Kui leiata kahjustusi (nt mõra otsaku tarvikutel [12], auk korvifiltril [26] või väikeses filtril [36]), siis asendage kahjustatud osad. Järgige tehnilisi nõudeid (vt jaotist „Tehnilised andmed“).
- Kontrollige õlarihma [6] regulaarselt narmenduste puudumise suhtes. Vaheta õlarihm välja, kui see on kulunud või narmendav.
- Asendusotsakuid, filtreid ja muid varuosi, mida nimekirjas pole (näiteks laadijat), saate tellida meie klienditeeninduse infotelefoni kaudu (vt „Teenindus“). Varuosade ostmiseks teenindustelefonile helistades hoidke käepärast IAN-number.

## ● Remont

Lekke märkamise korral on tõenäoline, et lekke allika lähedal on katkine tihendusrõngas. Tihendusrõngas võib aja jooksul kuluda, mis põhjustab pragusid ja lekkeid. Tihendusrõnga asendamiseks:

1. Lülitage seade välja: Vajutage sees/ väljas lüliti [14].
2. Eemaldage aku [18].
3. Lekkekoha lähedal asuvate osade puhastamiseks järgige jaotises „Puhastamine” olevaid juhiseid.
4. Võtke toode lekke asukoha lähedal lahti. Kontrollige tihendusrõngast kulumise või pragude puudumise suhtes.
  - Kui tihendusrõngas on katki või pragunenud, vahetage see sobiva tihendusrõnga vastu. Pöörake tähelepanu tihendusrõnga välisläbimõõdule.
  - Pärast tihendusrõnga vahetamist täitke pihustuspaak [3] puhta veega. Teostage proovikäivitus, et kontrollida, kas leke on kõrvaldatud.
  - Toote kontrollimiseks või parandamiseks võtke ühendust volitatud teeninduskeskuse või vastava valdkonna spetsialistiga.

## ● Puhastamine

### ⚠ HOIATUS! Kemikaalidega kokkupuute oht!

Kemikaalide kasutamisel, ettevalmistamisel, käitlemisel, pihustamisel või utiliseerimisel kandke alati kemikaalitootja poolt soovitatavaid isikukaitsevahendeid. See hõlmab vähemalt kaitseprille, kindaid, hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.

### MÄRKUS

- ▶ Ärge kasutage selle toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid ega muid agressiivseid puhastus- ega desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad selle pindu kahjustada.
1. Valmistage ette kemikaalide jaoks ettenähtud mahuti. Vajutage päästikut [28], et pihustada järelejäänud pihustusvedelik mahutisse. Vabastage päästik, kui pihustusvedelik on mahutist välja voolanud.
  2. Lülitage seade välja: Vajutage sees/ väljas lüliti [14].
  3. Eemaldage aku [18].
  4. Keerake sulgeventiil [37] vooliku [2] küljest lahti.
  5. Keerake sulgeventiili [37] mutter lahti, et pihustatava vedeliku jääk välja lasta (Joonis M).
  6. Võtke väike filter [36] välja (Joonis M).
  7. Eemaldage otsaku tarvik [12].
  8. Keerake lahti pihustuspaagi kaas [8] ja eemaldage korvfilter [26].

- Kui pihustuspaaki on jäänud pihustusvedelikku [3]:
  - Valage pihustusaine pihustuspaagist [3] välja kemikaalide säilitamiseks ettenähtud mahutisse. Ärge hoidke kemikaale pihustuspaagis pikka aega.
  - Pihustuspaagi [3] ja tarvikute puhastamiseks ja loputamiseks kasutage puhast vett. Võib lisada väikese koguse majapidamises kasutatavat nõrgatoimelist pesuvahendit.
  - Pihustuspaagi [3] puhastamiseks kasutage niisket, ebemevaba lappi. Kuivatage pinda ainult kuiva lapiga.
- Alljärgnevaid komponente saab eemaldada ja voolava vee all pesta:
  - [9] Roostevaba terases toruotsak
  - [10] Plastist toruotsak
  - [12] Otsaku tarvikud
  - [26] Korvfilter
  - [36] Väike filter
- Kui otsaku tarvikud [12] või koonusekujuline pihustipea [33] on ummistunud, puhastage need nõela läbi surudes.
- Kui korvfiltrit [26] ja väikest filtrit [36] ei saa voolava vee all põhjalikult puhastada, kasutage puhastamiseks harja.

■ Puhastage üksikuid komponente järgmiste intervallidega:

Osa	Tegevus	Enne kasutamist	Pärast kasutamist	Kord nädalas	Kord kuus	Iga 3 kuu järel
Kogu toode	Visuaalne ülevaatus	X	–	–	–	–
	Puhastage	–	X	–	–	–
[3] Pihustuspaak	Tühjendage ja puhastage	–	X	–	–	–
[9] Roostevaba terases toruotsak	Puhastage	–	X	–	–	–
[10] Plastist toruotsak						
[12] Otsaku tarvikud:						
[26] Korvfilter	Puhastage	–	–	–	–	X
[36] Väike filter						
[37] Sulgeventiil	Puhastage	–	X	–	–	–
■ Ülaltoodud intervallid kehtivad tavapäraste töötingimuste korral. Kui teie päevane tööaeg on pikem, kohandage vastavalt määratud intervalle.						

## ● Hoiustamine

1. Lülitage seade välja: Vajutage sees/ väljas lüliti [14].
  2. Eemaldage aku [18].
  3. Eemaldage kõik pihustusvedelikud pihustuspaagist [3], roostevabast terasest toruotsakust [9], plastist toruotsakust [10] ja otsaku tarvikutest [12]. Külm kahjustab toodet ja selle tarvikuid, kui neist ei tühjendata täielikult pihustusvedelikest.
- Hoidke toodet ja selle tarvikuid tühjalt ja puhtalt, roostevabast terasest toruotsakut [9], plastist toruotsakut [10] ja otsaku tarvikud [12] püstises asendis.
  - Hoidke toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, tolmuvas, külmavabas ja hästi ventileeritavas kohas.
  - Hoidke toodet alati lastele kättesaamatus kohas.
  - Ideaalne pikaajalise säilitamise (üle 3 kuu) temperatuur on vahemikus +20 kuni +26 °C.
  - Hoidke kemikaale ainult turvalistes ja selleks ettenähtud mahutites.
  - Hoidke kemikaale lastele ja loomadele kättesaamatus kohas.

## Kasutuselevõtt pärast talve

- Kontrollige akupesa, pihustuspaaki [3], roostevabast terasest toruotsakut [9], plastist toruotsakut [10] ja otsaku tarvikuid [12] mustuse suhtes ja puhastage need vajadusel.
- Kontrollige toodet ja kõiki veetorusid lekete puudumise suhtes.

## Aku hoiustamise soovitused

- Hoiustage akut [18] ainult osaliselt laetuna. Aku tuleb enne pikemaajalist hoiustamist laadida laetustasemele 40–60 % (aku laetuse taseme punane ja oranž LED-tuli [21] põlevad).

- Pikema hoiustamise korral kontrollige aku [18] laetuse taset umbes iga kolme kuu järel. Laadige vastavalt vajadusele.

## ● Transportimine

- Enne transportimist: Toote väljalülitamiseks - Vajutage sees/ väljas lüliti [14] Eemaldage aku [18]. Tühjendage pihustuspaak [3] kõigist pihustusvedelikest.
- Kaitske toodet löökide ja tugevate vibratsioonide eest, mis esineb just transportimise käigus.
- Kinnitage toode nii, et see ei libise ega kuku.

## ● Tõrkeotsing

### ⚠ HOIATUS! Pihustusvedelike juhusliku kokkupuute oht naha ja silmadega!

- ▶ Kemikaalide kasutamisel, ettevalmistamisel, käitlemisel, pihustamisel või kõrvaldamisel kandke alati kemikaalitootja poolt soovitatavaid isikukaitsevahendeid. See hõlmab vähemalt kaitseprille, kindaid, hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.
- ▶ Enne tootega töötamise alustamist vajutage päästikut [28] alla, kuni rõhk on täielikult vabastatud. Kui rõhk ei ole eelnevalt vabastatud, võivad tootega töötamise ajal kemikaalid kontrollimatult välja paiskuda.
- ▶ Pärast tööd tehke puhta veega proovipihustus.

Viga	Võimalik põhjus	Lahendus
Toodet ei saa sisse lülitada.	Aku [18] on tühi või nõuetekohaselt sisestamata.	Sisestage aku [18] nõuetekohaselt.
	Aku [18] on tühi.	Laadige akut [18].
Toode ei pihusta.	Puudub rõhk.	Lülitage seade välja: Vajutage sees/ väljas lüliti [14].
	Pihustuspaagis [3] ei ole kemikaale.	Täitke pihustuspaak [3] kemikaalidega.
	Otsaku tarvikud [12] või koonusekujuline pihustipea [33] on ummistunud.	Lülitage toode välja, eemaldage aku [18] ja vabastage rõhk. Puhastage otsaku tarvikud [12] või koonusekujuline pihustipea [33], lükates neist läbi nõela (vt „Puhastamine ja hooldus“).
	Väike filter [36] on ummistunud.	Lülitage toode välja, eemaldage aku [18] ja vabastage rõhk. Puhastage väikest filtrit [36] voolava vee all harjaga (vt „Puhastamine ja hooldus“).
Lekete tekkimisel.	Vastavad komponendid ei ole korralikult ühendatud.	Lülitage toode välja, eemaldage akupakett [18] ja vabastage rõhk. Ühendage vastavad osad korralikult.
	Tihendusrõngas on kahjustatud.	Lülitage toode välja, eemaldage aku [18] ja vabastage rõhk. Asendage tihendusrõngas.

## ● Jäätmekäitus

Ärge kunagi valage kemikaale kanalisatsiooni ega äravoolukanalitesse, vaid utiliseerige need nõuetekohaselt ja keskkonnasõbralikult, nt viies need selleks ettenähtud kogumispunkti.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbristest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plast / 20–22: paber ja papp / 80–98: liitmaterjalid.



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelve see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



### **Patareide / akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!**

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid / akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

## ● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 5 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiäeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 5 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapärast kulunud ja mida seetõttu peetakse kulumiseks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülid või klaasist osad.

## ● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (nt IAN 495696\_2504).

Tootenumbri leiote tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 495696\_2504 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

## ● Teenindus



### **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049141

Kontakti vorm *parkside-diy.com*

**IAN 495696\_2504**

# ELi Vastavusdeklaratsioon

## ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (Nr. 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504  
Tootekood: "Parkside" 20V Seljaskantav akuga survepihusti  
Mudeli number: HG13649

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm

Koht

02.07.2025

Kuupäev

*ppa. Budner*  
ppa. Uens Buchheim  
Volitatud allkirjutanu

*ppa. T. Laio*  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Volitatud allkirjutanu

EE







<b>Izmantotie brīdinājumi un simboli</b> .....	Lpp. 214
<b>Ievads</b> .....	Lpp. 215
Paredzētā lietošana .....	Lpp. 215
Komplektācijas saturs .....	Lpp. 216
Daļu apraksts .....	Lpp. 216
Tehniskie dati .....	Lpp. 217
<b>Drošības norādījumi</b> .....	Lpp. 219
Vispārējie elektroinstrumenta drošības brīdinājumi .....	Lpp. 219
Mugursomas veida smidzinātāja drošības brīdinājumi .....	Lpp. 223
Vibrāciju un trokšņu samazināšana .....	Lpp. 225
Rīcība ārkārtas situācijās .....	Lpp. 225
Atlikušie riski .....	Lpp. 226
Akumulatora lādētāja drošības brīdinājumi .....	Lpp. 226
<b>Sagatavošana</b> .....	Lpp. 227
Piederumi .....	Lpp. 227
<b>Funkcijas</b> .....	Lpp. 228
<b>Akumulatoru bloks</b> .....	Lpp. 228
Akumulatoru bloka uzlādēšana .....	Lpp. 228
Akumulatoru bloka ievietošana un izņemšana .....	Lpp. 229
Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude .....	Lpp. 229
<b>Pirms lietošanas</b> .....	Lpp. 229
Plecu siksnas piestiprināšana .....	Lpp. 229
Nerūsējošā tērauda sprauslas caurules piestiprināšana .....	Lpp. 229
Nerūsējošā tērauda sprauslas caurules garuma regulēšana .....	Lpp. 230
Konusveida smidzināšanas uzgaļa regulēšana uz nerūsējošā tērauda sprauslas caurules .....	Lpp. 230
Plastmasas sprauslas caurules piestiprināšana .....	Lpp. 230
Sprauslas piederumu piestiprināšana .....	Lpp. 230
Smidzināšanas šķīduma sajaukšana .....	Lpp. 231
Tūlītējas darbības pesticīdu iedarbības gadījumā .....	Lpp. 232
Smidzināšanas tvertnes uzpildīšana .....	Lpp. 233

<b>Lietošana</b> .....	Lpp. 234
Ieslēgšana un izslēgšana .....	Lpp. 234
Smidzināšana .....	Lpp. 234
<b>Tīrīšana un kopšana</b> .....	Lpp. 235
Apkope .....	Lpp. 236
Remonts .....	Lpp. 236
Tīrīšana .....	Lpp. 236
Uzglabāšana .....	Lpp. 238
Transportēšana .....	Lpp. 239
<b>Problēmu novēršana</b> .....	Lpp. 239
<b>Utilizācija</b> .....	Lpp. 240
<b>Garantija</b> .....	Lpp. 241
Rīcība garantijas gadījumā .....	Lpp. 241
Serviss .....	Lpp. 242
<b>ES Atbilstības deklarācija</b> .....	Lpp. 243

## Izmantotie brīdinājumi un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un datu plāksnītē izmantoti šādi brīdinājumi:

	<p>Izlasiet lietošanas instrukciju.</p>		<p>Valkāt acu aizsarglīdzekļus!</p>
	<p><b>BĪSTAMI!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu „Bīstami” apzīmē augsta riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnu traumu.</p>		<p>Valkāt elpceļu aizsardzības līdzekļus!</p>
	<p><b>BRĪDINĀJUMS!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu „Brīdinājums” apzīmē vidēja riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnu traumu.</p>		<p>Valkāt aizsargcimdus!</p>
	<p><b>UZMANĪBU!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu „Uzmanību” apzīmē zema riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt vieglas vai vidēji smagas pakāpes traumu.</p>		<p>Valkāt aizsargapģērbu!</p>
	<p><b>UZMANĪBU!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu „Uzmanību” apzīmē zema riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt vieglas vai vidēji smagas pakāpes traumu.</p>		<p>Valkāt ausu aizsardzības līdzekļus!</p>
	<p><b>UZMANĪBU!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu „Uzmanību” apzīmē zema riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt vieglas vai vidēji smagas pakāpes traumu.</p>		<p>Izslēdziet izstrādājumu un izņemiet no tā akumulatoru bloku pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas darbiem, kā arī laikā, kad tas netiek lietots.</p>
	<p><b>UZMANĪBU!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu „Uzmanību” apzīmē zema riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt vieglas vai vidēji smagas pakāpes traumu.</p>		<p>Valkāt drošības apavus!</p>
	<p>Līdzstrāva/spriegums (akumulatoru bloks)</p>		<p>Sargājiet akumulatoru bloku no liesmām.</p>
	<p>Mainstrāva/spriegums (akumulatora lādētājs)</p>		<p>Sargājiet akumulatoru bloku no karstuma un nepārtrauktas intensīvas saules gaismas.</p>
	<p>Drošinātājs (akumulatora lādētājs)</p>		<p>Sargājiet akumulatoru bloku no ūdens un mitruma.</p>

	<p>Izmantojiet tikai sausās iekštelpās (akumulatora lādētājs).</p>		<p>CE atbilstības marķējums norāda, ka šis izstrādājums atbilst attiecīgajām ES direktīvām.</p>
	<p>Smidzināšanas laikā neļaujiet apkārtējiem cilvēkiem tuvoties.</p>		<p>Drošības informācija Lietošanas pamācība</p>

## **20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS SPIEDIENA SMIDZINĀTĀJS**

### ● **Ievads**

Apšveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

### ● **Paredzētā lietošana**

Šis 20 V Ar akumulatoru darbināms spiediena smidzinātājs (turpmāk tekstā – „izstrādājums” vai „elektroinstruments”) ir paredzēts tikai lietošanai ārpus telpām labi vēdināmā vietā.

Izstrādājumu nedrīkst lietot telpās vai slikti vēdināmās vietās.

Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai privātām māsaimniecībām un nav paredzēts komerciāliem mērķiem.

Izstrādājumu drīkst lietot tikai māsaimniecības vajadzībām pieaugušie, kuri ir saņēmuši atbilstošu apmācību par tā lietošanas riskiem un preventīvajiem pasākumiem, kas jāveic izstrādājuma lietošanas laikā.

Izstrādājums ir paredzēts, piemēram, šādu patēriņa līmeņa māsaimniecības un dārza ķīmisko līdzekļu izsmidzināšanai:

- Insekticīdi
- Fungicīdi
- Nezāļu iznīcinātāji
- Mēslošanas līdzekļi

Izstrādājumu var izmantot arī augu laistīšanai.

Neizmantojiet izstrādājumu mērķiem, kam tas nav paredzēts.

Vienmēr izmantojiet pareizos instrumentu piederumus atbilstoši paredzētajam lietojumam! Iegādājoties un lietojot instrumenta piederumus, ņemiet vērā šī izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet sadaļu „Tehniskie dati”)!

Jebkāda cita izstrādājuma izmantošana vai pārveidošana tiek uzskatīta par nepareizu lietošanu un var izraisīt tādus apdraudējumus kā nāve, dzīvībai bīstamas traumas un bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā. Šis izstrādājums nav paredzēts komerciālai izmantošanai vai lietošanai citiem nolūkiem, kas nav norādīti šajā instrukcijā.

## ● Komplektācijas saturs

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

► Izstrādājums un iepakojums nav bērnu rotaļlieta! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, loksnēm un sikām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 20 V Ar akumulatoru darbināms spiediena smidzinātājs
- 1 Plecu sikсна
- 1 Nerūsējošā tērauda sprauslas caurule
- 1 Plastmasas sprauslas caurule
- 1 Plakanstrūkļas sprausla
- 1 Divu galvu sprausla
- 1 Vienas galvas sprausla
- 1 Migļas sprausla
- 1 Pakaramais āķis
- 1 Pakaramais ar vairākiem āķiem
- 1 Lietošanas instrukcija
- 1 Groza filtrs (iepriekš salikts)

### PIEZĪME

► Akumulatoru bloks un ātrās uzlādes akumulatora lādētājs nav iekļauti komplektā.

## ● Daļu apraksts

### A att.:


- 1 Rokturis
- 2 Šļūtene
- 3 Smidzināšanas tvertne
- 4 Tilpuma skala
- 5 Akumulatora nodalījuma vāciņš
- 6 Plecu sikсна
- 6a Siksnas āķis ×4
- 7 Smidzināšanas tvertnes tapa
- 8 Smidzināšanas tvertnes vāks
- 9 Nerūsējošā tērauda sprauslas caurule
- 10 Plastmasas sprauslas caurule
- 11 Pakaramais āķis
- 11a Pakaramais ar vairākiem āķiem

- 12 Sprauslas piederumi:
  - Plakanstrūkļas sprausla ×1
  - Divu galvu sprausla ×1
  - Vienas galvas sprausla ×1
  - Migļas sprausla ×1

### B att.:

- 13 Spiediena rādītājs
- 14 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 15 Uzlādes līmeņa indikators
- 16 Spiediena izvēles poga
- 17 Sprādze (skatiet A vai N att.)

### C att.:

- 18 Akumulatoru bloks\*
- 19 Atbrīvošanas poga
- 20  poga (uzlādes līmenis)
- 21 Akumulatora uzlādes līmeņa indikators
- 22 Strāvas vads ar kontaktdakšu
- 23 Akumulatora lādētājs (ātrās uzlādes akumulatora lādētājs)\*
- 24 Uzlādes LED kontrollampīņa – sarkana
- 25 Uzlādes LED kontrollampīņa – zaļa

\* Akumulatoru bloks un ātrās uzlādes akumulatora lādētājs nav iekļauti komplektā.

### E līdz P att.:

- 26 Groza filtrs
- 27 Cilpiņas ×4
- 28 Slēdzis
- 29 Savienojuma uzgrieznis ×2
- 30 Drošības gredzens ×2
- 31 O veida gredzens ×2
- 32 Caurules uzgrieznis
- 33 Konusveida smidzināšanas uzgalis
- 34 Akumulatora savienojums
- 35 Bloķēšanas poga
- 36 Mazais filtrs
- 37 Slēgvārsts

## ● Tehniskie dati

20 V Ar akumulatoru darbināms spiediena smidzinātājs	PPARDS 16 D3
Nominālais spriegums:	20 V
Sūkņa veids:	Diafragmas sūknis
Tvertnes tilpums:	16 l
Darba spiediens:	2-6 bāri (regulējams)
Maksimālā darba temperatūra:	40 °C
Svars (tukšs):	apmēram 4 kg (bez akumulatoru bloka)
Svars (pilns):	apmēram 20 kg
Atlikušais šķīdums smidzinātāja tvertnē (maks.):	250 ml
Aizsardzība pret ūdens iekļūšanu:	IPX1

## Izmēri

Piederums	Sietiņa acu platums	Ø
12 Plakanstrūklas sprausla	–	2 mm
12 Vienas galvas sprausla	–	2 mm
12 Divu galvu sprausla	–	2 mm
12 Miglas sprausla	–	0,8 mm
26 Groza filtrs	0,25 mm	–
33 Konusveida smidzināšanas uzgalis	–	1,8 mm
36 Mazais filtrs	0,18 mm	–

## Plūsmas ātrums (l/h)

Piederums	Plūsmas ātrums (l/h)	Nominālais spiediens (bāri)
12 Plakanstrūklas sprausla	90,9	4,4
12 Vienas galvas sprausla	81,8	5,5
12 Divu galvu sprausla	128,3	2,0
12 Miglas sprausla	117,3	2,5
33 Konusveida smidzināšanas uzgalis (migla)	61,8	5,8
33 Konusveida smidzināšanas uzgalis (strūkla)	125,2	2,0

<b>PARKSIDE Performance Smart akumulators</b>	<b>Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1</b>
Frekvenču josla:	2,400-2,483.5 MHz
Pārraides jauda:	≤20 dBm

### Uzlādes laiks

	<b>2 Ah akumulatoru bloks PAP 20 B1 *</b>	<b>4 Ah akumulatoru bloks PAP 20 B3 *</b>	<b>4 Ah Smart PAPS 204 A1 *</b>	<b>8 Ah Smart PAPS 208 A1 *</b>
<b>Maks. 2,4 A Lādētājs PLG 20 A4/C1 *</b>	60 min.	120 min.	120 min.	210 min.
<b>Maks. 4,5 A Lādētājs PLG 20 A3/C3 *</b>	35 min.	60 min.	50 min.	120 min.
<b>Maks. 4,5 A Lādētājs PDSLГ 20 A1 *</b>	35 min.	60 min.	50 min.	120 min.
<b>Lādētājs Smart PLGS 2012 A1 *</b>	35 min.	35 min.	35 min.	45 min.
* Akumulatoru bloks un ātrās uzlādes akumulatora lādētājs nav iekļauti komplektā.				

### Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra (izstrādājums un akumulatoru bloks)

Uzlādes laikā:	+4 °C līdz +40 °C
Ekspluatācijas laikā:	+4 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	+20 °C līdz +26 °C

### Trokšņu emisijas vērtība

Izmērītās vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 62841. Parasti elektroinstrumenta A klases trokšņu līmenis ir šāds:

Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Nenoteiktība $K_{pA}$ :	3 dB
Skaņas intensitātes līmenis $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Nenoteiktība $K_{WA}$ :	3 dB

### Vibrāciju emisiju vērtība

Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektora summa) atbilstoši EN 62841 standartam:

Plaukstas/rokas vibrācija $a_{h,D}$ :	$<2,5 \text{ m/s}^2$
Nenoteiktība $K_{WA}$ :	$1,5 \text{ m/s}^2$

### BRĪDINĀJUMS!



Valkāt ausu aizsardzības līdzekļus!

### PIEZĪME

- ▶ Deklarētā vibrāciju emisijas kopējā vērtība un deklarētā trokšņu emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, un šīs vērtības var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu.
- ▶ Deklarēto vibrāciju emisijas kopējo vērtību un deklarēto trokšņu emisijas vērtību var izmantot arī provizorisksam iedarbības novērtējumam.

### BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņu emisijas vērtības elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas apstākļiem un, jo īpaši, no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta. Centieties līdz minimumam samazināt vibrācijas un trokšņa iedarbību. Vibrācijas samazināšanas pasākumi var būt, piemēram, cimdu valkāšana, instrumenta izmantošana un darbības laika ierobežošana. Jāņem vērā visas darba cikla fāzes (t.i., ne tikai elektroinstrumenta ekspluatācijas laiks, bet arī laiks, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un kad tas darbojas tukšgaitā).



## Drošības norādījumi

- **Vispārējie elektroinstrumenta drošības brīdinājumi**

### BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Izlasiet visus ar šo elektroinstrumentu saistītos drošības brīdinājumus, norādījumus, specifikācijas un aplūkojiet attēlus.** Visu turpmāk uzskaitīto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

### **Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai atsaucei.**

Brīdinājumos lietotais termins „elektroinstrumenti” attiecas uz elektriski darbināmu instrumentu, kura barošanu nodrošina elektrotīkls (ar elektrokabeļi) vai akumulators (bez elektrokabeļa).

### **Drošība darba zonā**

1. **Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.** Nesakārtotā un slikti apgaismotā darba zonā var notikt nelaimes gadījumi.
2. **Nedarbiniet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
3. **Neļaujiet bērniem un klātesošajiem atrasties ieslēgta elektroinstrumenta tuvumā.** Apjukuma brīdī jūs varat zaudēt vadību pār ierīci.

## Elektrodrošība

1. **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāsakrīt ar kontaktrozeti. Nekad un nekādā veidā nepārveidojiet kontaktdakšu. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar izemētiem elektroinstrumentiem.** Lietojot oriģinālo kontaktdakšu, kas pievienota atbilstoši tikla kontaktrozetei, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
2. **Nepieskarieties sazemētām virsmām, piemēram cauruļvadiem, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Sazemēšanās gadījumā jūs palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.
3. **Nelietojiet elektroinstrumentu lietū vai mitros apstākļos.** Mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
4. **Nebojājiet strāvas vadu. Nekad nelietojiet strāvas vadu elektroinstrumenta pārnēsāšanai, vilkšanai vai kontaktdakšas izvilkšanai no kontaktrozetes.** Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai samudžināti strāvas vadi palielina risku saņemt elektriskās strāvas triecienu.
5. **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, nodrošiniet, lai arī izmantotie pagarinātāji būtu piemēroti āra darbiem.** Āra darbiem paredzēta pagarinātājvada izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
6. **Ja tomēr elektroinstrumenta darbināšana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet ar paliekošās strāvas ierīci (RCD ierīci) aizsargātu barošanas avotu.** Noplūdes strāvas aizsardzības ierīču izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

## Personīgā drošība

1. **Darbinot elektroinstrumentu, esiet modri, pievērsiet uzmanību tam, ko jūs darāt, un rīkojieties ar to saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai atrodieties apreibinošu vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumenta lietošanas laikā var kļūt par cēloni nopietnām traumām.
2. **Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.** Vienmēr valkājiet acu aizsarglīdzekļus. Ja tiek lietots darba specifikai atbilstošs aizsargapriekojums, piemēram, maska ar putekļu filtru, neslīdoši darba apavi, ķivere vai austiņas, samazinās traumu gūšanas risks.
3. **Novērsiet nejaušas ieslēgšanās iespējamību. Pirms darba mašīnas pievienošanas strāvas avotam un/vai akumulatoru blokam pārlicinieties, vai slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.** Pārnēsājot elektroinstrumentu ar pirkstu uz slēdža vai iedarbinot elektroinstrumentu, kas jau ir ieslēgtā stāvoklī, var notikt nelaimes gadījums.
4. **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** Regulēšanas instruments vai atslēga, kas palikusi elektroinstrumenta rotējošās daļās, var izraisīt traumas.
5. **Nepārvērtējiet savas spējas. Vienmēr ieņemiet pareizu stāju un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varēsiet labāk apvaldīt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

6. **Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties instrumenta kustīgajās daļās.
7. **Ja ierīces ir paredzētas savienošanai ar putekļu nosūkšanas un savākšanas iekārtām, pārliecinieties, vai tās ir pieslēgtas un tiek izmantotas pareizi.** Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.
8. **Nepieļaujiet, ka instrumenta bieža lietošana varētu izraisīt nevērīgu attieksmi darbā ar to, un neignorējiet ar instrumenta lietošanu saistītos drošības principus.** Viens brīdis neuzmanības var izraisīt nopietnas traumas.

#### **Elektroinstrumenta lietošana un apkope**

1. **Nespiediet elektroinstrumentu ar spēku. Lietojiet attiecīgajam darbam piemērotāko elektroinstrumentu.** Piemērots elektroinstrumenti labāk un drošāk spēs izpildīt veicamo darbu, darbojoties tam paredzētajā ātrumā.
2. **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to nav iespējams ieslēgt un izslēgt ar slēdzi.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams ieslēgt un izslēgt ar slēdzi, tas ir bīstams, tāpēc nekavējoties jāsalabo.
3. **Pirms jebkādu pielāgojumu veikšanas, piederumu nomaiņas vai elektroinstrumenta novietošanas uzglabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru bloku.** Šādi piesardzības pasākumi palīdzēs novērst nejaušu elektroinstrumenta ieslēgšanu.
4. **Ja elektroinstrumenti kādu laiku netiek lietoti, uzglabājiet tos bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ar elektroinstrumentu darboties personām, kas instrumentu nepārzina vai nav izlasījušas šo instrukciju.** Nemākulīgās rokās nonākuši elektroinstrumenti ir potenciāls briesmu avots.
5. **Veiciet elektroinstrumentam un piederumiem apkopi. Pārbaudiet, vai ir pareizi uzstādītas kustīgās daļas un vai tās neķeras, un vai elektroinstrumenta daļām nav bojājumu, kas var negatīvi ietekmēt tā darbību. Bojāts elektroinstrumenti ir jāsalabo pirms nākamās lietošanas reizes.** Daudzu negadījumu cēlonis ir sliktā stāvoklī esošu elektroinstrumentu izmantošana.
6. **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Pareizi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām retāk iekeras sagatavē un ir vieglāk vadāmi.
7. **Lietojiet elektroinstrumentu, tā piederumus un maināmos instrumentus, kā arī citus saistītos elementus atbilstoši šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Elektroinstrumenta lietošana neparedzētiem mērķiem var radīt bīstamu situāciju.

8. **Uzturiet rokturus un satveršanas virsmas sausas un tīras no eļļas un smērvielām.** Ja rokturi un satveršanas daļas ir mitras, tās slīdēs, un ar ieīci vairs nebūs droši strādāt, kā arī apvaldīt neparedzētu apstākļu gadījumos.

#### **Akumulatora instrumenta lietošana un apkope**

1. **Uzlādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju.** Lādētājs, kas paredzēts lietošanai tikai ar viena veida akumulatoru bloku, var radīt aizdegšanās draudus, ja to izmanto kopā ar citu akumulatoru bloku.
2. **Lietojiet elektroinstrumentu kopā tikai ar tam paredzētiem akumulatoru blokiem.** Jebkura cita akumulatoru bloka lietošana var radīt traumu gūšanas un aizdegšanās risku.
3. **Kamēr akumulatoru bloks netiek izmantots, neglabājiet to citu metāla priekšmetu, piemēram, papīra saspaužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu, kas var veidot savienojumu starp spailēm, tuvumā.** Akumulatora spaiļu īsslēgums var izraisīt aizdegšanos vai ugunsgrēku.
4. **Nepareizas rīcības gadījumā no akumulatora var izkļūt šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja tas nejauši nokļuvis uz ādas, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.** No akumulatora izkļuvušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

5. **Neizmantojiet instrumentam akumulatoru bloku, kas ir bojāts vai pārveidots.** Bojātu vai pārveidotu akumulatoru izmantošana rada neparedzamus apstākļus, piemēram, aizdegšanos, sprādziena vai traumas gūšanas draudus.
6. **Nepakļaujiet akumulatoru bloku vai instrumentu uguns liesmu vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai.** Uguns liesmu iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
7. **Izpildiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru bloku vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītajām temperatūras vērtībām.** Ja instruments tiek uzlādēts nepareizi vai tiek pārsniegtas instrukcijās norādītās uzlādēšanas temperatūras vērtības, akumulators var sabojāties un palielināt aizdegšanās risku.

#### **Apkope**

1. **Elektroinstrumenta remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiks garantēts elektroinstrumenta lietošanas drošums.
2. **Nekad neveiciet bojātam akumulatoru blokam remontdarbus.** Akumulatoru bloka apkopes darbus drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa darbinieki.

## ● Mugursomas veida smidzinātāja drošības brīdinājumi

- Mugursomas veida smidzinātāju drīkst lietot tikai ar augu aizsardzības līdzekļiem, ko vietējās/valsts regulatīvās iestādes ir apstiprinājušas augu aizsardzības līdzekļu lietošanai ar mugursomas veida smidzinātājiem.
- Smidzināšanas laikā nodrošiniet, lai darba zonā nebūtu neviena cilvēka, bērnu vai mājdzīvnieku.
- Esiet informēts par visiem apdraudējumiem, ko rada izsmidzināmie materiāli. Pirms jebkādu pesticīdu vai citu izsmidzināmu materiālu lietošanas kopā ar izstrādājumu rūpīgi izlasiet etiķeti uz oriģinālā iepakojuma un ievērojiet norādījumus.
- **Ugunsgrēka risks!** Nesmidziniet viegli uzliesmojošus šķidrumus, piemēram, benzīnu.
- **Sprādziena risks!** Nenovietojiet tiešā saules gaismā.
- Izmantojiet tikai ražotāja piegādātās vai apstiprinātās detaļas.
- Nesmidziniet pret vēju, ūdeni vai dzeramā ūdens avotā.
- Turiet smidzināšanas cauruli tālāk no operatora.
- Pēc šķidrumu iepildīšanas smidzināšanas tvertnē rūpīgi aizveriet smidzināšanas tvertnes vāku.
- Izmantojiet tikai patēriņa līmeņa ūdens bāzes ķīmiskos līdzekļus.
- Nelietojiet kopā ar izstrādājumu sārmainus pašsasilstošus vai korozīvus šķidrumus. Tie var izraisīt metāla detaļu koroziju vai tvertnes un šļūtenes bojājumus.
- Pēc izstrādājuma lietošanas neatstājiet smidzināšanas tvertnē atlikumus vai izsmidzināmo materiālu. Pēc katras lietošanas reizes izstrādājums ir jāiztīra.
- Nepievienojiet šķidrumus, kuru temperatūra pārsniedz 45 °C, lai nesabojātu šļūteni vai smidzināšanas tvertni.
- Nepārpildiet tvertni.
- Nelietojiet izstrādājumu šaurās vai slēgtās telpās. Vienmēr izsmidziniet labi vēdināmā vietā. Nesmēķējiet, neēdiet un nedzeriet izstrādājuma lietošanas laikā.
- Nesmēķējiet vietās, kur tiek lietots izstrādājums.
- Vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus (skatiet sadaļu „Sagatavošanās” – „Piederumi”). Lai iegūtu konkrētu informāciju par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, sazinieties ar speciālistu.
- Nesmidziniet izsmidzināmos materiālus tieši uz ādas.
- Mērķējiet sprauslu tieši uz augiem vai objektiem, kurus vēlaties apsmidzināt.
- Pārliecinieties, ka izsmidzināmie materiāli tiek novirzīti uz vietu, kuru tie nesabojās.
- **Elektriskās strāvas trieciena risks!** Nesmidziniet uz elektrības kontaktozietēm.
- Pēc katras lietošanas reizes rūpīgi nomazgājiet rokas un visas ādas vietas, kas saskārušās ar izsmidzināmajiem materiāliem.
- Pirms izstrādājuma iztukšošanas, tīrīšanas vai uzglabāšanas izņemiet no tā akumulatoru bloku, lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanās.
- Pirms katras lietošanas rūpīgi pārbaudiet izstrādājuma iekšpusi un ārpusi, kā arī visus tā komponentus.
- Pārliecinieties, ka šļūtenes nav saplaisājušas un bojātas un ka nav noplūžu, aizsērējušu sprauslu, trūkstošu vai bojātu detaļu.

- Bojāta šļūtene vai vaļīgs šļūtenes savienojums var izraisīt nejaušu saskari ar izsmidzināmo šķidrumu, radot nopietnus savainojumus vai īpašuma bojājumus.
- Bojāts izstrādājums pirms nākamās lietošanas reizes ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir sliktā stāvoklī esošu izstrādājumu izmantošana.
- Neceliet un nepārnēsājiet izstrādājumu aiz šļūtenes vai slēgvārsta. Pārnēsājiet izstrādājumu tikai aiz roktura un plecu siksnas.
- Nekad nelietojiet izstrādājumu telpā, kur pastāv sprādziena risks, vai viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Nemērciet izstrādājumu ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Nenovietojiet izstrādājumu vietā, kur tas var nokrist vai arī iekrist vannā vai izlietnē.
- Lietojiet izstrādājumu tikai vertikālā stāvoklī.
- Nelietojiet izstrādājumu ar tukšu smidzināšanas tvertni.
- Nepieciešams nodrošināt atbilstošu apmācību par drošu lietošanu.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja izjūtat nogurumu, esat slims vai atrodaties alkohola, narkotisko vielu vai medikamentu ietekmē.
- Vienmēr pirms izstrādājuma lietošanas veiciet vizuālu pārbaudi. Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts. Ja izstrādājums ir bojāts, nododiet to pārbaudei kvalificētam personālam.
- Vienmēr pārbaudiet, vai izstrādājumam nav noplūdes. Ja tāda tiek konstatēta, novērsiet to pirms izstrādājuma lietošanas.
- Montējot vai noņemot piederumus, nevērsiet tos pret sevi vai citām personām.
- Izstrādājumu drīkst lietot tikai viena persona vienlaikus. Nevieni cits tajā pašā laikā nedrīkst atrasties 15 metru rādiusā.
- Ja no sprauslas neizplūst izsmidzināmais materiāls vai tā daudzums ir samazinājies, iespējams, ir aizsērējusi šļūtene vai smidzināšanas sistēma. Noskalojiet un iztīriet visas šļūtenes un izsmidzināšanas sistēmas daļas (slēgvārstu, mazo filtru, sprauslas cauruli, šļūteni, sprauslu) ar tīru ūdeni.
- Pēc ilgstošas izstrādājuma uzglabāšanas (piemēram, ziemā) piepildiet smidzināšanas tvertni <sup>3</sup> ar tīru ūdeni. Veiciet pārbaudi, lai noteiktu, vai nav noplūžu vai plaisu.
- Pēc katras lietošanas reizes un jo īpaši pirms smidzināšanas tvertnes vāka noņemšanas atbrīvojiet atlikušo spiedienu smidzināšanas tvertnē. Dariet to, nospiežot slēdzi.
- Nekādā gadījumā nepārveidojiet izstrādājumu. Pārveidošanas rezultātā var rasties nopietnas traumas.
- Visi apkopes un uzturēšanas darbi, izņemot šajā lietošanas instrukcijā norādītos darbus, jāveic pilnvarotā servisa centrā.
- Izmantojiet tikai ražotāja piegādātās rezerves daļas un piederumus. Visus citus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarotā servisa centrā. Nepareiza apkope, neatbilstošu detaļu lietošana un drošības ierīču noņemšana var izraisīt bīstamas situācijas, piemēram, nāvi, dzīvībai bīstamas traumas un bojājumus.
- Darba laikā regulāri pārbaudiet izsmidzināmā apjoma daudzumu.

## ● Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu trokšņa un vibrāciju emisijas ietekmi, ierobežojiet darbības laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa darbības režīmus un lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Ņemiet vērā šos noteikumus, lai samazinātu vibrāciju un trokšņa radītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai mērķiem, kas atbilst tā konstrukcijai un ir saskaņā ar šiem norādījumiem.
- Rūpējieties, lai izstrādājums būtu labā darba stāvoklī un tam būtu rūpīgi veikta tehniskā apkope.
- Cieši turiet instrumentu aiz tā rokturiem.
- Veiciet izstrādājumam apkopi saskaņā ar šiem norādījumiem un rūpējieties, lai tas būtu pietiekami labi ieeļļots (kur nepieciešams).
- Plānojiot savu darbu tā, lai instrumentus ar lielu vibrāciju līmeni varētu lietot ar mazāku jaudu ilgākā laika periodā.

## ● Rīcība ārkārtas situācijās

Iepazīstieties ar izstrādājuma lietošanu, izlasot šo lietošanas instrukciju. Iegūstiet drošības brīdinājumus un rīkojieties stingri saskaņā ar tiem. Tas palīdzēs novērst riskus un apdraudējumu.

- Esiet uzmanīgi, strādājot ar šo izstrādājumu, lai savlaicīgi novērstu ar darbu saistītos riskus. Savlaicīga rīcība var novērst smagas traumas un īpašuma bojājumus.

- Izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku, ja rodas darbības traucējumi. Pirms izstrādājuma darbināšanas nododiet to pārbaudei un, ja nepieciešams, remontam pie kvalificēta speciālista.
- Vienmēr turiet pieejamas izsmidzināmo materiālu lietošanas instrukcijas vai etiķetes, lai ārkārtas situācijā varētu informēt ārstu par lietotajiem ķīmiskajiem līdzekļiem.
- Ārkārtas situācijā rīkojieties saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem, kas atrodami instrukcijās vai uz etiķetes.
- Ievērojiet ražotāja drošības datu lapas.
- Rīcība pēc negadījumiem: Ja esat saskāries ar izsmidzināmo šķidrumu, izslēdziet izstrādājumu, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [14](#). Nekavējoties noņemiet izstrādājumu, paceļot cilpiņu apakšējos galus abās plecu siksnas [6](#) pusēs un atverot krūšu jostas sprādzi [17](#). (N att.).
- **Veselības apdraudējums, saskaroties ar augu aizsardzības līdzekļiem!** Augu aizsardzības līdzekļi var kaitēt veselībai, ja tos ieelpo, norij vai uzsūc caur ādu. Ja parādās simptomi vai šaubu gadījumā meklējiet medicīnisku palīdzību. Tāpēc ievērojiet tālāk norādītos drošības norādījumus:
  - Ievērojiet drošības norādījumus uz augu aizsardzības līdzekļu etiķetēm.
  - Ievērojiet norādīto maksimālo koncentrāciju.
  - Smidzinot ar dažiem šķidrumiem, nepieciešams lietot aizsargbrilles, cimdus vai citus aizsardzības līdzekļus.
  - Vienmēr pieprasiet un ievērojiet ķīmisko līdzekļu ražotāja drošības datu lapu.

- Vienmēr iztukšojiet smidzināšanas šķidrumu, kad tas ir droši izdarāms.

## ● Atlikušie riski

Pat tad, ja darbināt šo izstrādājumu saskaņā ar visiem drošības norādījumiem, pastāv traumu vai bojājumu gūšanas risks. Tālāk norādītie riski var izrietēt no izstrādājuma struktūras vai konstrukcijas:

- Veselības problēmas, kas radušās vibrācijas emisijas dēļ, ja izstrādājums izmantots ilgākus laika posmus vai nav atbilstoši darbināts un tam nav veikta pienācīga tehniskā apkope.
- Traumu risks un īpašuma bojājumi, kas radušies lidojošu objektu dēļ.

## PIEZĪME

- ▶ Izmantošanas laikā šis izstrādājums rada elektromagnētisko lauku! Dažādos apstākļos šis lauks var traucēt aktīviem vai pasīviem medicīniskajiem implantiem! Lai samazinātu nopietnu un letālu ievainojumu gūšanas risku, pirms šī izstrādājuma lietošanas iesakām personām ar medicīniskiem implantiem sazināties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

## ● Akumulatora lādētāja drošības brīdinājumi

- Šo instrumentu drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar instrumentu, ja tās uzrauga vai ir saņēmušas norādījumus par drošu instrumenta lietošanu, un tās izprot ar tā lietošanu saistīto apdraudējumu.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo instrumentu.
- Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.
- Nelādējiet akumulatorus, kas nav paredzēti uzlādēšanai.
- Šīs instrukcijas neievērošana var radīt bīstamu situāciju.
- Ja ir bojāts strāvas vads, drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotam servisa darbiniekam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai tas ir jānomaina.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Nemērciet izstrādājuma elektriskās daļas ūdenī vai kādā citā šķidrumā, lai neradītu elektriskās strāvas triecienu. Nekad neturiet instrumentu zem tekoša ūdens. Pievērsiet uzmanību norādījumiem par tīrīšanu, apkopi un remontu.

- Šis instruments ir piemērots lietošanai vienīgi māsaimniecības vajadzībām.

**⚠ PAZIŅOJUMS!** Šis lādētājs ir paredzēts tikai šādu akumulatoru bloku uzlādēšanai:

Parkside 20 V akumulatoru bloks		
PAP 20 B1	2 Ah	5 šūnas
PAP 20 B3	4 Ah	10 šūnas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 šūnas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 šūnas

- Saderīgus rezerves akumulatorus un lādētājus klienti var pasūtīt "Lidl" interneta veikalos šādās valstīs:

Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehijas Republika (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)

Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

## ● Sagatavošana

Lai droši lietotu šo izstrādājumu, ir svarīgi rūpīgi iepazīties ar informāciju, kas sniegta uz izstrādājuma un lietošanas instrukcijā. Lai izstrādājumu pareizi lietotu, nepieciešama arī skaidra izpratne par veicamo darbu. Pirms šī izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visām darbības funkcijām un drošības noteikumiem.

Pirmo reizi lietojot izstrādājumu, lietotājiem jāsaņem no pieredzējuša operatora praktiski norādījumi par izstrādājuma un aizsardzības līdzekļu lietošanu.

## ● Piederumi

Lai šo izstrādājumu lietotu droši un pareizi, ir nepieciešami šādi piederumi, t. i., instrumenti un piederumu instrumenti:

- Patēriņa līmeņa māsaimniecības un dārza ķīmiskie līdzekļi, piemēram, insekticīdi, fungicīdi, nezāļu iznīcinātāji un mēslošanas līdzekļi.
- Atbilstoši individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL), piemēram:
  - Ūdensnecaurļaidīgi apģērbi, kombinezoni
  - Ūdensnecaurļaidīgi darba zābaki ar neslidošu zoli, kas izturīgi pret ķīmiskajiem augu aizsardzības līdzekļiem
  - Ūdensnecaurļaidīgi cimdi, kas izturīgi pret ķīmiskajiem augu aizsardzības līdzekļiem
  - Cieši pieguļošas aizsargbrilles, kas atbilst Eiropas standartam EN 166
  - Atbilstošs respirators
- Piederumus var iegādāties pie pilnvarotā izplatītāja. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ņemiet vērā tā tehniskās prasības (skatiet sadaļu „Tehniskie dati”).
- Ja neesat pārliecināts, jautājiet kvalificētam speciālistam un saņemiet padomu no sava uzticamā izplatītāja.

## PIEZĪME

- ▶ Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par akumulatoru bloku un lādētāju. Akumulatoru bloks un lādētāji nav iekļauti komplektācijā (skatiet sadaļu „Komplektācijas saturs”).

## ● Funkcijas

- **Smidzināšanas tvertne:** Smidzināšanas tvertnes [3] tilpums ir 16 litri.
- **Slēdzis:** Nospiežot slēdzi [28], tiek izsmidzināta šķīduma strūkļa, kas paredzēta patēriņa līmeņa mājāsaimniecības un dārza ķīmisko līdzekļu izsmidzināšanai.
- **Bloķēšanas poga:** Bloķēšanas poga [35] ļauj nepārtraukti smidzināt, neturot nospiestu slēdzi.
- **Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis:** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [14] ieslēdz vai izslēdz izstrādājumu un regulē smidzināšanas spiedienu.
- **Akumulatora vāciņš:** Akumulatora nodalījuma vāciņš [5] aizsargā akumulatoru bloku no saskares ar šķīdumiem.
- **Filtrs:** Groza filtrs [26] un mazais filtrs [36] tiek izmantoti cietu vielu filtrēšanai.
- **Sprausla:** Sprauslas piederumi [12] un konusveida smidzināšanas uzgalis [33] ir paredzēti dažādu smidzināšanas veidu un plūsmas ātrumu nodrošināšanai.
- **Akumulatora uzlādes līmeņa indikators:** Akumulatora uzlādes līmeņa indikators [21] tiek izmantots akumulatoru bloka [18] uzlādes līmeņa norādīšanai.
- **Plecu siksnas:** Ārkārtas situācijā izstrādājumu var ātri noņemt no operatora, paceļot cilpiņu apakšējās galus abās plecu siksnās [6] pusēs un atverot krūšu jostas sprādzi [17]. (N att.)

## ● Akumulatoru bloks

### ● Akumulatoru bloka uzlādēšana

C att.

#### PIEZĪME

- ▶ Akumulatoru bloku [18] drīkst uzlādēt jebkurā laikā, nesaisinot akumulatora kalpošanas laiku.
- ▶ Uzlādes procesa pārtraukšana nesabojās akumulatoru bloku [18].
- ▶ Pirms lietošanas uzlādējiet akumulatoru bloku [18], ja tam ir vidējs vai zems uzlādes līmenis.

1. Ievietojiet akumulatoru bloku [18] ātrās uzlādes akumulatora lādētājā [23].
2. Iespraudiet strāvas vadu ar kontaktdakšu [22] rozetē.
3. Uzlādes LED kontrollampīņas (zaļā [25] un sarkanā [24]) norāda ātrās uzlādes akumulatora lādētāja [23] un akumulatoru bloka [18] uzlādes statusu:

LED	Statuss
Iedegas sarkanā gaismas diode	Notiek akumulatoru bloka uzlāde
Iedegas zaļā gaismas diode	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļā un sarkanā gaismas diode	Akumulatoru bloks ir defektīvs
Mirgo sarkanā gaismas diode	Akumulatoru bloks ir pārāk auksts vai pārāk silts
Iedegas zaļā gaismas diode (bez akumulatoru bloka)	Lādētājs gatavs izmantošanai

- Kad akumulatoru bloks [18] ir pilnībā uzlādēts:

- Izņemiet akumulatoru bloku [18] no ātrās uzlādes akumulatora lādētāja [23].
- Izvelciet strāvas vadu ar kontaktdakšu [22] no rozetes.

## ● Akumulatoru bloka ievietošana un izņemšana

1. Atveriet akumulatora nodalījuma vāciņu [5] (I att.).
2. **Ievietošana:** Ievietojiet akumulatoru bloku [18] vadotnē un iebīdīet to atpakaļ izstrādājumā. Akumulatoru bloks nofiksēsies ar dzirdamu klikšķi.
3. **Izņemšana:** Nospiediet atbrīvošanas pogu [19] uz akumulatoru bloka [18] un izvelciet to.
4. Aizveriet akumulatora nodalījuma vāciņu [5].

## ● Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude

C att.

- Nospiediet [↔] pogu [20] uz akumulatoru bloka [18].
- Akumulatoru bloka [18] uzlādes līmeni norāda akumulatora uzlādes līmeņa indikators [21]:

LED	Statuss
Sarkana – dzeltena – zaļa	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts
Sarkana – dzeltena	Akumulatoru bloks ir daļēji uzlādēts
Sarkana	Akumulatoru bloku nepieciešams uzlādēt

## ● Pirms lietošanas

### ● Plecu siksnas piestiprināšana

(F att.)

1. Piestipriniet siksnas āķus [6a] pie plecu siksnas [6] cilpiņām [27] uz smidzināšanas tvertnes [3].
2. Noregulējiet plecu siksnas garumu [6].

### ● Nerūsējošā tērauda sprauslas caurules piestiprināšana

(G att.)

1. Nerūsējošā tērauda sprauslas caurules [9] vienā galā ir O veida gredzens [31]. Pievienojiet šo nerūsējošā tērauda sprauslas caurules pusi slēgvārstam [37].
2. Spiediet savienojuma uzgriezni [29], drošības gredzenu [30] un O veida gredzenu [31] slēgvārsta [37] vītnes virzienā.
3. Pagrieziet savienojuma uzgriezni [29] pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tas ir cieši pievilks.

## PIEZĪME

- ▶ Kad nerūsējošā tērauda sprauslas caurule [9] netiek lietota: Pēc izvēles — piestipriniet nerūsējošā tērauda sprauslas cauruli pie smidzinātāja tvertnes tapas [7], izmantojot piekaramo āķi [11], lai to būtu vieglāk pārnēsāt.

## ● Nerūsējošā tērauda sprauslas caurules garuma regulēšana

(H att.)

### PIEZĪME

- ▶ Noregulējiet nerūsējošā tērauda sprauslas caurules [9] garumu, lai izvairītos no sevis, apkārtējo cilvēku vai vides piesārņošanas.

Nerūsējošā tērauda sprauslas cauruli [9] var izvilkēt teleskopiski.

Nerūsējošā tērauda sprauslas caurules [9] pagarināšana:

1. Pagrieziet caurules uzgriezni [32] pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, līdz tā kļūst vaļīga.
2. Izvelciet nerūsējošā tērauda sprauslas cauruli [9] aiz gala, līdz tā sasniedz vēlamo garumu.
3. Pagrieziet caurules uzgriezni [32] pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tā ir cieši pievilktā.

### PIEZĪME

- ▶ Lai izvairītos no vides, operatora vai apkārtējo cilvēku piesārņošanas, pēc vajadzības pagariniet nerūsējošā tērauda sprauslas caurules [9] garumu.

## ● Konusveida smidzināšanas uzgaļa regulēšana uz nerūsējošā tērauda sprauslas caurules

(J att.)

Konusveida smidzināšanas uzgalis [33] ir iepriekš uzstādīts uz nerūsējošā tērauda sprauslas caurules [9].

## Smidzināšanas veida regulēšana

- Strūkļa:** Pagrieziet konusveida smidzināšanas uzgaļa [33] galu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (atbrīvojiet konusveida smidzināšanas uzgali).
- Migla:** Pagrieziet konusveida smidzināšanas uzgaļa [33] galu pulksteņrādītāju kustības virzienā (pievelciet konusveida smidzināšanas uzgali).

## ● Plastmasas sprauslas caurules piestiprināšana

(K, L att.)

- Pievienojiet jebkuru plastmasas sprauslas caurules [10] galu slēgvārstam [37].
- Spiediet O veida gredzenu [31], drošības gredzenu [30] un savienojuma uzgriezni [29] slēgvārsta [37] vītnes virzienā.
- Pagrieziet savienojuma uzgriezni [29] pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tas ir cieši pievilktas (G att.).

## ● Sprauslas piederumu piestiprināšana

Sprauslas piederumi [12] ir jāsavieno tikai ar plastmasas sprauslas cauruli [10].

Sprauslas piederumus nedrīkst savienot kopā ar nerūsējošā tērauda sprauslas cauruli [9].

- Ievietojiet vēlamo sprauslas piederumu [12] vienā plastmasas sprauslas caurules [10] galā.
- Spiediet O veida gredzenu [31], drošības gredzenu [30] un savienojuma uzgriezni [29] sprauslas piederuma [12] vītnes virzienā.
- Pagrieziet savienojuma uzgriezni [29] pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai to pievilktu pie sprauslas piederuma [12] vītnes.

## Atbilstoša sprauslas piederuma izvēle

Sprausla	Lietojums
Plakanstrūklas sprausla 	Vienmērīgs smidzināšanas veids
Divu galvu sprausla 	Lielu platību smidzināšana Lielu kultūraugu smidzināšana Liels plūsmas ātrums
Vienas galvas sprausla 	Mazu platību smidzināšana Lielu kultūraugu smidzināšana
Miglas sprausla 	Miglas smidzināšana Liels plūsmas ātrums

### PIEZĪME

- ▶ Lietojiet tikai kopā ar izstrādājumu piegādātās sprauslas un filtrus.
- ▶ Kad sprauslas piederumi **[12]** netiek lietoti, tos var piestiprināt pie smidzinātāja tvertnes tapas **[7]**, izmantojot pakaramo ar vairākiem āķiem **[11a]**, lai tos būtu vieglāk pārņēst.

## ● Smidzināšanas šķiduma sajaukšana

### ▲ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Ķīmiskos līdzekļus sajauciet stingri saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Nepareizi sagatavoti maisījumi var radīt toksiskus izgarojumus vai sprādzienbīstamus šķidumus.
- ▶ Sajauciet tikai tik daudz šķidruma, cik nepieciešams lietošanai.
- ▶ **Pastāv risks nejaūšai izsmidzināmo materiālu saskarei ar ādu un acīm!** Lietojot, sagatavojot, apstrādājot, izsmidzinot vai utilizējot ķīmiskos līdzekļus, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem. Šie līdzekļi ietver vismaz aizsargbrilles, cimdus, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargapģērbu.
- Nekad neizsmidziniet šķidrus ķīmiskos augu aizsardzības līdzekļus neatšķaidītā veidā.
- Sagatavojiet šķidrumu un uzpildiet smidzinātāja tvertni **[3]** tikai ārā vai labi vēdināmās vietās.
- Maisījumu sagatavojiet un uzpildiet tikai vietās, kur izsmidzinātā šķidruma noplūdes var viegli savākt.
- Sagatavojiet pietiekami daudz rezerves lupatu, lai nekavējoties uzsūktu noplūdes.
- Sagatavojiet tikai tik daudz šķidruma, cik nepieciešams konkrētajam darbam, lai nekas nepaliktu pāri.
- Nemaisiet dažādas ķīmiskās vielas, ja vien šādu maisījumu nav apstiprinājis ražotājs.
- Izsmidzināmajiem šķidrumiem jābūt tikpat šķidriem kā ūdenim. Biezākus šķidrumus nevar pareizi izsmidzināt.

- Nepieļaujiet vides, ūdensapgādes un/ vai sabiedrisko kanalizācijas sistēmu piesārņošanu ar izsmidzināmajiem līdzekļiem.
  - Visu neizlietoto izsmidzināmo līdzekļu paliekas vienmēr jāsavāc piemērotā traukā un jānodod utilizācijai atbilstoši vietējo vai valsts iestāžu noteikumiem.
  - Izvairieties no tiešas saskares ar izsmidzināmajiem līdzekļiem. Ja notiek saskare ar izsmidzināmajiem līdzekļiem, nekavējoties noskalojiet skartās ķermeņa daļas ar lielu daudzumu tīra ūdens. Vajadzības gadījumā meklējiet medicīnisko palīdzību.
  - Turiet bērnus, mājdzīvniekus un rotaļlietas (tostarp mājdzīvnieku rotaļlietas) prom no vietām, kur sajaucat un lietojat pesticīdus, vismaz tik ilgi, cik norādīts uz izsmidzināmā līdzekļa etiķetes. Ja uz etiķetes laiks nav norādīts, pirms atgriešanās apstrādātajā zonā nogaidiet, līdz pesticīdi ir pilnībā nožuvuši.
  - Uzglabājiet izsmidzināmos līdzekļus bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā – slēgtā skapī vai dārza šķūnī. Ieteicams uzstādīt bērnu drošības slēdžus vai piekaramās slēdzenes skapīšiem un slēdzamiem skapjiem. Drošības slēdži ir pieejami vietējos saimniecības preču veikalos.
  - Iemāciet bērniem, ka „pesticīdi ir indīgas vielas”, kuras nekādā gadījumā nedrīkst aiztikt vai ēst.
- **Tūlītējas darbības pesticīdu iedarbības gadījumā**
    - **Norišana:**
      - Meklējiet medicīnisko palīdzību.
      - Ja cietušais ir pie samaņas, viņam jāiedzer neliels daudzums ūdens, lai atšķaidītu pesticīdu.
      - Vemšanu drīkst izraisīt tikai tad, ja to iesaka saindēšanās kontroles centrs vai ārsts.
    - **Saskare ar ādu:**
      - Novelciet piesārņoto apģērbu.
      - Nekavējoties noskalojiet skartās ķermeņa daļas ar lielu daudzumu tīra ūdens.
      - Ja āda izskatās apdegusi, nelietojiet ziedes.
      - Ja nepieciešams, meklējiet medicīnisko palīdzību.
    - **Ielupošana:**
      - Ja cietušais atrodas ārā, pārvietojiet vai nogādājiet cietušo prom no vietas, kur nesen lietoti pesticīdi.
      - Ja cietušais atrodas telpā, nekavējoties pārvietojiet vai nogādājiet viņu svaigā gaisā.
      - Atbrīvojiet cietušā cieši pieguļošo apģērbu. Ja cietušā āda ir zila vai viņš ir pārstājis elpot, veiciet mākslīgo elpināšanu (ja zināt, kā to darīt) un izsauciet palīdzību.
    - **Saskare ar acīm:**
      - Turiet plakstiņus atvērtus un nekavējoties sāciet skalot ar tīru ūdeni.
      - Nelietojiet ķīmiskas vielas vai acu pilienus, ja vien to nav norādījis ārsts vai saindēšanās kontroles centrs.
      - Pārklājiet aci ar tīru drānas gabalu un nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.

## ● Smidzināšanas tvertnes uzpildīšana

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Pastāv risks  
nejaušai izsmidzināmo materiālu  
saskarei ar ādu un acīm.**

- ▶ Lietojot, sagatavojot, apstrādājot, izsmidzinot vai utilizējot ķīmiskos līdzekļus, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem. Šie līdzekļi ietver vismaz aizsargbrilles, cimdus, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargapģērbu.
- ▶ Izvairieties no nejaušas iedarbināšanas. Pārliecinieties, ka izstrādājums ir izslēgts un akumulatoru bloks [18] ir izņemts no izstrādājuma.
- ▶ Smidzināšanas tvertnes [3] maksimālais tilpums ir 16 litri. Nepārpildiet smidzināšanas tvertni!

### PIEZĪME

- ▶ Rūpīgi notīriet un noskalojiet mērtraukus, ko izmanto smidzināšanas tvertnes [3] uzpildīšanai un izsmidzināmo materiālu iepriekšējai sajaukšanai.
- ▶ Groza filtrs [26] novērsī gružu iekļūšanu smidzināšanas tvertnē, kas var aizsprostot vai sabojāt sūkni.
- ▶ Pirms smidzināšanas tvertnes vāka [8] atkārtotas uzlikšanas vienmēr ievietojiet groza filtru atpakaļ.
- ▶ Lietojiet tikai ar augu aizsardzības līdzekļiem, ko vietējās/valsts regulatīvās iestādes ir apstiprinājušas augu aizsardzības līdzekļu lietošanai ar mugursomas veida smidzinātājiem.

## Pirms smidzināšanas tvertnes uzpildīšanas ar smidzināšanas šķīdumu

1. Veiciet pārbaudes darbību ar tīru ūdeni. Pārbaudiet visas izstrādājuma daļas, vai nav noplūžu.

## Tīras smidzināšanas tvertnes uzpildīšana

1. Novietojiet smidzināšanas tvertni [3] uz līdzenas virsmas.
2. Atskrūvējiet un noņemiet smidzināšanas tvertnes vāku [8]. Pārbaudiet, vai groza filtrs [26] ir pareizi ievietots (E att.).
3. Uzmanīgi ielejiet smidzināšanas tvertnē [3] līdz 16 litriem smidzināšanas šķīduma.
4. Pēc uzpildīšanas uzlieciet smidzināšanas tvertnes vāku [8]. Cieši pievelciet smidzināšanas tvertnes vāku.

### PIEZĪME

- ▶ Piestipriniet pie izstrādājuma etiķeti ar norādi, kāds ķīmiskais līdzeklis lietots.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Nekad nemēģiniet uzpildīt smidzināšanas tvertni [3] pārnēsāšanas laikā.

## Izsmidzināmā materiāla nomainīšana

Ja smidzināšanas tvertnē [3] ir palicis kāds izsmidzināmais materiāls:

1. Atskrūvējiet smidzināšanas tvertnes vāku [8] un izņemiet groza filtru [26].
2. Ielejiet izsmidzināmo materiālu no smidzināšanas tvertnes [3] ķīmiskajiem līdzekļiem paredzētā traukā. Neuzglabājiet ķīmiskos līdzekļus smidzināšanas tvertnē ilgstoši.

- Izmantojiet tīru ūdeni, lai notīrītu un izskalotu smidzināšanas tvertni **[3]** un piederumus. Var pievienot nelielu daudzumu maiga mājsaimniecības mazgāšanas līdzekļa.
- Ielejiet jauno izsmidzināmo materiālu (skatiet sadaļu „Tvertnes uzpildīšana”).

## ● **Lietošana**

### ● **Ieslēgšana un izslēgšana**

(B attēls)

Izslēdzot izstrādājumu, tas pārslēdzas gaidstāves režīmā. Izstrādājums nesmidzina, kamēr nav nospiests slēdzis **[28]**, kad izstrādājums ir ieslēgts.

#### **Ieslēgšana:**

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **[14]**.

#### **Spiediena palielināšana**

- Nospiediet spiediena izvēles pogu **[16]**.
- Spiediens palielinās katru reizi, kad tiek nospiesta poga, līdz **6**. Iestatījumam, pēc tam spiediens atgriežas **2**. iestatījumā.

#### **Izslēgšana**

- Vēlreiz nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **[14]**.

Šis izstrādājums ir aprīkots ar uzlādes līmeņa indikatoru **[15]**. Tas norāda akumulatora bloka **[18]** uzlādes līmeni, kamēr akumulatora bloks ir ievietots izstrādājumā. Kad izstrādājums ir ieslēgts, uzlādes līmeņa indikatori iedegas.

<b>Uzlādes līmeņa indikators</b>	<b>Uzlādes līmenis</b>
Sarkans/ oranžs/ zaļš	Augsts
Sarkans/ oranžs	Vidēji augsts
Sarkana	Zems

## ● **Smidzināšana**

### **⚠ BRĪDINĀJUMS!**

- ▶ Pastāv risks nejausiai izsmidzināmo materiālu saskarei ar ādu un acīm. Lietojot, sagatavojot, apstrādājot, izsmidzinot vai utilizējot ķīmiskos līdzekļus, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem. Šie līdzekļi ietver vizuālo aizsargbrilles, cimdus, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargapģērbu.
- ▶ Pirms ķīmisko līdzekļu smidzināšanas jāapsver, cik tuvu jūs atrodaties jutīgām zonām, piemēram, skolām, slimnīcām, jutīgiem kultūraugiem, ūdensceļiem, mājlopiem, lauku saimniecībām un bišu barības meklēšanas vietām.
- Strādājiet tikai atklātās vai ļoti labi vēdināmās vietās, piemēram, atklātās siltumnīcās.
- Strādājot ar ķīmiskajiem augu aizsardzības līdzekļiem, neēdiet, nedzeriet un nesmēķējiet.
- Ja izsmidzināmā materiāla lietošanas laikā jūs pārtrauc, piemēram, telefona zvans, pārliedzinieties, ka izsmidzināmā materiāla trauks ir cieši aizvērts un novietots tā, lai nebūtu pieejams bērniem, kuri varētu ienākt zonā jūsu prombūtnes laikā.
- Nekad nepūtiet caur sprauslām vai citām detaļām ar muti.
- Nesmidziniet cilvēku vai dzīvnieku virzienā. Izvairieties no smidzināšanas vējināmās dienās. Izsmidzināmie materiāli var nejausi nokļūt uz augiem vai objektiem, kurus nevajadzētu smidzināt. Vienmēr smidziniet pa vējam.

- Pārāk augsts vai pārāk zems smidzināšanas spiediens vai nelabvēlīgi laika apstākļi var izraisīt nepareizu šķīduma koncentrāciju.
- Nekad nesmidziniet apkārtējo cilvēku virzienā.
- Esiet īpaši uzmanīgs, strādājot uz slidenām virsmām, kad ir mitrums, sniegs, ledus, nogāzes vai nefidzens reljefs.
- Uzmanieties no šķēršļiem: Uzmanieties no atkritumiem, koku celmiem, saknēm un grāvjiem, kas var izraisīt pakļupšanu vai kritienu.
- Lai samazinātu negadījumu risku, laicīgi atpūties, lai izvairītos no noguruma vai spēku izsīkuma.
- Strādājiet mierīgi un uzmanīgi – dienasgaismā un tikai labas redzamības apstākļos. Esiet uzmanīgs, lai neapdraudētu citus.
- Nekad nestrādājiet uz kāpnēm vai citām nedrošām atbalsta konstrukcijām.
- Strādājot atklātā laukā un dārzos, īpaši uzmanieties, lai nesavainotu mazus dzīvniekus.
- Lai izvairītos no izsmidzināmā materiāla novirzīšanās, jāņem vērā vairāki parametri. Piemēri:
  - Sprauslas
  - Spiediens
  - Sprauslas caurules garums
  - Vēja ātrums
- Lai samazinātu elektrotraumas risku, nekad nestrādājiet strāvas vadu vai elektroinīju tuvumā.
- Pirms jauna izsmidzināmā materiāla uzpildes vienmēr iztīriet izstrādājumu (skatiet sadaļu „Tīrīšana un apkope”).
- Nelietojiet izstrādājumu, ja temperatūra pārsniedz +40 °C ēnā vai tiešā saules gaismā.

### Smidzināšanas sākšana

- Nospiediet slēdzi [28], lai izsmidzinātu šķīduma strūklu, kas paredzēta patēriņa līmeņa mājsaimniecības un dārza ķīmisko līdzekļu izsmidzināšanai.

### Smidzināšanas pārtraukšana

- Atlaidiet slēdzi [28].

### Nepārtraukta smidzināšana, neturot nospiestu slēdzi

(G att.)

1. Nospiediet slēdzi [28].
2. Nospiediet bloķēšanas pogu [35], lai tā nostātos bloķētā stāvoklī.

### Slēdža atbloķēšana no nepārtrauktas smidzināšanas

1. Nospiediet slēdzi [28] vēl vairāk uz leju.
2. Bloķēšanas pogu [35] ir atbrīvota.

### PIEZĪME

- ▶ Darba pārtraukumu laikā neatstājiet izstrādājumu karstā saulē vai siltuma avotu tuvumā.
- ▶ Pārāk lielu devu lietošana var kaitēt augiem un videi. Pārāk mazu devu lietošana var izraisīt neveiksmīgu augu apstrādi.

### ● Tīrīšana un kopšana

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku [18] un ļaujiet izstrādājumam atdzist pirms pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas!
- ▶ Veiciet remonta un apkopes darbus tikai saskaņā ar šīm instrukcijām! Visus pārējos darbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists!

## **▲ BRĪDINĀJUMS! Ķīmisko vielu iedarbības risks!**

- ▶ Lietojot, sagatavojot, apstrādājot, izsmidzinot vai utilizējot ķīmiskos līdzekļus, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem. Šie līdzekļi ietver vismaz aizsargbrilles, cimdus, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargapģērbu.

## ● Apkope

- Pirms un pēc katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājums un piederumi (piemēram, sprauslas) nav nodiluši un bojāti. Ja konstatējat bojājumus (piemēram, plaisas sprauslas piederumos [12], caurumu groza filtrā [26] vai mazajā filtrā [36]), nomainiet bojātās detaļas pret jaunām.  
Ievērojiet tehniskās prasības (skatiet sadaļu „Tehniskie dati”).
- Periodiski pārbaudiet, vai plecu sikсна [6] nav nodilusi. Nomainiet plecu siksnu, ja tā ir nolietojusies vai nodilusi.
- Varat pasūtīt rezerves sprauslas, filtrus un citas rezerves daļas, kas nav norādītas (piemēram, lādētāju), zvanot uz mūsu servisa tālruni (skatiet sadaļu „Apkalpošana”). Zvanot uz servisa tālruni, lai pasūtītu rezerves daļas, sagatavojiet IAN numuru.

## ● Remonts

Ja tiek konstatēta noplūde, iespējams, noplūdes avota tuvumā ir bojāts blīvgredzens. Blīvgredzens laika gaitā var nolietoties, izraisot plaisas un noplūdi. Lai nomainītu blīvgredzenu:

1. Izslēdziet izstrādājumu: nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [14].
2. Izņemiet akumulatoru bloku [18].
3. Izpildiet sadaļā „Tīrīšana” esošos norādījumus, lai notīrītu detaļas noplūdes vietas tuvumā.
4. Izjauciet izstrādājumu noplūdes vietā. Pārbaudiet blīvgredzenu, vai tam nav nodiluma vai plaisu pazīmes.
  - Ja blīvgredzens ir salauzts vai saplaisājis, nomainiet to pret atbilstošu blīvgredzenu. Ņemiet vērā blīvgredzena ārējo diametru.
  - Pēc blīvgredzena nomainīšanas uzpildiet smidzināšanas tvertni [3] ar tīru ūdeni. Veiciet pārbaudes darbību, lai pārliecinātos, vai noplūde ir novērsta.
  - Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru vai līdzīgi kvalificētu personu, lai pārbaudītu vai salabotu izstrādājumu.

## ● Tīrīšana

### **▲ BRĪDINĀJUMS! Ķīmisko vielu iedarbības risks!**

Lietojot, sagatavojot, apstrādājot, izsmidzinot vai utilizējot ķīmiskos līdzekļus, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem. Šie līdzekļi ietver vismaz aizsargbrilles, cimdus, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargapģērbu.

### **PIEZĪME**

- ▶ Neizmantojiet izstrādājuma tīrīšanai ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus stiprus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.

1. Sagatavojiet ķīmiskajiem līdzekļiem paredzētu trauku. Nospiediet slēdzi [28], lai izsmidzinātu atlikušo izsmidzināmo materiālu traukā. Atlaidiet slēdzi, kad izsmidzināmais materiāls ir pilnībā izsmidzināts.
  2. Izslēdziet izstrādājumu: nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [14].
  3. Izņemiet akumulatoru bloku [18].
  4. Atskrūvējiet slēgvārstu [37] no šļūtenes [2].
  5. Atskrūvējiet uzgriezni no slēgvārsta [37], lai iztukšotu atlikušo izsmidzināmo materiālu (M att.).
  6. Izņemiet mazo filtru [36] (M att.).
  7. Noņemiet sprauslas piederumu [12].
  8. Atskrūvējiet smidzināšanas tvertnes vāku [8] un izņemiet groza filtru [26].
- Ja smidzināšanas tvertnē [3] ir palicis kāds izsmidzināmais šķīdums:
    - Ielejiet izsmidzināmo šķīdumu no smidzināšanas tvertnes [3] ķīmiskajiem līdzekļiem paredzētā traukā. Neuzglabājiet ķīmiskos līdzekļus smidzināšanas tvertnē ilgstoši.
    - Izmantojiet tīru ūdeni, lai notīrītu un izskalotu smidzināšanas tvertni [3] un piederumus. Var pievienot nelielu daudzumu maiga mājāsaimniecības mazgāšanas līdzekļa.
    - Smidzināšanas tvertnes [3] tīrīšanai izmantojiet mitru, neplūksnainu drānu. Nosusiniet virsmu ar sausu drānu.
  - Šādas detaļas var noņemt un tīrīt zem tekoša ūdens:
    - [9] Nerūsējošā tērauda sprauslas caurule
    - [10] Plastmasas sprauslas caurule
    - [12] Sprauslas piederumi
    - [26] Groza filtrs
    - [36] Mazais filtrs
  - Ja sprauslas piederumi [12] vai konusveida smidzināšanas uzgalis [33] ir aizsērējuši, notīriet tos, izdurot tiem cauri adatu.
  - Ja groza filtru [26] un mazo filtru [36] nevar rūpīgi iztīrīt zem tekoša ūdens, tīrīšanai izmantojiet birsti.

- Tīriet atsevišķas detaļas šādos intervālos:

Daļa	Darbība	Pirms lietošanas	Pēc lietošanas	Katru nedēļu	Katru mēnesi	Ik pēc 3 mēnešiem
Viss izstrādājums	Vizuāla pārbaude	X	-	-	-	-
	Tīrīšana	-	X	-	-	-
<b>3</b> Smidzināšanas tvertne	Iztukšošanas un tīrīšana	-	X	-	-	-
<b>9</b> Nerūsējošā tērauda sprauslas caurule	Tīrīšana	-	X	-	-	-
<b>10</b> Plastmasas sprauslas caurule						
<b>12</b> Sprauslas piederumi						
<b>26</b> Groza filtrs	Tīrīšana	-	-	-	-	X
<b>36</b> Mazais filtrs						
<b>37</b> Slēgvārsts	Tīrīšana	-	X	-	-	-
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Iepriekš minētie intervāli attiecas uz normāliem ekspluatācijas apstākļiem. Ja jūsu ikdienas darba laiks ir ilgāks, attiecīgi pielāgojiet norādītos intervālus.</li> </ul>						

## ● Uzglabāšana

1. Izslēdziet izstrādājumu: nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **14**.
  2. Izņemiet akumulatoru bloku **18**.
  3. Izlejiet visus izsmidzināmos materiālus no smidzināšanas tvertnes **3**, nerūsējošā tērauda sprauslas caurules **9**, plastmasas sprauslas caurules **10** un sprauslas piederumiem **12**. Izstrādājums un tā piederumi var tikt bojāti sala dēļ, ja tie netiek pilnībā iztukšoti.
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tukšus un tīrus, ar nerūsējošā tērauda sprauslas cauruli **9**, plastmasas sprauslas cauruli **10** un sprauslas piederumiem **12** vērstiem uz augšu.
  - Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, un labi vēdināmā vietā, kurā nav putekļu, un sargājiet tos no sala.
  - Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
  - Ideāla temperatūra ilgstošai uzglabāšanai (ilgāk par 3 mēnešiem) ir no +20 līdz +26 °C.
  - Ķīmiskos līdzekļus glabājiet tikai drošos un to glabāšanai paredzētos traukos.
  - Turiet ķīmiskos līdzekļus bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.

## Lietošanas uzsākšana pēc ziemas

- Pārbaudiet akumulatora nodalījumu, smidzināšanas tvertni [3], nerūsējošā tērauda sprauslas cauruli [9], plastmasas sprauslas cauruli [10] un sprauslas piederumus [12], vai uz tiem nav netīrumu, un nepieciešamības gadījumā notīriet tos.
- Pārbaudiet, vai izstrādājumam un visām ūdens padeves detaļām nav noplūdes.

## Ieteikums par akumulatoru bloka lietošanu

- Uzglabājiet akumulatoru bloku [18] tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Pirms ilgstošas uzglabāšanas akumulatoru bloks ir jāuzlādē 40 % līdz 60 % (akumulatora uzlādes līmeņa indikatorā [21] iedegas sarkanā un oranžā gaismas diode).

- Ilgstošas uzglabāšanas gadījumā pārbaudiet akumulatoru bloka [18] uzlādes līmeni aptuveni ik pēc 3 mēnešiem. Ja nepieciešams, uzlādējiet.

## ● Transportēšana

- Pirms transportēšanas: Izslēdziet produktu – nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [14]. Izņemiet akumulatoru bloku [18]. Iztukšojiet visus izsmidzināmos materiālus no smidzināšanas tvertnes [3].
- Aizsargājiet izstrādājumu pret triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, jo īpaši pārvadājot ar transportlīdzekļiem.
- Nostipriniet izstrādājumu, lai tas neslidētu un neapgāztos.

## ● Problēmu novēršana

### ⚠ BRĪDINĀJUMS! Pastāv risks nejaušai izsmidzināmo materiālu saskarei ar ādu un acīm!

- ▶ Lietojot, sagatavojot, apstrādājot, izsmidzinot vai utilizējot ķīmiskos līdzekļus, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem. Šie līdzekļi ietver vismaz aizsargbrilles, cimdus, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargapģērbu.
- ▶ Pirms sākat darbu ar izstrādājumu, nospiediet slēdzi [28], līdz spiediens ir pilnībā atbrīvots. Ja spiediens iepriekš nav atbrīvots, strādājot ar izstrādājumu, ķīmiskās vielas var nekontrolēti izšļakstīties.
- ▶ Pēc darba veiciet pārbaudes darbību ar tīru ūdeni.

Kļūme	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Izstrādājumu nevar ieslēgt.	Akumulatoru bloks [18] nav pareizi ievietots.	Ievietojiet akumulatoru bloku [18] pareizi.
	Akumulatoru bloks [18] ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku [18].

Kļūme	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Izstrādājums nesmidzina.	Nav spiediena.	Izslēdziet izstrādājumu: nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi <b>14</b> .
	Smidzināšanas tvertnē <b>3</b> nav ķīmisko vielu.	Uzpildiet smidzināšanas tvertni <b>3</b> ar ķīmiskajām vielām.
	Sprauslas piederumi <b>12</b> vai konusveida smidzināšanas uzgalis <b>33</b> ir bloķēti.	Izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku <b>18</b> un atlaidiet spiedienu. Notīriet sprauslas piederumus <b>12</b> vai konusveida smidzināšanas uzgali <b>33</b> , izspiežot tiem cauri adatu (skatiet sadaļu „Tīrīšana un kopšana”).
	Mazais filtrs <b>36</b> ir bloķēts.	Izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku <b>18</b> un atlaidiet spiedienu. Notīriet mazo filtru <b>36</b> zem tekoša ūdens, izmantojot suku (skatiet sadaļu „Tīrīšana un kopšana”).
Notikusi noplūde.	Saistītās detaļas nav pareizi savienotas.	Izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku <b>18</b> un atlaidiet spiedienu. Savienojiet saistītās detaļas pareizi.
	Bļīvgredzens ir bojāts.	Izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku <b>18</b> un atlaidiet spiedienu. Nomainiet bļīvgredzenu.

## ● **Utilizācija**

Nekad neizlejiet ķīmiskās vielas kanalizācijā vai notekūdeņos, utilizējiet tās pareizi un videi draudzīgā veidā, piemēram, nogādājot tās tam paredzētā savākšanas punktā.

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas / 20–22: papīrs un kartons / 80–98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas / akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas / akumulatorus un / vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



### **Kaitējums videi nepareizas bateriju / akumulatoru utilizācijas dēļ!**

Izņemiet baterijas / akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas / akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas / akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

## ● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 5 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 5 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

## ● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (piemēram, IAN 495696\_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 495696\_2504, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

## ● Serviss



### **Serviss Latvijā**

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 495696\_2504**

## ● ES Atbilstības deklarācija

### ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 495696\_2504)

IAN: 495696\_2504

Produkta identifikācijas numurs: "Parkside" 20V Ar akumulatoru darbinams spiediena smidzinātajs  
Modeļa numurs: HG13649

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

<b>N° / Daļas</b>
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

<b>N° / Daļas</b>
EN IEC 63000:2018

**Tehniskās dokumentācijas turētājs:** OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm  
Vieta

02.07.2025  
Datums

*ppa. Jens Buchheim*  
ppa. Jens Buchheim  
Pilnvarots parakstītājs

*ppa. Dr. Thörsten Maier*  
ppa. Dr. Thörsten Maier  
Pilnvarots parakstītājs

LV







<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite 246
<b>Einleitung</b> .....	Seite 247
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 247
Lieferumfang .....	Seite 248
Teilebeschreibung .....	Seite 248
Technische Daten .....	Seite 249
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 251
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite 251
Sicherheitshinweise für Rucksack-Sprühgeräte .....	Seite 255
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite 257
Verhalten im Notfall .....	Seite 257
Restrisiken .....	Seite 258
Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte .....	Seite 258
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite 259
Zubehör .....	Seite 259
<b>Merkmale</b> .....	Seite 260
<b>Akku-Pack</b> .....	Seite 260
Akku-Pack aufladen .....	Seite 260
Akku-Pack einsetzen/entnehmen .....	Seite 261
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen .....	Seite 261
<b>Vor dem Gebrauch</b> .....	Seite 261
Schultergurt anbringen .....	Seite 261
Edelstahl-Düsenrohr anbringen .....	Seite 261
Länge des Edelstahl-Düsenrohrs einstellen .....	Seite 262
Kegelsprühkopf auf dem Edelstahl-Düsenrohr einstellen .....	Seite 262
Kunststoff-Düsenrohr anbringen .....	Seite 262
Düsenzubehör anbringen .....	Seite 262
Sprühlösung mischen .....	Seite 263
Erste Schritte, wenn Personen mit Pestiziden in Kontakt gekommen sind .....	Seite 264
Sprühtank füllen .....	Seite 265

<b>Bedienung</b> .....	Seite 266
Ein- und Ausschalten .....	Seite 266
Sprühen .....	Seite 266
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 268
Wartung .....	Seite 268
Reparatur .....	Seite 268
Reinigung .....	Seite 269
Lagerung .....	Seite 270
Transport .....	Seite 271
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 271
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 272
<b>Garantie</b> .....	Seite 274
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 274
Service .....	Seite 275
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 276

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p><b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Atemschutz tragen!</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Schutzkleidung tragen!</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku-Pack heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Produkt reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.</p>
	<p>Gleichstrom/-spannung (Akku-Pack)</p>		<p>Sicherheitsschuhwerk tragen!</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung (Akkuladegerät)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>
	<p>Sicherung (Akkuladegerät)</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>

	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen (Akkuladegerät).</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EURichtlinien.</p>
	<p>Halten Sie Umstehende beim Sprühen fern.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>

## 20 V AKKU-RUCKSACKDRUCKSPRÜHER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser 20 V Akku-Rucksackdrucksprüher (im Folgenden „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“) ist nur für die Verwendung im Freien in einem gut belüfteten Bereich vorgesehen.

Das Produkt darf nicht in Innenräumen oder in schlecht belüfteten Bereichen verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke.

Das Produkt sollte nur im privaten Bereich von Erwachsenen verwendet werden, die eine angemessene Schulung über die Gefahren und die bei der Verwendung des Produkts zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen erhalten haben.

Das Produkt ist für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien konzipiert, wie z. B.:

- Insektizide
- Fungizide
- Unkrautvernichtungsmittel
- Düngemittel

Das Produkt kann auch zum Bewässern von Pflanzen verwendet werden.

Verwenden Sie das Produkt für keine anderen Zwecke.

Verwenden Sie immer das richtige Einsatzwerkzeug entsprechend dem Verwendungszweck! Beachten Sie beim Kauf und der Verwendung von Zubehörteilen die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“)!

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den

gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

## ● Lieferumfang

### ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Rucksackdrucksprüher
- 1 Schultergurt
- 1 Edelstahl-Düsenrohr
- 1 Kunststoff-Düsenrohr
- 1 Fächerdüse
- 1 Doppelkopfdüse
- 1 Einkopfdüse
- 1 Nebeldüse
- 1 Aufhängehaken
- 1 Multi-Aufhängehaken
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Korbfilter (vormontiert)

### **HINWEIS**

- ▶ Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Teilebeschreibung

### **Abb. A:**


- 1 Griff
- 2 Schlauch
- 3 Sprühtank
- 4 Volumenskala
- 5 Akkufachdeckel
- 6 Schultergurt
- 6a Riemenhaken ×4
- 7 Sprühtankstift
- 8 Sprühtankdeckel
- 9 Edelstahl-Düsenrohr
- 10 Kunststoff-Düsenrohr
- 11 Aufhängehaken

- 11a Multi-Aufhängehaken
- 12 Düsenzubehör:
  - Fächerdüse ×1
  - Doppelkopfdüse ×1
  - Einkopfdüse ×1
  - Nebeldüse ×1

### **Abb. B:**

- 13 Druck-Anzeige
- 14 Ein-/Aus-Schalter
- 15 Ladestand-Anzeige
- 16 Druckauswahltaste
- 17 Gurtschloss (siehe Abb. A oder N)

### **Abb. C:**

- 18 Akku-Pack\*
- 19 Entriegelungstaste
- 20 Taste  (Ladestand)
- 21 Akkustandsanzeige
- 22 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 23 Akkuladegerät (Schnellladegerät)\*
- 24 Ladekontroll-LED – rot
- 25 Ladekontroll-LED – grün

\* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

### **Abb. E bis P:**

- 26 Korbfilter
- 27 Öse ×4
- 28 Auslöser
- 29 Überwurfmutter ×2
- 30 Sicherungsring ×2
- 31 O-Ring ×2
- 32 Rohrmutter
- 33 Kegelsprühkopf
- 34 Akkuanschluss
- 35 Verriegelungsknopf
- 36 Kleiner Filter
- 37 Absperrventil

## ● Technische Daten

20 V Akku-Rucksackdrucksprüher	PPARDS 16 D3
Nennspannung:	20 V
Art der Pumpe:	Membran
Tank-Kapazität:	16 l
Arbeitsdruck:	2–6 bar (einstellbar)
Max. Betriebstemperatur:	40 °C
Gewicht (leer):	ca. 4 kg (ohne Akku-Pack)
Gewicht (voll):	ca. 20 kg
Restlösung im Sprühtank (max.):	250 ml
IP-Schutzart:	IPX1

### Abmessungen

Aufsatz	Maschenweite	Ø
12 Fächerdüse	–	2 mm
12 Einkopfdüse	–	2 mm
12 Doppelkopfdüse	–	2 mm
12 Nebeldüse	–	0,8 mm
26 Korbfilter	0,25 mm	–
33 Kegelsprühkopf	–	1,8 mm
36 Kleiner Filter	0,18 mm	–

### Durchflussrate (l/h)

Aufsatz	Durchflussrate (l/h)	Nenndruck (bar)
12 Fächerdüse	90,9	4,4
12 Einkopfdüse	81,8	5,5
12 Doppelkopfdüse	128,3	2,0
12 Kegelsprühkopf (Nebel)	117,3	2,5
33 Kegelsprühkopf (Nebel)	61,8	5,8
33 Kegelsprühkopf (Wasserstrahl)	125,2	2,0

PARKSIDE Performance Smart Akku	Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
Frequenzbereich:	2 400–2 483,5 MHz
Leistungspegel:	≤20 dBm

## Ladezeit

	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1 *	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1 *	35 min	60 min	50 min	120 min
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1 *	35 min	35 min	35 min	45 min

\* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Empfohlene Umgebungstemperatur (Produkt und Akku-Pack)

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

## Geräuschemissionswert

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	67,3 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	75,3 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3 dB

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Armvibration $a_{h,D}$ :	<2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit $K_{WA}$ :	1,5 m/s <sup>2</sup>

## ⚠️ WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

## HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- 1. Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3. Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4. Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6. Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- 1. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
  5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  8. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

1. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug

7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

1. **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
5. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

### **Service**

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Sicherheitshinweise für Rucksack-Sprühgeräte

- Das Rucksack-Sprühgerät darf nur mit Pflanzenschutzmitteln, welche von lokalen/nationalen Pflanzenschutzmittel-Aufsichtsbehörden für die Nutzung mit Rucksack-Sprühgeräten zugelassen sind, verwendet werden.
- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.
- Achten Sie auf die Gefahren, die von den Sprühmitteln ausgehen. Bevor Sie Pestizide oder andere Sprühmittel mit dem Produkt verwenden, lesen Sie sorgfältig das Etikett auf dem Originalbehälter und befolgen Sie die Anweisungen.
- **Brandrisiko!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin.
- **Explosionsrisiko!** Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie die Spritzlanze windabgewandt von der Bedienungsperson.
- Ziehen Sie den Sprühtankdeckel nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank fest an.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Chemikalien auf Wasserbasis.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbsterhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung (siehe „Vorbereitung“ – „Zubehör“). Kontaktieren Sie einen Experten für spezifische Informationen zur persönlichen Schutzausrüstung.
- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.
- **Risiko von Stromschlägen!** Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.
- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Produkt, bevor Sie das Produkt entleeren, reinigen oder lagern, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.

- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie auf gerissene und beschädigte Schläuche, Lecks, verstopfte Düsen und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Heben oder tragen Sie das Produkt nicht am Schlauch oder am Absperrventil. Tragen Sie das Produkt nur am Griff und am Schultergurt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es aufrecht steht.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Personal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Beheben Sie eventuelle Undichtigkeiten, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Richten Sie das Zubehör bei der Montage oder Demontage nicht auf sich selbst oder andere Personen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.
- Falls kein Sprühstrahl aus der Düse austritt oder die Sprühmenge verringert ist, ist der Schlauch oder das Sprühsystem unter Umständen verstopft. Spülen und reinigen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems (Absperrventil, kleiner Filter, Düsenrohr, Schlauch, Düse) mit sauberem Wasser.
- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters), befüllen Sie den Sprühtank 3 mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtankdeckels den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Auslöser.
- Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.

- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.
- Achten Sie beim Betrieb auf die Volumenausbringung.

## ● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Hand-griffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instandsetzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Halten Sie die Bedienungsanleitung oder das Etikett der Sprühmittel stets bereit, um den Arzt im Notfall über die betreffende Chemikalie informieren zu können.
- Befolgen Sie im Notfall die Anweisungen des Chemikalienherstellers, die auf dem Etikett angegeben sind.
- Beachten Sie die Sicherheitsdatenblätter der Hersteller.
- Vorgehensweise nach Unfällen: Falls Sie mit der Sprühlösung in Kontakt gekommen sind, schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **14** drücken. Lösen Sie das Produkt sofort, indem Sie das untere Ende der Lasche auf beiden Seiten des Schultergurts **6**

anheben und das Gurtschloss 17  
des Brustgurts lösen (Abb. N).

#### ■ **Gesundheitsgefährdung durch Kontakt mit Pflanzenschutzmitteln!**

Pflanzenschutzmittel können durch Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme über die Haut zu Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie im Zweifelsfall oder falls Symptome auftreten einen Arzt auf. Beachten Sie daher die folgenden Sicherheitshinweise:

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Pflanzenschutzmittel.
- Beachten Sie die angegebene max. Konzentration.
- Bestimmte Flüssigkeiten erfordern eine Schutzbrille, Handschuhe oder andere Schutzmaßnahmen.
- Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt vom Chemikalienhersteller an und beachten Sie dieses.
- Entleeren Sie die Sprühlösung immer, wenn Sie in Sicherheit sind.

#### ● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

#### **HINWEIS**

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

#### ● **Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder-aufladbaren Akkus auf.
- Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Akkuladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de),  
Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be),  
Tschechische Republik (lidl.cz),  
Niederlande (lidl.nl),  
Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk),  
Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

### ● Vorbereitung

Die sichere Verwendung dieses Produkts erfordert ein gutes Verständnis der Informationen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt erfordert auch klare Kenntnisse über das Projekt, das Sie in Angriff nehmen. Machen Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts mit allen Betriebsfunktionen und Sicherheitsvorschriften vertraut.

Wenn Sie das erste Mal mit diesem Produkt arbeiten, lassen Sie sich von einem erfahrenen Bediener praktische Anweisungen zur Verwendung des Produkts und der Schutzausrüstung geben.

### ● Zubehör

Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist folgendes Zubehör, d. h. Werkzeuge und Hilfsmittel, erforderlich:

- Handelsübliche Chemikalien für Haushalt und Garten, z. B. Insektizide, Fungizide, Unkrautvernichtungsmittel und Düngemittel

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), z. B.:
  - Undurchlässige Kleidung, Schutzanzüge
  - Undurchlässige Sicherheitsstiefel mit rutschfester Sohle, die gegen Pflanzenschutzmittel beständig sind
  - Undurchlässige Handschuhe, die gegen Pflanzenschutzmittel resistent sind
  - Gut sitzende Schutzbrille gemäß der europäischen Norm EN 166
  - Geeignete Atemschutzmaske
- Zubehör ist bei Ihrem Händler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf stets die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

#### HINWEIS

- ▶ Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zu Akku-Pack und Akkuladegerät. Akku-Pack und Akkuladegeräte sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“).

### ● Merkmale

- **Sprühtank:** Die Kapazität des Sprühtanks [3] beträgt 16 Liter.
- **Auslöser:** Durch Drücken des Auslösers [28] wird ein Sprühstrahl für das Versprühen von handelsüblichen Haushalt- und Gartenchemikalien freigesetzt.
- **Verriegelungsknopf:** Der Verriegelungsknopf [35] ermöglicht kontinuierliches Sprühen, ohne den Auslöser gedrückt halten zu müssen.

- **Ein-/Aus-Schalter:** Der Ein-/Aus-Schalter [14] schaltet das Produkt ein oder aus und regelt den Sprühdruk.
- **Akkudeckel:** Der Akkufachdeckel [5] schützt den Akku-Pack vor dem Kontakt mit Flüssigkeiten.
- **Filter:** Der KorbfILTER [26] und der kleine Filter [36] dienen zum Filtern fester Substanzen.
- **Düse:** Das Düsenzubehör [12] und der Kegelsprühkopf [33] sind enthalten, um unterschiedliche Sprühmuster und Durchflussraten zu ermöglichen.
- **Akkustandsanzeige:** Die Akkustandsanzeige [21] dient zur Anzeige des Ladezustands des Akku-Packs [18].
- **Schultergurt:** Im Notfall kann das Produkt schnell von der Bedienperson gelöst werden, indem das untere Ende der Lasche auf beiden Seiten des Schultergurts [6] angehoben und das Gurtschloss [17] des Brustgurts gelöst wird. (Abb. N).

### ● Akku-Pack

#### ● Akku-Pack aufladen

Abb. C

#### HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack [18] kann jederzeit geladen werden, ohne dass sich die Lebensdauer des Akkus verringert.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku-Pack [18] nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack [18] vor dem Betrieb auf, wenn der Akku-Pack sich auf einem mittleren oder niedrigen Ladestand befindet.

1. Setzen Sie den Akku-Pack [18] in das Akku-Schnellladegerät [23] ein.

2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **22** mit einer Steckdose.
3. Die Ladekontroll-LEDs (grün **25** und rot **24**) zeigen den Status des Akku-Schnellladegeräts **23** und des Akku-Packs **18** an:

LEDs	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku-Pack voll aufgeladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet auf (ohne Akku-Pack)	Ladegerät betriebsbereit


- Wenn der Akku-Pack **18** vollständig geladen ist:
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack **18** aus dem Akku-Schnellladegerät **23**.
  - Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **22** aus der Steckdose.

## ● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

1. Öffnen Sie den Akkufachdeckel **5** (Abb. I).
2. **Einsetzen:** Platzieren Sie den Akku-Pack **18** auf der Führungsschiene und schieben Sie ihn zurück in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.
3. **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstasten **19** auf dem Akku-Pack **18** und ziehen Sie ihn heraus.
4. Schließen Sie den Akkufachdeckel **5**.

## ● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

Abb. C

- Drücken Sie die Taste  **20** auf dem Akku-Pack **18**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **18** wird durch die Akkustandsanzeige **21** angezeigt:

LEDs	Status
Rot – Gelb – Grün	Akku-Pack voll aufgeladen
Rot – Gelb	Akku-Pack halb aufgeladen
Rot	Akku-Pack muss aufgeladen werden

## ● Vor dem Gebrauch

### ● Schultergurt anbringen

(Abb. F)

1. Hängen Sie die Riemenhaken **6a** am Schultergurt **6** in die Ösen **27** des Sprühtanks **3** ein.
2. Stellen Sie die Länge des Schultergurts **6** ein.

### ● Edelstahl-Düsenrohr anbringen

(Abb. G)

1. Das eine Ende des Edelstahl-Düsenrohrs **9** hat einen O-Ring **31**. Verbinden Sie diese Seite des Stahl-Düsenrohrs mit dem Absperrventil **37**.
2. Schieben Sie die Überwurfmutter **29**, den Sicherungsring **30** und den O-Ring **31** in Richtung des Gewindes des Absperrventils **37**.
3. Drehen Sie die Überwurfmutter **29** im Uhrzeigersinn, bis sie festsitzt.

## HINWEIS

- ▶ Wenn das Edelstahl-Düsenrohr **9** nicht in Gebrauch ist: Optional – befestigen Sie das Edelstahl-Düsenrohr mit dem Aufhängehaken **11** am Sprühtankstift **7**, um es leichter tragen zu können.

## ● Länge des Edelstahl-Düsenrohrs einstellen

(Abb. H)

## HINWEIS

- ▶ Passen Sie die Länge des Edelstahl-Düsenrohrs **9** so an, dass Sie sich selbst, umstehende Personen oder die Umwelt nicht kontaminieren.

Das Edelstahl-Düsenrohr **9** ist ausziehbar.

Das Edelstahl-Düsenrohr **9** verlängern:

1. Drehen Sie die Rohrmutter **32** entgegen dem Uhrzeigersinn, bis sie lose ist.
2. Ziehen Sie das Edelstahl-Düsenrohr **9** an der Spitze heraus, bis es die gewünschte Länge erreicht hat.
3. Drehen Sie die Rohrmutter **32** im Uhrzeigersinn, bis sie fest ist.

## HINWEIS

- ▶ Um eine Kontaminierung der Umgebung, des Anwenders oder umstehender Personen zu vermeiden, erweitern Sie die Länge des Edelstahl-Düsenrohrs **9**, falls nötig.

## ● Kegelsprühkopf auf dem Edelstahl-Düsenrohr einstellen

(Abb. J)

Der Kegelsprühkopf **33** ist auf dem Edelstahl-Düsenrohr **9** vormontiert.

## Sprühbild einstellen

- **Wasserstrahl:** Drehen Sie die Spitze des Kegelsprühkopfes **33** entgegen dem Uhrzeigersinn (Kegelsprühkopf lösen).
- **Nebel:** Drehen Sie die Spitze des Kegelsprühkopfes **33** im Uhrzeigersinn (ziehen Sie den Kegelsprühkopf fest).

## ● Kunststoff-Düsenrohr anbringen

(Abb. K, L)

- Schließen Sie ein beliebiges Ende des Kunststoff-Düsenrohrs **10** an das Absperrventil **37** an.
- Schieben Sie den O-Ring **31**, den Sicherungsring **30** und die Überwurfmutter **29** auf das Gewinde des Absperrventils **37**.
- Drehen Sie die Überwurfmutter **29** im Uhrzeigersinn, bis sie festsitzt (Abb. G).

## ● Düsenzubehör anbringen

Das Düsenzubehör **12** kann nur mit dem Kunststoff-Düsenrohr **10** zusammengebaut werden.

Das Düsenzubehör ist nicht mit dem Edelstahl-Düsenrohr **9** zu montieren.

- Setzen Sie das gewünschte Düsenzubehör **12** in ein Ende des Kunststoff-Düsenrohrs **10** ein.
- Schieben Sie den O-Ring **31**, den Sicherungsring **30** und die Überwurfmutter **29** in Richtung des Gewindes am Düsenzubehör **12**.

- Drehen Sie die Überwurfmutter **29** im Uhrzeigersinn, um sie auf dem Gewinde des Düsenzubehörs **12** festzuziehen.

### Auswahl des geeigneten Düsenzubehörs

Düse	Anwendung
Fächerdüse 	Gleichmäßiges Sprühbild
Doppelkopfdüse 	Großflächiges Sprühen Große Pflanzen besprühen Hohe Durchflussmenge
Einkopfdüse 	Kleine Flächen besprühen Kleine Pflanzen besprühen
Nebeldüse 	Nebel sprühen Hohe Durchflussmenge

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur die mit dem Produkt gelieferten Düsen und Filter.
- ▶ Wenn das Düsenzubehör **12** nicht verwendet wird, können Sie es optional mit dem Multi-Aufhängehaken **11d** am Sprühtankstift **7** befestigen, für einfacheres Tragen.

### ● Sprühlösung mischen

#### ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Mischen Sie die Chemikalien streng nach den Anweisungen des Herstellers. Falsche Mischungen können giftige Dämpfe oder explosive Lösungen erzeugen.

#### ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Mischen Sie nur die Menge an Flüssigkeit, die Sie für die Anwendung benötigen.
- ▶ **Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!** Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- Sprühen Sie flüssige Pflanzenschutzmittel niemals unverdünnt.
- Bereiten Sie die Lösung vor und füllen Sie den Sprühtank **3** nur im Freien oder an gut belüfteten Orten.
- Mischen und füllen Sie nur in Bereichen, in denen verschüttetes Sprühgut leicht eingedämmt werden können.
- Halten Sie genügend Lappen bereit, um Verschüttetes sofort aufnehmen zu können.
- Bereiten Sie nur eine für die jeweilige Aufgabe ausreichende Menge der Lösung vor, so dass kein Rest übrig bleibt.
- Mischen Sie keine verschiedenen Chemikalien, es sei denn, die Mischung wurde vom Hersteller genehmigt.
- Die zu versprühenden Flüssigkeiten müssen so dünn wie Wasser sein. Dickere Flüssigkeiten können nicht richtig versprüht werden.
- Vermeiden Sie eine Verunreinigung der Umwelt, der Wasserversorgung und/oder der öffentlichen Kanalisation mit den Sprühmitteln.

- Nicht verbrauchte Reste von Sprühmitteln müssen immer in einem geeigneten Behälter gesammelt und von den örtlichen oder nationalen Behörden entsorgt werden.
  - Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Sprühmitteln. Bei Kontakt mit Sprühmitteln die betroffenen Körperteile sofort mit viel sauberem Wasser abspülen. Bei Bedarf ärztlichen Rat einholen.
  - Halten Sie Kinder, Haustiere und Spielzeug (einschließlich Spielzeug für Haustiere) mindestens so lange von Bereichen fern, in denen Sie Pestizide mischen und ausbringen, wie auf dem Etikett des Sprühmittels angegeben. Wenn auf dem Etikett keine Zeit angegeben ist, warten Sie, bis die Pestizide getrocknet sind, bevor Sie den Bereich wieder betreten.
  - Bewahren Sie die Sprühmittel außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren in einem verschlossenen Schrank oder Gartenhaus auf. Es empfiehlt sich, Schränke und Kästen mit kindersicheren Sicherheitsverschlüssen oder Vorhängeschlössern zu versehen. Sicherheitsverschlüsse sind in Ihrem örtlichen Baumarkt erhältlich.
  - Bringen Sie Kindern bei, dass „Pestizide Gift sind“ – etwas, das sie niemals anfassen oder essen sollten.
- Leiten Sie Erbrechen nur ein, wenn eine Giftnotrufzentrale oder ein Arzt dazu rät.

■ **Hautkontakt:**

- Kontaminierte Kleidung ausziehen.
- Die betroffenen Körperteile sofort mit reichlich sauberem Wasser abspülen.
- Wenn die Haut verbrannt aussieht, keine Salben auftragen.
- Erforderlichenfalls ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

■ **Einatmen:**

- Wenn sich das Opfer im Freien aufhält, bringen oder tragen Sie es von dem Bereich weg, in dem die Pestizide vor kurzem ausgebracht wurden.
- Befindet sich das Opfer in Innenräumen, tragen oder bringen Sie es sofort an die frische Luft.
- Lockern Sie die enge Kleidung des Opfers. Wenn die Haut des Opfers blau ist oder das Opfer aufgehört hat zu atmen, beatmen Sie es (wenn Sie wissen, wie) und rufen Sie Hilfe.

■ **Augenkontakt:**

- Halten Sie die Augenlider offen und spülen Sie sofort mit sauberem Wasser.
- Verwenden Sie keine Chemikalien oder Tropfen, es sei denn, ein Arzt oder eine Giftnotrufzentrale weist Sie dazu an.
- Decken Sie das Auge mit einem sauberen Tuch ab und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

● **Erste Schritte, wenn Personen mit Pestiziden in Kontakt gekommen sind**

■ **Verschlucken:**

- Ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Ein Opfer, das bei Bewusstsein ist, sollte eine kleine Menge Wasser trinken, um das Pestizid zu verdünnen.

## ● Sprühtank füllen

**⚠️ WARNUNG! Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmitteln mit Haut und Augen.**

- ▶ Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Zu dieser Ausrüstung gehören mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist und der Akku-Pack [18] aus dem Produkt entfernt wurde.
- ▶ Das maximale Volumen des Sprühtanks [3] beträgt 16 Liter. Überfüllen Sie den Sprühtank nicht!

### HINWEIS

- ▶ Messbehälter, die zum Befüllen des Sprühtanks [3] und zum Vormischen von Sprühmaterialien verwendet werden, gründlich reinigen und ausspülen.
- ▶ Der Korbfilter [26] verhindert, dass Schmutzpartikel, die die Pumpe verstopfen oder beschädigen können, in den Sprühtank gelangen.
- ▶ Setzen Sie den Korbfilter stets wieder ein, bevor Sie den Sprühtankdeckel [8] wieder anbringen.

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie nur Pflanzenschutzmittel, welche von lokalen/nationalen Pflanzenschutzmittel-Aufsichtsbehörden für die Nutzung mit Rucksack-Sprühgeräten zugelassen sind.

### Vor dem Befüllen des Sprühtanks mit Sprühlösung

1. Führen Sie einen Testlauf mit Leitungswasser durch. Prüfen Sie alle Teile des Produkts auf Dichtigkeit.

### Sauberen Sprühtank befüllen

1. Stellen Sie den Sprühtank [3] auf eine ebene Fläche.
2. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und nehmen Sie ihn ab. Prüfen Sie, ob der Korbfilter [26] richtig eingesetzt ist (Abb. E).
3. Gießen Sie bis zu 16 Liter der Sprühlösung vorsichtig in den Sprühtank [3].
4. Setzen Sie nach dem Befüllen den Sprühtankdeckel [8] auf. Ziehen Sie den Sprühtankdeckel fest an.

### HINWEIS

- ▶ Bringen Sie ein Etikett am Produkt an, um zu vermerken, welche Chemikalie verwendet wird.

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie niemals, den Sprühtank [3] zu füllen, während Sie ihn tragen.

### Sprühmaterial wechseln

Wenn sich noch Sprühmaterial im Sprühtank [3] befindet:

1. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und entfernen Sie den Korbfilter [26].

2. Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank **3** in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter um. Lagern Sie die Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
3. Verwenden Sie zum Reinigen und Spülen des Sprühtanks **3** und des Zubehörs sauberes Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.
4. Füllen Sie das neue Sprühmaterial ein (siehe „Sprühtank füllen“).

## ● **Bedienung**

### ● **Ein- und Ausschalten**

(Abb. B)

Durch das Einschalten des Produkts wird das Produkt in den Standby-Modus versetzt. Das Produkt sprüht erst, wenn der Auslöser **28** gedrückt wird, während das Produkt eingeschaltet ist.

#### **Einschalten:**

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **14**.

#### **Druck erhöhen**

- Drücken Sie die Druckauswahl Taste **16**.
- Der Druck erhöht sich bei jedem Tastendruck bis zur Einstellung **6**, danach kehrt der Druck zur Einstellung **2** zurück.

#### **Ausschalten**

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **14** erneut.

Das Produkt ist mit einer Ladestand-Anzeige **15** ausgestattet. Diese zeigt den Ladestand des Akku-Packs **18** an, wenn der Akku-Pack in das Produkt eingesetzt ist. Wenn das Produkt eingeschaltet wird, leuchtet die Ladestand-Anzeige auf.

Ladestand-Anzeige	Ladestand
Rot/orange/grün	Maximum
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

## ● **Sprühen**

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmaterial mit Haut und Augen. Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung gemäß den Anweisungen des Chemikalienherstellers, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Bevor Sie Chemikalien versprühen, müssen Sie prüfen, wie nahe Sie sich an sensiblen Gebieten wie Schulen, Krankenhäusern, empfindlichen Feldern, Wasserstraßen, Viehbeständen, Bauernhöfen und Bienenweidegebieten befinden.
- Arbeiten Sie nur im Freien oder an sehr gut belüfteten Orten, z. B. in offenen Gewächshäusern.
- Bei der Arbeit mit Pflanzenschutzmitteln nicht essen, trinken oder rauchen.
- Wenn Sie beim Ausbringen des Sprühmaterials unterbrochen werden – z. B. durch einen Telefonanruf – schließen Sie den Sprühmaterial-Behälter ordnungsgemäß und stellen Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern auf, die während Ihrer Abwesenheit in den Bereich kommen könnten.

- Niemals Düsen oder andere Bestandteile mit dem Mund ausblasen.
- Sprühen Sie nicht in Richtung von Menschen oder Tieren. Vermeiden Sie es, an windigen Tagen zu sprühen. Die versprühten Materialien könnten versehentlich auf Pflanzen oder Objekte, die nicht besprüht werden dürfen, geweht werden. Sprühen Sie immer in Windrichtung.
- Ein zu hoher oder zu niedriger Sprühdruk oder ungünstige Witterungsverhältnisse können zu einer falschen Lösungskonzentration führen.
- Sprühen Sie niemals in die Richtung von Umstehenden.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei rutschigen Bedingungen – Feuchtigkeit, Schnee, Eis, an Hängen oder auf unebenem Gelände.
- Achten Sie auf Hindernisse: Achten Sie auf Müll, Baumstümpfe, Wurzeln und Gräben, über die Sie stolpern oder straucheln könnten.
- Legen Sie rechtzeitig Pausen ein, um Müdigkeit und Erschöpfung zu vermeiden, um das Risiko von Unfällen zu verringern.
- Arbeiten Sie ruhig und vorsichtig – bei Tageslicht und nur bei guter Sicht. Bleiben Sie wachsam, um andere nicht zu gefährden.
- Arbeiten Sie niemals auf einer Leiter oder einer anderen unsicheren Stütze.
- Achten Sie bei Arbeiten im Freien und in Gärten besonders darauf, dass Sie keine Kleintiere verletzen.
- Um ein Abdriften zu vermeiden, sollten beim Sprühen verschiedene Parameter berücksichtigt werden. Beispiele:
  - Düsen
  - Druck
  - Länge des Düsenrohrs
  - Windgeschwindigkeit

- Um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern, niemals in der Nähe von stromführenden Drähten oder Stromkabeln arbeiten.
- Reinigen Sie das Produkt immer, bevor Sie ein anderes Sprühmaterial einfüllen (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Betreiben Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über +40 °C im Schatten oder bei direkter Sonneneinstrahlung.

### Sprühen starten

- Drücken Sie den Auslöser **28** nach unten, um einen Sprühstrahl freizusetzen, der für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien geeignet ist.

### Sprühen beenden

- Lassen Sie den Auslöser **28** los.

### Kontinuierliches Sprühen ohne Gedrückthalten des Auslösers (Abb. G)

1. Drücken Sie den Auslöser **28** nach unten.
2. Drücken Sie den Verriegelungsknopf **35**, so dass er sich in der Verriegelungsposition befindet.

### Auslöser vom kontinuierlichen Sprühen entriegeln

1. Drücken Sie den Auslöser **28** weiter herunter.
2. Der Verriegelungsknopf **35** ist gelöst.

### HINWEIS

- ▶ Lassen Sie das Produkt während der Arbeitspausen nicht in der prallen Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle liegen.

## HINWEIS

- ▶ Eine Überdosierung kann Pflanzen und Umwelt schädigen. Eine Unterdosierung kann zu einer erfolglosen Behandlung der Pflanzen führen.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Schalten Sie das Produkt vor Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **18** und lassen Sie das Produkt abkühlen!
- ▶ Führen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten nur nach dieser Anleitung durch! Alle anderen Arbeiten müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden!

### ⚠ **WARNUNG! Risiko des Kontakts mit Chemikalien!**

- ▶ Tragen Sie immer eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, die den Anweisungen des Chemikalienherstellers entspricht, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung sollte zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung beinhalten.

## ● Wartung

- Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt und das Zubehör (z. B. Düsen) auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls Sie Beschädigungen finden (z. B. Riss am Düsenzubehör **12**, Loch im Korbfilter **26** oder im kleinen Filter **36**), tauschen Sie das Zubehör gegen neue Teile aus. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie den Schultergurt **6** regelmäßig auf Ausfransen. Ersetzen Sie den Schultergurt, falls er verschlissen oder ausgefranst ist.
- Sie können Ersatzdüsen/-filter und andere, nicht aufgeführte Ersatzteile (z. B. das Ladegerät) über unsere Service-Hotline bestellen (siehe „Service“). Halten Sie die IAN-Nummer bereit, wenn Sie die Service-Hotline zum Kauf von Ersatzteilen anrufen.

## ● Reparatur

Falls Ihnen eine Undichtigkeit auffällt, ist wahrscheinlich ein Dichtungsring in der Nähe des Ursprungs der Undichtigkeit beschädigt. Der Dichtungsring kann sich über einen längeren Zeitraum abnutzen, was zu Rissen und einer Undichtigkeit führt. Dichtungsring ersetzen:

1. Schalten Sie das Produkt aus:  
Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **14**.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack **18**.
3. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Reinigung“, um die Teile im Bereich der Undichtigkeit zu reinigen.
4. Zerlegen Sie das Produkt am Ursprung des Lecks. Überprüfen Sie den Dichtungsring auf jegliche Anzeichen einer Abnutzung oder auf Risse.

- Falls ein Dichtungsring gebrochen ist oder einen Riss aufweist, ersetzen Sie ihn durch einen passenden Dichtungsring. Achten Sie auf den äußeren Durchmesser des Dichtungsringes.
  - Nachdem Sie einen Dichtungsring ersetzt haben, befüllen Sie den Sprühtank [3] mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob die Undichtigkeit beseitigt wurde.
  - Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine ähnlich qualifizierte Person, um es überprüfen und reparieren zu lassen.
2. Schalten Sie das Produkt aus: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [14].
  3. Nehmen Sie den Akku-Pack [18] heraus.
  4. Schrauben Sie das Absperrventil [37] vom Schlauch [2] ab.
  5. Lösen Sie die Mutter des Absperrventils [37], um restliches Sprühmaterial ablaufen zu lassen (Abb. M).
  6. Nehmen Sie den kleinen Filter [36] heraus (Abb. M).
  7. Entfernen Sie das Düsenzubehör [12].
  8. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und nehmen Sie den Korbfilter [26] heraus.

## ● Reinigung

### **⚠️ WARNUNG! Risiko der Belastung durch Chemikalien!**

Tragen Sie immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.

### **HINWEIS**

► Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

1. Bereiten Sie einen Behälter vor, der für Chemikalien zugelassen ist. Drücken Sie den Auslöser [28] nach unten, um das restliche Sprühmaterial in den Behälter zu sprühen. Lassen Sie den Auslöser los, sobald das Sprühmaterial komplett entleert wurde.
- Falls sich noch Sprühmaterial im Sprühtank [3] befindet:
    - Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank [3] in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter. Lagern Sie Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
    - Reinigen und spülen Sie den Sprühtank [3] und das Zubehör mit klarem Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.
    - Verwenden Sie ein feuchtes, fusselfreies Tuch, um den Sprühtank [3] zu reinigen. Wischen Sie die Oberfläche mit einem trockenen Tuch trocken.
  - Die folgenden Teile können abgenommen und unter fließendem Wasser gereinigt werden:
    - [9] Edelstahl-Düsenrohr
    - [10] Kunststoff-Düsenrohr
    - [12] Düsenzubehör
    - [26] Korbfilter
    - [36] Kleiner Filter

- Falls das Düsenzubehör **12** oder der Kegelsprühkopf **33** verstopft ist, reinigen Sie diese, indem Sie eine Nadel hindurchstechen.
  - Falls der Korbfilter **26** und der kleine Filter **36** unter laufendem Wasser nicht sorgfältig gereinigt werden können, verwenden Sie eine Bürste zur Reinigung.
- Reinigen Sie die einzelnen Teile in den folgenden Intervallen:

Teil	Handlung	Vor Gebrauch	Nach Gebrauch	Jede Woche	Jeden Monat	Alle 3 Monate
Gesamtes Produkt	Sichtprüfung	X	-	-	-	-
	Reinigen	-	X	-	-	-
<b>3</b> Sprühtank	Entleeren und reinigen	-	X	-	-	-
<b>9</b> Edelstahl-Düsenrohr	Reinigen	-	X	-	-	-
<b>10</b> Kunststoff-Düsenrohr						
<b>12</b> Düsenzubehör						
<b>26</b> Korbfilter <b>36</b> Kleiner Filter	Reinigen	-	-	-	-	X
<b>37</b> Absperrventil	Reinigen	-	X	-	-	-
<p>■ Die obigen Intervalle gelten für normale Betriebsbedingungen. Wenn Ihre täglichen Arbeitszeiten länger sind, passen Sie die angegebenen Intervalle entsprechend an.</p>						

## ● Lagerung

1. Schalten Sie das Produkt aus: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **14**.
  2. Nehmen Sie den Akku-Pack **18** heraus.
  3. Lassen Sie alle Sprühmaterialien aus dem Sprühtank **3**, dem Edelstahl-Düsenrohr **9**, dem Kunststoff-Düsenrohr **10** und dem Düsenzubehör **12** ab. Das Produkt und sein Zubehör werden durch Frost beschädigt, wenn sie nicht komplett entleert sind.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör leer und sauber, mit dem Edelstahl-Düsenrohr **9**, dem Kunststoff-Düsenrohr **10** und dem Düsenzubehör **12** nach oben zeigend.
  - Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, staubfreien, frostfreien und gut belüfteten Ort.
  - Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
  - Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
  - Lagern Sie die Chemikalien nur in sicheren, zugelassenen Behältern.

- Bewahren Sie die Chemikalien an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Ort auf.

### Inbetriebnahme nach dem Winter

- Überprüfen Sie das Akkufach, den Sprühtank [3], das Edelstahl-Düsenrohr [9], das Kunststoff-Düsenrohr [10] und das Düsenzubehör [12] auf Verunreinigungen und reinigen Sie diese, falls nötig.
- Überprüfen Sie das Produkt und alle Wasserzufuhrteile auf Lecks.

### Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack [18] nur teilweise geladen. Vor längerer Lagerung sollte der Akku-Pack auf 40 % bis 60 % aufgeladen werden (rot und orange in der Akkustandsanzeige [21]).

- Überprüfen Sie den Ladestand des Akku-Packs [18] etwa alle 3 Monate, wenn Sie ihn über einen längeren Zeitraum lagern. Laden Sie bei Bedarf nach.

### ● Transport

- Vor dem Transport: Schalten Sie das Produkt aus – Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [14]. Nehmen Sie den Akku-Pack [18] heraus. Lassen Sie alle Sprühmittel aus dem Sprühtank [3] ab.
- Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Umkippen.

### ● Fehlerbehebung

#### ⚠ **WARNUNG! Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!**

- ▶ Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, drücken Sie den Auslöser [28] nach unten, bis der Druck komplett abgelassen ist. Falls der Druck vorher nicht abgelassen wurde, können Chemikalien bei der Arbeit mit dem Produkt unkontrolliert herausspritzen.
- ▶ Führen Sie nach der Arbeit einen Probelauf mit sauberem Wasser durch.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt lässt sich nicht einschalten.	Der Akku-Pack [18] ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack [18] ordnungsgemäß ein.
	Der Akku-Pack [18] ist leer.	Laden Sie den Akku-Pack [18] auf.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt sprüht nicht.	Es ist kein Druck vorhanden.	Schalten Sie das Produkt aus: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter <b>14</b> .
	Es befinden sich keine Chemikalien im Sprühtank <b>3</b> .	Befüllen Sie den Sprühtank <b>3</b> mit Chemikalien.
	Das Düsenzubehör <b>12</b> oder der Kegelsprühkopf <b>33</b> sind blockiert.	Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack <b>18</b> und lassen Sie den Druck ab. Reinigen Sie das Düsenzubehör <b>12</b> oder den Kegelsprühkopf <b>33</b> , indem Sie eine Nadel hindurchstechen (siehe „Reinigung und Pflege“).
	Der kleine Filter <b>36</b> ist blockiert.	Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack <b>18</b> und lassen Sie den Druck ab. Reinigen Sie den kleinen Filter <b>36</b> unter laufendem Wasser mit einer Bürste (siehe „Reinigung und Pflege“).
Eine Undichtheit tritt auf.	Die betroffenen Teile sind nicht ordnungsgemäß verbunden.	Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack <b>18</b> und lassen Sie den Druck ab. Verbinden Sie die betroffenen Teile ordnungsgemäß.
	Der Dichtungsring ist beschädigt.	Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack <b>18</b> und lassen Sie den Druck ab. Ersetzen Sie den Dichtungsring.

## ● Entsorgung

Lassen Sie die Chemikalien niemals in den Abfluss oder die Kanalisation ab, entsorgen Sie diese ordnungsgemäß und umweltfreundlich, z. B. durch Abgabe bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:  
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,  
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495696\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495696\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 495696\_2504**

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 495696\_2504**

### BE **Service Belgien**

Tél.: 080012614  
Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 495696\_2504**

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf  
*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*  
**IAN 495696\_2504**

# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> (Nr. 495696_2504)
---

IAN: 495696\_2504  
 Produkt-Identifikation: "Parkside" 20V Akku-Rucksackdrucksprüher  
 Modellnummer: HG13649

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 19932-1:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG

Unterschiedet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	02.07.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE

